



**AC4504 · AC8305 · AC10304
AC12810 · AC12824 · AC24016
AC24050 · AC24080 · AC32024**

Compressor

Operating Instructions
(Original Instructions)

Betriebsanleitung
(Übersetzung der Ursprünglichen Anweisungen)

Gebruiksaanwijzing
(Vertaling van de Oorspronkelijke Gebruiksaanwijzing)

Mode d'Emploi
(Traduction des Instructions Originales)

Käyttöohjeet
(Alkuperäisten Ohjeiden Kaännös)

Brukvisning
(Oversettelse av de Originale Instruksjonene)

Brukvisning
(Översättning av de Ursprungliga Undervisningarna)

Brugsanvisning
(Oversættelse af de Originale Instruktationer)

Instrucciones de Empleo
(La Traducción de las Instrucciones Originales)

Istruzione per l'Uso
(Traduzione delle Istruzioni Originali)

Instrukcja Obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Инструкция по эксплуатации
(Перевод оригинальной инструкции)

Kullanma Talimatları
(Orijinal talimatların çevirisi)

Οδηγίες Χρήσης
(μετάφραση των αρχικών οδηγιών)



WARNING: Please read the instructions and warnings for this tool carefully before use.



KYOCERA Senco Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8212 NJ Lelystad, The Netherlands
+31 320 295 575
senco.eu

NFE2AC • Revised November 20, 2019 (Replaces15/10/2019)

EN	English	3
DE	Deutsch	11
DK	Dansk	20
FR	Français	26
FI	Suomeski	36
SE	Svenska	44
NO	Norsk	52
ES	Español	60
NL	Nederlands	68
PL	Polski	77
IT	Italiano	85
RU	Russian	93
TR	Türkçe	101
GR	Ελληνικά	109

TABLE OF CONTENTS

THE IMPORTANCE OF THE MANUAL	4
ADDRESSEES	4
SAFETY WARNINGS	4
Applied Safety Devices.....	4
Safety Marking.....	5
MACHINE USE	5
Destination Of Use.....	5
Use Limits.....	6
Command Devices.....	6
Checks Before Switching On.....	6
Machine Switching On.....	6
Machine Switching Off.....	7
Restorable Thermal Protection Tripping Reset	7
CONNECTIONS	7
Electrical Connections.....	7
Connection Of The Air Tube (Extension) And Of The Tools	7
EMERGENCY STOP	7
Emergency Stop.....	7
Switching On After An Emergency Stop.....	7
MAINTENANCE	8
State Of "Switched Off Machine".....	8
Routine Maintenance.....	8
Supplementary Maintenance.....	8
Demolition.....	8
Trouble – Causes – Troubleshooting.....	8
Spare Parts.....	9
PACKAGING	9
Machine Transport And Handling.....	9
Packaging.....	9
Unpacking.....	9
Positioning.....	9
Storage.....	9
TECHNICAL SPECIFICATIONS	10
RESERVED RIGHTS	10
DECLARATION OF CONFORMITY	118
LIMITED WARRANTY	120

THE IMPORTANCE OF THE MANUAL



Before using the machine, the authorized operators must read and understand this manual in all its parts.

This manual of "use and maintenance instructions" was drawn up according to the provisions foreseen by the "Machinery Directive" 2006/42/EC in order to assume an easy and correct comprehension of the contents handled by the authorised operators. Therefore, it must always be placed, well guarded and preserved, near the machine.



This manual is integral part of the machine and must be preserved for future reference until disposal of the same. This manual must always be available for the charged operators and has to be placed well stored and preserved near to the machine.

The manufacturer cannot be made liable for damages to persons, animals and things, due to the inobservance of the standards and of the instructions described in this manual.

The manual has compulsorily to be delivered together with the machine, in case this latter is transferred to another user.



This manual meets the state of art when the machine is traded and cannot be considered improper just because following to new experiences it can then be updated.

In case of loss or wear of the manual, request a new copy from the manufacturer or authorised dealer specifying the model of the machine and the revision quoted on the cover.

ADDRESSEES

This technical manual is destined exclusively to authorised operators charged with the use and maintenance of the machine according to the specific technical and professional competences required for the type of intervention involved. The symbols here below are placed at the beginning of a paragraph and indicate the operator involved in the handed topic.

The authorised operators must perform on the machine only the interventions of their specific competence.



Before performing any intervention on the machine, the authorised operators must make sure they are in full possession of their physical and psychological abilities in order to assure at any time the respect of the safety conditions.



CHARGED OPERATOR: This is an operator being at least 18 years old (private user or worker), who, in compliance with the provisions of the laws in force in the country of use on safety and health in work places, can perform exclusively the switching-on, use and switching-off of the machine in full observance of the instructions contained in the manual, being equipped with the personal protection equipment.



MECHANICAL / PNEUMATIC MAINTENANCE ENGINEER: This is the trained technical engineer qualified to perform exclusively interventions on the mechanical / pneumatic parts in order to carry out adjustment, maintenance and/or repair procedures even with disabled protections in full observance of the instructions contained in this manual or in any other specific document exclusively supplied by the manufacturer, being equipped with the personal protection equipment.



ELECTRICAL MAINTENANCE ENGINEER: This is a trained technical engineer qualified to perform intervention exclusively on electrical devices in order to carry out adjustment, maintenance and/or repair procedures also with live voltage and with disabled protections in full observance of the instructions contained in this manual or in another specific documents exclusively supplied by the manufacturer, being equipped with the personal protection equipment.



COMPANY SAFETY MANAGER: This is a qualified technical engineer, appointed by the employer (in case the machine is used in a company), meeting the technical and professional requirements foreseen by the regulators in force concerning the safety and health of workers in the place of work.



MANUFACTURER'S TECHNICAL ENGINEER: This is a qualified technical engineer supplied by the manufacturer and/or authorized dealer to perform the required technical assistance, as well as interventions of routine and supplementary maintenance and/or procedures not described in this manual requiring a specific knowledge of the machine, being equipped with the personal protection equipment.

SAFETY WARNINGS

APPLIED SAFETY DEVICES


- 1.SAFETY VALVE:** this is a certified safety valve (calibrated on 10,5 bar), installed on the pneumatic plant under the pressure switch. It is used to discharge the overpressure of the plant, when the pressure switch does not work due to possible malfunctions. The tripping of the safety valve obliges the operator to switch off the machine and require the intervention of the maintenance technical engineers.
- 2.PRESSURE SWITCH:** this is an elector-pneumatic device (calibrated on min. 7 bar and max. 10 bar) installed on the pneumatic plant. It is used to command the automatic start of the machine, when the operation pressure falls under 7 bar, as well as the automatic stop when the operation pressure reaches 10 bars.
- 3.FIXED PROTECTION GRATING OF THE COOLING FAN :** This is affixed protection made up of a grating in plastic material fastened by screws to the base of the bi-cylindrical pumping assembly. It is used to avoid accidental contact with the moving cooling fan.
- 4.RESTORABLE THERMAL SWITCH:** this is a thermal protection installed on the electric plant, stopping the electric motor in case of current overload and/or short-circuit.

The restoration can be performed by the related push-button .

- 5.TANK PRESSURE GAUGE:** this is a measuring device installed on the machine tank. It displays the

compressed air pressure present within the tank.

6. **PRESSURE GAUGE AT OUTPUT:** this is a measuring device installed on the machine pneumatic plant upstream of the fast air outlet tap. It displays the output pressure, which is adjustable through the proper pressure regulator (0 ÷ 10 bar).



It is strictly to tamper, disconnect and/or remove any safety device existing in the machine.

It is strictly forbidden to replace any safety device or any of their components with not original spare parts.

It is compulsory to constantly check the correct operation of all safety devices installed on the machine.

It is compulsory to immediately replace any safety device malfunctioning and/or being damaged.

SAFETY MARKING

The safety marking used is represented by an adhesive label, applied on the outside of the machine.

Meaning of the signals:



Hazard:
Power supply



Hazard:
Automatic start



Hazard:
High temperature



Read the instructions compulsorily




It is compulsory to disconnect power supply



It is compulsory to protect the hearing


It is compulsory to keep the safety signal well clean to ensure their good visibility.



It is absolutely forbidden to remove and/or damage the safety signals applied to the machine.

It is compulsory to replace the safety signals worn out requesting to the manufacturer and/or authorized dealer.




PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT (PPE)



The authorized operators are not allowed to wear cloths and accessories that may be entangled in the machine.

It is compulsory to use the ppe foreseen by the manufacturer.

The authorized operators must compulsorily use the ppe foreseen by the manufacturers of the tools used and according to the processing type.

SIGNAL	COMPULSORY PPE	TYPE OF USE
	Hands Protection (Heart protecting gloves)	In case maintenance interventions are required without waiting that the electric motor and the bi-cylindrical pumping element cool down.
	Hearing Protection (Ear muff)	During all processing phases.
	Feet protection (Footwear with reinforced cap)	During machine transport.

RESIDUAL RISKS

The authorized operators shall be aware that even though the manufacturer has adopted all possible technical manufacturing precautions to make the machine safe, there is still a potential residual risk.

RESIDUAL RISK	Hazard of burning by accidental contact with the bi-cylindrical pumping assembly and the electric motor.
EXPOSURE FREQUENCY	Low and accidental. There can be exposure if the operator decides to perform voluntary a wrong action, forbidden and not reasonably foreseeable.
DAMAGE RELEVANCE	Light lesions (usually reversible).
DAMAGE RELEVANCE	Safety sings. / Obligation of use of the personal protection equipment (PPE) and/ or wait until the machine has cooled.

MACHINE USE

DESTINATION OF USE

FIELD OF USE	Industrial, raft and civil sector.
PLACE OF USE	Indoor or outdoor (provided that it is not subject to atmospheric agents) sufficiently lighted, ventilated, with ambient air temperature and humidity values complying, suitable in compliance with the law provision in force in the country of use on safety and health in the places of work. The machine has to lean on a surface assuring its stability with reference to its weight and its overall dimensions. CAUTION IT IS COMPULSORY TO KEEP THE MACHINE OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
FORESEEN USE	Air compression (without oil) for the use of suitable pneumatic tools complying with the regulations in force. (ex: guns for blowing, inflation, washing, painting or sandblasting; screwers; spot welders, riveters or greasers).
OPERATORS CHARGED WITH THE USE	An authorized operator meeting the professional requirements described.

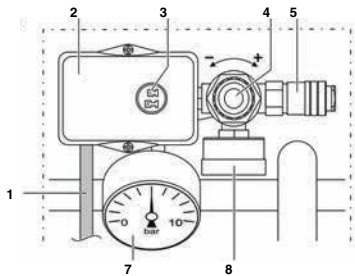
USE LIMITS


This machine was designed and produced exclusively for the intended use described in par.9 , any other use and operation is therefore absolutely forbidden in order to assure in every moment the safety of the charged operators, as well as the efficiency of machine itself.

COMMAND DEVICES

They are shown

1. Power supply cable
2. Pressure switch
3. "ON-OFF" switch
4. Pressure regulator at output
5. Fast air outlet tape
6. Pressure gauge at output
7. Tank pressure gauge




 It is strictly forbidden to commission the machine in environments with potentially explosive atmosphere and/or in presence of combustible dusts (ex: wood dusts, flours, sugars and middlings).

Limitations in use: it is strictly forbidden to use the machine for improper used, differing from the foreseen use (par.9).

It is compulsory to keep the machine out of the reach of children.

During the use, it is compulsory to verify that non-authorized people do not get close to the machine. It is strictly forbidden to use air tubes (extensions), fittings, and tools not suitable and/or not complying with the regulations in force.

It is strictly forbidden to life the machine with cranes and/or fork lift trucks.

 It is strictly forbidden to direct compressed air jets against persons, animals and things.

It is strictly forbidden to use the machine to transport and/or lift persons, animals and things.

It is strictly forbidden to get on the machine.

It is strictly forbidden to tow the machine by any means and/or vehicle whatsoever.

It is strictly forbidden to move the machine manually on upwards and/or downwards slopes with hazardous grade.

Hazard of burning by accidental contact with the bi-cylindrical pumping assembly and the electric motor. Caution! There is a residual risk.

CHECKS BEFORE SWITCHING ON




Before switching-on of the machine, the authorized operators must compulsory perform the following checks.

1. Make sure that there are not any non-authorized persons close to the machine.
2. Make sure that the safety devices are integral and properly installed and working .
3. Make sure that the machine is properly positioned .
4. Make sure that the "ON-OFF" switch or selector is positioned on "OFF (0)".
5. Make sure that the condensate drain valve is closed .
6. Use the compulsory personal protection devices (PPE) .
7. Make sure that you have read and understood the "Use and Maintenance Instructions " in all its parts.

MACHINE SWITCHING ON

The authorized operators can switch on the machine only after having compulsory performed the checks described.

Before using this machine, the authorized operators must read and understand this manual in all its part. During the use, it is compulsory to verify that non-authorized people do not get close to the machine. The authorized operators are not allowed to let the machine unattended during operation and maintenance interventions.

 Hazard of burning by accidental contact with the bi-cylindrical pumping assembly and the electric motor. Caution! There is a residual risk.

The manufacturer declines all liability for damages to persons, animals and things, due to the inobservance of the standards and warnings described in this manual.

The manufacturer declines all liability on the final result of the processing given that it depends expends exclusively on the type of tool used and on the professional skills of the authorized operators.

1. Connect the machine to the mains by inserting the power supply plug in the proper outlet;
2. Switch on the machine by pulling the "ON-OFF" switch in pos. "ON (I)" (the machine works until the max. operation pressure of 10 bar is reached, then it stops automatically);
3. Adjust pressure at output using the proper regulator, according to the used tool and to the type of processing. Check pressure in the proper pressure gauge ;




It is forbidden to screw the pressure regulator at output. Beyond the end of stroke, in order to avoid damaging the membrane.

4. Connect the tool to the air tube (extension);
5. Connect the air tube (extension) to the fast air outlet tap of the machine;



It is strictly forbidden to use air tubes (extensions), fittings, and tools not suitable and/or not complying with the regulations in force. It is compulsory to use air tubes (extensions), fittings, and tools, complying with the provisions

 contained in the use and maintenance instructions supplied by the related manufacturers.

- 6. Perform the processing (the machine restarts automatically when the operation pressure falls under 7 bar);
- 7. Once the processing has ended, switch off the machine as described.

MACHINE SWITCHING OFF



At the end of the work cycle, switch off the machine as follows:


- 1. Switch off the machine by pressing the "ON-OFF" switch on pos. "OFF (0)";
- 2. Disconnect the machine from the mains by removing the power supply plug from the proper outlet;
- 3. Disconnect the tool from the air tube (extension);
- 4. Disconnect the air tube (extension) from the fast air outlet tap of the machine;
- 5. Drain the condensate from the tank only in case of work cycle end.

RESTORABLE THERMAL PROTECTION TRIPPING RESET



Should a current overload and/or short-circuit occur in the electric plant of the machine, the restorable thermal switch trips stopping the electric motor. To reset the restorable thermal switch, proceed as follows;

- 1. Press the "ON-OFF" switch on pos. "OFF (0)";
- 2. Press the restorable thermal push-button;
- 3. Before restarting the machine wait some minutes.


 Should the machine, after having performed the rest, not switch on, the charged operator must compulsory seek the intervention of the maintenance technical engineers and/or of the authorized dealer.


CONNECTIONS

ELECTRICAL CONNECTIONS





The machine can be connected to the mains by inserting the power supply plug in the proper outlet.

 The mains to which the machine is connected must comply with the requirements foreseen by the regulation in force in the country of use, as well as meet the technical features quoted in par.2 And be equipped with a proper "earthing" plant.

 Any type of electric material used for the connection must suit the use, be marked "ce" if subjected to the low voltage directive 2006/95/ec, and comply with the requirements set forth by the regulations in force in the country of use of the machine.

The inobservance of the above described warnings can cause irreparable damages to the electric equipment of the machine and the following expiration of the warranty.


The manufacturers declines all liability for faults or malfunctions of the machine due to voltage sudden

  changes exceeding the tolerances foreseen by the distributing entity (voltage $\pm 10\%$ - frequency $\pm 2\%$). Should it be necessary, it is compulsory to connect the machine exclusively to generating sets with a power greater than the installed electric power. To support the absorption peak at start.

CONNECTION OF THE AIR TUBE (EXTENSION) AND OF THE TOOLS



- 1. Connect the tools to the air tube (extension);
- 2. Connect the air tube (extension) to the fast air outlet tap of the machine.

 It is strictly forbidden to use air tubes (extensions), fittings, and tools not suitable and/or not complying with the regulations in force.

It is compulsory to use air tubes (extensions), fittings, and tools, complying with the provisions contained in the use and maintenance instructions supplied by the related manufacturers.

The manufacturer declines all liability for damages to persons, animals and things due to the inobservance of the above described warnings.

EMERGENCY STOP

EMERGENCY STOP



The switching-off of the machine can be performed by pressing the "ON-OFF" switch on pos. "OFF (0)". In order to avoid situations of imminent or close hazard, the authorized operators must compulsorily perform the following operations:

- 1. Press the "on-off" switch On pos. "Off (0)" in the right time.
- 2. Immediately inform the "safety manager" of the emergency (if the machine is used in a company).

SWITCHING ON AFTER AN EMERGENCY STOP



Only and exclusively after having removed the emergency causes and having carefully assessed that the same have not caused damaged and/or anomalies to the machine, with the consent of the "Safety Manager" (In case the machine is used in a company), switch on the machine as described.

MAINTENANCE

STATE OF “SWITCHED OFF MACHINE”



Before performing any type of maintenance and/or adjustment intervention on the machine, it is necessary to compulsorily drain the tank (no pressure), to disconnect power supply source, as well as to verify that the machine is actually stopped and cannot be switched on suddenly (ON-OFF switch on pos. “OFF (0)” and power supply cable disconnected from the mains outlet and positioned close to the machine).

ROUTINE MAINTENANCE



It includes all activities performed in order to maintain the proper use and operation conditions of the machine through different type of intervention (adjustments, visual checks, cleaning of air filters, etc.) carried out by the authorized maintenance technical engineer at the established frequency.



The authorized operators must perform exclusively the operations of their specific competence. And with the consent of the company safety manager (if the machine is used in a company).
The authorized operators are not allowed to leave the machine unattended during its operation and during maintenance operations.

ROUTINE MAINTENANCE TABLE

FREQUENCY	POINT OF INTERVENTION	TYPE OF INTERVENTION
EVERY DAY 	Safety devices	Make sure that they are integral, properly installed and working.
	Power supply cable and plug	Visual check of the wear state.
	Tank	At every work cycle end lean the machine on the ground and drain the condensate from the tank, opening the condensate valve .
EVERY WEEK 	Wheels	Tire pressure control. If necessary, inflate with compressed air up to max. 2.5 bar
	No.2 Air filters, front and rear side	Unscrew the screw; Remove the cover; Extract the filter; and clean it with air; Re-assemble the cover properly. N.B.:REPLACE IN CASE OF CLEAR WEAR.

SUPPLEMENTARY MAINTENANCE



It includes all activities performed in order to maintain the proper use and operation conditions of the machine through different types of interventions (adjustments, replacements, etc.) carried out exclusively by the technicians of the manufacturer at the established frequency or in case of failure or wear.



For any supplementary maintenance intervention, compulsory request the technical assistance to the manufacturer of the authorized dealer.

DEMOLITION



When the machine is demolished, compulsorily observe the provisions of the regulations in force. Separate the parts making up the machine according to the different construction materials (plastic, copper, iron, etc.).

TROUBLE – CAUSES – TROUBLESHOOTING




The following table gives a series of situations that can occur during the use of the machine.



The authorized operators must perform exclusively the operations of their specific competence. And with the consent of the company safety manager (if the machine is used in a company).

TROUBLE	CAUSES	TROUBLESHOOTING
The machine does not switch on or stops and does not restart.	Lack of power supply.	1. Make sure that the “ON-OFF ” switch is on pos. “ON (I)”; 2. Check that the power supply cable plug is working and properly inserted in the suitable outlet; 3. Check that possible extensions used and the power supply outlet are working; 4. Check that the main switch of the mains is working and positioned on “ON (I)”.
	Tripping of the restorable thermal switch due to current overload and/or short-circuit.	Follow the procedure described.
The machine starts many times without using the tools.	Leaks from the air tube, the tool or the pneumatic plant.	1. Check that the pneumatic plant has not been damaged; 2. Check the integrity and the connection of the air tube and of the tool.

TROUBLE	CAUSES	TROUBLESHOOTING
Air does not come out from the tool.	The tank in not under pressure.	Switch on the machine and wait until the tank is loaded verifying the pressure on the proper pressure gauge.
	Wrong adjustment of the output pressure.	Check that the value indicated on the pressure gauge at output is greater than 0 (zero) bar.
	The tool is damaged.	Check the integrity and efficiency of the tool.
Pressure decrease in the air tank.	Leaks from the air tube, the tool or the pneumatic plant.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the integrity of the pneumatic plant. 2. Check the integrity of the air tube and of the tool. 3. Verify that the machine air tube and air tube tool connections are right. 4. Make sure that the condensate drain valve is well closed.
Tripping of the safety valve.	Pressure switch faulty.	
Air leak from the valve of the pressure switch with stopped machine.	Check valve dirty or worn.	 Apply to an authorized dealer.
The machine vibrates and/or emits a lot of noise.	Mechanical break.	
Frequent starts and low yield.	Air filters dirty.	Clean the filters.

SPARE PARTS



Original spare parts for possible replacements are to be requested exclusively to the manufacturer or to the authorized dealer.

It is strictly forbidden to replace any components of the machine with non original spare parts.

PACKAGING

MACHINE TRANSPORT AND HANDLING



The machine can be transported manually by two charged operators by seizing it by the bearing foot and the handle or handled manually by a charged operator using the handle and the wheels with which it is equipped.



The transport of the machine must compulsorily be carried out by two charged operators in compliance with the regulations on the "manual handling of loads", in order to avoid unfavourable ergonomic conditions that may involve risks of spine/lumbar lesions.

PACKAGING

The machine is packed by the Manufacturer in a cardboard box equipped with two handles and containing No. 1 Dry compressor and No. 1 Use and maintenance instructions.

UNPACKING

Once the package has been positioned on the floor, on an even surface assuring its stability, unpack the machine removing it from the package observing the instructions contained.



It is recommended to dispose the package according to the different types of materials in full observance of the laws in force in the country of use.

POSITIONING



The machine must be used in a work place having the features described, positioned on an even floor assuring its stability relation to its overall dimensions and weight.



In order to allow the authorized operators to work in safe places, it is suggested to assure a minimum distance (1 m) from others, objects and/or obstructions.

STORAGE



If the machine is not used for a long time, it is necessary to store it in a safe place, provided with proper temperature and humidity, as well as to protect it against dust.

Before storing the machine, it is recommended to drain the condensate from the air tank.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

AC4504

Power voltage / Frequency	V / Hz	230 / 50
Rated power	kW	0.24
Max. operation pressure	Bar	8
Assured noise pressure level (Dir.2000/14/CE)	dB	58
Motor shaft rotation speed	Rpm	1420
Tank volume	litres	4
Yield (sucked / delivered)	Vmin	45 / 28
Ambient air temperature / humidity	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	11
Dimensions (bxbxh)	mm	355x256x290

AC8305

Power voltage / Frequency	V / Hz	230 / 50
Rated power	kW	0.35
Max. operation pressure	Bar	9
Assured noise pressure level (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Motor shaft rotation speed	Rpm	1400
Tank volume	litres	5
Yield (sucked / delivered)	Vmin	83 / 33
Ambient air temperature / humidity	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	14.1
Dimensions (bxbxh)	mm	435x410x270

AC24050

Power voltage / Frequency	V / Hz	230 / 50
Rated power	kW	1.5
Max. operation pressure	Bar	9
Assured noise pressure level (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motor shaft rotation speed	Rpm	1400
Tank volume	litres	50
Yield (sucked / delivered)	Vmin	240 / 170
Ambient air temperature / humidity	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	40.5
Dimensions (bxbxh)	mm	730x410x730

AC24016

Power voltage / Frequency	V / Hz	230 / 50
Rated power	kW	1.5
Max. operation pressure	Bar	9
Assured noise pressure level (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motor shaft rotation speed	Rpm	1400
Tank volume	litres	16
Yield (sucked / delivered)	Vmin	240 / 170
Ambient air temperature / humidity	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	42.5
Dimensions (bxbxh)	mm	720x510x495

AC10304

Power voltage / Frequency	V / Hz	230 / 50
Rated power	kW	0.55
Max. operation pressure	Bar	9
Assured noise pressure level (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Motor shaft rotation speed	Rpm	1400
Tank volume	litres	4
Yield (sucked / delivered)	Vmin	103 / 55
Ambient air temperature / humidity	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	17.1
Dimensions (bxbxh)	mm	405x375x335

AC24080

Power voltage / Frequency	V / Hz	230 / 50
Rated power	kW	1.5
Max. operation pressure	Bar	9
Assured noise pressure level (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motor shaft rotation speed	Rpm	1400
Tank volume	litres	80
Yield (sucked / delivered)	Vmin	240 / 170
Ambient air temperature / humidity	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	63.5
Dimensions (bxbxh)	mm	545x465x1210

AC12810

Power voltage / Frequency	V / Hz	230 / 50
Rated power	kW	0.75
Max. operation pressure	Bar	9
Assured noise pressure level (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Motor shaft rotation speed	Rpm	1420
Tank volume	litres	10
Yield (sucked / delivered)	Vmin	128 / 80
Ambient air temperature / humidity	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	25.8
Dimensions (bxbxh)	mm	495x437x459

AC32024

Power voltage / Frequency	V / Hz	230 / 50
Rated power	kW	2.2
Max. operation pressure	Bar	10
Assured noise pressure level (Dir.2000/14/CE)	dB	78
Motor shaft rotation speed	Rpm	1400
Tank volume	litres	24
Yield (sucked / delivered)	Vmin	320 / 230
Ambient air temperature / humidity	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	54
Dimensions (bxbxh)	mm	800x560x535

AC12824

Power voltage / Frequency	V / Hz	230 / 50
Rated power	kW	0.75
Max. operation pressure	Bar	9
Assured noise pressure level (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Motor shaft rotation speed	Rpm	1420
Tank volume	litres	24
Yield (sucked / delivered)	Vmin	128 / 80
Ambient air temperature / humidity	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	22.0
Dimensions (bxbxh)	mm	571x280x575

Service class for all models: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

RESERVED RIGHTS

The reserved rights on this manual "use and maintenance instructions" remain property of the manufacturer. None part of this manual can be reproduced and disclosed (totally or partially) by any reproduction means without written authorization of the Manufacturer. All quoted trademarks belong to the respective owners.

INHALTSVERZEICHNIS

BEDEUTUNG DER BETRIEBSANLEITUNG	12
EMPFÄNGER	12
RHEITSHINWEISE	12
Angewandte Sicherheitsvorkehrungen	12
Sicherheitskennzeichnungen	13
Persönliche Schutzausrüstung (Psa)	13
Restrisiken	13
MASCHINENEINSATZ	13
Bestimmungszweck	13
Verwendungsgrenzen	14
Steuereinrichtungen	14
Kontrollen Vor Dem Einschalten	14
Einschalten Der Maschine	14
Ausschalten Der Maschine	15
Wiederherstellung Der Wärmeschutz Auslösung	15
ANSCHLÜSSE	15
Elektrische Anschlüsse	15
Anschluss Des Luftschlauches (Verlängerung) Und Der Werkzeuge	15
NOT-AUS	15
Not-Aus	15
Wiedereinschalten Nach Einem Not-Aus	16
WARTUNG	16
Zustand Der Ausgeschalteten Maschine	16
Rutinewartung	16
Zusätzliche Wartung	16
Demontierung	16
Fehler – Ursachen – Fehlerbehebung	16
Ersatzteile	17
VERPACKUNG	18
Maschinentransport Und Handhabung	18
Verpackung	18
Auspacken	18
Positionierung	18
Aufbewahrung	18
TECHNISCHE DATEN	19
VORBEHALTENE RECHTE	19
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	118
GARANTIE	120

BEDEUTUNG DER BETRIEBSANLEITUNG



Vor dem Gebrauch der Maschine müssen berechtigte Betreiber diese Betriebsanleitung lesen und in allen Teilen verstehen.

Diese Anleitung der „Nutzungs- und Wartungsanweisungen“ wurde gemäß der Bestimmungen der „Maschinenrichtlinie“ 2006/42/EC verfasst, um ein einfaches und korrektes Verstehen der von den berechtigten Anwendern gehandhabten Inhalte zu gewährleisten. Sie muss deshalb stets in Nähe zu der Maschine gehütet und aufbewahrt werden.



Diese Anleitung ist wesentlicher Bestandteil der Maschine und muss bis zur Entsorgung der selbigen für zukünftige Referenz aufbewahrt werden. Diese Anleitung muss stets für den zuständigen Betreiber zugänglich und in Nähe zu der Maschine verstaubt und aufbewahrt sein.

Der Hersteller kann nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Standards oder der hier beschriebenen Anweisungen beruhen.

Die Anleitung muss zwingend zusammen mit der Maschine geliefert werden, sollte diese an einen anderen Betreiber weiter gegeben werden.



Diese Anleitung entspricht im Moment des Kaufes dem aktuellen Entwicklungszustand und kann trotz etwaiger neuer Erkenntnisse nicht als unsachgemäß betrachtet werden.

Im Falle von Verlust oder Abnutzung der Anleitung fordern Sie unter Angabe des Modells und Revision der Maschine auf der Vorderseite eine neue Kopie bei dem Hersteller oder einem autorisierten Händler an.

EMPFÄNGER

Diese technische Anleitung richtet sich ausschließlich an berechtigte Betreiber, welche mit der Nutzung und Wartung der Maschine gemäß der dafür benötigten speziellen technischen und beruflichen Befugnisse beauftragt werden. Die nachfolgenden Symbole stehen zu Beginn eines Paragraphen und verweisen auf den Betreiber der zu handhabenden Inhalte.

Die berechtigten Betreiber dürfen die Maschine ausschließlich ihren eigenen spezifischen Kompetenzen entsprechend bedienen.



Vor jeglicher Nutzung der Maschine müssen berechtigte Betreiber dafür Sorge leisten in vollem Besitz ihrer physischen und psychischen Kräfte zu sein, um den angeforderten Sicherheitsbedingungen gerecht werden zu können.



Verantwortlicher Betreiber: Dies ist ein Betreiber, der mindestens 18 Jahre alt ist (privater Anwender oder Angestellter), der, entsprechend der im Nutzungsland geltenden Gesetze für Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz, ausschließlich das Einschalten, die Nutzung, sowie das Ausschalten der Maschine, in vollständiger Einhaltung der hier beschriebenen Anleitungen und ausgestattet mit persönlicher Schutzausrüstung, ausführen kann.



Ingenieur für mechanische/pneumatische Wartung: Dies ist ein geschulter, technischer Ingenieur, qualifiziert ausschließlich Eingriffe an den mechanischen/pneumatischen Teilen vorzunehmen,

zur Durchführung einer Anpassung, Wartung und/oder Reparatur, auch mit deaktiviertem Schutz, in vollständiger Einhaltung der hier beschriebenen Anleitungen oder Anleitungen anderer, spezifischer, vom Händler erhaltenen Dokumente, und ausgestattet mit persönlicher Schutzausrüstung.



Ingenieur für elektrische Wartung: Dies ist ein geschulter, technischer Ingenieur, qualifiziert ausschließlich Eingriffe an den Elektrogeräten vorzunehmen, zur Durchführung einer Anpassung, Wartung und/oder Reparatur, auch unter anliegender Spannung und mit deaktiviertem Schutz, in vollständiger Einhaltung der hier beschriebenen Anleitungen oder Anleitungen anderer, spezifischer, vom Händler erhaltenen Dokumente, und ausgestattet mit persönlicher Schutzausrüstung.



Manager Unternehmenssicherheit: Dies ist ein qualifizierter, technischer Ingenieur, von dem Arbeitgeber angewiesen (im Falle der Nutzung der Maschine in einem Unternehmen), entsprechend der geltenden technischen und beruflichen Anforderungen der Aufsichtsbehörden für Sicherheit und Gesundheit für Arbeiter am Arbeitsplatz.



Technischer Ingenieur des Herstellers: Dies ist ein qualifizierter, technischer Ingenieur, von dem Hersteller und/oder einem Vertragshändler zur Verfügung gestellt um die erforderliche, technische Unterstützung zu leisten, sowie Eingriffe der Routinewartung, zusätzlicher Wartung und/oder Verfahren durchzuführen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, aber eine genaue Kenntnis der Maschine erfordern, ausgestattet mit persönlicher Schutzausrüstung.


SICHERHEITSHINWEISE

ANGEWANDTE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Sicherheitsventil** Das ist ein zertifiziertes Sicherheitsventil (kalibriert auf 10,5 bar), installiert auf der pneumatischen Anlage unter dem Druckschalter. Es wird dafür genutzt den Überdruck der Anlage zu entladen, sollte der Druckschalter wegen möglichen Störungen nicht funktionieren. Das Auslösen des Sicherheitsventils verpflichtet den Betreiber zum Abschalten der Maschine und erfordert einen Eingriff des Wartungsingenieurs.
- Druckschalter:** Das ist ein elektropneumatisches Gerät (kalibriert auf mind. 7 bar und max. 10 bar), das auf der pneumatischen Anlage angebracht ist. Es wird dafür genutzt den automatischen Start der Maschine auszulösen, wenn der Arbeitsdruck unter 7 bar fällt, sowie den automatischen Stopp der Maschine auszulösen, wenn der Arbeitsdruck 10 bar erreicht.
- Fixes Schutzgitter des Ventilators:** Das ist ein aus Plastik bestehendes Gitter, das mit Schrauben an den Sockel des doppelzylindrischen Pump-Aufbaus angebracht ist. Es dient dazu unabsichtlichen Kontakt mit dem Ventilator zu vermeiden.
- Wiederherzustellender Thermoerschalter:** Das ist ein thermischer Schutz, der an der elektrischen Anlage angebracht ist. Er stoppt den elektrischen Motor im Falle einer Überlastung und/oder eines Kurzschlusses. Die Wiederherstellung wird durch den zugehörigen Druckknopf ausgelöst.
- MEDIDOR DE PRESIÓN DEL TANQUE:** est/Tank Druckmessgerät: Das ist ein Messgerät, das auf dem Tank der Maschine angebracht ist. Es zeigt den

jeweiligen, momentanen Druckluftdruck im Tank an.

6. Druckmessgerät an der Ausgabe: Das ist ein Messgerät, das an der pneumatischen Anlage, oberhalb des Luftstrom Auslaufnahmes liegt. Es zeigt den Ausgangsdruck an, welcher durch den Druckregulator angepasst werden kann (0:10 bar).



Es ist strengstens verboten sich an den vorhandenen Sicherheitsvorrichtungen der Maschine zu schaffen zu machen, diese zu abzuschalten oder zu entfernen.

Es ist strengstens verboten Sicherheitsvorrichtungen oder deren Bestandteile durch nicht originale Ersatzteile auszutauschen.

Es muss zwingend die einwandfreie Funktion aller in der Maschine befindlichen Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden.

Es müssen zwingend jegliche nicht funktionierende und/oder beschädigte Sicherheitsvorrichtungen sobald wie möglich ausgetauscht werden.

SICHERHEITSKENNZEICHNUNGEN

Die verwendete Sicherheitskennzeichnung wird durch einen Aufkleber auf der Maschine deutlich gemacht.

Die Bedeutung der Symbole:



Gefahr:
Stromversorgung



Gefahr:
Automatischer Start



Gefahr:
Hohe Temperaturen



Zwingend die
Anweisungen lesen




Zwingend die
Stromversorgung
trennen



Zwingend Hörschutz
tragen

Halten Sie die Sicherheitssymbole zwingend sauber, um deren gute Sichtbarkeit zu gewährleisten.




Es ist verboten die an der Maschine angebrachten Sicherheitssymbole zu beschädigen und/oder zu entfernen.

Abgenutzte Sicherheitssymbole müssen zwingend durch neue Symbole von dem Hersteller oder einem Vertragshändler ausgetauscht werden.

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

Die berechtigten Betreiber dürfen keine Stoffe oder Accessoires tragen, die sich in der Maschine verfangen könnten.



Es muss zwingend die von dem Hersteller vorgesehene PSA getragen werden.

Die berechtigten Betreiber müssen zwingend die PSA nutzen, die von dem Hersteller etwaiger verwendeter Werkzeuge empfohlen wird und der jeweiligen Arbeitsweise entspricht.

SYMBOL	VORGESCHRIEBENE PSA	NUTZUNGSART
	Handschutz (Spannungsschutz Handschuhe)	Falls Wartungseingriffe vorgenommen werden müssen bevor der elektrische Motor oder das doppelzylindrische Pumpelement abgekühlt sind.
	Gehörschutz	Während aller Arbeitsphasen.
	Fußschutz (Sicherheitsschuhe)	Während des Transportes der Maschine.

RESTRISIKEN

Die berechtigten Betreiber der Maschine sollten sich bewusst sein, dass, obwohl der Hersteller alle technisch möglichen Sicherheitsvorkehrungen für die Maschine getroffen hat, trotzdem ein potentielles Restrisiko besteht.

RESTRISIKO	Verbrennungsgefahr bei unbeabsichtigtem Kontakt mit der doppelzylindrischen Pumpeinheit oder dem elektrischen Motor.
STROMBELASTUNG	Niedrig und unbeabsichtigt. Es kann zu einer Strombelastung kommen, wenn sich der Betreiber absichtlich dazu entschließt eine falsche, verbotene oder unvorhergesehen unzumutbare Handlung durchführt.
SCHADENRELEVANZ	Leichte Verletzungen (meist heilbar).
SCHADENRELEVANZ	Sicherheitsschilder (siehe Par. 19)./ Zwingende Nutzung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) (siehe Par. 20) und/ oder warten bis die Maschine abgekühlt ist.

MASCHINENEINSATZ

BESTIMMUNGSZWECK

EINSATZGEBIET	In industriellem oder privatem Bereich.
VERWENDUNGSSTELLE	Innen- oder Außenanwendung (vorausgesetzt sie wird keinem atmosphärischem Druck ausgesetzt), ausreichend beleuchtet, belüftet, und Temperatur- sowie Luftfeuchtigkeitswerten, die Par. 2 entsprechen, den rechtlichen Vorschriften des Landes für Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz angemessen. Die Maschine muss auf einem Untergrund stehen, der ihrem Gewicht und ihrer allgemeinen Größe entspricht. ACHTUNG: DIE MASCHINE MUSS AUßER DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHRT WERDEN
VORGESCHRIEBENE VERWENDUNG	Luftkompression (ohne Öl) für die Nutzung von angemessenen Luftdruck Werkzeugen, die den geltenden Vorschriften entsprechen. (z.B. Blas-, Pump-, Reinigungs-, Farb- oder Sandstrahlgeräte; Schrauben; Schweiß-, Niet- oder Schmiergeräte).
VERANTWORTLICHER BETREIBER	Ein berechtigter Betreiber, der den Anforderungen beschrieben in entspricht.

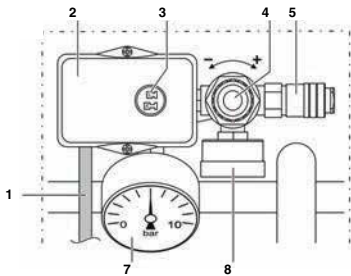
VERWENDUNGSGRENZEN

Diese Maschine wurde ausschließlich für den in Par. 9 beschriebenen Nutzen designt und produziert. Jeglicher anderer Nutzen oder Anwendung ist daher strengstens untersagt, um die Sicherheit des berechtigten Betreibers, sowie die Leistungsfähigkeit der Maschine zu gewährleisten.

STEUEREINRICHTUNGEN

Diese werden gezeigt.

1. Stromversorgungskabel
2. Druckschalter
3. „AN-AUS“ Knopf
4. Druckregler an der Ausgabe
5. Luftstrom Auslaufhahn
6. Druckmessgerät an der Ausgabe
7. Tank Druckmessgerät



Es ist strengstens verboten die Maschine in Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre und/ oder in Anwesenheit von brennbaren Stäuben zu nutzen (z.B. Holzstaub, Mehl, Zucker).



Nutzungseinschränkungen: Es ist strengstens verboten die Maschine für einen anderen Gebrauch als den vorgesehenen Gebrauch zu nutzen.

Die Maschine muss außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Während der Nutzung muss gewährleistet werden, dass unautorisierte Personen keinen Zugang zu der Maschine haben.

Es ist strengstens verboten Luftschläuche, Verlängerungen, Aufsätze und Werkzeuge mit der Maschine zu nutzen, die dafür nicht angemessen sind und/oder nicht den geltenden Vorschriften entsprechen.

Es ist strengstens verboten die Maschine mit Kränen und/oder Gabelstaplern zu heben.

Es ist strengstens verboten Luftstöße gegen Menschen, Tiere oder Gegenstände zu richten.

Es ist strengstens verboten mit der Maschine Menschen, Tiere oder Gegenstände zu transportieren und/oder zu heben.

Es ist strengstens verboten auf die Maschine zu steigen. Es ist strengstens verboten die Maschine mit jeglichen Mitteln und/oder Fahrzeugen zu ziehen.

Es ist strengstens verboten die Maschine manuell auf einem Hang mit gefährlich starkem Gefälle zu bewegen.

Verbrennungsgefahr bei unbeabsichtigtem Kontakt mit dem doppelzylindrischen Pumpaufbau und dem elektrischen Motor. Achtung! Es besteht ein Restrisiko .

KONTROLLEN VOR DEM EINSCHALTEN



Vor dem Einschalten der Maschine muss der berechtigte Betreiber zwingend die folgenden Kontrollen durchführen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine unberechtigten Personen in Nähe der Maschine befinden.
2. Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsvorkehrungen korrekt und sicher installiert sind und einwandfrei funktionieren .
3. Stellen Sie sicher, dass die Maschine einwandfrei positioniert steht .
4. Stellen Sie sicher, dass der „AN-AUS“ Knopf auf „AUS (0)“ steht .
5. Stellen Sie sicher, dass das Kondensatablassventil geschlossen ist.
6. Nutzen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung (PSA) .
7. Stellen Sie sicher, dass Sie „Nutzungs- und Wartungsanleitung“ gänzlich gelesen und verstanden haben.

EINSCHALTEN DER MASCHINE



Die berechtigten Betreiber dürfen die Maschine nur nach Ausführung der in Par. 23 beschriebenen Kontrollen einschalten.

Vor dem Einschalten müssen berechtigte Betreiber diese Anleitung lesen und gänzlich verstehen. Während der Nutzung muss sichergestellt werden, dass unberechtigte Personen nicht in die Nähe der Maschine kommen.

Berechtigte Betreiber dürfen die Maschine während des Betriebes oder Wartungseingriffen nicht unbeaufsichtigt lassen.

Verbrennungsgefahr bei unbeabsichtigtem Kontakt mit dem doppelzylindrischen Pumpaufbau und dem elektrischen Motor. Achtung! Es besteht ein Restrisiko . Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung der hier beschriebenen Standards und Warnungen entstehen.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für das Endergebnis der Nutzung dieser Maschinen ab, in Anbetracht dessen, dass dieses stark von dem verwendeten Werkzeug und dem beruflichen Können des berechtigten Betreibers abhängt.




1. Schließen Sie die Maschine an das Stromnetzwerk an, in dem Sie das Stromversorgungskabel in die ordnungsgemäße Steckdose stecken;
2. Schalten Sie die Maschine mit dem „AN-AUS“ Knopf an, in dem Sie den Knopf auf die Position „AN (1)“ stellen (die Maschine arbeitet bis der maximale Arbeitsdruck von 10 bar erreicht ist, dann stoppt sie automatisch);
3. Passen Sie den Ausgangsdruck mit dem Druckregler an der Ausgabe an, je nach verwendetem Werkzeug und Arbeitsweise. Kontrollieren Sie den Druck an dem Druckmessgerät an der Ausgabe;





Es ist verboten den Druckregler an der Ausgabe zu überdrehen, um eine Beschädigung der Membran zu vermeiden.

- 4. Verbinden Sie das Werkzeug mit dem Luftschlauch (Verlängerung);
- 5. Verbinden Sie den Luftschlauch (Verlängerung) mit dem Luftstrom Auslaufhahn der Maschine ;

 Es ist strengstens verboten Luftschläuche, Verlängerungen, Aufsätze und Werkzeuge mit der Maschine zu nutzen, die dafür nicht angemessen sind und/oder nicht den geltenden Vorschriften entsprechen. Es müssen zwingend Luftschläuche, Verlängerungen, Aufsätze und Werkzeuge verwendet werden, die den Bestimmungen der Nutzungs- und Wartungsanleitung des Herstellers entsprechen.



- 6. Führen Sie die Bearbeitung aus (die Maschine startet automatisch wieder sobald der Arbeitsdruck unter 7 bar fällt);
- 7. Wenn die Bearbeitung beendet ist, schalten Sie die Maschine aus wie beschrieben.

AUSSCHALTEN DER MASCHINE


  Am Ende des Arbeitsganges schalten Sie die Maschine wie folgt aus:

- 1. Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie den „AN-AUS“ Knopf auf die „AUS (0)“ Position stellen;
- 2. Entfernen Sie die Maschine von dem Stromnetzwerk, in dem Sie das Stromversorgungskabel aus der entsprechenden Steckdose ziehen;
- 3. Entfernen Sie das Werkzeug von dem Luftschlauch (Verlängerung);
- 4. Entfernen Sie den Luftschlauch von dem Luftstrom Auslaufhahn der Maschine;
- 5. Lassen Sie das Kondensat nur dann ab, wenn der Arbeitsgang komplett abgeschlossen ist.

WIEDERHERSTELLUNG DER WÄRMESCHUTZ AUSLÖSUNG

  Sollte eine Überlastung und/oder ein Kurzschluss in der elektrischen Anlage eintreten, löst sich der wiederherzustellende Thermo-Schalter aus und stoppt den elektrischen Motor. Um den wiederherzustellenden Thermo-Schalter wieder zurück zu setzen, gehen Sie wie folgt vor;

- 1. Schalten Sie den „AN-AUS“ Knopf auf die Position „AUS (0)“;
- 2. Drücken Sie den Druckknopf des wiederherzustellenden Thermo-Schalters;
- 3. Warten Sie einige Minuten bevor Sie die Maschine von neuem starten.

 Sollte die Maschine trotz Ruhezeit nicht wieder starten muss der verantwortliche Betreiber um das Eingreifen der Wartungstechniker und/oder der Vertragshändler suchen.

ANSCHLÜSSE

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Das Stromnetzwerk, woran die Maschine angeschlossen wird, muss den vorgegebenen Anforderungen der Bestimmungen des Nutzungslandes, sowie den technischen Funktionen, beschrieben in Par. 2, entsprechen. Des Weiteren muss es mit einem ordnungsgemäßen Erdungssystem ausgestattet sein.

Jegliche Art von elektrischem Material, das für Anschlüsse verwendet wird, muss der Nutzung entsprechen, mit „ce“ markiert sein, wenn es der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/ec ausgesetzt ist, und die vorgegebenen Anforderungen der Bestimmungen des Nutzungslandes erfüllen.



Das Nichtbeachten der oben beschriebenen Warnungen kann zu irreparablen Schäden der elektrischen Ausrüstung der Maschine und der damit folgenden Verfall der Garantie führen.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Fehler oder Fehlfunktionen ab, die auf plötzlichen Spannungsänderungen beruhen, die über die vorgesehenen Toleranzen der Verteilungseinheit hinausgehen (Spannung ± 10% - Frequenz ± 2%).

Sollte es nötig sein, muss die Maschine ausschließlich an Generatoraggregate angeschlossen werden, deren Leistung größer ist als die installierte elektrische Leistung um die Absorptionsspitze am Beginn zu unterstützen.

ANSCHLUSS DES LUFTSCHLAUCHES (VERLÄNGERUNG) UND DER WERKZEUGE

- 1. Verbinden Sie die Werkzeuge mit dem Luftschlauch (Verlängerung);
- 2. Verbinden Sie den Luftschlauch (Verlängerung) mit dem Luftstrom Auslaufhahn der Maschine.

Es ist strengstens verboten Luftschläuche, Verlängerungen, Aufsätze und Werkzeuge mit der Maschine zu nutzen, die dafür nicht angemessen sind und/oder nicht den geltenden Vorschriften entsprechen.





Es müssen zwingend Luftschläuche, Verlängerungen, Aufsätze und Werkzeuge verwendet werden, die den Bestimmungen der Nutzungs- und Wartungsanleitung des Herstellers entsprechen.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung der oben beschriebenen Warnungen entstehen.

NOT-AUS

NOT-AUS

  Das Ausschalten der Maschine durch das Umstellen des „AN-AUS“ Knopfes auf die Position „AUS (0)“ erreicht werden. Um Situationen bevorstehender oder akuter Gefahr zu vermeiden muss der berechnigte Betreiber die folgenden Schritte ausführen:

1. Stellen Sie den „AN-AUS“ Knopf rechtzeitig auf die „AUS (0)“ Position.
2. Informieren Sie sofort den Sicherheitsmanager über den Notfall (wenn die Maschine in einem Unternehmen genutzt wird).

WIEDEREINSCHALTEN NACH EINEM NOT-AUS



Ausschließlich nur nach dem Entfernen jeglicher Notfallursachen und der sorgfältigen Kontrolle, dass diese keine Schäden und/oder Anomalien an der Maschine verursacht haben, kann mit Einverständnis des Sicherheitsmanagers (im Falle der Nutzung in einem Unternehmen) die Maschine wieder eingeschaltet werden wie beschrieben.

WARTUNG

ZUSTAND DER AUSGESCHALTETEN MASCHINE



Bevor jegliche Art der Wartung und/oder ein anpassender Eingriff in die Maschine durchgeführt werden kann muss der Tank unbedingt entleert werden (kein Druck). Die Stromversorgung muss getrennt und es muss überprüft werden, dass die Maschine nicht plötzlich angeschaltet werden kann („AN-AUS“ Knopf auf der Position „AUS (0)“ und das Stromversorgungskabel von der Steckdose trennen und nahe der Maschine positionieren).

ROUTINEWARTUNG



Die Routinewartung beinhaltet alle ausgeführten Tätigkeiten um eine ordnungsgemäße Nutzung und Nutzungsbedingungen der Maschine zu erhalten (Anpassungen, Sichtprüfungen, Reinigung der Luftfilter, etc.). Diese werden von dem Wartungstechniker in festgelegter Häufigkeit durchgeführt.

Die berechtigten Betreiber müssen ausschließlich Vorgänge ihrer eigenen Kompetenz entsprechend durchführen und mit Zustimmung des Sicherheitsmanagers des Unternehmens handeln (sollte die Maschine in einem Unternehmen genutzt werden).
Berechtigte Betreiber dürfen die Maschine während des Betriebes oder Wartungseingriffen nicht unbeaufsichtigt lassen.

ROUTINEWARTUNGSTABELLE

Häufigkeit	Eingriffspunkt	Art des Eingriffs
Jeden Tag 	Sicherheitseinrichtungen	Stellen Sie sicher, dass sie fest und ordentlich installiert sind, und gut funktionieren
	Stromversorgungskabel und Stecker	Sichtprüfung des Verschleißzustandes

Häufigkeit	Eingriffspunkt	Art des Eingriffs
Jeden Tag 	Tank	Lehnen Sie die Maschine nach jedem Arbeitsgang auf den Boden und lassen Sie das Kondensat durch das Kondensatablassventil aus dem Tank abfließen.
Jede Woche 	Räder	Reifendruck Kontrolle. Falls nötig, mit bis zu max. 2,5 bar aufpumpen.
	Nr. 2 Luftfilter, Vor- und Rückseite	Drehen Sie die Schrauben heraus ; Entfernen Sie die Abdeckung ; Entnehmen Sie den Filter ; und säubern Sie ihn mit Luft; bauen Sie die Abdeckung wieder ordnungsgemäß zusammen. BEACHTEN SIE: BEI KLAREN ANZEICHEN VON ABNUTZUNG BITTE AUSTAUSCHEN.

ZUSÄTZLICHE WARTUNG



Die zusätzliche Wartung beinhaltet alle ausgeführten Tätigkeiten um eine ordnungsgemäße Nutzung und Nutzungsbedingungen der Maschine zu erhalten (Anpassungen, Sichtprüfungen, Reinigung der Luftfilter, etc.). Diese werden ausschließlich von Technikern des Herstellers in festgelegter Häufigkeit oder im Falle von Fehlern oder Abnutzung durchgeführt.

Für jeglichen Eingriff einer zusätzlichen Wartung fragen Sie nach technische Unterstützung bei dem Hersteller oder einem Vertragspartner.

DEMONTIERUNG




Wenn die Maschine demontiert wird, beachten Sie zwingend die Bestimmungen der geltenden Vorschriften. Trennen Sie die verschiedenen Teile der Maschine nach unterschiedlichen Baumaterialien (Plastik, Kupfer, Eisen, etc.).

FEHLER – URSACHEN – FEHLERBEHEBUNG




Die folgende Tabelle beinhaltet eine Reihe von Situationen, die während der Nutzung der Maschine auftreten können

 Die berechtigten Betreiber müssen ausschließlich Vorgänge ihrer eigenen Kompetenz entsprechend durchführen und mit Zustimmung des Sicherheitsmanagers des Unternehmens handeln (sollte die Maschine in einem Unternehmen genutzt werden).

FEHLER	URSACHEN	FEHLERBEHEBUNG
Die Maschine kann nicht eingeschaltet werden oder stoppt und kann nicht wieder gestartet werden.	Mangel an Stromversorgung	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stellen Sie sicher, dass der „AN-AUS“ Knopf auf der „AN (!)“ Position steht; 2. Kontrollieren Sie ob der Stecker des Stromversorgungskabels funktioniert und ordnungsgemäß in der Steckdose steckt; 3. Kontrollieren Sie ob etwaig genutzte Verlängerungen und die Steckdose funktionieren; 4. Kontrollieren Sie ob der Hauptschalter auf „AN (!)“ steht.
	Auslösen des wiederherzustellenden Thermoalters durch eine Überlastung und/oder ein Kurzschluss.	Folgen Sie dem Verfahren beschrieben.
Die Maschine startet oft ohne die Werkzeuge in Gang zu bringen.	Leck im Luftschlauch, Werkzeug oder der pneumatischen Anlage.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollieren Sie ob die pneumatische Anlage beschädigt worden ist; 2. Kontrollieren Sie die Vollständigkeit und Verbindung des Luftschlauches und des Werkzeugs.
Es kommt keine Luft aus dem Werkzeug.	Der Druck im Tank ist nicht hoch genug.	Schalten Sie die Maschine an und warten Sie bis der Tank vollständig geladen ist. Kontrollieren Sie den Druck am Druckmessgerät.
	Falsche Einstellung des Ausgangsdrucks.	Kontrollieren Sie ob der Ausgangsdruck am Auslauf Druckmessgerät größer als 0 (Null) bar ist.
	Das Werkzeug ist beschädigt.	Kontrollieren Sie die Vollständigkeit und Funktionstüchtigkeit des Werkzeuges.
Druckabfall im Luft Tank.	Undichte Stellen an dem Luftschlauch, dem Werkzeug oder der pneumatischen Anlage.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollieren Sie die Unversehrtheit der pneumatischen Anlage. 2. Kontrollieren Sie die Unversehrtheit des Luftschlauches und des Werkzeugs. 3. Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse des Luftschlauches und des Werkzeuges intakt sind. 4. Stellen Sie sicher, dass das Kondensatablassventil gut verschlossen ist.
Auslösen des Sicherheitsventils.	Der Druckschalter ist defekt.	 Kontaktieren Sie einen Vertragshändler.
Entweichen von Luft am Ventil des Druckschalters wenn die Maschine aus ist.	Kontrollieren Sie ob das Ventil verschmutzt oder abgenutzt ist.	
Die Maschine vibriert und/oder macht viel Lärm.	Ein Bruch in der Mechanik.	
Häufiges Anlaufen, geringer Ertrag.	Die Luftfilter sind verschmutzt.	Säubern Sie die Filter.

ERSATZTEILE

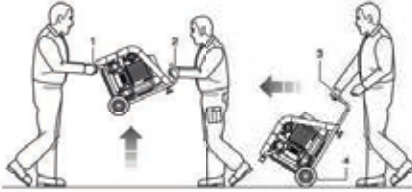
 Originale Ersatzteile für einen möglichen Austausch müssen ausschließlich bei dem Hersteller oder einem Vertragshändler bestellt werden.
 Es ist strengstens verboten Teile durch nicht-originale Ersatzteile zu ersetzen.

VERPACKUNG

MASCHINENTRANSPORT UND HANDHABUNG



Die Maschine kann von zwei Personen manuell transportiert werden. Heben Sie die Maschine an dem Stand Fuß und dem Handgriff. Wenn eine Person die Maschine bedient, nutzen Sie den Handgriff und die eingebauten Räder.



Der Transport der Maschine muss zwingend von zwei berechtigten Betreibern gemäß den Vorschriften für die manuelle Handhabung von Lasten durchgeführt werden, um unvorteilhafte körperliche Haltungen zu vermeiden, die zu Wirbelsäulen oder Lenden Verletzungen führen könnten.

VERPACKUNG

Die Maschine wird von dem Hersteller in einen Karton mit zwei Griffen verpackt und enthält einen Trockenkompressor und eine Nutzungs- und Wartungsanleitung.

AUSPACKEN

Positionieren Sie das Paket auf einem ebenen Untergrund, um die nötige Stabilität zu gewährleisten. Nehmen Sie die Maschine aus der Verpackung mit Hinblick auf die Anleitung.



Es wird empfohlen die Verpackung und die inbegriffenen verschiedenen Materialien gemäß den geltenden Gesetzen im Nutzungsland zu entsorgen.

POSITIONIERUNG



Die Maschine muss an einem, der in Par. 2 beschriebenen Ausstattung entsprechenden, Arbeitsplatz genutzt werden. Sie muss auf einem ebenen Untergrund mit ausreichend Stabilität für ihre Größe und Gewicht positioniert werden.



Es wird empfohlen mindestens 1m Abstand zu anderen Objekten und/oder Hindernissen halten, um dem berechtigten Betreiber ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

AUFBEWAHRUNG



Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht genutzt, muss sie an einem sicheren Ort mit entsprechender Temperatur und Luftfeuchtigkeit aufbewahrt und gegen Staub geschützt werden.

Es wird empfohlen das Kondensat vor dem Verfahren der Maschine aus dem Luft Tank zu entleeren.

TECHNISCHE DATEN

AC4504

Spannung / Frequenz	V/Hz	230 / 50
Nennleistung	kW	0.24
Max. Arbeitsdruck	Bar	8
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	58
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	1420
Tank Volumen	litres	4
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	45 / 28
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	11
Dimensionen (B*L*H)	mm	355x258x290

AC8305

Spannung / Frequenz	V/Hz	230 / 50
Nennleistung	kW	0.35
Max. Arbeitsdruck	Bar	9
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	1400
Tank Volumen	litres	5
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	83 / 33
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	14.1
Dimensionen (B*L*H)	mm	435x410x270

AC24050

Spannung / Frequenz	V/Hz	230 / 50
Nennleistung	kW	1.5
Max. Arbeitsdruck	Bar	9
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	1400
Tank Volumen	litres	50
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	240 / 170
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	40.5
Dimensionen (B*L*H)	mm	730x410x730

AC24016

Spannung / Frequenz	V/Hz	230 / 50
Nennleistung	kW	1.5
Max. Arbeitsdruck	Bar	9
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	1400
Tank Volumen	litres	16
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	240 / 170
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	42.5
Dimensionen (B*L*H)	mm	720x510x495

AC10304

Spannung / Frequenz	V/Hz	230 / 50
Nennleistung	kW	0.55
Max. Arbeitsdruck	Bar	9
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	1400
Tank Volumen	litres	4
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	103 / 55
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	17.1
Dimensionen (B*L*H)	mm	405x375x335

AC24080

Spannung / Frequenz	V/Hz	230 / 50
Nennleistung	kW	1.5
Max. Arbeitsdruck	Bar	9
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	1400
Tank Volumen	litres	80
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	240 / 170
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	63.5
Dimensionen (B*L*H)	mm	545x465x1210

AC12810

Spannung / Frequenz	V/Hz	230 / 50
Nennleistung	kW	0.75
Max. Arbeitsdruck	Bar	9
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	1420
Tank Volumen	litres	10
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	128 / 80
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	25.8
Dimensionen (B*L*H)	mm	495x437x459

AC32024

Spannung / Frequenz	V/Hz	230 / 50
Nennleistung	kW	2.2
Max. Arbeitsdruck	Bar	10
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	78
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	1400
Tank Volumen	litres	24
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	320 / 230
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	54
Dimensionen (B*L*H)	mm	800x560x635

AC12824

Spannung / Frequenz	V/Hz	230 / 50
Nennleistung	kW	0.75
Max. Arbeitsdruck	Bar	9
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	1420
Tank Volumen	litres	24
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	120 / 80
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	22.0
Dimensionen (B*L*H)	mm	571x280x575

Serviceklasse für alle Modelle: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

VORBEHALTENE RECHTE

Die vorbehaltenen Rechte dieser Nutzungs- und Wartungsanleitung bleiben Eigentum des Herstellers. Die Teile dieser Anleitung dürfen ohne schriftliche Einwilligung des Herstellers unter keinen Umständen reproduziert und (ganz oder teilweise) vervielfältigt oder veröffentlicht werden. Alle zitierten Warenzeichen sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.

INDHOLDSFORTEGNELSE

VIGTIGHEDEN AF MANUALEN	21
ER RETTE TIL	21
SIKKERHEDSADVARSLER	21
Anvendte Sikkerhedsanordninger	21
Sikkerhedsmærkning	22
Tilbageværende Risiko	22
MASKINBRUG	22
Destination Af Brug	22
Brugsgrænser	23
Kommandoenheder	23
Kontrol Før Der Tændes	23
Maskinen Tændes	23
Slukning Af Maskien	24
Gendan Termisk Beskyttelse Med Trupping Reset	24
Tilslutninger	24
Elektroniske Tilslutninger	24
Tilslutning Af Luftslangen(Udvidelse) Og Af Værktøjer	24
NØDSTOP	24
Nødstop	24
Tænd Efter Et Nødstop	24
VEDLIGEHODELSE	24
State Of "Switched Off Machine"	24
Rutinevedligeholdelse	25
Supplerende Vedligeholdelse	25
Nedbrydning	25
Problem - Årsager - Fejlfinding	25
EMBALLAGE	26
Maskintransport Og Håndtering	26
Emballage	26
Udpakning	26
Placering	26
Opbevaring	26
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	27
FORBEHOLDTE RETTIGHEDER	27
OVERENSSTEMMELSES DEKLARATIONEN	118
GARANTI	120

VIGTIGHEDEN AF MANUALEN



Før brug af maskinen skal de autoriserede operatører læse og forstå denne manual i alle dens dele.

Denne håndbog om "brugs- og edligeholdelsesinstruktioner" blev udarbejdet i henhold til bestemmelserne i "Maskindirektivet" 2006/42 / EF for at antage en let og korrekt forståelse af dets indhold, der håndteres af de autoriserede operatører. Derfor skal den altid placeres, godt beskyttet og velbevaret i nærheden af maskinen.



Denne manual er en integreret del af maskinen og skal opbevares til fremtidig reference, indtil bortskaffelse af den samme. Denne manual skal altid være tilgængelig for operatørerne og skal være godt placeret og opbevares i nærheden af maskinen.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader på personer, dyr og ting på grund af manglende overholdelse af standarderne og instruktionerne beskrevet i denne vejledning.

Manualen skal obligatorisk leveres sammen med maskinen, såfremt den overføres til en anden bruger.



Denne vejledning imødekommer de nyeste teknikker når maskinen handles, og kan ikke betragtes som ukorrekt, bare fordi den ikke lever op til nye erfaringer, den kan derefter opdateres.

I tilfælde af tab eller slitage af manualen skal du anmode om en ny kopi fra producenten eller den autoriserede forhandler med angivelse af maskinens model og revisionen, der er angivet på omslaget.

ER RETTE TIL

Denne tekniske manual er udelukkende til autoriserede operatører, der er ansvarlige for brug og vedligeholdelse af maskinen i henhold til de specifikke tekniske og faglige kompetencer, der kræves til den involverede type. Symbolerne her nedenfor placeret i begyndelsen af et afsnit og angiver den operatør, der er involveret i det følgende emne.

De autoriserede operatører må kun udføre på indgreb efter deres specifikke kompetencer.



Inden der udføres nogen indgriben på maskinen, skal de autoriserede operatører sørge for, at de er i fuld besiddelse af deres fysiske og psykologiske evner for at ethvert tidspunkt at sikre overholdelsen af sikkerhedsforholdene.



Tilsynsførende operatør: Dette er en operatør, der er mindst 18 år gammel (privat bruger eller arbejdstager), der i overensstemmelse med de gældende love i det land, hvor brugen af sikkerhed og helbred findes på arbejdspladser, udelukkende kan udføre tænd, brug og slukning af maskinen under fuld overholdelse af instruktions indhold i manualen, udstyret med det personlige beskyttelsesudstyr.



MEKANISK / PNEUMATISK VEDLIGEHOLDELSESINGENIØR:

Dette er den uddannede tekniske ingeniør, der er kvalificeret til udelukkende at udføre indgreb på de mekaniske / pneumatisk dele for at udføre justerings-, vedligeholdelses- og / eller reparationsprocedurer, selv med deaktiveret beskyttelse under fuld overholdelse

af instruktionerne i denne manual eller i ethvert andet specifikt dokument, der udelukkende leveres af producenten, og som er udstyret med det personlige beskyttelsesudstyr.



ELEKTRISK VEDLIGEHOLDELSESINGENIØR: Dette er en uddannet teknisk ingeniør, der er kvalificeret til kun at udføre indgreb på elektriske apparater for at udføre justerings-, vedligeholdelses- og reparationsprocedurer, også med spændingsspænding og med deaktiveret beskyttelse under fuld overholdelse af instruktionerne i denne manual eller i andre specifikke dokumenter, der udelukkende leveres af producenten, og som er udstyret med det personlige beskyttelsesudstyr.



SIKKERHEDSCHEF: Dette er en kvalificeret teknisk ingeniør, der er udpeget af arbejdsgiveren (i tilfælde af at maskinen bruges i en virksomhed), der opfylder de tekniske og faglige krav, der er fastsat af de gældende regulatorer vedrørende arbejdstagernes sikkerhed og helbred på arbejdspladsen.




TEKNISK INGENIØR: Dette er en kvalificeret teknisk ingeniør leveret af producenten og / eller autoriseret forhandler til at udføre den krævede tekniske assistance, samt indgreb i rutinemæssig og supplerende vedligeholdelse og / eller procedurer, der ikke er beskrevet i denne manual, der kræver en særlig viden om maskine, der er udstyret med det personlige beskyttelsesudstyr.



SIKKERHEDSADVARSLER

ANVENDTE SIKKERHEDSANORDNINGER

- 1. SIKKERHEDSVENTIL:** dette er en certificeret sikkerhedsventil (kalibreret på 10,5 bar), installeret på det pneumatiske anlæg under trykafbryderen. Det bruges til at udløse anlæggets overtryk, når trykafbryderen ikke fungerer på grund af mulige funktionsfejl. Udløsningen af sikkerhedsventilen forpligter føreren til at slukke for maskinen og kræve indgriben fra de vedligeholdelsestekniske ingeniører.
- 2. PRESSOSTAT:** dette er en elektropneumatisk enhed (kalibreret på min. 7 bar og maks. 10 bar) installeret på det pneumatiske anlæg. Det bruges til at bestemme den automatiske start af maskinen, når driftstrykket falder under 7 bar, samt det automatiske stop, når driftstrykket når 10 bar.
- 3. FASTLAGT BESKYTTELSESRIST AF KØLERVENTILEN**
: Dette er fastgjort beskyttelse, der består af et gitter i plastrmateriale fastgjort med skruer til bunden af den bi-cylindriske pumpeenhed. Det bruges til at undgå utilsigtet kontakt med den bevægelige køleventilator.
- 4. GENDANN TERMISK SWITCH:** dette er en termisk beskyttelse installeret på det elektriske anlæg, hvilket stopper den elektriske motor i tilfælde af strømoverbelastning og / eller kortslutning. Gendannelsen kan udføres med den tilhørende tryknap.
- 5. TANKTRYKMÅLER:** dette er en måleenhed, der er installeret på maskintanken. Den viser det tryklufftryk, der findes i tanken.
- 6. TRYKMÅLER VED OUTPUT:** dette er en måleenhed, der er installeret på maskinens pneumatiske anlæg opstrøms for luftudladeren. Den viser udgangstrykket, der kan indstilles gennem den rette trykregulator (0 ÷ 10 bar) .

DK

 Det er strengt forbudt at manipulere, frakoble og / eller fjerne ethvert sikkerhedsudstyr, der findes i maskinen. Det er strengt forbudt at udskifte nogen sikkerhedsanordning eller deres komponenter med ikke originale reservedele. Det er obligatorisk konstant at kontrollere, at alle sikkerhedsanordninger, der er installeret på maskinen, fungerer korrekt. Det er obligatorisk straks at udskifte enhver sikkerhedsanordning, der ikke fungerer korrekt og / eller er beskadiget.

	I tilfælde af at der kræves vedligeholdelsesindsats uden der kan ventes på, at den elektriske motor og det bi-cylindriske pumpeelement kører ned.	During all processing phases.
	Fodbeskyttelse (Fodtøj med forstærket snude)	Under maskintransport.

SIKKERHEDSMÆRKNING

Den anvendte sikkerhedsmærkning er repræsenteret af en klæbemærkning, der påføres ydersiden af maskinen.

Betydning af symbolerne:



Risiko: Strømforsyning



Risiko: Automatisk start



Risiko: Høj temperatur




Obligatorisk: Læs instruktionerne



Det er obligatorisk at frakoble strømforsyningen




Det er obligatorisk at beskytte hørelsen

 Det er obligatorisk at holde sikkerhedssignalet rent for at sikre dens synlighed.

Det er absolut forbudt at fjerne og / eller beskadige sikkerhedssymbolerne på maskinen.


Det er obligatorisk at udskifte de slidte sikkerhedssymboler, der anmodes om producenten og / eller den autoriserede forhandler.

PERSONLIG BESKYTTELSESDUSTYR (PPE)

 De autoriserede operatører må ikke bære klude og tilbehør, der kan blive sammenfiltret i maskinen.

Det er obligatorisk at bruge det personlig beskyttelsesudstyr, der er forudsat af fabrikanten.

De autoriserede operatører skal obligatorisk bruge det personlig beskyttelsesudstyr, der er forudsat af fabrikanterne, af det anvendte værktøj og i henhold til behandlingstypen.

Symbol	Obligatorisk Beskyttelsesudstyr	Bruugstype
	Håndbeskyttelse (Varmebeskyttelseshandsker)	I tilfælde af at der kræves ligholdelsesindsats uden der kan ventes på, at den elektriske motor og det bi-cylindriske pumpeelement kører ned.

TILBAGEVÆRENDE RISIKO

De autoriserede operatører skal være opmærksomme på, at selvom producenten har vedtaget alle mulige tekniske produktionsforholdsregler for at gøre maskinen sikker, er der stadig en potentiel tilbageværende risiko.

Tilbageværende Risiko	Risiko for forbrænding ved utilsigtet kontakt med den bi-cylindriske pumpeenhed og den elektriske motor.
Eksponeringsfrekvens	Lavt og utilsigtet. Der kan være eksponering, hvis operatøren beslutter at frivilligt for udføre en forkert handling, forbudt og ikke med rimelighed forudseelig.
Skadefrigivelse	Lette læsioner (normalt reversibel)
Skade Relevans	Sikkerhedsskilte / Forpligtelse til brug af personligt beskyttelsesudstyr (PPE) og / eller vent til maskinen er kølet af.

MASKINBRUG

DESTINATION AF BRUG

Anvendelsesområde	Industri, håndværk og civil sektor.
Sted For Anvendelse	Indendørs eller udendørs (forudsat at det ikke er underlagt atmosfæriske stoffer) tilstrækkeligt belyst, ventilerede med den omgivende lufttemperatur og fugtighedsværdier, der er i overensstemmelse med par. 2, egnet i overensstemmelse med den lovbestemmelse, der er gældende i det land, hvor det bruges sikkerhed og helbred på arbejdspladserne. Maskinen skal læne sig på en overflade for at sikre dens stabilitet med henvisning til dens vægt og dens overordnede dimensioner .
	FORSIGTIG, DET ER OBLIGATORISK AT HOLDE MASKINEN UDE AF AFSTAND FOR BØRN
Forudsigtelig anvendelse	Luftkomprimering (uden olie) til brug af egnede pneumatiske værktøjer i overensstemmelse med gældende regler. (fx: pistoler til blæsning, oppustning, vask, maling eller sandblæsning; skruer; pletsvejser, nitter eller smørere).
Operatører, Opladet Ved Brug	En autoriseret operatør, der opfylder de faglige krav, der er beskrevet i par. 5.

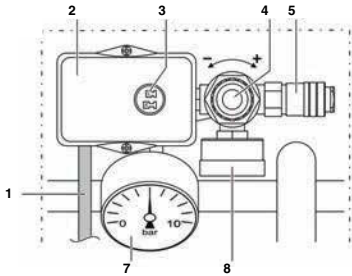
BRUGSGRÆNSER


Denne maskine er designet og produceret udelukkende til den tilsigtede anvendelse beskrevet i par.9, al anden brug og betjening er derfor absolut forbudt for i hvert øjeblik at sikre de opladede operatørs sikkerhed samt effektiviteten af selve maskinen.


KOMMANDOENHEDER

De er vist i fi.


1. Strømforsyningskablet.
2. Trykafbryder
3. "TÆND-SLUK" kontakt
4. Trykregulator ved udgang
5. Luftudlader
6. Trykmåler ved udgangen
7. Tanktrykmåler



 Det er strengt forbudt at tage maskinen i brug i omgivelser med en potentielt eksplosiv atmosfære og / eller i nærvær af brændbart støv (fx: træstøv, mel, sukker og hvedemidler).

 Begrænsninger i brug: det er strengt forbudt at bruge maskinen til ukorrekt brug, der adskiller sig fra den forventede anvendelse. Det er obligatorisk at holde maskinen uden for børns rækkevidde. Under brugen er det obligatorisk at kontrollere, at ikke-autoriserede mennesker ikke kommer tæt på maskinen. Det er strengt forbudt at bruge lufrød (udvidelser), fittings og værktøjer, der ikke er egnede og / eller ikke overholder gældende regler. Det er strengt forbudt at løfte maskinen med kraner og / eller gaffeltrucks. Det er strengt forbudt at rette trykluftstråler mod personer, dyr og ting. Det er strengt forbudt at bruge maskinen til transport og / eller løft af personer, dyr og ting. Det er strengt forbudt at sidde på maskinen. Det er strengt forbudt at trække maskinen på nogen måde og / eller køretøj overhovedet. Det er strengt forbudt at bevæge maskinen manuelt opad og / eller nedad skråninger. Risiko for forbrænding ved utilsigtet kontakt med den bi-cylindriske pumpeenhed og den elektriske motor. Advarsel!!!! Der er en tilbageværende risiko.


KONTROL FØR DER TÆNDES

 Inden maskinen tændes, skal de autoriserede operatører obligatorisk udføre følgende kontrol.


1. Sørg for, at der ikke er nogen ikke-autoriserede personer i nærheden af maskinen
2. Sørg for, at sikkerhedsanordningerne er integreret og korrekt installeret og fungerer.
3. Sørg for, at maskinen er korrekt placeret.
4. Sørg for, at "TÆND-SLUK" -kontakten eller -vælgeren er placeret på "SLUK (0)".
5. Sørg for, at kondensafløbsventilen er lukket .
6. Brug de obligatoriske personlige beskyttelsesanordninger (PPE).
7. Sørg for, at du har læst og forstået "Brugs- og vedligeholdelsesinstruktioner" i alle dens dele.

MASKINEN TÆNDES

De autoriserede operatører kan kun tænde for maskinen, når de har udført de kontroller, der er beskrevet i par. 23. Inden brug af denne maskine, skal de autoriserede operatører læse og forstå denne manual i dens hele. Under brugen er det obligatorisk at kontrollere, at ikke-autoriserede mennesker ikke kommer tæt på maskinen. De autoriserede operatører må ikke lade maskinen være uden opsyn under drift og vedligeholdelsesindgreb. Risiko for forbrænding ved utilsigtet kontakt med den bi-cylindriske pumpeenhed og den elektriske motor. Advarsel!!!! Der er en tilbageværende risiko.

 Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer, dyr og ting på grund af overholdelsen af standarderne og advarslerne beskrevet i denne manual. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for det endelige resultat af forarbejdningen, da det afhænger udelukkende af den anvendte værktøjstype og af de autoriserede operatørs professionelle kvalifikationer.

1. Tilslut maskinen til stikkontakten ved at sætte strømforsyningspluggen i det rigtige stik.
2. Tænd på maskinen ved at trække i "TÆND-SLUK" -afbryderen i position "TÆND (I)" (maskinen fungerer, indtil det maksimale driftstryk på 10 bar er nået, så stopper den automatisk);
3. Juster trykket af udgangen ved hjælp af den rette regulator i henhold til det brugte værktøj og efter behandlingstypen. Kontroller trykket på trykmåleren ;

 Det er forbudt at skrue trykregulatoren ved udgangen Ud over slutningen af slagtilfælde for at undgå at beskadige membranen.

4. Frakobl lufttrøret (forlængelse) fra luftudladeren på maskinen;
5. Tøm kondensatet kun fra beholderen i tilfælde af arbejdscyklusafslutning .

Det er strengt forbudt at bruge lufrør (udvidelser), fittings og værktøjer, der ikke er egnede og / eller ikke overholder gældende regler. Det er obligatorisk at bruge lufrør (udvidelser), fittings og værktøj, som overholder bestemmelserne i brugs- og vedligeholdelsesinstruktionerne leveret af de tilknyttede producenter.



6. Udfør processen (maskinen genstarter automatisk, når driftstrykket falder under 7 bar);
7. Når processen er afsluttet, skal du slukke for maskinen som beskrevet i par. 25.

SLUKNING AF MASKIEN



Ved afslutningen af arbejds cyklussen skal du slukke for maskinen på følgende måde:

1. 1. Sluk for maskinen ved at trykke på "TÆND-SLUK" kontakten på position "OFF (0)";
2. 2. Frakobl maskinen fra stikkontakten ved at fjerne strømforsyningspluggen fra det rigtige stik.
3. 3. Frakobl værktøjet fra luftslangen (forlængelse);
4. 4. Frakobl lufrøret (forlængelse) fra luftudladeren på maskinen;
5. 5. Tøm kondensatet kun fra beholderen i tilfælde af arbejds cyklusafslutning.

GENDAN TERMISK BESKYTTELSE MED TRUP-PING RESET



Hvis der opstår en strømoverbelastning og / eller kortslutning i maskinens elektriske anlæg, udløser den genoprettelige termiske afbryder stop af den elektriske motor. For at nulstille den genoprettelige termiske afbryder skal du gøre som følger;

1. 1. Tryk på "TÆND-SLUK" kontakten på position "OFF (0)";
2. 2. Tryk på den genoprettelige termiske trykknop;
3. 3. Inden maskinen genstartes, skal du vente nogle minutter.



Hvis maskinen, efter at have udført hvilet, ikke tændes, skal den ladede operatør obligatorisk søge intervention fra de vedligeholdelsestekniske ingeniører og / eller den autoriserede forhandler.

TILSLUTNINGER

ELEKTRONISKE TILSLUTNINGER



Maskinen kan tilsluttes stikkontakten ved at sætte strømforsyningsstikket i det rigtige stik.

Elektricitetsnetspænding, som maskinen er tilsluttet, skal overholde kravene, der er foreskrevet i den gældende regulering i brugslandet, samt opfylde de tekniske funktioner, der er anført i par.2 og være udstyret med et ordentligt "jordingsanlæg". Enhver type elektrisk materiale, der bruges til forbindelsen, skal passe til brugen, være mærket "ce", hvis den er underlagt lavspændingsdirektivet 2006/95 / ec, og overholde kravene i de gældende regler i det land, hvor de anvendes maskinen. Uovervågnings af ovennævnte advarsler kan forårsage uoprettelige skader på maskinens elektriske udstyr og følgende



udløb af garantien. Fabrikkerne fraskriver sig ethvert ansvar for faults eller funktionsfejl på maskinen på grund af pludselige spændinger, der overskrider de tolerancer, der er forudsat af den distribuerende enhed (spænding $\pm 10\%$ - frekvens $\pm 2\%$). Skulle det være nødvendigt, er det obligatorisk at tilslutte maskinen udelukkende til generatoragregater med en effekt, der er større end den installerede elektriske strøm. For at understøtte absorptionsspidsen ved start.



TILSLUTNING AF LUFTSLANGEN (UDVIDELSE) OG AF VÆRKTØJER



1. Tilslut værktøjerne til luftslangen (forlængelse)
2. Tilslut luftslangen (forlængelse) til maskinens luftudlader .



Det er strengt forbudt at bruge luftslinger (udvidelser), fittings og værktøjer, der ikke er egnede og / eller ikke overholder gældende regler. Det er obligatorisk at bruge luftslinger (udvidelser), fittings og værktøj, som overholder bestemmelserne i brugs- og vedligeholdelsesinstruktionerne leveret af de tilknyttede producenter. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer, dyr og ting på grund af overholdelsen af de ovenfor beskrevne advarsler.

NØDSTOP

NØDSTOP



Frakobling af maskinen kan udføres ved at trykke på "TÆND-SLUK" -afbryderen på position "SLUK (0)". For at undgå situationer med nært forestående eller tæt fare skal de autoriserede operatører obligatorisk udføre følgende handlinger:

1. Tryk på "tænd-sluk" kontakten på position "SLUK (0)" på det rigtige tidspunkt.
2. Informer straks "sikkerhedschef" om nødsituationen (hvis maskinen bruges i en virksomhed).

TÆND EFTER ET NØDSTOP



Kun og udelukkende efter, at have fjernet nødsituationerne og nøje vurderet, at den samme ikke har forårsaget beskadigede og / eller uregelmæssigheder på maskinen, med tilladelse fra "Sikkerhedschef" (I tilfælde af at maskinen bruges i en virksomhed), skal du skifte på maskinen som beskrevet i par. 24.

VEDLIGEHOLDELSE

STATE OF "SWITCHED OFF MACHINE"




Før der udføres nogen form for vedligeholdelses- og / eller justeringsindgreb på maskinen, er det nødvendigt at tømme tanken obligatorisk (intet tryk), at frakoble strømforsyningskilden, samt at kontrollere, at maskinen faktisk er standset og ikke kan tændes pludselig (TÆND-SLUK kontakten i position " SLUK (0) " og strømforsyningskablet frakoblet stikkontakten og placeret tæt på maskinen)


RUTINEVEDLIGEHOLEDSE



Det inkluderer alle aktiviteter, der udføres for at opretholde den korrekte brug og driftsbetingelser for maskinen gennem forskellige typer indgreb (justeringer, visuel kontrol, rengøring af luftfilter osv.). Der udføres af den autoriserede vedligeholdelsestekniker på den fastlagte frekvens

 De autoriserede operatører skal udelukkende udføre operationerne med deres specifikke kompetence og med samtykke fra virksomhedens sikkerhedschef (hvis maskinen bruges i en virksomhed). De autoriserede operatører må ikke lade maskinen være uden opsyn under dens drift og under vedligeholdelse.


RUTINEVEDLIGEHOLEDSESTABEL

HYPPIGHED	INDGREBS-PUNKT	TYPE AF INDGREG
HVER DAG 	Safety devices	Sørg for, at de er integrerede, korrekt installerede og fungerer.
	Strømforsyningskabel og stik	Visuel kontrol af slidtilstand.
	Tank	Når hver arbejdscyklus ender, støtter du maskinen på jorden og tømmer kondensatet fra beholderen ved at åbne kondensventilen.
HVER UGE 	Hjul	Dæktrykstyring. Forøg om nødvendigt med trykluft op til max. 2,5 bar
	Nr. 2 Luftfilter, for- og bagside	Skrue skruen ud ; Fjern dækslet ; træk filret ud ; og rengør det med luft; Genmonter dækslet korrekt. N.B.: UDSKIFT I tilfælde af slid.

SUPPLERENDE VEDLIGEHOLEDSE



Det inkluderer alle aktiviteter, der udføres for at opretholde den korrekte brug og driftsbetingelser for maskinen gennem forskellige typer indgreb (justeringer, udskiftninger osv.), der udelukkende udføres af producentens teknikere på den fastlagte frekvens eller i tilfælde af fejl eller slitage.

 Ved eventuel supplerende vedligeholdelsesindsats skal du anmode om teknisk assistance til producenten af den autoriserede forhandler.

NEDBRYDNING




Når maskinen er nedbrudt, skal du overholde de gældende regler. Adskil de dele, der udgør maskinen, i henhold til de forskellige konstruktionsmaterialer (plast, kobber, jern osv.).

PROBLEM - ÅRSAGER - FEJLFINDING



Følgende tabel viser en række situationer, der kan opstå under brugen af maskinen.


 De autoriserede operatører skal udelukkende udføre operationerne efter deres specifikke kompetence og med samtykke fra virksomhedens sikkerhedschef (hvis maskinen bruges i en virksomhed).

PROBLEM	ÅRSAGER	FEJLFINDING
Maskinen tænder ikke eller stopper og genstarter ikke.	Mangel på strømforsyning	<ol style="list-style-type: none"> Sørg for, at "TÆND-SLUK" -kontakten er i position "TÆND (I)"; Kontroller, at strømforsyningskablets stik fungerer og er korrekt indsat i det passende stik. Kontroller, at mulige udvidelser er brugt, og strømforsyningsudgangen fungerer; Kontroller, at elektricitetsnetspænding fungerer og er placeret på "ON (I)";
	Frakobling af den genoprettelige termiske kontakt på grund af strømoverbelastning og / eller kortslutning.	Følg proceduren beskrevet i par. 26.
Maskinen starter mange gange uden at bruge værktøjerne.	Lækager fra luftslangen, værktøjet eller det pneumatiske anlæg.	<ol style="list-style-type: none"> Kontroller, at det pneumatiske anlæg ikke er blevet beskadiget; Kontroller integriteten og tilslutningen af luftslangen og værktøjet.
Luft kommer ikke ud af værktøjet	Tanken er ikke under pres	Tænd for maskinen, og vent indtil tanken er indlæst, og bekræft trykket på den rigtige trykmåler.
	Forkert justering af outputtrykket.	Kontroller, at den angivne værdi på trykmåleren ved udgangen er større end 0 (nul) bar.
	Værktøjet er beskadiget.	Kontroller værktøjets integritet og effektivitet.

DK

PROBLEM	ÅRSAGER	FEJLFINDING
Trykfald i lufttanken.	Lækager fra luftslangen, værktøjet eller det pneumatiske anlæg.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller integriteten af det pneumatiske anlæg 2. Kontroller luftslangen og værktøjets integritet. 3. Kontroller, at værktøjstilslutningerne til maskinens luft- og luftslange er rigtige 4. Sørg for, at kondensaflobsventilen er lukket.
Udløsning af sikkerhedsventilen.	Trykafbryder er defekt.	 Kontakt en autoriseret forhandler.
Luftlækage fra ventilafbryderen ved stoppet maskine	Kontroller, om ventilen er beskiddet eller slidt.	
Maskinen vibrerer og / eller udsender meget støj.	Mekanisk afbrydelse.	
Hyppig start og lavt udbytte.	Beskidte luftfiltre	Rengør filtrene.

RESERVEDELE

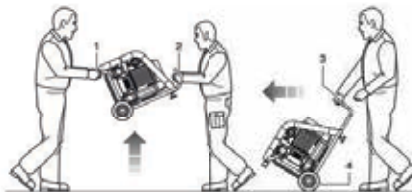
 <p>Originale reservedele til eventuelle udskiftninger skal anmodes hos fabrikanten eller den autoriserede forhandler. Det er strengt forbudt at udskifte maskinens komponenter med ikke originale reservedele</p>

EMBALLAGE

MASKINTRANSPORT OG HÅNDBETING



Maskinen kan transporteres manuelt af to operatører ved at gribe fast i lejefoden og håndtaget eller håndteres manuelt af en operatør, der bruger håndtaget og hjulene, som de er udstyret med.



Transporten af maskinen skal obligatorisk udføres af to operatører i overensstemmelse med forskrifterne om "manuel håndtering af belastninger" for at undgå ugunstige ergonomiske forhold, der kan medføre risiko for rygsøjle / lænde-læsioner.

EMBALLAGE

Maskinen pakkes af producenten i en papkasse udstyret med to håndtag og indeholder nr. 1 Tørkompressor og nr. 1 Brugs- og vedligeholdelsesinstruktioner.

UDPAKNING

Når pakken er placeret på gulvet, på en jævn overflade, der sikrer dens stabilitet, skal du pakke maskinen ud og fjerne den fra pakken under overholdelse af instruktionerne i par. 12.



Det anbefales at bortskaffe emballagen i henhold til de forskellige typer materialer under fuld overholdelse af de gældende love i det anvendte land.

PLACERING



Maskinen skal bruges på et arbejdsplads med de delvis beskrevne funktioner. 2, placeret på et jævnt gulv og sikrer dets stabilitet i forhold til dets samlede dimensioner og vægt.



For at give de autoriserede operatører mulighed for at arbejde på sikre steder foreslås det at sikre en mindstefstand (1 m) fra andre genstande og / eller forhindringer.

OPBEVARING



Hvis maskinen ikke bruges i lang tid, er det nødvendigt at opbevare den på et sikkert sted, forsynet med korrekt temperatur og fugtighed, samt at beskytte den mod støv.

Før opbevaring af maskinen anbefales det at tømme kondensatet fra lufttanken.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

AC4504

Strømspænding / frekvens	V / Hz	230 / 50
Nominal effekt	kW	0.24
Maks. driftstryk	Bar	8
Sikret støjtrykiveau	dB	58
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	1420
Tankvolumen	litres	4
Udbytte (sugel / leveret)	Vmin	45 / 28
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	11
Dimensioner (bxdxh)	mm	355x256x290

AC8305

Strømspænding / frekvens	V / Hz	230 / 50
Nominal effekt	kW	0.35
Maks. driftstryk	Bar	9
Sikret støjtrykiveau	dB	60
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	1400
Tankvolumen	litres	5
Udbytte (sugel / leveret)	Vmin	83 / 33
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	14.1
Dimensioner (bxdxh)	mm	435x410x270

AC24050

Strømspænding / frekvens	V / Hz	230 / 50
Nominal effekt	kW	1.5
Maks. driftstryk	Bar	9
Sikret støjtrykiveau	dB	72
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	1400
Tankvolumen	litres	50
Udbytte (sugel / leveret)	Vmin	240 / 170
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	40.5
Dimensioner (bxdxh)	mm	730x410x730

DK

AC24016

Strømspænding / frekvens	V / Hz	230 / 50
Nominal effekt	kW	1.5
Maks. driftstryk	Bar	9
Sikret støjtrykiveau	dB	72
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	1400
Tankvolumen	litres	16
Udbytte (sugel / leveret)	Vmin	240 / 170
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	42.5
Dimensioner (bxdxh)	mm	720x510x495

AC10304

Strømspænding / frekvens	V / Hz	230 / 50
Nominal effekt	kW	0.55
Maks. driftstryk	Bar	9
Sikret støjtrykiveau	dB	60
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	1400
Tankvolumen	litres	4
Udbytte (sugel / leveret)	Vmin	103 / 55
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	17.1
Dimensioner (bxdxh)	mm	405x375x335

AC24080

Strømspænding / frekvens	V / Hz	230 / 50
Nominal effekt	kW	1.5
Maks. driftstryk	Bar	9
Sikret støjtrykiveau	dB	72
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	1400
Tankvolumen	litres	80
Udbytte (sugel / leveret)	Vmin	240 / 170
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	63.5
Dimensioner (bxdxh)	mm	545x465x1210

AC12810

Strømspænding / frekvens	V / Hz	230 / 50
Nominal effekt	kW	0.75
Maks. driftstryk	Bar	9
Sikret støjtrykiveau	dB	65
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	1420
Tankvolumen	litres	10
Udbytte (sugel / leveret)	Vmin	128 / 80
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	25.8
Dimensioner (bxdxh)	mm	495x437x459

AC32024

Strømspænding / frekvens	V / Hz	230 / 50
Nominal effekt	kW	2.2
Maks. driftstryk	Bar	10
Sikret støjtrykiveau	dB	78
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	1400
Tankvolumen	litres	24
Udbytte (sugel / leveret)	Vmin	320 / 230
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	54
Dimensioner (bxdxh)	mm	800x560x535

AC12824

Strømspænding / frekvens	V / Hz	230 / 50
Nominal effekt	kW	0.75
Maks. driftstryk	Bar	9
Sikret støjtrykiveau	dB	65
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	1420
Tankvolumen	litres	24
Udbytte (sugel / leveret)	Vmin	128 / 80
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	22.0
Dimensioner (bxdxh)	mm	571x280x575

Serviceklasse for alle modeller: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

FORBEHOLDTE RETTIGHEDER

De forbeholdte rettigheder til denne manual "brugs- og vedligeholdelsesinstruktioner" forbliver producentens ejendom. Ingen del af denne manual kan reproducere og afsløres (helt eller delvist) på ethvert reproduktionsmiddel uden skriftlig tilladelse fra producenten. Alle citerede varemærker tilhører de respektive ejere.

TABLE DES MATIÈRES

L'IMPORTANTANCE DU MANUEL	29
DESTINATAIRES	29
AVERTISSEMENTS DE SECURITE	29
Dispositifs de securite appliques	29
Marquage de securite	30
Équipement de protection individuelle (epi)	30
Risques residuels	30
UTILISATION DE LA MACHINE	30
Destination d'utilisation	30
Limites d'utilisation	31
Appareils de commande	31
Vérifications avant la mise en marche	31
Mise en marche de la machine	31
Arrêt de la machine	32
CONNEXIONS	32
Connexions electriques	32
Connexion du tube d'air (rallonge) et des outils	32
ARRET D'URGENCE	32
Arrêt d'urgence	32
Mise en marche apres un arrêt d'urgence	32
ENTRETIEN	33
Zétat de "machine eteinte"	33
Entretien courant	33
Entretien supplémentaire	33
Démolition	33
Problème - causes - dépannage	33
Pièces de rechange	34
EMBALLAGE	34
Transport et manutention de machines	34
Emballage	34
Deballage	34
Positionnement	34
Stockage	34
SPECIFICATIONS TECHNIQUES	35
DROITS RÉSERVÉS	35
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	118
GARANTIE	120

BEDEUTUL'IMPORTANTANCE DU MANUEL



Avant d'utiliser la machine, les opérateurs autorisés doivent lire et comprendre toutes les parties de ce manuel.

Ce manuel d'"instructions d'utilisation et d'entretien" a été rédigé conformément aux dispositions prévues par la loi. "Directive Machines" 2006/42/CE afin d'assurer une compréhension facile et correcte du contenu manipulé par les opérateurs autorisés. C'est pourquoi il doit toujours être placé, bien gardé et préservé, à proximité de la machine.



Ce manuel fait partie intégrante de la machine et doit être conservé pour référence ultérieure jusqu'à son élimination. Ce manuel doit toujours être à la disposition des opérateurs en charge et doit être bien rangé et conservé à proximité de la machine.

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés aux personnes, aux animaux et aux choses, en raison de au non-respect des normes et des instructions décrites dans ce manuel.

Le manuel doit obligatoirement être livré avec la machine, au cas où celle-ci serait transférée à un autre utilisateur.



Ce manuel correspond à l'état de l'art au moment de l'échange de la machine et ne peut être considéré comme inapproprié simplement parce qu'il peut être mis à jour à la suite de nouvelles expériences.

En cas de perte ou d'usure du manuel, il suffit d'en faire une nouvelle copie du fabricant ou du revendeur agréé en précisant le modèle de la machine et la révision indiquée sur la couverture.

DESTINATAIRES

Ce manuel technique est destiné exclusivement aux opérateurs autorisés en charge de l'utilisation et de l'entretien de la machine en fonction des compétences techniques et professionnelles spécifiques requises pour le type d'intervention concerné. Les symboles ci-dessous sont placés au début d'un paragraphe et indiquent l'opérateur impliqué dans le sujet traité.

Les opérateurs autorisés ne doivent effectuer sur la machine que les interventions relevant de leur compétence spécifique.



Avant toute intervention sur la machine, les opérateurs habilités doivent s'assurer qu'ils sont entièrement en possession de leurs capacités physiques et psychologiques afin d'assurer à tout moment le respect des conditions de sécurité.



OPÉRATEUR EN CHARGE : Il s'agit d'un opérateur âgé d'au moins 18 ans (particulier ou travailleur), qui, conformément aux dispositions des lois en vigueur dans le pays d'utilisation en matière de sécurité et de santé sur le lieu de travail, peut effectuer exclusivement la commutation la mise en marche, l'utilisation et l'arrêt de la machine en respectant scrupuleusement les consignes du manuel de l'instructeur et en étant équipé de l'équipement de protection individuelle. Ingenieur für mechanische/pneumatische.



INGÉNIEUR EN ENTRETIEN MÉCANIQUE / PNEUMATIQUE : Il s'agit de l'ingénieur technique qualifié pour effectuer exclusivement des interventions

sur les pièces mécaniques / pneumatiques afin d'effectuer des procédures de réglage, de maintenance et/ou de réparation même avec des protections désactivées en respectant les instructions contenues dans ce manuel ou dans tout autre document spécifique fourni exclusivement par le fabricant, équipé des équipements de protection personnelle.



INGÉNIEUR EN ENTRETIEN ÉLECTRIQUE : Il s'agit d'un ingénieur technique qualifié et qualifié pour intervenir exclusivement sur des appareils électriques afin d'effectuer des opérations de réglage, d'entretien et/ou de réparation même sous tension et avec des protections désactivées, en respectant les instructions contenues dans ce manuel ou dans tout autre document spécifique fourni exclusivement par le fabricant, étant équipé des équipements de protection personnelle.



RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ DE L'ENTREPRISE : Il s'agit d'un ingénieur technique qualifié, désigné par l'employeur (si la machine est utilisée dans une entreprise), répondant aux exigences techniques et professionnelles prévues par les réglementations en vigueur concernant la sécurité et la santé des travailleurs sur le lieu de travail.



INGÉNIEUR TECHNIQUE DU FABRICANT : Il s'agit d'un ingénieur technique qualifié fourni par le fabricant et/ou le concessionnaire agréé pour effectuer l'assistance technique requise, ainsi que les interventions d'entretien courant et supplémentaire et/ou les procédures non décrites dans ce manuel nécessitant une connaissance spécifique de la machine, étant équipé de l'équipement de protection individuelle.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

DISPOSITIFS DE SECURITE APPLIQUES

- 1. VANNE DE SÉCURITÉ :** il s'agit d'une vanne de sécurité certifiée (calibrée à 10,5 bar), montée sur l'installation pneumatique sous le pressostat. Il est utilisé pour évacuer la surpression de l'installation, lorsque le pressostat ne fonctionne pas en cas de dysfonctionnement éventuel de l'installation. Le déclenchement de la vanne de sécurité oblige l'opérateur à éteindre la machine et nécessite l'intervention des techniciens de maintenance.
- 2. PRESSOSTAT :** il s'agit d'un dispositif électropneumatique (calibré sur min. 7 bar et max. 10 bar) installé sur l'installation pneumatique. Il est utilisé pour commander le démarrage automatique de la machine, lorsque la pression de fonctionnement est inférieure à 7 bar, ainsi que l'arrêt automatique lorsque la pression de fonctionnement atteint 10 bars.
- 3. GRILLE DE PROTECTION FIXE DU VENTILATEUR DE REFROIDISSEMENT :** Il s'agit d'une protection constituée d'une grille en plastique fixée par des vis à la base de l'ensemble de pompage bi cylindrique. Il est utilisé pour éviter tout contact accidentel avec le ventilateur de refroidissement en mouvement.
- 4. RESTORABLE THERMAL SWITCH :** il s'agit d'une protection thermique installée sur l'installation électrique, arrêtant le moteur électrique en cas de surcharge de courant et/ou de court-circuit. La restauration peut être effectuée à l'aide du bouton correspondant .
- 5. JAUGE DE PRESSION DU RÉSERVOIR :** c'est un appareil de mesure installé sur le réservoir de la machine. Il affiche la pression d'air comprimé présente dans le réservoir.
- 6. JAUGE DE PRESSION A LA SORTIE :** il s'agit d'un dispositif de

mesure installé sur l'installation pneumatique de la machine en amont du robinet de sortie d'air rapide. Il affiche la pression de sortie, qui est réglable par le régulateur de pression approprié.

El s'agit strictement de manipuler, déconnecter et/ ou retirer tout dispositif de sécurité existant dans la machine.

Il est strictement interdit de remplacer tout dispositif de sécurité ou l'un de ses composants par des pièces de rechange non originales.



Il est impératif de vérifier en permanence le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité installés sur la machine.

Il est obligatoire de remplacer immédiatement tout dispositif de sécurité défectueux et/ou endommagé.

MARQUAGE DE SECURITE

Le marquage de sécurité utilisé est représenté par une étiquette adhésive, apposée à l'extérieur de la machine.

Signification des signaux:



Danger:
Alimentation
électrique



Danger:
Démarrage
automatique



Danger:
Température
élevée



Lire les
instructions
obligatoirement



Il est obligatoire
de débrancher
l'alimentation
électrique



Il est obligatoire de
protéger son
audition.



Il est obligatoire de garder le signal de sécurité bien propre pour assurer leur bonne visibilité.

Il est absolument interdit d'enlever et/ou d'endommager les signaux de sécurité appliqués à la machine.




Il est obligatoire de remplacer les signaux de sécurité usés qui ont été demandés au fabricant et/ ou au revendeur agréé.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Les opérateurs autorisés ne sont pas autorisés à porter des vêtements et accessoires qui pourraient s'emmêler dans la machine.



Il est obligatoire d'utiliser la EPI prévue par le fabricant. Les opérateurs autorisés doivent utiliser obligatoirement l'EPI prévu par les fabricants des outils utilisés et selon le type de traitement.

SIGNAL	TYPE EPI	TYPE D'UTILISATION
	Protection des mains (Gants de protection des mains)	Dans le cas où des interventions d'entretien sont nécessaires sans attendre que le moteur électrique et l'élément de pompage bi-cylindrique refroidissent.
	Protection auditive (Protège-oreilles)	Pendant toutes les phases de traitement
	Protection des pieds (Chaussures à capuchon renforcé)	Pendant le transport de la machine.

RISQUES RESIDUELS

Les opérateurs agréés doivent être conscients que même si le fabricant a adopté toutes les précautions techniques de fabrication possibles pour rendre la machine sûre, il existe toujours un risque résiduel potentiel.

RISQUES RESIDUELS	Risque de brûlure par contact accidentel avec le groupe de pompage bicylindrique et le moteur électrique.
FRÉQUENCE DES EXPOSITIONS	Faible et accidentelle. Il peut y avoir exposition si l'opérateur décide d'effectuer volontairement une mauvaise action, interdite et non raisonnablement prévisible.
IMPORTAN-CEDES DOMMAGES	Lésions légères (généralement réversibles)
IMPORTAN-CEDES DOMMAGES	Panneaux de sécurité / Obligation d'utiliser l'équipement de protection individuelle (EPI) et/ ou attendre le refroidissement de la machine.

UTILISATION DE LA MACHINE

DESTINATION D'UTILISATION

DOMAINE D'UTILISATION	Secteur industriel, radeau et civil.
LIEU D'UTILISATION	Intérieur ou extérieur (à condition qu'il ne soit pas soumis à des agents atmosphériques) suffisamment éclairé, ventilé, avec des valeurs de température et d'humidité de l'air ambiant conformes au par. 2, adapté conformément à la disposition légale en vigueur dans le pays d'utilisation sur la sécurité et la santé sur les lieux de travail. La machine doit s'appuyer sur une surface assurant sa stabilité en fonction de son poids et de ses dimensions hors tout. ATTENTION IL EST OBLIGATOIRE DE GARDER LA MACHINE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.
UTILISATION PRÉVUE	Compression d'air (sans huile) pour l'utilisation d'outils pneumatiques appropriés et conformes à la réglementation en vigueur. (ex : pistolets pour soufflage, gonflage, lavage, peinture ou sablage ; visseuses ; soudeuses par points, riveteuses ou graisseurs).
OPÉRATEURS EN CHARGE DE L'UTILISATION	Un opérateur agréé répondant aux exigences professionnelles décrites au par. 5.

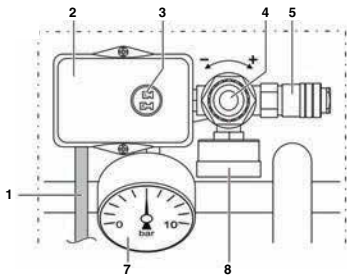
LIMITES D'UTILISATION

Cette machine a été conçue et produite exclusivement pour l'usage prévu décrit au paragraphe 9, toute autre utilisation et opération est donc absolument interdite afin d'assurer à tout moment la sécurité des opérateurs chargés, ainsi que l'efficacité de la machine elle-même.

APPAREILS DE COMMANDE

Ils sont représentés sur la.

1. Câble d'alimentation
2. Pressostat
3. "Interrupteur "ON-OFF"
4. Régulateur de pression à la sortie
5. Ruban de sortie d'air rapide
6. Manomètre à la sortie
7. Manomètre du réservoir



Il est strictement interdit de mettre la machine en service dans des environnements à atmosphère explosive et/ou en présence de poussières combustibles (ex : poussières de bois, farines, sucres et résidus à grain moyen).



Limitations d'utilisation : il est strictement interdit d'utiliser la machine pour une utilisation non conforme, différente de l'utilisation prévue.

Il est obligatoire de garder la machine hors de portée des enfants.

Lors de l'utilisation, il est obligatoire de vérifier que des personnes non autorisées ne s'approchent de la machine.

Il est strictement interdit d'utiliser des tubes d'air (rallonges), raccords et outils non appropriés et/ou non conformes à la réglementation en vigueur.

Il est strictement interdit de faire fonctionner la machine avec des grues et/ou des chariots élévateurs à fourche.

Il est strictement interdit de diriger des jets d'air comprimé contre des personnes, des animaux et des objets.

Il est strictement interdit d'utiliser la machine pour transporter et/ou soulever des personnes, des animaux et des objets. Il est strictement interdit de monter sur la machine.

Il est strictement interdit de remorquer la machine par quelque moyen et/ou véhicule que ce soit.

Il est strictement interdit de déplacer la machine manuellement sur des pentes ascendantes et/ou descendantes avec une pente dangereuse.

Risque de brûlure par contact accidentel avec le groupe de pompage bi-cylindrique et le moteur électrique. Attention ! Attention ! Il existe un risque résiduel.



VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN MARCHÉ



Avant la mise en marche de la machine, les opérateurs autorisés doivent obligatoirement effectuer les contrôles suivants.

1. Veillez à ce qu'aucune personne non autorisée ne se trouve à proximité de la machine.
2. S'assurer que les dispositifs de sécurité sont intégrés et correctement installés et fonctionnent.
3. S'assurer que la machine est correctement positionnée.
4. S'assurer que l'interrupteur ou le sélecteur "ON-OFF" est positionné sur "OFF (0)".
5. S'assurer que la vanne d'évacuation du condensat est fermée.
6. Utiliser les dispositifs de protection individuelle obligatoires (EPI).
7. S'assurer d'avoir lu et compris toutes les parties de la "Notice d'utilisation et d'entretien".

FR

MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

Les opérateurs autorisés ne peuvent mettre la machine en marche qu'après avoir obligatoirement effectué les contrôles décrits au par. 23. Avant d'utiliser cette machine, les opérateurs autorisés doivent lire et comprendre ce manuel dans son intégralité. Lors de l'utilisation, il est obligatoire de vérifier que des personnes non autorisées ne s'approchent pas de la machine. Les opérateurs autorisés ne sont pas autorisés à laisser la machine sans surveillance pendant le fonctionnement et les interventions de maintenance.

Risque de brûlure par contact accidentel avec le groupe de pompage bi-cylindrique et le moteur électrique. Attention ! Attention ! Il existe un risque résiduel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux et aux choses en raison du non-respect des normes et avertissements décrits dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité en ce qui concerne le résultat final du traitement donné qu'il dépend exclusivement des dépenses de l'utilisateur et sur le professionnel les compétences des opérateurs autorisés.



1. Brancher la machine sur le secteur en branchant la fiche d'alimentation dans la prise correspondante ;
2. Allumer la machine en tirant sur l'interrupteur "ON-OFF" en pos. "ON (I)" (la machine fonctionne jusqu'à ce que la pression de service maximale de 10 bar soit atteinte, puis s'arrête automatiquement) ;
3. Régler la pression à la sortie à l'aide du régulateur approprié, en fonction de l'outil utilisé et du type de mise à niveau. Vérifier la pression dans le manomètre approprié ;



Il est interdit de visser le régulateur de pression à la sortie au-delà de la fin de course, afin de ne pas endommager la membrane.

4. Connecter l'outil au tube d'air (rallonge) ;
5. Connecter le tuyau d'air (rallonge) au robinet desortie d'air rapide de la machine ;



Il est strictement interdit d'utiliser des tubes d'air (rallonges), raccords et outils non appropriés et/ou non conformes à la réglementation en vigueur. Il est obligatoire d'utiliser des tubes d'air (rallonges), des raccords et des outils, conformément aux dispositions contenues dans les instructions d'utilisation et d'entretien fournies par les fabricants concernés.

- Effectuer la mise à niveau (la machine redémarre automatiquement lorsque la pression de service est inférieure à 7 bar) ;
- Une fois le processus terminé, éteignez la machine comme décrit au par. 25.

ARRÊT DE LA MACHINE



A la fin du cycle de travail, arrêtez la machine comme suit :

- Eteindre la machine en appuyant sur l'interrupteur "ONOFF" sur pos. "OFF (0)" ;
- Débrancher la machine du secteur en débranchant la fiche d'alimentation de la prise appropriée ;
- Débrancher l'outil du tube d'air (rallonge) ;
- Débrancher le tuyau d'air (rallonge) du robinet de sortie d'air rapide de la machine ;
- Vidanger le condensat du réservoir uniquement en cas de fin de cycle de travail.

REINITIALISATION DU DECLENCHEMENT DE LA PROTECTION THERMIQUE RESTAURABLE



En cas de surcharge de courant et/ou de court-circuit dans l'installation électrique de la machine, l'interrupteur thermique restaurable déclenche l'arrêt du moteur électrique. Pour réinitialiser l'interrupteur thermique restaurable, procédez comme suit :

- Appuyer sur l'interrupteur "ON-OFF" en pos. "OFF (0)" ;
- Appuyer sur le bouton thermique restaurable ;
- Avant de redémarrer la machine, attendez quelques minutes



Si la machine, après avoir effectué le rest, ne s'allume pas, l'opérateur en charge doit obligatoirement demander l'intervention des techniciens d'entretien et/ ou du concessionnaire agréé.

CONNEXIONS

CONNEXIONS ELECTRIQUES



Le réseau auquel la machine est connectée doit être conforme aux exigences prévues par la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation, ainsi qu'aux caractéristiques techniques citées au par.2 et être équipé d'une installation "de mise à la terre" appropriée. Tout type de matériel électrique utilisé pour le raccordement doit convenir à

l'utilisation, porter la marque "ce" s'il est soumis à la directive basse tension 2006/95/ce, et respecter les exigences prévues par la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.

Le non-respect des avertissements décrits ci-dessus peut entraîner des dommages irréparables à

l'équipement électrique de la machine et l'expiration de la garantie.



Le fabricant décline toute responsabilité pour les pannes ou dysfonctionnements de la machine dus à des variations soudaines de tension dépassant les tolérances prévues par l'organisme distributeur (tension $\pm 10\%$ - fréquence $\pm 2\%$). En cas de nécessité, il est obligatoire de raccorder la machine exclusivement à des groupes électrogènes d'une puissance supérieure à la puissance électrique installée. Pour supporter le pic d'absorption au démarrage.

CONNEXION DU TUBE D'AIR (RALLONGE) ET DES OUTILS



- Connecter les outils au tube d'air (rallonge) ;
- Connecter le tuyau d'air (rallonge) au robinet de sortie d'air rapide de la machine.



Il est strictement interdit d'utiliser des tubes d'air (rallonges), raccords et outils non appropriés et/ou non conformes à la réglementation en vigueur. Il est obligatoire d'utiliser des tubes d'air (rallonges), des raccords et des outils, conformément aux dispositions contenues dans les instructions d'utilisation et d'entretien fournies par les fabricants concernés. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux et aux choses en raison de l'inobservation des avertissements décrits ci-dessus.

ARRÊT D'URGENCE

ARRÊT D'URGENCE



L'arrêt de la machine peut être effectué en appuyant sur l'interrupteur "ON-OFF" sur pos. "OFF (0)". Afin d'éviter des situations de danger imminent ou proche, les opérateurs autorisés doivent obligatoirement effectuer les opérations suivantes :

- Appuyer sur l'interrupteur "on-off". On pos. "Arrêt (0)" au bon moment.
- Informier immédiatement le "responsable sécurité" de la situation d'urgence (si la machine est utilisée dans une entreprise).

MISE EN MARCHÉ APRES UN ARRÊT D'URGENCE



Ce n'est qu'après avoir éliminé les causes d'urgence et avoir soigneusement vérifié qu'elles n'ont pas causé de dommages et/ou d'anomalies à la machine, avec l'accord du "Safety Manager" (si la machine est utilisée dans une entreprise), allumer la machine comme décrit dans le par. 24.

ENTRETIEN

ZÉTAT DE "MACHINE ETEINTE"



Avant toute intervention d'entretien et/ou de réglage sur la machine, il est nécessaire de vidanger obligatoirement le réservoir (aucune pression), de débrancher la source d'alimentation, ainsi que de vérifier que la machine est effectivement arrêtée et ne peut pas être mise en marche brusquement (interrupteur ON-OFF en position "ON-OFF" (0) et câble d'alimentation débranché de la prise secteur et placé près de la machine).

ENTRETIEN COURANT



Il comprend toutes les activités effectuées afin de maintenir les conditions d'utilisation et de fonctionnement correctes de la machine à travers différents types d'intervention (réglages, contrôles visuels, nettoyage des filtres à air, etc.) effectuées par le technicien de maintenance agréé à la fréquence établie.

Les opérateurs autorisés doivent effectuer exclusivement les opérations relevant de leur compétence spécifique et avec l'accord du responsable de la sécurité de l'entreprise (si la machine est utilisée dans une entreprise). Les opérateurs autorisés ne sont pas autorisés à laisser la machine sans surveillance pendant son fonctionnement et pendant les travaux d'entretien.

TABLEAU D'ENTRETIEN COURANT

FREQUENCE	POINT D'INTERVENTION	TYPE D'INTERVENTION
CHAQUE JOUR 	Dispositifs de sécurité	Assurez-vous qu'ils sont intégrés, correctement installés et en bon état de fonctionnement.
	Câble d'alimentation et fiche	Contrôle visuel de l'état d'usure.
	Réservoir	A chaque fin de cycle de travail, incliner la machine sur le sol et vidanger le condensat du réservoir en ouvrant la vanne de condensat.
CHAQUE SEMAINE 	Roues	Contrôle de la pression des pneus. Si nécessaire, gonfler à l'air comprimé jusqu'à max. 2,5 bar
	Nr. 2 Luftfilter, Vor- und Rückseite	DDévisser la vis; Retirer le couvercle; Extraire le filtre; et la nettoyer à l'air; Remontez le couvercle correctement. N.B.: REMPLACER EN CAS D'USURE ÉVIDENTE..

ENTRETIEN SUPPLÉMENTAIRE



Il comprend toutes les activités effectuées afin de maintenir les conditions d'utilisation et de fonctionnement correctes de la machine à travers différents types d'interventions (réglages, remplacements, etc.) effectuées exclusivement par les techniciens du constructeur à la fréquence établie ou en cas de panne ou d'usure.

Pour toute intervention d'entretien supplémentaire, demander obligatoirement l'assistance technique au fabricant du revendeur agréé.

DÉMOLITION



Lors de la démolition de la machine, respecter impérativement les dispositions de la réglementation en vigueur. Séparer les pièces composant la machine en fonction des différents matériaux de construction (plastique, cuivre, fer, etc.).

PROBLÈME - CAUSES - DÉPANNAGE




Le tableau suivant présente une série de situations pouvant survenir lors de l'utilisation de la machine.



Les opérateurs autorisés doivent effectuer exclusivement les opérations relevant de leur compétence spécifique et avec l'accord du responsable sécurité de l'entreprise (si la machine est utilisée dans une entreprise).

PROBLÈME	CAUSES	DÉPANNAGE
La machine ne s'allume pas, ne s'arrête pas et ne redémarre pas.	Absence d'alimentation électrique	<ol style="list-style-type: none"> 1. S'assurer que l'interrupteur "ON-OFF" est en position "ON (I)"; Vérifier que la fiche du câble d'alimentation fonctionne et qu'elle est correctement insérée dans la prise appropriée; 2. Vérifier que les rallonges éventuelles utilisées et la prise d'alimentation fonctionnent; 3. Vérifier que l'interrupteur principal du secteur fonctionne et est positionné sur "ON (I)".
	Déclenchement du disjoncteur thermique restaurable en raison d'une surcharge de courant et/ou d'un court-circuit.	Suivre la procédure décrite au par. 26.

FR

PROBLÈME	CAUSES	DÉPANNAGE
La machine démarre plusieurs fois sans utiliser les outils.	Fuites du tube d'air, de l'outil ou de l'installation pneumatique.	<ol style="list-style-type: none"> Vérifier que l'installation pneumatique n'a pas été endommagée ; Vérifier l'intégrité et le raccordement du tube d'air et de l'outil.
L'air ne sort pas de l'outil.	Le réservoir n'est pas sous pression.	Allumez la machine et attendez que le réservoir soit rempli en vérifiant la pression sur le manomètre approprié.
	Réglage incorrect de la pression de sortie.	Vérifier que la valeur indiquée sur le manomètre en sortie est supérieure à 0 (zéro) bar
	L'outil est endommagé.	Vérifier l'intégrité et l'efficacité de l'outil.
Diminution de la pression dans le réservoir d'air.	Fuites du tube d'air, de l'outil ou de l'installation pneumatique.	<ol style="list-style-type: none"> Vérifier l'intégrité de l'installation pneumatique. Vérifier l'intégrité du tube d'air et de l'outil. Vérifier que les raccords des tubes d'air de la machine et des outils des tubes d'air sont corrects. S'assurer que la vanne d'évacuation du condensate est bien fermée.
Déclenchement de la vanne de sécurité	Pressostat défectueux.	 S'adresser à un concessionnaire autorisé
Fuite d'air de la vanne du pressostat avec machine arrêtée.	Clapet antiretour sale ou usé.	
La machine vibre et/ou émet beaucoup de bruit.	Rupture mécanique.	
Démarrages fréquents et faible rendement.	Filtres à air sales.	Nettoyer les filtres.

PIÈCES DE RECHANGE

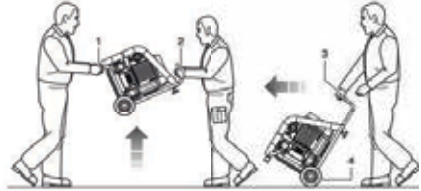
 Les pièces de rechange d'origine pour d'éventuels remplacements doivent être demandées exclusivement au fabricant ou au revendeur agréé.  Il est strictement interdit de remplacer les composants de la machine par des pièces de rechange non d'origine.

EMBALLAGE

TRANSPORT ET MANUTENTION DE MACHINES



La machine peut être transportée manuellement par deux opérateurs en charge en la saisissant par le pied de support et la poignée ou manipulée manuellement par un opérateur en charge en utilisant la poignée et les roues dont elle est équipée.



Le transport de la machine doit obligatoirement être effectué par deux opérateurs chargés conformément à la réglementation sur la "manutention manuelle des charges", afin d'éviter des conditions ergonomiques défavorables pouvant entraîner des risques de lésions spinales ou lombaires.

EMBALLAGE

La machine est emballée par le fabricant dans une boîte en carton munie de deux poignées et contenant le compresseur sec no 1 et les instructions d'utilisation et d'entretien no 1.

DEBALLAGE

Une fois l'emballage positionné au sol, sur une surface plane assurant sa stabilité, déballer la machine en la retirant de l'emballage en respectant les instructions du par. 12.



Il est recommandé de se débarrasser de l'emballage selon les différents types de matériaux dans le plein respect des lois en vigueur dans le pays d'utilisation.

POSITIONNEMENT



La machine doit être utilisée dans un lieu de travail présentant les caractéristiques décrites au par. 2, positionné sur un sol plat assurant sa stabilité par rapport à ses dimensions hors tout et son poids.



Afin de permettre aux opérateurs autorisés de travailler dans des endroits sûrs, il est suggéré d'assurer une distance minimale (1 m) des autres, objets et/ou obstacles.

STOCKAGE



Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, il est nécessaire de la stocker dans un endroit sûr, à une température et une humidité appropriées, et de la protéger de la poussière.

Avant de ranger la machine, il est recommandé d'évacuer le condensat du réservoir d'air.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

AC4504

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	230 / 50
Puissance nominale	kW	0.24
Pression de service max	Bar	8
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	58
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	1420
Volume du réservoir	litres	4
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	45 / 28
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	11
Dimensions (bxbxh)	mm	355x258x290

AC8305

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	230 / 50
Puissance nominale	kW	0.35
Pression de service max	Bar	9
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	1400
Volume du réservoir	litres	5
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	83 / 33
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	14.1
Dimensions (bxbxh)	mm	435x410x270

AC24050

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	230 / 50
Puissance nominale	kW	1.5
Pression de service max	Bar	9
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	1400
Volume du réservoir	litres	50
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	240 / 170
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	40.5
Dimensions (bxbxh)	mm	730x410x730

AC24016

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	230 / 50
Puissance nominale	kW	1.5
Pression de service max	Bar	9
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	1400
Volume du réservoir	litres	16
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	240 / 170
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	42.5
Dimensions (bxbxh)	mm	720x510x495

AC10304

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	230 / 50
Puissance nominale	kW	0.55
Pression de service max	Bar	9
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	1400
Volume du réservoir	litres	4
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	103 / 55
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	17.1
Dimensions (bxbxh)	mm	405x375x335

AC24080

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	230 / 50
Puissance nominale	kW	1.5
Pression de service max	Bar	9
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	1400
Volume du réservoir	litres	80
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	240 / 170
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	63.5
Dimensions (bxbxh)	mm	545x465x1210

AC12810

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	230 / 50
Puissance nominale	kW	0.75
Pression de service max	Bar	9
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	1420
Volume du réservoir	litres	10
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	128 / 80
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	25.8
Dimensions (bxbxh)	mm	495x437x459

AC32024

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	230 / 50
Puissance nominale	kW	2.2
Pression de service max	Bar	10
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	78
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	1400
Volume du réservoir	litres	24
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	320 / 230
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	54
Dimensions (bxbxh)	mm	800x360x535

AC12824

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	230 / 50
Puissance nominale	kW	0.75
Pression de service max	Bar	9
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	1420
Volume du réservoir	litres	24
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	128 / 80
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	22.0
Dimensions (bxbxh)	mm	571x280x575

Classe de service pour tous les modèles: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

DROITS RÉSERVÉS

Les droits réservés sur ce manuel "instructions d'utilisation et d'entretien" restent la propriété du fabricant. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite et divulguée (en tout ou en partie) par quelque moyen de reproduction que ce soit sans autorisation écrite du fabricant. Toutes les marques citées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

SISÄLLYSLUETTELO FIN

KÄYTTÖOHJEEN MERKITYS	37
VASTAANOTTAJAT.....	37
TURVAVAROITUKSET	37
Integroidut turvalaitteet.....	37
Turvamerkinnot.....	38
Työturvallisuusvarusteet.....	38
Tapaturmat.....	38
LAITTEEN KÄYTTÖ	38
Käyttökohde.....	38
Käyttörajoitukset.....	39
Appareils de commande.....	39
Käynnistystä edeltävät tarkistukset.....	39
Laitteen käynnistäminen.....	39
Laitteen sammuttaminen.....	40
Palautettavan lämpökytkimen.....	40
Palauttaminen.....	40
LIITÄNNÄT.....	40
Ilmaputken jatkeen ja työkalujen.....	40
Liitännät.....	40
HÄTÄPYSÄYTYS	40
Hätäpysäytys.....	40
Laitteen käynnistys hätäpysäytyksen jälkeen.....	40
HUOLTO.....	40
Sammutetun laitteen tila.....	40
Rutiinihuolto.....	40
Lisähuoltotoimenpiteet.....	41
Purkaminen.....	41
Vika – Syyt – Ratkaisu.....	41
Varaosat.....	42
Laitteen kuljetus ja käsittelyt.....	42
Paketointi.....	42
Paketin avaaminen.....	42
Sijoitus.....	42
Varastointi.....	42
TEKNISET TIEDOT	43
PIDÄTETYT OIKEUDET	43
YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS.....	118
TAKUU.....	120

KÄYTTÖOHJEEN MERKITYS



Ennen laitteen käyttöä valtuutettujen käyttäjien on luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje kokonaisuudessaan.

Tämä käyttö- ja huolto-ohjeet käsittävät käyttöohjeen on laadittu Konedirektiivin 2006/42/EY mukaan, jotta valtuutettujen käyttäjien on helppo ymmärtää käyttöohjeen sisällöt. Siksi sen on aina oltava sijoitettuna turvallisesti ja näkyville laitteen läheisyyteen.



Tämä käyttöohje on tärkeä osa laitetta, ja se on säilytettävä tulevaa käyttöä varten siihen asti, kunnes laite hävitetään. Tämän käyttöohjeen on aina oltava valtuutettujen käyttäjien saatavilla, ja se on sijoitettava turvalliseen paikkaan laitteen lähellä.

Valmistaja ei ole vastuussa henkilöille, eläimille ja esineille aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat standardien ja tässä oppaassa kuvattujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Käyttöohje on toimitettava seuraavalle omistajalle laitteen yhteydessä, jos laite vaihtaa omistajaa.



Tämä käyttöohje täyttää lainmukaiset kriteerit sillä hetkellä, kun laitteella käydään kauppaa, eikä sitä voida pitää epäasianmukaisena pelkästään uuden päivityksen vuoksi.

Käyttöohjetta voidaan päivittää tarpeen mukaan. Jos käyttöohje katoaa tai kuluu, pyydä valmistajalta tai valtuutetulta jälleenmyyjältä uusikopio, josta ilmenee kannessa mainittu laitteen malli.

VASTAANOTTAJAT

Tämä käyttöohje on tarkoitettu yksinomaan valtuutetuille käyttäjille, jotka on vastuussa laitteen käytöstä ja kunnossapidosta kyseiseen toimintaan tarvittavien ammattitaitojen mukaisesti. Alla olevat symbolit ovat sijoitettu kappaleiden alkuun osoittaen käyttäjän, johon aiheen ohjeet liittyvät.

Valtuutettujen käyttäjien on suoritettava laitteella vain heidän pätevyytensä mukaisia toimenpiteitä.



Ennen toimenpiteiden suorittamista, laitteen valtuutettujen käyttäjien on varmistettava, että heillä on täydet fyysiset ja psyykkiset kyvyt varmistaa kseen työturvallisuusolosuhteiden noudattamisen.



KÄYTTÄJÄ: 18-vuotias henkilö (kysytyn käyttäjä tai -työntekijä), joka noudattaa käyttömaassa voimassa olevia työturvallisuutta ja työterveyttä koskevia lakeja, voi suorittaa yksinomaan päälle kytkennän, käytön ja laitteen sammuttamisen noudattaen täysin koneessa olevia ohjeita. Hänen täytyy olla varustettu suojaimeilla.



MEKAANISTEN- JA ILMALAITTEIDEN HUOLTOINSINÖÖRI: Koulutettu insinööri, jolla on pätevyys suorittaa yksinomaan mekaanisten- ja ilmalaitteiden säätö-, huolto- ja/tai korjaustoimenpiteitä. Hän voi suorittaa näitä jopa käytöstä poistettujen suojausten kanssa noudattaen täysin tässä käyttöohjeessa tai muussa erityisessä valmistajan yksinomaan toimittamassa asiakirjassa annettuja ohjeita. Hänellä on oltava suojavarusteet.



YRITYKSEN TURVALLISUUSVASTAAVA: Tämä on työnantajan nimeämä pätevä insinööri (jos konetta käytetään yrityksessä), joka täyttää ammatilliset vaatimukset turvallisuuden ja terveyden suhteen työpaikalla.



SÄHKÖOSIEN HUOLTOINSINÖÖRI: Koulutettu insinööri, jolla on pätevyys suorittaa säätö-, kunnossapito- ja/tai korjaustoimenpiteitä yksinomaan sähkölaitteille. Hän voi suorittaa näitä myös jännitteellisille osille ilman tarvittavia suojauskäytöksiä täysin tätä käyttöohjetta tai toista asiakirjaa, jonka toimittaja on toimitanut laitteen mukana. Hänellä on oltava suojavarusteet.



VALMISTAJAN TEKNIIKAN INSIINÖÖRI: Valmistajan ja/ tai valtuutetun jälleenmyyjän valtuuttama pätevä tekniikan insinööri, jolta voidaan pyytää teknistä apua sekä suorittamaan rutini- ja/tai lisähuoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa ja jotka edellyttävät erityistä tietämystä laitteesta. Hänellä on oltava suojavarusteet.

FI

TURVAVAROITUKSET

INTEGROIDUT TURVALAITTEET

- VAROENTIIHIL:** Tämä on sertifioitu varoentiihili (kalibroitu 10,5 baariin), joka on asennettu painekatkaisimen alle paineilmalaitteeseen. Sitä käytetään laitteen ylipaineen purkamiseen, kun painekytkin ei toimi mahdollisten toimintahäiriöiden johdosta. Varoentiihili laukaisu velvoittaa käyttäjän sammuttamaan koneen ja pyytämään huoltoinsinöörien toimia.
- PAINEKYTKIN:** Tämä on laite (kalibroitu min. 7 baariin ja max. 10 baariin), joka on asennettu paineilmalaitteeseen. Sitä käytetään koneen automaattikäynnistykseen, kun käyttöpaine laskee alle 7 bar, samoin kuin automaattiseen pysäytykseen, kun käyttöpaine saavuttaa 10 bar.
- JÄÄHDYTTIMEN VENTTIILIN KIINTEÄ SUOJAVERKKO:** Tämä on muovisesta ritilästä koostuva kiinteä suojus, joka on kiinnitetty ruuveilla kaksisynterimäisen pumppauslaitteiston pohjaan. Sitä käytetään välttämään vahingollista kosketusta liikkuvan jäähdytyspuhaltimeen kanssa.
- MUKAUTUVA LÄMPÖKYTKIN:** Tämä on sähkölaitteeseen asennettu lämpösuojaus, joka pysäyttää sähkömoottorin virransaannin ylikuormituksen ja/tai oikosulun vuoksi. Palautus voidaan suorittaa vastaavalla painikkeella.
- SÄILIÖN PAINEMITTARI:** Tämä on koneen säiliöön asennettu mittauslaite. Se näyttää säiliössä vallitsevan paineen.
- ULOSTULON PAINEMITTARI:** Tämä on mittauslaite, joka on asennettu koneen paineilmalaitteen ilman poistoviittiin. Se näyttää lähtöpaineen, jota voidaan säätää oikean paineensäätimen (0 - 10 bar) avulla.

Laitteessa olevien turvalaitteiden peukalointi, irrottaminen ja/tai poistaminen on ehdottomasti kielletty.

Turvalaitteiden tai niiden osien korvaaminen kolmannen osapuolen varaosilla on ehdottomasti kielletty.

Kaikkien laitteeseen asennettujen turvalaitteiden moitteeton toiminta on tarkastettava säännöllisesti.

Vialliset ja/tai vaurioituneet turvalaitteet on vaihdettava välittömästi.

TURVAMERKINNÄT

Käytetyt turvamerkinntät ovat tarroja, jotka ovat esillä laitteen kyljessä.

Merkintöjen tarkoitukset:



Vaara:
Energianlähde



Vaara:
Automaattinen
käynnistys



Vaara:
Korkea lämpötila



Lue
käyttöohjeet
huolella



Virransyöttö on
katkaistava



Kuulonsuojaus
on pakollinen

Turvamerkintöjen pitäminen puhtaana on pakollista, jotta voidaan varmistaa sen hyvä näkyvyys.



Koneen turvamerkintöjen poistaminen ja/ tai vahingoittaminen on ehdottomasti kielletty.

Valmistajan ja/tai valtuutetun jälleenmyyjän pyynnöstä kuluneet turvasignaalit on vaihdettava.

TYÖTURVALLISUUSVARUSTEET

Valtuutetut käyttäjät eivät saa pitää yllään vaatteita tai varusteita, jotka voivat juuttua laitteistoon.



Valmistajan ehdottamia työturvallisuusvarusteita on pidettävä.

Valtuutettujen käyttäjien on käytettävä valmistajan ehdottamia työturvallisuusvarusteita käsittelytyypin mukaan.

MERKKI	PAKOLLINEN VARUSTE	MILLOIN KÄYTETÄÄN?
	Käsien suojaaminen (Kuumalta suojaavat käsineet)	Jos huoltoa vaaditaan välittömästi, eikä sähkömoottorilla ja pumppauslaitteella on aikaa jäähtyä.
	Kuulonsuojaimet (Kuulonsuojaimet)	Kaikkien tuotannon vaiheiden aikana
	Jalkojen suojaus (Turvakengät/-jalkineet)	Laitteen kuljetuksen aikana.

TAPATURMAT

Valtuutettujen käyttäjien on oltava tietoisia siitä, että vaikka valmistaja on ryhtynyt kaikkiin mahdollisiin varotoimenpiteisiin koneen turvallisuuden takaamiseksi, on edelleen olemassa pieni riski tapaturmille.

VÄHÄISET RISKIT	Palovammariski vahingollisessa kosketuksessa kaksisyylinterimäiseen pumppauslaitteistoon ja sähkömoottoriin.
TAPATURMILLE ALTISTUMISEN YLEISYYS	Matala. Riskeille, jotka eivät ole ennakoitavissa, voi altistua käyttäjän suorittaessa vapaaehtoisesti vääran tai kielletyn toimenpiteen.
TAPATURMIEN SEURAUKSET	Lievää vaurioita (parantuvat usein).
TAPATURMIEN EHKÄISY	Turvamerkinntät, turvavarusteiden käyttövelvoite ja/tai odota, kunnes laite on jäähtynyt.

LAITTEEN KÄYTTÖ

KÄYTTÖKOHDTE

KÄYTTÖALUE	Teollisuus-, käsityö- ja siviilisektori.
KÄYTTÖ-PAIKKA	Sisä- tai ulkokäyttöön (edellyttäen, että se ei ole alttiina ilmansaasteille). Riittävän valaistu, ilmastoitu tila, ilman lämpötilan ja kosteuden arvojen ollessa kohdan 2 mukaisia, samalla noudattaen käyttömaassa voimassa olevia työpaikkojen turvallisuutta ja terveyttä koskevia säännöksiä. Koneen on tukeuduttava sen alustaan varmistuen sen vakauden suhteessa sen painoon ja kokonaisuittoihin. VAROITUS Laite on pidettävä lasten ulottumattomissa.
ENNAKOITU KÄYTTÖ- KOKOHDE	Ilmakompressio (ilman öljyä), joka soveltuu ilmatyökalujen käyttämiseen voimassa olevien määräysten mukaisesti. (esim. puhallus-, täyttö-, pesu-, maalaustai hiekkapuhalluspistoolit; ruuvit; pistehitsaajat, niitit tai rasvat).
SOVELTUVAT KÄYTTÄJÄT	Valtuutettu käyttäjä, joka täyttää kohdassa 5 kuvatut ammatilliset vaatimukset.

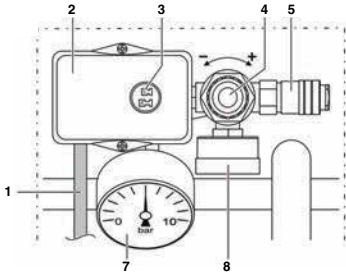
KÄYTTÖRAJOITUKSET

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu yksinomaan kohdassa 9 kuvattuun käyttötarkoitukseen, joten kaikki muu käyttö on ehdottomasti kiellettyä, jotta voidaan varmistaa valtuutettujen käyttäjien turvallisuus ja laitteen tehokkuus.

APPAREILS DE COMMANDE

Kuvassa 5

1. Virtalähde (sähköjohto)
2. Painekeytkin
3. "ON-OFF" kytkin
4. Ulostulon paineensäädin
5. Ilmaventtiili
6. Ulostulon painemittari
7. Säiliön painemittari



Laitteen käyttö on ehdottomasti kielletty ympäristöissä, joissa on mahdollisesti räjähtäviä aineita ja/tai jos läheisyydessä on palavia pölyjä (esim. puupölyt, jauhot, sokerit ja rehut).



Käyttörajoitukset: laitteen väärinkäyttö (= käyttö, joka poikkeaa kohdan 9 mukaisesta käytöstä) on ehdottomasti kielletty.

Laitteen pitäminen lasten ulottumattomissa on ehdotonta.

Käytön aikana on tarkistettava, että valtuuttamattomat ihmiset eivät pääse laitteen lähelle. Putkien, varusteiden ja työkalujen, jotka eivät ole sopivia ja/tai jotka eivät ole voimassa olevien määräysten mukaisia, on ehdottomasti kielletty. Laitteen nostaminen nosturilla ja/tai trukilla on ehdottomasti kielletty.

Paineilman ohjaaminen henkilöitä, eläimiä ja esineitä kohti on ehdottomasti kielletty.

Laitteen käyttö henkilöiden, eläinten ja esineiden kuljettamiseen ja/tai nostamiseen on ehdottomasti kielletty. Laitteen päälle nouseminen on ehdottomasti kielletty.

Laitteen vetäminen millä tahansa tavalla ja/tai ajoneuvolla on ehdottomasti kielletty.

Laitteen liikkuttaminen ylös- ja/tai alaspäin rinteillä, joiden maanpinta on vaarallista, on ehdottomasti kielletty.

Riski saada palovammoja vahingossa joutuessaan kosketuksiin pumppauslaitteistoon ja sähköiseen moottoriin. Varoitus! Vähäinen riski.

KÄYNNISTYSTÄ EDELTÄVÄT TARKISTUKSET



Ennen koneen käynnistämistä, valtuutettujen käyttäjien on suoritettava seuraavat tarkistukset.

1. Varmista, ettei koneen lähellä ole valtuuttamattomia henkilöitä
2. Varmista, että turvalatteen ovat kiinni, asennettu kunnolla ja että ne toimivat.
3. Varmista, että kone on paikoillaan.
4. Varmista, että "ON-OFF" -kytkin tai -valitsin on asennossa "OFF (0)".
5. Varmista, että lauhdeventtiili on kiinni.
6. Käytä pakollisia työturvallisuusvarusteita.
7. Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt käyttö- ja huolto-ohjeet kokonaisuudessaan.

LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN

Valtuutetut käyttäjät voivat kytkeä laitteen päälle vasta, kun he ovat suorittaneet kohdassa 23 kuvatut tarkastukset.

Ennen laitteen käyttöä valtuutettujen käyttäjien on luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje kokonaisuudessaan.

Käytön aikana on tarkistettava, että valtuuttamattomat henkilöt eivät pääse laitteen lähelle. Valtuutetut käyttäjät eivät saa jättää laitetta vartioimatta toiminta- ja ylläpitotoimenpiteiden aikana.



Riski saada palovammoja vahingossa joutuessaan kosketuksiin pumppauslaitteistoon ja sähköiseen moottoriin. Varoitus! Vähäinen riski.

Valmistaja kieltää kaiken vastuun henkilöille, eläimille ja esineille aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat tässä käyttöohjeessa kuvattujen standardien ja varoitusten noudattamatta jättämisestä. Valmistaja kieltää kaiken vastuun käsittelyn lopputuloksesta, koska se riippuu yksinomaan käytetyn työkalun tyypistä ja valtuutettujen käyttäjien ammattitaidosta.

1. Kytke laite verkkovirtaan liittämällä pistoke oikeanlaiseen pistorasiaan
2. Kytke laite päälle kääntämällä "ON-OFF" -kytkin asentoon "ON (I)" (kone toimii, kunnes 10 baarin käyttöpaine saavutetaan, jolloin se sammuu automaattisesti);
3. Säädä ulostulon painetta säätimellä työkalun ja käsittelytyypin mukaisesti. Tarkista paine painemittarista;



Ulostulon paineensäätimen säätäminen on kielletty puhalluksen jälkeen kalvon vaurioitumisen välttämiseksi.

4. Liitä laite ilmaputken jatkeeseen;
5. Kytke ilmaputken jatke ilman poistohanaan;



Ilmaputken lisäosien, liitososien ja työkalujen, jotka eivät ole sopivia ja/tai jotka eivät ole voimassa olevien määräysten mukaisia, käyttö on ehdottomasti kielletty. Valmistajan toimittamiin ohjeisiin soveltuvien ilmaputkien jatkeiden, varusteiden ja työkalujen käyttö on pakollista.

6. Effectuer la mise à niveau (la machine redémarrer. Suorita toimenpide (laite käynnistyy automaattisesti uudelleen, kun käyttöpaine laskee alle 7 baariin);
7. Kun toimenpide on päättynyt, katkaiselaitteesta virta kohdan 25 mukaisesti.

LAITTEEN SAMMUTTAMINEN



Sammuta laite käytön jälkeen seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Sammuuta laite painamalla "ON-OFF" kytkin "OFF (0)"-asentoon;
2. Irrota laite virtalähteestä irrottamalla pistoke pistorasiasta;
3. Irrota laite ilmaputken jatkeesta;
4. Irrota ilmaputken jatke laitteen ilmahanasta;
5. Tyhjennä lauhde säiliöstä, jos työskentely päättyy.

PALAUTETTAVAN LÄMPÖKYTKIMEN PALAUTTAMINEN



Jos koneen sähkökeskuksessa tapahtuu virran ylikuormitus ja/tai oikosulku, palautettava lämpökytkin laukeaa pysäyttäen moottorin. Palauta lämpökytkin alkuasentoon seuraavasti:

1. Paina "ON-OFF" kytkin "OFF (0)"-asentoon;
2. Paina lämpökytkimen palautusnappia;
3. Odota muutama minuutti ennen laitteen käynnistämistä uudelleen.



Jos laite ei käynnisty toimenpiteistä huolimatta, käyttäjän on haettava huoltomiesten ja/tai valtuutetun jälleenmyyjän apua.

LIITÄNNÄT

SÄHKÖISET LIITÄNNÄT



Laite voidaan kytkeä sähköverkkoon kiinnittämällä pistoke pistorasiaan.

Verkkovirta, johon laite on kytketty, on oltava voimassa olevan lainsäädännön mukainen, ja sen on täytettävä kohdassa 2 mainitut tekniset ominaisuudet, ja sen on oltava varustettu asianmukaisella maadoituksella.

Kaikkien käytettyjen liitäntöjen sähkömateriaalien on oltava käytön mukaisia, niillä on oltava "CE" merkintä, jos matalajännitdirektiivi 2006/95/EY koskee niitä ja noudattaa laitteen käyttömaassa voimassa olevia lakeja.



Edellä kuvattujen varoitusten laiminlyöminen voi aiheuttaa korjaamattomia vaurioita laitteen sähkölaitteille ja takuun purkautumisen.

Valmistaja kieltää kaiken vastuun laitteen vioista ja/tai toimintahäiriöistä, jotka johtuvat jännitteen äkillisistä muutoksista, jotka ylittävät jakeluyksikön ennakoidut toleranssit (jännite $\pm 10\%$ - taajuus $\pm 2\%$). Tarvittaessa kone on kytkettävä yksinomaan generaattoreihin, joiden teho on suurempi kuin asennettu sähköteho absorptiohuipun tukemiseksi alussa.

ILMAPUTKEN JATKEEN JA TYÖKALUJEN LIITÄNNÄT



1. Liitä työkalut ilmaputken jatkeeseen;
2. Liitä ilmaputki laitteen ilmahanaan.



Ilmaputken jatkeiden, liitososien ja työkalujen, jotka eivät ole sopivia ja/tai jotka eivät ole voimassa olevien määräysten mukaisia, käyttö on ehdottomasti kielletty. Ilmaputken jatkeiden, varusteiden ja työkalujen käyttö, jotka noudattavat valmistajan toimittamia käyttö- ja huolto-ohjeita, on pakollista. Valmistaja kieltää kaiken vastuun henkilöihin, eläimiin ja esineisiin kohdistuvista vahingoista, jos edellä mainittuja varoituksia ei ole noudatettu.

HÄTÄPYSÄYTYS

HÄTÄPYSÄYTYS



Laite voidaan sammuttaa painamalla "ONOFF" -kytkin asentoon "OFF (0)". Välttämien vaarojen välttämiseksi käyttäjien on suoritettava seuraavat toimenpiteet:

1. Paina "ON-OFF" -kytkin asentoon "OFF (0)" oikeaan aikaan;
2. Informoi yrityksen turvallisuuspäällikköä hätätilanteesta välittömästi (jos laitetta käytetään yrityksessä).

LAITTEEN KÄYNNISTYS HÄTÄPYSÄYTYSKSEN JÄLKEEN



Vain ja yksinomaan vaarojen eliminoimisen jälkeen ja kun olet huolellisesti arvioinut, että ne eivät ole aiheuttaneet laitteelle vaurioita ja/ tai poikkeavuuksia, kytke laite päälle turvallisuuspäällikön suostumuksella (jos laitetta käytetään yrityksessä) kohdan 24 ohjeiden mukaisesti.

HUOLTO

SAMMUTETUN LAITTEEN TILA



Ennen kuin suoritat koneelle minkään tyyppisiä huolto- ja/tai säätötoimenpiteitä, tyhjennä säiliö (nollaa paine), irrota virtalähde ja varmista, että kone on pysähtynyt, eikä sitä voida kytkeä päälle ("ON-OFF"-kytkin asennossa "OFF (0)") ja että virtajohto on irrotettu pistorasiasta ja sijoitettu koneen lähelle.

RUTIINIHUOLTO





Sisältää kaikki toimenpiteet, jotka suoritetaan laitteen asianmukaisen käytön ja käyttöolosuhteiden ylläpitämiseksi valtuutetun huoltomiehen suorittamana (säädöt, silmämääräiset tarkastukset, ilmansuodattimien puhdistaminen jne.) säännöllisin väliajoin.



Valtuutettujen käyttäjien on suoritettava yksinomaan oman pätevyytensä mukaisia töitä yrityksen turvallisuuspäällikön suostumuksella (jos laitetta käytetään yrityksessä). Valtuutetut käyttäjät eivät saa jättää laitetta vartioimatta sen käytön ja huoltotoimenpiteiden aikana.

RUTIINIHUOLLO N OHJEET

AIKAVÄLI	TOIMINNAN KOHDE	TOIMINTA-MENETTELY
JOKA PÄIVÄ 	Turvalaitteet	Varmista, että turvalaitteet ovat kiinni, asennettu kunnolla ja että ne toimivat
	Virtajohto ja pistoke	Kulumien silmämääräinen tarkistus
	Säiliö	Työskentelyn lopussa kallista laitetta ja tyhjennä säiliöstä lauhde avaamalla lauhdeventtiili.
JOKA VIIKKO 	Renkaat	Rengaspainekontrolli. Jos tarpeellista, täytä paineilmallalla maks. 2,5 baariin.
	No. 2 ilmasuodattimet, taka- ja etuosa	Kierrä ruuvi irti; Poista kansi; Pura suodatin; ja puhdista se ilmalla; Laita kansi takaisin paikoilleen kunnolla. HUOMI! KORVA, JOS ESIINTYY KIRKASTA VETTÄ

LISÄHUOLTOTOIMENPITEET



Lisätoimenpiteet sisältävät kaikki toimet, jotka suoritetaan koneen asianmukaisen käytön ja käyttöolosuhteiden ylläpitämiseksi (säädöt, vaihdot jne.). Nämä toimenpiteet suorittaa yksinomaan valmistajan insinöörit vaadituin aikavälien tai vikaantumisen tai kulumisen johdosta.



Mahdollisista huoltotoimenpiteistä on kysyttävä valtuutetun jälleenmyyjän valmistajalta, joka antaa teknistä tukea.

PURKAMINEN



Kun kone puretaan, noudata voimassa olevia määräyksiä. Erittele laitteen osat eri rakennusmateriaalien (muovi, kupari, rauta jne.) mukaan.

VIKA – SYYT – RATKAISU



Seuraava taulukko esittää erilaisia tilanteita, joita voi ilmetä laitteen käytön aikana.



Valtuutettujen toimijoiden on suoritettava yksinomaan erityisosaamisensa mukaiset toiminnot yrityksen turvallisuuspäällikön suostumuksella (jos laitetta käytetään yhtiössä).

VIKA	SYYT	RATKAISU
Laite ei käynnisty tai pysähtyy eikä käynnisty uudelleen.	Virtalähteen puute	<ol style="list-style-type: none"> Varmista, että "ONOFF" kytkin on "ON (I)"-asennossa; Tarkista, että virtajohtoon pistoke toimii ja että se on kunnolla kiinni pistorasiassa; Tarkista, että mahdollinen käytetty jatke ja virtalähde toimii; Tarkista, että päävirtakytkin toimii ja että se on asennossa "ON (I)".
	Palautettavan lämpökytkimen laukaisu virran ylikuormituksen ja/tai oikosulun vuoksi.	Noudata kohdassa 26 kuvattua menettelyä.
Laite käynnistyy usein ilman työkalujen käyttämistä	Vuotoja ilmaputkesta, työkalusta tai pneumaattisista osista.	<ol style="list-style-type: none"> Tarkista, että paineilmalaitteet eivät ole vaurioituneet; Tarkista ilmaputken ja työkalun eheys ja liittämät.
Laitteesta ei tule ilma	Säiliötä ei ole paineistettu.	Kytke kone päälle ja odota, kunnes säiliö on paineistettu tarkistamalla paine painemittarista.
	Ulostulon paineen väärä asetus	Tarkista, että painemittarin ilmoittama arvo on ulostulossa suurempi kuin 0 (nolla) bar.
Laitteesta ei tule ilma	Laite on vahingoittunut.	Tarkista työkalun eheys ja tehokkuus
Paineen aleneminen säiliössä.	Vuodot ilmaputkesta, laitteesta tai pneumaattisista osista.	<ol style="list-style-type: none"> Tarkista pneumaattisten osien eheys Tarkista ilmaputken ja laitteen eheys Varmista, että ilmaputken ja laitteen liittämät ovat kunnolla kiinni. Varmista, että lauhdeventtiili on kiinni.
Varoventtiin vuotaminen	Viallinen paineensäädin	
Ilmavuoto paineensäätimen venttiilistä sammutetussa laitteessa	Tarkista venttiin puhtaus ja eheys.	 Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään.
Laite tärisee ja/ tai on todella äänekkäs.	Mekaaninen vaurio.	
Uudelleenkäynnistyminen ja matala saanto.	Likaiset ilmasuodattimet..	Puhdista suodattimet.

VARAOSAT



Alkuperäiset varaosat mahdollisiin huoltotoimenpiteisiin on pyydettävä valmistajalta tai valtuutetulta jälleenmyyjältä.

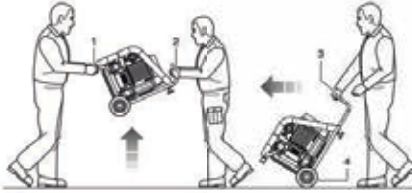
Koneen osien korvaaminen kolmannen osapuolen varaosilla on ehdottomasti kielletty.

PAKETOINTI

LAITTEEN KULJETUS JA KÄSITTELYT



Kaksi henkilöä voi kuljettaa laitetta tarttumalla sen jalkaan ja kahvaan. Yksi henkilö voi siirtää laitetta kahvan ja pyörän avulla.



Kahden henkilön on siirrettävä laitetta käyttöohjeen mukaisesti, jotta välttäisiin erilaisilta ergonomisilta ongelmilta, kuten selkäranka- ja lannevammoilta.

PAKETOINTI

Valmistaja on pakannut laitteen pahvilaatikkoon, joka on varustettu kahdella kahvalla ja sisältää No. 1 kuivakompressorin ja No. 1 käyttö- ja huolto-ohjeet.

PAKETIN AVAAMINEN

Kun pakkaus on sijoitettu tasaiselle lattialle, jolla varmistetaan sen vakaus, poista laite pakkauksesta noudattaen kohdan 12 ohjeita.



Pakkausta suositellaan hävitettäväksi erityyppisten materiaalien mukaisesti, noudattaen täysin maassa voimassa olevia lakeja.

SIJOTUS



Laitetta on käytettävä työpaikalla, jolla on kohdassa 2 kuvatut ominaisuudet, se on sijoitettu tasaiselle pohjalle tai laitteen vakaus suhteessa sen kokonaismittoihin ja painoon on varmistettu.



Jotta valtuutetut käyttäjät voivat työskennellä turvallisessa ympäristössä, on suositeltavaa pitää vähimmäisetäisyys (1 m) muista henkilöistä, esineistä ja/tai esteistä.

VARASTOINTI



Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, on se varastoitava turvalliseen paikkaan.

Varastointipaikassa on oltava sopiva lämpötila ja kosteus, ja laite on suojattava pölyltä.

Ennen laitteen varastoinnista, lauhteen poistaminen säiliöstä on suositeltavaa.

TEKNISET TIEDOT

AC4504

Jännite / taajuus	V/Hz	230 / 50
Nimellisteho	kW	0.24
Suurin käyttöpainne	Bar	8
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	58
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	1420
Säiliön tilavuus	litraa	4
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	45 / 28
Ympäristön ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	11
Mitat (S x L x K)	mm	355x258x290

AC8305

Jännite / taajuus	V/Hz	230 / 50
Nimellisteho	kW	0.35
Suurin käyttöpainne	Bar	9
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	60
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	1400
Säiliön tilavuus	litraa	5
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	83 / 33
Ympäristön ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	14.1
Mitat (S x L x K)	mm	435x410x270

AC24050

Jännite / taajuus	V/Hz	230 / 50
Nimellisteho	kW	1.5
Suurin käyttöpainne	Bar	9
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	72
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	1400
Säiliön tilavuus	litraa	50
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	240 / 170
Ympäristön ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	40.5
Mitat (S x L x K)	mm	730x410x730

AC24016

Jännite / taajuus	V/Hz	230 / 50
Nimellisteho	kW	1.5
Suurin käyttöpainne	Bar	9
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	72
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	1400
Säiliön tilavuus	litraa	16
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	240 / 170
Ympäristön ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	42.5
Mitat (S x L x K)	mm	720x510x495

AC10304

Jännite / taajuus	V/Hz	230 / 50
Nimellisteho	kW	0.55
Suurin käyttöpainne	Bar	9
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	60
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	1400
Säiliön tilavuus	litraa	4
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	103 / 55
Ympäristön ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	17.1
Mitat (S x L x K)	mm	405x375x335

AC24080

Jännite / taajuus	V/Hz	230 / 50
Nimellisteho	kW	1.5
Suurin käyttöpainne	Bar	9
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	72
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	1400
Säiliön tilavuus	litraa	80
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	240 / 170
Ympäristön ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	63.5
Mitat (S x L x K)	mm	545x465x1210

AC12810

Jännite / taajuus	V/Hz	230 / 50
Nimellisteho	kW	0.75
Suurin käyttöpainne	Bar	9
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	65
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	1420
Säiliön tilavuus	litraa	10
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	128 / 80
Ympäristön ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	25.8
Mitat (S x L x K)	mm	495x437x459

AC32024

Jännite / taajuus	V/Hz	230 / 50
Nimellisteho	kW	2.2
Suurin käyttöpainne	Bar	10
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	78
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	1400
Säiliön tilavuus	litraa	24
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	320 / 230
Ympäristön ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	54
Mitat (S x L x K)	mm	800x560x535

AC12824

Jännite / taajuus	V/Hz	230 / 50
Nimellisteho	kW	0.75
Suurin käyttöpainne	Bar	9
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	65
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	1420
Säiliön tilavuus	litraa	24
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	128 / 80
Ympäristön ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	22.0
Mitat (S x L x K)	mm	571x280x575

Palveluluokka kaikille malleille: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

PIDÄTETYT OIKEUDET

Tämän käyttöoppaan, "käyttö- ja ylläpito-ohjeet", oikeudet ovat valmistajan omaisuutta. Mitään tämän oppaan osaa ei saa jäljentää ja luovuttaa eteenpäin (kokonaan tai osittain) millään kopiointitavalla ilman valmistajan kirjallista lupaa. Kaikki noteeratut tavaramerkit kuuluvat omistajille.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

MANUALENS BETYDELSE	45
MOTTAGARE	45
SÄKERHETSVARNINGAR	45
Säkerhetsanordningar	45
Säkerhetssymboler.....	46
Personlig skyddsutrustning (ppe)	46
Övriga risker	46
MASKINANVÄNDNING	46
Tänkt användning	46
Användningsbegränsningar.....	47
Enheter på maskinen.....	47
Kontroller innan du sätter på maskinen.....	47
Påslagning av maskinen.....	47
Avstängning av maskinen.....	48
ANSLUTNINGAR	48
Elektriska anslutningar	48
Anslutning av luftslangen (förlängning) och av verktygen	48
NÖDSTOPP	48
Nödstopp	48
Påslagning av maskinen efter ett nödstopp	48
UNDERHÅLL	48
Rutinunderhåll	48
Kompletterande underhållsarbete	49
Nedmontering	49
Fel - Orsaker - Felsökning	49
Reservdelar	50
NEDPACKNING	50
Transport och hantering av maskinen	50
Nedpackning.....	50
Uppackning	50
Positionering.....	50
Förvaring	50
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	51
RESERVERADE RÄTTIGHETER	51
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	118
GARANTI	120

MANUALENS BETYDELSE



Auktoriserade operatörer måste läsa och förstå allt som står i denna manual innan maskinen används.

Denna manual, inklusive dess "användnings- och underhållsinstruktioner" har skapats i enighet med vad som står föreskrivet i "Maskindirektivet" 2006/42/EC för att användare av denna maskin på ett enkelt och korrekt sätt ska kunna förstå innehållet. Av denna anledning, måste manualen alltid finnas nära maskinen, men på välskyddad plats.



Denna manual är en integral del av maskinen och måste förvaras för framtida referenser till dess att maskinen inte kommer användas längre. Manualen måste alltid finnas till hands för de som handhaver maskinen på en säker plats.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador på personer, djur eller saker som beror på att personen inte följt vad som stod i manualen.

Manualen måste leveras med maskinen, också om maskinen lämnas vidare till en annan användare.



Den här manualen följer alla riktlinjer för hur maskinen ska användas och kan inte betraktas som olämplig om maskinen används på andra sätt än vad som står föreskrivet.

Om manualen tappas bort eller slits ut ska en ny manual beställas från tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare. Var noga med att specificera modellen på maskinen och det som står på omslaget.

MOTTAGARE

Denna tekniska manual är gjord exklusivt för auktoriserade operatörer som kommer använda och underhålla maskinen på respektive specialiserings sätt. Symbolerna nedan visar vilken typ av operatör som kommer ha han om maskinen, i det specifika fallet.



Auktoriserade operatörer får endast utföra arbete i enlighet med deras respektive kompetens.

Innan någon slags återgård utförs måste den auktoriserade operatören vara vid sina sinnes fysiska och psykiska fulla bruk, med hänsyn till säkerhetsaspekter.



ANSVARIG OPERATÖR: Detta är en person som är minst 18-gammal (privatanvändare eller som använder maskinen genom ett företag) som i enighet med landets lagar om säkerhet på arbetsplatsen, kan sätta på, använda och stänga av maskinen så som det beskrivs i instruktionsmanualen, och som använder korrekt säkerhetsutrustning.



MEKNISK / PNEUMATIKINGENJÖR: Detta är en teknisk ingenjör med kunskaper inom mekanik / pneumatik som kan utföra justeringar, underhåll och/eller reparationer även utan skydd, i enighet med instruktionsmanualen eller andra specifika dokument från tillverkaren. Operatören ska ha på sig nödvändig skyddsutrustning.



ELEKTRISK UNDERHÅLLSINGENJÖR: Detta är en kvalificerad ingenjör som endast utför arbete på elektriska maskiner i form av justeringar, underhåll

och reparationsprocedurer, även med påslagen ström och utan skydd, i enighet med instruktionsmanualen eller andra specifika dokument från tillverkaren.

Operatören ska ha på sig nödvändig skyddsutrustning.



SÄKERHETSCHIEF: Detta är en utbildad teknisk ingenjör utsedd av arbetsgivaren (förutsatt att maskinen används inom ett företag), som har nödvändiga tekniska och professionella kvalifikationer för att se till att säkerhetsbestämmelser kring arbetsplats säkerhet följs.



TILLVERKARENS TEKNISKA INGENJÖR: Detta är en utbildad teknisk ingenjör från tillverkaren och/eller auktoriserad återförsäljare som ger nödvändig teknisk assistans för såväl rutinmässiga kontroller och problem som kan uppstå, som problem som inte finns beskrivna i manualen och som kräver specifik kunskap. Operatören ska ha på sig nödvändig skyddsutrustning.

SÄKERHETSVARNINGAR

SÄKERHETSANORDNINGAR

- SÄKERHETSVENTIL:** detta är en certifierad säkerhetsventil (kalibrerad till 10,5 bar) som är installerad på den pneumatiska generatorm under tryckbrytaren. Den används för urladdning av övertryck från generatorm, när tryckbrytaren inte fungerar på grund av eventuella fel. Om säkerhetsventilen utlöses måste operatören stänga av maskinen och saken måste undersökas av en ingenjör.
- TRYCKBRYTARE:** Detta är en elektro-pneumatisk enhet (som är kalibrerad till någonstans mellan 7 och 10 bar) som finns på den pneumatiska enheten. Den används för att automatiskt starta maskinen då trycket går under 7 bar, och för att stoppa maskinen när trycket går över 10 bar.
- FAST FLÄKTSKYDDSGALLER:** Detta är ett fastsatt skydd i form av ett galler i plastmaterial som är fäst med skruvar till grunden för den bi-cylindriska pumpenheten. Den används för att undvika kontakt med fläkten.
- ÅTERSTÄLLBAR TERMOBRYTARE:** detta är ett termoskydd som är installerat på den elektriska generatorm, som stannar den elektriska motorn ifall det blir en överbelastning eller kortslutning. Denna kan återställas genom att trycka på knappen.
- TANKTRYCKSMÄTARE:** detta är en måtenhet som finns installerad på maskintanken. Den visar trycket av den komprimerade luften inuti tanken.
- PRESSURE GAUGE AT OUTPUT:** detta är ett mätinstrument som finns installerat på maskinens pneumatiska generatorm ovanför luftutsläppskranen. Den visar effektrycket vilket kan justeras genom tryckregleraren (0 + 10 bar).

Det är strikt förbjudet att koppla ifrån eller ta bort någon säkerhetsanordning som finns i maskinen.

Det är strikt förbjudet att byta ut någon sorts komponent mot något som inte är en originalreservdel.



Det är obligatoriskt att konstant kontrollera säkerhetsanordningarna på maskinen är i dugligt skick.

Det är obligatoriskt att direkt byta ut säkerhetsanordningar som gått sönder och/eller blivit skadade.

SE

SÄKERHETSSYMBOLER

Säkerhetssymbolerna kan du se som klistermärken på utsidan av maskinen.



Varning
Elförsörjning



Varning
Automatisk start



Varning
Hög temperatur



Läs instruktionerna
noggrant



Det är obligatoriskt
att stänga av
strömmen



Det är obligatoriskt
att skydda hörseln

Det är absolut nödvändigt att hålla säkerhetssignalen ren så att den syns



Det är absolut förbjudet att ta bort och/eller skada säkerhetssignalerna på maskinen




Det är obligatoriskt att byta ut säkerhetssignalerna när de gått sönder, använd endast delar från tillverkaren eller auktoriserade återförsäljare.

PERSONLIG SKYDDSTRUSTNING (PPE)

Auktoriserade operatörer får inte ha på sig kläder som kan fastna i maskinen.

PPE som tillverkaren rekommenderar måste användas. Den auktoriserade operatören måste använda kläder som tillverkaren rekommenderar som passar till respektive process.



SIGNAL	OBLIGATORISK PPE	TYP AV ANVÄNDNING
	Handskydd (Hjärttskyddande handskar)	Ifall underhållsarbete behöver utföras utan att den elektriska motorn och det bicylindriska pumpelementen svalnar
	Hörselskydd (Öronmuffar)	Under alla processfaser.
	Fotskydd (skor med stålhätta)	Under maskintransport

ÖVRIGA RISKER

Den auktoriserade operatören ska vara medveten om att det finns andra risker än de som är här nämnda, även om tillverkaren har gjort allt för att göra maskinen så säker som möjligt.

ÖVRIGA RISKER	Risk för brännskador vid kontakt med den bicylindriska pumpanordningen och den elektriska motorn.
UTSÄTTNINGSRISKER	Låg och av misstag. Något kan hända om operatören råkar göra något fel, något förbjudet eller oförutsett.
SKADOR	Lättare sår (oftast ej permanenta).
SKADOR	Säkerhetsmärken./ Personligt skyddsutrustning måste användas (PPE) och/eller du måste vänta tills att maskinen svalnat.

MASKINANVÄNDNING

TÄNKT ANVÄNDNING

ANVÄNDNINGSGOMRÅDEN	Industri-, hantverks- och civilsektor.
PLATSER FÖR ANVÄNDNING	Inomhus eller utomhus (förutsatt att det inte finns något störande i atmosfären) med bra belysning, ventilation, bakgrundsbelysning och luftfuktighet som stämmer överens med par. 2, som överensstämmer med arbetssäkerhetslagarna i landet de arbetar i. Maskinen måste vara på en stabil yta i förhållande till dess vikt och dimensionering. OBS DET ÄR VIKTIGT ATT MASKINEN HÅLLS OÄTKOMLIG FÖR BARN.
PLANERAD ANVÄNDNING	Komprimerad luft (utan olja) som användning för passande pneumatiska verktyg som funkar med gällande lagar och regler. (t.ex. luftpistoler, uppblåsning, såna som är gjorda för tvätt, målning eller sandblåstring; skruvdragare; punktsvetsare, nitdragare eller smörjmedel).
ANSVARIGA OPERATÖRER	En auktoriserad operatör som möter de professionella kraven som finns beskrivna i par. 5.

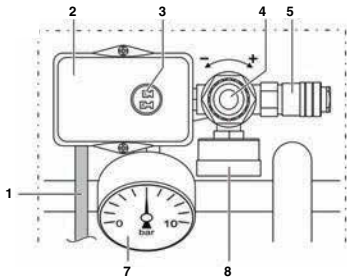
ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR


Den här maskinen är designad och producerad för att användas som står beskrivet i par. 9, all annan typ av användning är därför förbjuden. Detta för att säkerställa säkerheten hos operatören av maskinen, såväl som effektiviteten av maskinen.

ENHETER PÅ MASKINEN

Dessa kan ses i.

1. Strömkabel
2. Tryckknapp
3. "PÅ/AV"-knapp
4. Tryckregulator för output
5. Snabbluftutloppsventil
6. Tryckmätare för utloppet
7. Trckmätarnål



 Det är strikt förbjudet att använda maskinen i en miljö med explosiva ämnen och/eller i närheten av brännbara ämnen (t.ex. sågspån, mjöl, socker eller fodermjöl).

Begränsad användning: Det är strikt förbjudet att använda maskinen på ett opassande sätt, som skiljer sig från vad den är tänkt för.

Maskinen måste hållas utom räckhåll för barn. När maskinen används måste det alltid ses till att icke-autoriserade personer inte använder maskinen. Det är absolut förbjudet att använda sig av lufttrör (som tilläggsmaskin), beslag och verktyg som inte är designade för den typen av maskin eller inte följer arbetsplatsbestämmelser.

Det är absolut förbjudet att lyfta maskinen med kranar och/eller lyftkranar.

Det är strikt förbjudet att rikta luftströmmar mot personer, djur och saker.


Det är strikt förbjudet att använda maskinen för att transportera och/eller lyfta personer, djur och saker. Det är strikt förbjudet att stå på maskinen.

Det är strikt förbjudet att dra maskinen på något sätt och/eller med något slags fordon.

Det är strikt förbjudet att flytta maskinen upp och/eller ner för en backe som lutar farligt mycket.

Det finns risk att bränna sig på den bicylindriska pumpanordningen och den elektriska motorn. Var försiktig!

KONTROLLER INNAN DU SÄTTER PÅ MASKINEN

 Innan du sätter på maskinen måste följande kontroller göras av en auktoriserad operatör.

1. Se till att det inte finns några icke-autoriserade personer i närheten av maskinen.
2. Se till att alla säkerhetsanordningar är installerade och fungerar som de ska.
3. Se till att maskinen står där den ska.
4. Se till att "PÅ/AV"-brytaren står på "Av (0)".
5. Se till att kondensavtagningsventilen är stängd.
6. Använd relevant PPE.
7. Se till att ha läst och förstätt allt som står i "Användnings- och underhållsinstruktioner".


PÅSLAGNING AV MASKINEN

Auktoriserade operatörer kan slå på maskinen efter att ha utfört alla kontroller som står beskrivna i par 23. Innan maskinen används, måste den auktoriserade operatören ha läst och förstätt hela den här manualen.

Medan maskinen används, måste den alltid hållas under uppsikt så att ingen ej auktoriserad person kommer nära maskinen. Auktoriserade operatörer får inte lämna maskinen utan uppsikt medan den används eller under reparationer. Det finns risk för brännskador om du råkar komma i kontakt med den bicylindriska pumpanordningen eller med den elektriska motorn. Var försiktig!


Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår på personer, djur eller saker och användaren väljer att inte följa anvisningarna i instruktionsboken. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar gällande resultat vid användning av maskinen, då detta endast beror på vilken typ av verktyg som används och på hur duktigt den auktoriserade operatören är.

1. Anslut maskinen till elnätet genom att sätta in strömladdan i ett uttag;
2. Slå på maskinen genom att sätta "PÅ-AV"-knappen i PÅ (I)-positionen (maskinen fungerar tills att det maximala trycket på 10 bar nås, då stängs den av automatiskt);
3. Justera trycket genom att använda regulatorn, i enighet med verktyget som används och typen av arbetsprocess. Kontrollera trycket i tryckmätaren ;

 Det är förbjudet att skruva tryckregulatorn över maxvärdet, för att undvika skador på membranet.

4. Anslut verktyget till luftslangar (förlängningar);
5. Anslut luftslangar (förlängningar) till utloppsventilen för luften;

Det är strikt förbjudet att använda luftslangar (förlängningar), gängar och verktyg som inte passar med bestämmelserna för maskinen.

 Du måste använda dig av luftslangar (förlängningar), gängar, och verktyg som stämmer överens med de instruktioner tillverkaren gett ut.

6. Utför arbetet (maskinen startar automatiskt om när trycket faller under 7 bar);
7. När du är klar med arbetet stänger du av maskinen såsom det beskrivs i par. 25.

SE

AVSTÄNGNING AV MASKINEN



När arbetscykeln är klar, stänger du av maskinen på följande sätt:

1. Stäng av maskinen genom att sätta "PÅ-AV"-knappen till "AV (0)";
2. Koppla ifrån maskinen från uttaget genom att ta bort strömkabeln från uttaget;
3. Koppla ifrån verktyget från luftslangar (förlängningar);
4. Koppla ifrån luftslangar (förlängningar) från luftutsläppet på maskinen;
5. Torka upp det som kondenserat när arbetscykeln är slut.

ÅTERSTÄLLNING AV TEMPERATURSKYDDET



Om spänningen blir för hög och/eller en kortslutning inträffar i den elektriska delen av maskinen, kommer temperaturskyddet stanna den elektriska motorn. För att återställa temperaturskyddet, gör följande;

1. Tryck på "PÅ-AV"-knappen till "AV (0)";
2. Tryck på återställningsknappen för temperaturskyddet;
3. Vänta ett par minuter innan du startar om maskinen.



Om maskinen inte går att sätta på efter att du gjort återställningen, måste operatören få hjälp med maskinen av en teknisk ingegång och/eller genom den auktoriserade leverantören.

ANSLUTNINGAR

ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR



Maskinen kan anslutas till nätet genom att koppla in strömsladden i eluttaget.

Uttaget maskinen är ansluten till måste följa de regler och bestämmelser som finns i landet den används i, och de tekniska specifikationerna i par. 2. Det måste också finnas en ordentlig "jord" att ansluta till.

Allt elektriskt material som ansluts måste märkas med "ce" om detta följer lågspänningsdirektivet 2006/95/ec och stämma överens med lagar och bestämmelser i det land maskinen används i.

Om ovanstående angivningar inte följs kan detta skapa irreperabla skador på den elektriska utrustningen på maskinen och det kommer också göra att garantin upphör att gälla.



Tillverkaren avser sig allt ansvar för fel eller felfunktioner som kan uppstå på grund av att spänningen plötsligt ändras och överskrider eller går under de gränser som sats upp (volt $\pm 10\%$ - frekvens $\pm 2\%$). Om det är nödvändigt ska maskinen anslutas till en generator som bara maskinen är kopplad till, med större strömförsörjning än den installerade strömförsörjningen för att kunna hantera absorptionspeaken i början.

ANSLUTNING AV LUFTSLANGEN (FÖRLÄNGNING) OCH AV VERKTYGEN



1. Anslut verktygen till luftslangen (förlängning)
2. Anslut luftslangen (förlängning) till luftventilen på maskinen.



Det är strikt förbjudet att använda luftslangar (förlängningar), gånger och verktyg som inte passar eller ej stämer överens med bestämmelser. Det är absolut nödvändigt att använda luftslangar (förlängningar), gånger och verktyg som följer underhållsinstruktionerna du fått av tillverkaren. Tillverkaren avser sig allt ansvar för skador på personer, djur och saker som uppstår på grund av att man inte följt ovanstående varningar.

NÖDSTOPP

NÖDSTOPP



Maskinen kan stängas av genom att sätta "PÅ/AV"-knappen på på positionen "AV (0)". För att undvika situationer där fara kan uppstå måste den auktoriserade personalen alltid göra följande:

1. Sätt "PÅ/AV"-knappen på på positionen "AV (0)" i rätt stund.
2. Informera genast den som är säkerhetsansvarig om vad som har hänt (om maskinen används inom ett företag).

PÅSLAGNING AV MASKINEN EFTER ETT NÖDSTOPP



Slå endast på maskinen, enligt anvisningarna i par. 24, efter att ha undanröjt det som skapade faren, och noggrant sett till att maskinen inte har skadats/att något liknande händer igen, i samråd med det säkerhetsansvarige (om maskinen används inom ett företag).

UNDERHÅLL

SNÅR MASKINEN ÄR AVSTÄNGD



Innan någon sorts underhåll eller justeringar utförs på maskinen är det viktigt att tömma tanken (utan något tryck), att koppla ifrån maskinen från strömkällan, och att maskinen faktiskt är avstängd och inte kan råka sättas på (PÅ-AV knappen ska vara på "AV (0)" och strömkabeln ska vara fränkopplad från uttaget och vara i närheten av maskinen).

RUTINUNDERHÅLL





Detta inkluderar allt arbete som utförs för att hålla maskinen i brukligt skick så den kan genomgå olika typer av kontroller (justeringar, visuella kollar, rengöring av luftfilter etc.) av auktoriserade underhållsingenjörer vid tillfällen.



Den auktoriserade operatören får endast utföra underhåll på de delarna av maskinen som innefattas av deras kompetens och med godkännande av den säkerhetsansvarige på företaget (om maskinen används på ett företag). Den auktoriserade operatören får inte lämna maskinen utan uppsikt medan den används eller under pågående underhållsarbete.

RUTINUNDERHÅLLSÅTGÄRDER

HUR OFTA	VAD SOM SKA FIXAS	TYP AV REPARATION
VARJE DAG 	Säkerhetsanordningar	Se till att de är ordentligt installerade och fungerar som de ska
	Strömkabel och stickpropp	Inspektera skicket på dem visuellt
	Tank	Luta maskinen mot marken efter varje användning och töm tanken på vatten genom att öppna kondensvalvet .
VARJE VECKA 	Hjul	Kontroll av lufttryck i hjulen. Vid behov, fyll hjulen med max 2.5 bar.
	Nr. 2 Luftfilter, fram- och baksida	Skruva av skruven ; Ta bort skyddet; Ta loss filtret och rengör det med luft. Sätt ihop skyddet igen. BYT UT DET OM DET ÄR SLITET.

KOMPLETTERANDE UNDERHÅLLSARBETE



Detta inkluderar allt arbete som utförs för att hålla maskinen i bruksligt skick så den kan genomgå olika typer av kontroller (justeringar, visuella kollar, rengöring av luftfilter etc.) av tekniker godkända av tillverkaren när det behöver göras eller ifall något går sönder.



Kompletterande underhållsarbete måste göras av tekniker som auktoriserade återförsäljare godkända.

NEDMONTERING



Följ gällande bestämmelser vid nedmontering av maskinen.

Separera delarna till maskinen utefter respektive material (plast, koppar, järn etc.)

FEL - ORSAKER - FELSÖKNING



Följande tabell beskriver ett antal situationer med fel som kan uppstå.



Auktoriserade operatörer får endast utföra arbete för sin respektive specialitet och med säkerhetsansvariges godkännande (om maskinen används inom ett företag)


FEL	ORSAKER	FELSÖKNING
Det går inte att sätta på maskinen, eller maskinen stannar och startar inte om.	För lite ström Den återställbara termobry-taren utlöses på grund av för hög spänning och/eller kortslutning.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se till att "PÅ/AV"-knappen står på "PÅ (1)"; 2. Se till att strömkabeln fungerar och sitter i rätt sorts uttag; 3. Kontrollera att ev. förlängningsladdar och strömkällan fungerar; 4. Kontrollera att huvudströmbrytaren fungerar och står på "PÅ (1)". Följ proceduren som beskrivs i par. 26.
Maskinen startar för många gånger utan verktygen.	Lufttuben, verktygen eller den pneumatiska anordningen läcker.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera att den pneumatiska anordningen inte har skadats; 2. Kontrollera skicket och anslutning mellan lufttuben och verktyget.
Luft kommer inte ut från verktyget.	Tanken producerar inget tryck. Feljustering av producerat tryck Verktyget är skadat	Slå på maskinen och vänta tills tanken är fylld så du kan verifiera trycket med hjälp av tryckmätaren. Kontrollera att värdet på tryckmätaren är större än 0 (noll) bar. Kontrollera skicket och effektiviteten av verktyget.
Trycket sjunker i lufttanken.	Lufttuben, verktygen eller den pneumatiska anordningen läcker.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera skicket på den pneumatiska anordningen. 2. Kontrollera skicket på lufttuben och på verktyget. 3. Kontrollera att anslutningarna mellan maskinens lufttuber och verktygets lufttuber är tät. 4. Kontrollera att kondensvalvet är stängt.
Säkerhetsvalvet öppnas.	Fel på tryckbrytaren.	 Kontakta en auktoriserad återförsäljare.
Luft läcker ut från tryckbrytsvalvet när maskinen är avstängd.	Kontrollera om valvet är smutsigt eller slitet.	
Maskinen vibrerar och ger ifrån sig mycket ljud.	Trasig mekanisk del.	

SE

FEL	ORSAKER	FELSÖKNING
Maskinen startar ofta och ger lågt tryck.	Smutsiga luftfilter.	Clean the filters.

RESERVDELAR

Originalreservdelar får enast beställas från tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare.

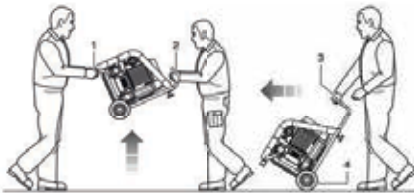
 Det är absolut förbjudet att byta ut någon av maskinens komponenter till delar som ej är original.


NEDPACKNING

TRANSPORT OCH HANTERING AV MASKINEN



Maskinen kan transporteras för hand av två personer genom att ta tag i den bärande under kanten och handtaget eller kan böras av en person med hjälp av handtaget och hjulen som finns på den.




 Transporten av maskinen måste utföras av två personer, i enighet med bestämmelserna i "manuell hantering av vikter", för att undvika dåliga ergonomiska ställningar som kan resultera i skador på ryggraden eller ländryggen.

NEDPACKNING

Maskinen paketeras av tillverkaren i en kartong med handtag och innehåller 1 Kompressor och 1 användningsmanual.

UPPACKNING


När du ställt paktet på golvet, på en jämn yta som det står stabilt på, packa upp maskinen och ta bort emballaget, och läs instruktionerna par. 12.

 Det rekommenderas att källsortera de olika förpackningsmaterialen i enighet med lagarna som gäller i just ditt land.

POSITIONERING



Maskinen får endast användas på en arbetsplats som har alla nödvändigheter som beskrivs i par. 2, ståendes på ett jämnt golv så att den står stabilt i förhållande till dess mått och vikt.

 Låt auktoriserade operatörer arbeta säkert. Minst 1 meters avstånd (vilket är minimiavstånd från personer, objekt och/eller hinder rekommenderas.

FÖRVARING



Om maskinen inte kommer användas på ett bra tag är det nödvändigt att förvara den på ett säkert ställe, med rätt temperatur och luftfuktighet, som samtidigt är skyddat mot damm-

Innan maskinen magasineras rekommenderas det att du torkar upp kondensen från lufttanken.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

AC4504

Strömsspänning	V / Hz	230 / 50
Effekt	kW	0.24
Maximalt drifttryck	Bar	8
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	58
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	1420
Volym på tank	liter	4
Avkastning (uppsugel/levererad)	Vmin	45 / 28
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	11
Dimensioner (bxbxh)	mm	355x258x290

AC8305

Strömsspänning	V / Hz	230 / 50
Effekt	kW	0.35
Maximalt drifttryck	Bar	9
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	1400
Volym på tank	liter	5
Avkastning (uppsugel/levererad)	Vmin	83 / 33
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	14.1
Dimensioner (bxbxh)	mm	435x410x270

AC24050

Strömsspänning	V / Hz	230 / 50
Effekt	kW	1.5
Maximalt drifttryck	Bar	9
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	1400
Volym på tank	liter	50
Avkastning (uppsugel/levererad)	Vmin	240 / 170
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	40.5
Dimensioner (bxbxh)	mm	730x410x730

AC24016

Strömsspänning	V / Hz	230 / 50
Effekt	kW	1.5
Maximalt drifttryck	Bar	9
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	1400
Volym på tank	liter	16
Avkastning (uppsugel/levererad)	Vmin	240 / 170
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	42.5
Dimensioner (bxbxh)	mm	720x510x495

AC10304

Strömsspänning	V / Hz	230 / 50
Effekt	kW	0.55
Maximalt drifttryck	Bar	9
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	1400
Volym på tank	liter	4
Avkastning (uppsugel/levererad)	Vmin	103 / 55
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	17.1
Dimensioner (bxbxh)	mm	405x375x335

AC24080

Strömsspänning	V / Hz	230 / 50
Effekt	kW	1.5
Maximalt drifttryck	Bar	9
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	1400
Volym på tank	liter	80
Avkastning (uppsugel/levererad)	Vmin	240 / 170
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	63.5
Dimensioner (bxbxh)	mm	545x465x1210

AC12810

Strömsspänning	V / Hz	230 / 50
Effekt	kW	0.75
Maximalt drifttryck	Bar	9
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	1420
Volym på tank	liter	10
Avkastning (uppsugel/levererad)	Vmin	128 / 80
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	25.8
Dimensioner (bxbxh)	mm	495x437x459

AC32024

Strömsspänning	V / Hz	230 / 50
Effekt	kW	2.2
Maximalt drifttryck	Bar	10
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	78
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	1400
Volym på tank	liter	24
Avkastning (uppsugel/levererad)	Vmin	320 / 230
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	54
Dimensioner (bxbxh)	mm	800x560x535

AC12824

Strömsspänning	V / Hz	230 / 50
Effekt	kW	0.75
Maximalt drifttryck	Bar	9
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	1420
Volym på tank	liter	24
Avkastning (uppsugel/levererad)	Vmin	128 / 80
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	22.0
Dimensioner (bxbxh)	mm	571x280x575

Serviceklass för alla modeller: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

RESERVERADE RÄTTIGHETER

Denna bruksanvisning "användnings- och underhållsinstruktioner" är tillverkarens egendom. Ingen del av bruksanvisningen får reproduceras och visas (delvis eller i sin helhet) utan skriftligt tillstånd av Tillverkaren. Alla varumärken som används tillhör sina respektive ägare.

INNHOILDSFORTEGNELSEN

MANUALENS BETYDNING	53
ADRESSATER.....	53
SIKKERHETSVARSLER	53
Sikkerhetsmerking	54
Personlig beskyttelsesutstyr	54
Restrisiko	54
MASKINENS ANVENDELSE	54
Anvendelsesformål	54
Anvendelsesgrenser	55
Manøveranordninger	55
Kontroller før påslaging	55
Påslaging	55
Avslaging	56
Gjenopprettelse av utløst termisk beskyttelse	56
FORBINDELSER	56
Elektriske forbindelser	56
Tilkobling av luftrøret (forlengelse) og verktøyene	56
NØDSTOPP	56
Nødstop	56
Påslaging etter nødstop	56
VEDLIKEHOLD	56
Tilstanden «avslått maskin»	56
Rutinevedlikehold	57
Tilleggsvedlikehold	57
Demolering	57
Feil – Årsaker – Feilsøking	57
Reservedeler	58
INNPAKKING	58
Maskinens transport og håndtering	58
Utpakking	58
Plassering	58
Lagring.....	58
TEKNISKE SPESIFIKASJONER.....	59
FORBEHOLDTE RETTIGHETER.....	59
ERKLÆRING OM SAMSVAR	118
GARANTI	120

NO

MANUALENS BETYDNING



Før å bruke maskinen må autoriserte operatører lese gjennom og begripe hele manualen.

Denne manualen om 'bruks- og vedlikeholdsanvisning' ble sammensatt etter forsyningene som indikeres i maskindirektivet 2006/42/EG for å forsikre enkel og riktig forståelse av innholdet som håndteres av de autoriserte operatørene. Derfor må den alltid være plassert (godt bevoktet og bevart) i nærheten av maskinen.



Denne manualen er en nødvendig del av maskinen som må bevares til fremtidig bruk inntil disponering av den samme. Denne manualen må alltid være tilgjengelig til de ansvarlige operatørene og må godt bevoktet og bevart plasseres i nærheten av maskinen.

Produsenten kan ikke bli holdt ansvarlig for skade på mennesker, dyr og objekter på grunn av uoppmerksomhet angående de beskrevne bruksanvisningene og reglene i denne manualen.

Manualen må forpliktet leveres med maskinen dersom maskinen overføres til en annen bruker.



Manualen er på aktuelt teknisk nivå når maskinen kjøpes og kan ikke vurderes som uegnet bare på grunn av at den da kan oppdateres etter nye erfaringer.

I tilfelle av manualens forsvinning eller slitasje, anmod om å få et nytt kopi fra produsenten eller en autorisert forhandler, med å spesifisere modellen og revisjonen som står på omslaget.

ADRESSATER

Denne tekniske manualen er spesielt for autoriserte operatører som har ansvar for maskinens anvendelse og vedlikehold etter de spesifikke tekniske og faglige kompetansene som kreves for hver type inngrep. Symbolene nedenfor blir sett på begynnelsen av et paragraf for å markere den riktige operatøren.

De autoriserte operatørene må kun gjøre inngrep på maskinen som tilpasser deres kompetanser.



Før å gjøre inngrep på maskinen må de autoriserte operatørene passe på at de er i god fysisk og psykisk form for å forsikre optimale sikkerhetsforhold.



MEKANISK/PNEUMATISK

VEDLIKEHOLDNINGSENGENIØR: En opplært teknisk ingeniør som er kvalifisert til å gjøre inngrep på mekaniske/pneumatiske deler for å fullføre justering, vedlikehold og/eller reparasjonsprosedyrer, med deaktiverte beskyttelser i full overholdelse av bruksanvisninger i denne manualen og alle andre papirer som kun leveres av produsenten, dersom ingeniøren er utstyrt med personlig beskyttelsesutstyr.



ELEKTRISK VEDLIKEHOLDNINGSENGENIØR: En opplært teknisk ingeniør som er kvalifisert til å gjøre kun inngrep på elektriske enheter for å fullføre justering, vedlikehold og reparasjonsprosedyrer, med strømspenning og deaktiverte beskyttelser i full overholdelse av bruksanvisninger i denne manualen eller andre papirer som kun leveres av produsenten, dersom ingeniøren er utstyrt med personlig beskyttelsesutstyr.



FIRMAETS SIKKERHETSSJEF: En kvalifisert teknisk ingeniør utnevnes av arbeidsgiveren (dersom maskinen brukes av et firma) som oppfyller de forutsette tekniske og faglige kravene av regulatørene som har ansvar for arbeidernes sikkerhet og helse på arbeidsplassen.



PRODUSENTENS TEKNISKE INGENIØR:

En kvalifisert teknisk ingeniør som sendes av produsenten eller/og en autorisert forhandler for å gi nødvendig teknisk hjelp i tillegg til å fullføre rutine- og tilleggsvedlikehold eller prosedyrer som ikke beskrives i denne manualen og krever detaljert kunnskap om maskinen, dersom ingeniøren er utstyrt med personlig beskyttelsesutstyr.

SIKKERHETSVARSLER

SIKKERHETSANORDNINGER

- Sikkerhetsventil:** Dette er en sertifisert sikkerhetsventil (kalibrert på 10,5 bar) som er installert på pneumatikk anlegget under trykkbryteren. Den brukes for å utslippe anleggets overtrykk, dersom trykkbryteren ikke fungerer på grunn av mulige malfunksjoner.
- Trykkbryter:** Dette er et electro-pneumatisk apparat (kalibrert på minst 7 bar og maksimalt 10 bar) som er installert på pneumatikkanlegget. Det brukes for å beordre maskinens automatiske start når operasjonens trykk faller under 7 bar, og automatisk stopp når operasjonens trykk når 10 bar.
- Festet beskyttelses gitter til kjøleviften:** Dette er en festet beskyttelse og består av en gitter i et plastmateriale som er festet med skruer på det tosylindriske pumpeanlegget. Det brukes for å unngå tilfeldig kontakt med den bevegelige kjøleviften.
- Nullstillbar termisk strømbryter:** Dette er en termisk beskyttelse som er installert på det elektriske anlegget og stopper den elektriske motoren i tilfelle av overbelastning og/eller kortslutning. Nullstillingen kan gjøres med hjelp av en tilhørende trykkknapp.
- Beholderens trykkmåle:** Dette er et målapparat som er installert på maskinens beholder. Det viser det aktuelle trykket på den komprimerte luften i beholderen.
- Trykkmåler ved utgangen:** Dette er et målapparat som er installert på maskinens pneumatikk anlegg ved hurtigkranen for luftuttak. Det viser det utgående trykket som kan justeres med tilhørende trykkregulator (0 ÷ 10 bar).

Det er strengt forbudt å tukle, frakoble eller fjerne noen sikkerhetsanordninger som finnes på maskinen.



Det er strengt forbudt å erstatte noen sikkerhetsanordning eller deres deler med uoriginale reservedeler.

Det er obligatorisk å kontinuerlig sjekke at alle sikkerhetsanordninger som er installert på maskinen ordentlig fungerer.

Det er obligatorisk å umiddelbart bytte ut sikkerhetsanordninger som ikke ordentlig fungerer og/eller har blitt skadet.

NO

SIKKERHETSMERKING

Sikkerhetsmerkinger som brukes utgjøres av klistremerker som sitter på utsiden av maskinen.

Symbolenes betydning:



Fare:
strømforsyning



Fare:
automatisk start



Fare:
høy temperatur



Les nøye
bruksanvisningene



Det er obligatorisk
å bryte
strømforsyningen



Det er obligatorisk å
beskytte hørselen

Det er obligatorisk å holde sikkerhetssymbolene rent for å forsikre at de er vel synlige.



Det er helt forbudt å fjerne og/eller ødelegge sikkerhetssymbolene som sitter på maskinen.

Det er obligatorisk å erstatte utslitte sikkerhetssymboler med nye, som kan bestilles fra produsenten og/eller en autorisert forhandler.

PERSONLIG BESKYTTELSESUTSTYR

De autoriserte maskinoperatørene må ikke ha klær eller tilbehør på seg som kan flokes i maskinen.

Det er obligatorisk å bruke det personlige beskyttelsesutstyret som anbefales av produsenten.



De autoriserte operatørene må obligatorisk bruke det personlige beskyttelsesutstyret som anbefales av produsenten av verktøyene som brukes, og etter behandlingstypen.

SYMBOL	OBLIGATORISK PERSONLIGE BESKYTTELSESUTSTYR	BRUKSTYPER
	Håndbeskyttelse (beskyttelseshansker mot varme)	Dersom vedlikeholdsinngrep kreves uten å vente på at den elektriske motoren og det tosylindriske pumpeanlegget har avkjølt.
	Hørselbeskyttelse (øreklodder)	under alle behandlingsfaser
	Fotbeskyttelse (sko med forsterket tåhette)	under maskinens transport

RESTRISIKO

De autoriserte operatører må være oppmerksomme på at det fremdeles finnes noen potensielle risikoer selv om produsenten har vedtatt alle mulige tekniske sikkerhetsforanstaltninger for å gjøre maskinen sikker.

Restrisiko	Risk for brannskader ved tilfeldig kontakt med det tosylindriske pumpeanlegget og den elektriske motoren.
Eksposering	Lav og tilfeldig. Maskinoperatøren kan utsettes for risikoen hvis han eller hun bestemmer seg for å utgjøre en feilaktig handling som er forbudt og ikke sannsynligvis forutsigbar.
Skader	lett skade (vanligvis reversibel)
Vedtatte tiltak	sikkerhetsmerket. Forpliktelse til å bruke personlig beskyttelsesutstyr og/eller venter inntil maskinen har avkjølt.

MASKINENS ANVENDELSE

ANVENDELSESFORMÅL

ANVENDELSE-SOMRÅDE	innen industri, håndverk og den sivile sektoren.
ANVENDELSE-STED	Innendørs eller utendørs (under forutsetning at maskinen ikke utsettes for atmosfæriske påvirkninger) som tilskrekkelig er opplyst og ventilert, med en lufttemperatur og fuktighetsverdi som motsvarer det som står på punkt 2. De skal være egnede i forhold til de lovlige bestemmelsene om sikkerhet og helse på arbeidsplassen som gjelder i det landet der maskinen brukes. Maskinen må settes på en yte som forsikrer at den stadig står med hensyn til total vekt og mål.
FORUTSETT ANVENDELSE	Kompresjon av luft (uten olje) for bruket av egnede pneumatikk verktøy som motsvarer kraven i gjeldende lov (f.eks. pistol for blåsning, opppumping, tøyvasking, maling eller sandblåsning; skruverktøy, punktsveiser, klinkehamre eller smørekopper).
MASKINOPERATØREN MED ANSVAR FOR DRIFTEN	En autorisert maskinoperatør som møter de yrkesmessige kravene som beskrives i punkt 5.

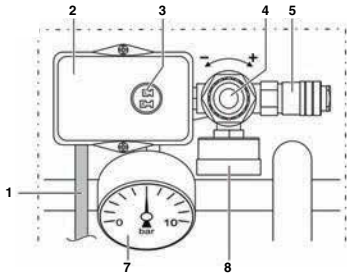
ANVENDELSESGRENSER

Den her maskinen ble utformet og produsert for anvendelsen som beskrives i punkt 9. For å forsikre de ansvarlige maskinoperatørens sikkerhet og maskinens effektivitet er alle andre anvendelser og håndteringar helt forbudt.

MANØVERANORDNINGER

Som vises i .

1. Strømledning
2. Trykkbryter
3. PÅ-AV bryter
4. Trykkregulator ved utgangen
5. Hurtigkranen
6. Trykkmåleren ved utgangen
7. Måler til trykket i beholderen.



Det er strengt forbudt å ta maskinen i drift i et miljø med et potensielt explosiv atmosfære og/eller i nærheten av brennbart støv (f.eks. trestøv, mjøl, sokker og alt i mellom).

Begrenser i anvendelsen: det er strengt forbudt å bruke maskinen til uegnede formål som avviker fra den egnete anvendelsen. Maskinen må holdes utenfor rekkevidde av barn. Under anvendelse må det kontrolleres at ingen personer som ikke er autoriserte kommer i nærheten av maskinen.

Det er strengt forbudt å bruke luftrør (forlengelse), tilbehør og verktøy som ikke er egnede og/eller ikke oppfyller kraven i gjeldende lov.

Det er strengt forbudt å løfte maskinen med kraner og/eller gaffeltrucker.



Det er strengt forbudt å rette stråler av komprimert luft mot personer, dyr eller objekter.

Det er strengt forbudt å bruke maskinen til å transportere eller løfte personer, dyr eller objekter.

Det er strengt forbudt å sette seg på maskinen.

Det er strengt forbudt å taue maskinen med noen anordninger og/eller noen kjøretøy i det hele tatt.

Det er strengt forbudt å flyte maskinen manuelt opp eller ned på skråninger med farlig stigning.

Risk for brennskader ved utforsattlig kontakt med det tosylindriske pumpeanlegget og elmotoren. Advarsel: det finnes en restrisiko.

KONTROLLER FØR PÅSLAGING



Før maskinen slås på må de autoriserte maskinoperatørene gjennomføre de følgende kontrollene.

1. Kontroller at det ikke finnes en person som ikke er autorisert i nærheten av maskinen.
2. Kontroller at sikkerhetsanordningene er alle ordentlig installert og at de fungerer.
3. Kontroller at maskinen har blitt plassert på rett sted.
4. Kontroller at PÅ/AV-bryteren eller velgeren står på AV.
5. Kontroller at tappventil til kondensaten er stengt.
6. Bruk det obligatoriske personlige beskyttelsesutstyret.
7. Pass på at du har lest og forstått alle deler av bruks- og vedlikeholdsanvisningene.

PÅSLAGING



De autoriserte operatørene kan kun slå maskinen på når de obligatorisk har fullført kontrollene som beskrives i punkt 23.

Før å bruke maskinen må de autoriserte operatørene lese og forstå alle deler av denne manualen.

Når maskinen brukes, må det obligatorisk kontrolleres at ikke noen personer som ikke er autoriserte kommer i nærheten av maskinen.

De autoriserte maskinoperatørene må ikke etterlate maskinen ubevoktet under drift og under pågående vedlikeholdsprosedyrer.

Risk for brennskader ved utforsattlig kontakt med det tosylindriske pumpeanlegget og elmotoren.

Advarsel: det finnes en restrisiko. Produsenten avslår all ansvar for skader på personer, dyr eller objekter som kommer an på normene og advarslene som beskrives i denne manualen ikke har blitt fulgt.

Produsenten avslår all ansvar for det ultimate resultatet av behandlingen, ettersom dette kun kommer an på typen av verktøy som brukes og de autoriserte maskinoperatørens faglige dyktighet.

Produsenten avslår all ansvar for det ultimate resultatet av behandlingen, ettersom dette kun kommer an på typen av verktøy som brukes og de autoriserte maskinoperatørens faglige dyktighet.

Produsenten avslår all ansvar for det ultimate resultatet av behandlingen, ettersom dette kun kommer an på typen av verktøy som brukes og de autoriserte maskinoperatørens faglige dyktighet.

1. Koble maskinen til strømforsyningen ved å sette inn støpselen i den passende utgangen.
2. Slå på maskinen ved å sette PÅ/AV-bryteren i stillingen «PÅ». (Maskinen virker til det maksimale drifttrykket på 10 bar har blitt nådd og da stopper automatisk)
3. Juster trykket ved utgang med bruk av tilhørende regulator i henhold til verktøyet som brukes og typen av behandling. Kontroller trykket på den tilhørende trykkmåleren ;



Det er forbudt å snu trykkmåleren ved utgangen utøver slagets slutt for å unngå skader på membranen.

4. Koble verktøyet til luftrøret (forlengelse)
5. Koble luftrøret (forlengelse) til maskinens hurtigkran.



Det er helt forbudt å bruke luftrørene (forlengelser), tilbehør og verktøy som motsvarer bestemmelsene i bruks- og vedlikeholdsanvisninger fra respektive produsenter.

6. Gjennomfør behandlingen (maskinen starter automatisk når drifttrykket senker under 7 bar).
7. Slå av maskinen i henhold til beskrivelsen i punkt 25 når behandlingen fullføres.

NO

AVSLAGING



Ved slutten av arbeidssyklusen slås maskinen av i henhold til den følgende beskrivelsen:

1. Slå maskinen av ved å sette PÅ/AV-bryteren i stillingen «AV»
2. Koble maskinen fra strømforsyningen ved å trekke ut stikkkontakten fra utgangen.
3. Koble verktøyet fra lufrørret (forlengelse).
4. Koble lufrørret (forlengelse) fra maskinens hurtigkran for luftutgang.
5. Samle opp kondensatet fra beholderen kun hvis arbeidsyklusen er endet.

GJENOPPRETTELSE AV UTLØST TERMISK BESKYTTELSE



Ved overbelastning av og/eller kortslutning i maskinens elektriske anlegg løser den termiske støpselen ut og stopper elmotoren. For å gjenopprette den termiske støpselen så må du:

1. Sett PÅ/AV-bryteren i stillingen «AV».
2. Trykk inn trykkknappen for gjenoppretelsen av den termiske beskyttelsen.
3. Vent noen minutter før du starter maskinen igjen.



Hvis maskinen ikke starter etter gjenoprettelsen har blitt fullført, må den ansvarlige maskinoperatøren tilkalle de vedlikeholdsansvarlige termiske ingeniørene og/eller den autoriserte forhandleren for hjelp.

FORBINDELSER

ELEKTRISKE FORBINDELSER



Maskinen kan kobles til strømforsyningen ved å innsette støpselen i den passende utgangen.

Strømforsyningen som maskinen tilkobles må tilsvare de lovlige bestemmelsene som gjelder i landet der maskinen brukes og oppfylle de tekniske kravene som beskrives i punkt 2. De må være utstyrt med gyldig jordledning.

Alle typer elektrisk støv som brukes for tilkobling må passe bruken, merkes med «CE» hvis det er underlagt lavstrømsdirektivet 2006/9/EC, og oppfyller kravene som beskrives i de lovlige bestemmelsene i landet der maskinen brukes.



Hvis de beskrevne advarslene ovenfor ikke følges så kan det medføre til uopprettelig ødeleggelse på maskinens elektriske utstyr og garantiens medfølgende utløp.

Produsenten avslår alt ansvar for feiler eller malfunksjoner på maskinen på grunn av plutselige strømforandringer som overgår toleransene forutsett av distributørene (strøm = 10% - frekvens = 2%).

Hvis det blir nødvendig, er det obligatorisk å koble maskinen kun til generatoraggregater med kraft som ikke er mer enn den installerte strømforsyningen for å støtte absorpsjonshøydepunkt ved starten.

TILKOBLING AV LUFRØRET (FORLENGELSE) OG VERKTØYENE



1. Koble verktøyene til lufrørret (forlengelse);
2. Koble lufrørret (forlengelse) til maskinens hurtigkran.



Det er helt forbudt å bruke lufrør (forlengelser), tilbehør og verktøy som ikke passer og/eller ikke følger de lovlige forskriftene.

Det er obligatorisk å bruke lufrør (forlengelser), tilbehør og verktøy som tilsvarer bestemmelsene i bruks- og vedlikeholdsanvisningene som leveres av de respektive produsentene.

Produsenten avslår alt ansvar for skader på personer, dyre og objekter som skjer på grunn av at normene og advarslene i denne manualen ikke har blitt fulgt.

NØDSTOPP

NØDSTOPP



Maskinens påslaging kan gjennomføres ved å sette «PÅ/AV» bryteren i stillingen «AV». For å unngå plutselige eller farlige situasjoner må de autoriserte maskinoperatørene gjennomføre de følgende aksjonene:

1. Sett PÅ/AV-bryteren i stillingen «AV» til riktig tid.
2. Umiddelbart informer sikkerhetsjefen om nødsituasjonen (om maskinen brukes av et firma).

PÅSLAGING ETTER NØDSTOPP



Slå på maskinen kun i henhold til beskrivelsen i punkt 25 og kun etter å ha fjernet årsakene til nødsituasjonen og nøyaktig ha fastslått at disse ikke har medført til noen skader og/eller avvikelser i maskinen, og med sikkerhetsjefens samtykke (om maskinen brukes av et firma).

VEDLIKEHOLD

TILSTANDEN «AVSLÅTT MASKIN»



Før å gjennomføre vedlikehold eller/og justeringsinngrep på maskinen, så er det nødvendig å tømme beholderen (ikke noe trykk), koble av strømforsyningen og forsikre at maskinen egentlig har stoppet og ikke kan umiddelbart slås på (PÅ/AV-bryteren sitter i stillingen «AV (0)» og strømkabelen har blitt koblet av strømforsyningsutgangen og satt i nærheten av maskinen).

RUTINEVEDLIKEHOLD





Dette inkluderer alle behandlinger som gjennomføres for å vedlikeholde riktig bruk av maskinen og forhold maskinen blir brukt under, ved forskjellige typer inngrep (justering, visuell kontroll, renhold av luftfiltere som gjennomføres av den autoriserte teknisk-ingeniør så ofte som på forhånd har blitt bestemt.



De autoriserte operatørene må kun gjennomføre operasjonene som tilhører deres spesifikke kompetanse og med samtykke fra firmaets sikkerhetssjef (dersom maskinen brukes av et firma). De autoriserte operatørene må ikke la maskinen være ubevoktet når den er i drift eller under vedlikeholdsdrifter.

RUTINEVEDLIKEHOLDSTABELLEN

FREKVENNS	INNGREPS-PUNKT	TYPE INNGREP
HVER DAG 	sikkerhetsanordninger	pass på at disse er integrert, installert på riktig måte og fungerer som de skulle.
	Strømforsyningen og støpselen	visuell kontroll på slitasjetilstanden.
	Beholderen	I løpet av hver eneste arbeidsyklus sett maskinen på bakken og tøm kondensen fra beholderen ved å åpne kondenskranen.
HVER UKE 	Hjuler	Dekkt-rykksregulering. Hvis nødvendig er så kan de pumpes opp med kompromisert luft opptil 2,5 bar.
	No.2 Luftfiltere, fremsiden og baksiden	Skrue av skruen; Fjern omslaget; Ta ut filteret; og gjør det ren ved å bruke luft; sett omslaget sammen på riktig måte. ERSTATT omslaget i tilfelle det synligvis har utslitt.

TILLEGGSEVEDLIKEHOLD



Dette inkluderer alle behandlinger som gjennomføres for å vedlikeholde maskinens riktige anvendelse og dens operasjonsforhold ved forskjellige typer inngrep (justering, erstatninger osv.) som kun gjennomføres av produsentens teknikker så ofte som har blitt bestemt eller i tilfelle maskinen har utslitt eller feiler.



For alle tilleggsvedlikeholdsinngrep send en obligatorisk forespørsel om teknisk hjelp til den autoriserte forhandlerens produsent.

DEMOLERING



Dersom maskinen demoleres se obligatorisk på de gjeldende reguleringsbestemmelsene. Separer delene som utgjør maskinen i henhold til de forskjellige konstruksjonsmaterialene (plast, kopper, jern, osv.)

FEIL – ÅRSAKER – FEILSØKING



Den følgende tabellen tilfører en rekke situasjoner som kan skje i løpet av maskinens anvendelse.




De autoriserte operatørene må kun gjennomføre operasjonene som tilhører sine spesifikke kompetanser og med samtykke fra firmaets sikkerhetssjef (dersom maskinen brukes av et firma).

FEIL	ÅRSAKER	FEILSØKING
Dersom maskinen ikke slås på eller stopper og vil ikke gjenstarte	mangler strømforsyning	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller at «AV-PÅ»-bryteren sitter i stillingen «PÅ». 2. Kontroller at strømforsyningskabelen fungerer og settes inn på riktig måte i den egnete utgangen. 3. Kontroller at mulige forlengelser som brukes og strømforsyning-utgangen fungerer. 4. Kontroller at strømforsyningshoved-bryteren fungerer og sitter i stillingen «PÅ»
	Påslaging av nullstilbar termisk strømbryter på grunn av strømovertbelastning eller kortslutning	Følg prosedyret som beskrives i punkt 26.
Maskinen starter mange ganger uten å bruke verktøyene	Lekkasjer fra lufttrøret, verktøyet eller pneumatikk anlegget	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller at pneumatikk anlegget ikke har blitt skadet. 2. Kontroller løfttrørets og verktøyet tilstand og forbindelse.
Luft kommer ikke ut av verktøyet	Beholderen er ikke under trykk	Slå på maskinen og vent inntil beholderen er oppfylt med å bekrefte trykket som står på den tilsvarende trykkmåleren
	Feil justering av utgangstrykket	Kontroller at talverdien som indikeres på trykkmåleren ved utgang er mer enn 0 (null) bar
	Verktøyet er skadet	Kontroller verktøyet tilstand og effektivitet.

NO

FEIL	ÅRSAKER	FEILSØKING
Nedgang av trykk i luftbeholderen	lekkasjer fra lufrøret, verktøyet eller pneumatikk anlegget	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller pneumatikk anleggets tilstand . 2. Kontroller lufrørets og verktøyet tilstand. 3. Bekreft at maskinens forlengelser mellom lufrøret og det tilhørende verktøyet er riktige. 4. Pass på at ventilen for kondensdrenering er helt stengt.
Påslaging av hurtigkranen	Trykkbryteren er defekt	 Ta kontakt med en autorisert forhandler
Luftlekkasje fra trykkbryterens kran med en stoppet maskin	Kontroller om kranen er utslitt eller uren	
Maskinen vibrerer og/eller det høres mye støy fra den	Mekanisk brudd	
Mange startere og lav produksjon	Luftfiltere er urene	Rengjør filtrene.

RESERVEDELER

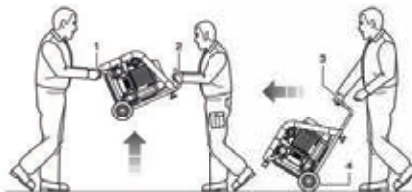
 <p>Autentiske reservedeler for mulige erstatninger må kun bestilles fra produsenten eller den autoriserte forhandleren.</p> <p>Det er helt forbudt å erstatte maskinens deler med uautentiske reservedeler.</p>

INNPAKKING

MASKINENS TRANSPORT OG HÅNDTERING



Maskinen kan manuelt transporteres av to ansvarlig operatører ved å ta den ved holdningsfoten og håndtaket ellers ved å være håndtert av en ansvarlig operatør ved bruk av håndtaket og hjulene som maskinen er utstyrt med.



UTPAKKING

Når pakken har blitt plassert på gulvet (på jevn overflate for å forsikre dens stabilitet), utpakk maskinen ved å ta den ut av emballasjen og se på anvisninger som står i punkt 12.



Det blir anbefalt å forkaste emballasjen i henhold til de forskjellige typer materialer som det står i landets gjeldende lover.

PLASSERING



Maskinen må brukes på en arbeidsplass med trekkene som beskrives i punkt 2, plassert på jevnt gulv som forsikre at maskinen er stabil i forhold til sine dimensjoner og vekt.



For å la de autoriserte operatørene jobber på sikre steder er det anbefalt å forsikre en minimal avstand (1m) fra andre mennesker, objekter og/eller obstruksjoner.

LAGRING



Dersom maskinen ikke brukes i en lang tid, så er det nødvendig å lagre den på et trygg sted med riktig temperatur og fuktighet i tillegg til å beskytte maskinen fra støy.

Før å lagre maskinen er det anbefalt å drenere kondensasjonen fra luftbeholderen.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

AC4504

Strømspenning/frekvens	V/Hz	230 / 50
Nominell effekt	kW	0.24
Maks operasjonstrykk	Bar	8
Bestemt støyttrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	58
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	1420
Beholderens rommål	litres	4
Produksjon (sugel / levert)	Vmin	45 / 28
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	11
Dimensjoner (dxh)	mm	355x258x290

AC8305

Strømspenning/frekvens	V/Hz	230 / 50
Nominell effekt	kW	0.35
Maks operasjonstrykk	Bar	9
Bestemt støyttrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	60
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	1400
Beholderens rommål	litres	5
Produksjon (sugel / levert)	Vmin	83 / 33
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	14.1
Dimensjoner (dxh)	mm	435x410x270

AC24050

Strømspenning/frekvens	V/Hz	230 / 50
Nominell effekt	kW	1.5
Maks operasjonstrykk	Bar	9
Bestemt støyttrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	72
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	1400
Beholderens rommål	litres	50
Produksjon (sugel / levert)	Vmin	240 / 170
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	40.5
Dimensjoner (dxh)	mm	730x410x730

AC24016

Strømspenning/frekvens	V/Hz	230 / 50
Nominell effekt	kW	1.5
Maks operasjonstrykk	Bar	9
Bestemt støyttrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	72
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	1400
Beholderens rommål	litres	16
Produksjon (sugel / levert)	Vmin	240 / 170
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	42.5
Dimensjoner (dxh)	mm	720x510x495

AC10304

Strømspenning/frekvens	V/Hz	230 / 50
Nominell effekt	kW	0.55
Maks operasjonstrykk	Bar	9
Bestemt støyttrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	60
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	1400
Beholderens rommål	litres	4
Produksjon (sugel / levert)	Vmin	103 / 55
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	17.1
Dimensjoner (dxh)	mm	405x375x335

AC24080

Strømspenning/frekvens	V/Hz	230 / 50
Nominell effekt	kW	1.5
Maks operasjonstrykk	Bar	9
Bestemt støyttrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	72
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	1400
Beholderens rommål	litres	80
Produksjon (sugel / levert)	Vmin	240 / 170
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	63.5
Dimensjoner (dxh)	mm	545x465x1210

NO

AC12810

Strømspenning/frekvens	V/Hz	230 / 50
Nominell effekt	kW	0.75
Maks operasjonstrykk	Bar	9
Bestemt støyttrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	65
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	1420
Beholderens rommål	litres	10
Produksjon (sugel / levert)	Vmin	128 / 80
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	25.8
Dimensjoner (dxh)	mm	495x437x459

AC32024

Strømspenning/frekvens	V/Hz	230 / 50
Nominell effekt	kW	2.2
Maks operasjonstrykk	Bar	10
Bestemt støyttrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	78
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	1400
Beholderens rommål	litres	24
Produksjon (sugel / levert)	Vmin	320 / 230
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	54
Dimensjoner (dxh)	mm	800x560x535

AC12824

Strømspenning/frekvens	V/Hz	230 / 50
Nominell effekt	kW	0.75
Maks operasjonstrykk	Bar	9
Bestemt støyttrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	65
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	1420
Beholderens rommål	litres	24
Produksjon (sugel / levert)	Vmin	128 / 80
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	22.0
Dimensjoner (dxh)	mm	571x280x575

Serviceklasse for alle modeller: S3 - 20mm ON/ 10mm OFF

FORBEHOLDTE RETTIGHETER

De forbeholdte rettighetene i denne manualens bruks- og vedlikeholdsanvisninger forblir produsentens eiendom. Ingen del av denne manualen bør gjengis eller avsløres (i helhet eller delvis) ved noen reproduksjonsmidler uten å få produsentens skriftlig autorisasjon. Alle siterte varemærker tilhører sine respektive eiere.

ÍNDICE

LA IMPORTANCIA DEL MANUAL	61
DIRECCIONES	61
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	61
Marcado de seguridad	62
Equipo de protección personal (epp).....	62
Riesgos residuales	62
USO DE MÁQUINA	62
Destino de uso	62
Límites de uso	63
Dispositivos de mando	63
Comprobaciones antes del encendido	63
Encendido de la máquina	63
Apagado de la máquina.....	64
Restablecimiento del disparo de la protección térmica	64
CONEXIONES	64
Conexiones eléctricas	64
Conexión del tubo de aire (extensión) y de las herramientas	64
PARADA DE EMERGENCIA	64
Parada de emergencia	64
Encendido después de una parada de emergencia	64
MANTENIMIENTO	65
Estado de "máquina apagada"	65
Mantenimiento de rutina	65
Mantenimiento suplementario	65
Demolición	65
Problemas - Causas - Solución de problemas	65
EMBALAJE	66
Transporte y manejo de máquinas	66
Embalaje	66
Desembalaje	66
Posicionamiento	66
Almacenamiento	66
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	67
DERECHOS RESERVADOS	67
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	118
GARANTÍA	120

ES

LA IMPORTANCIA DEL MANUAL



Antes de utilizar la máquina, los operadores autorizados deben leer y comprender este manual en todas sus partes.

Este manual de "instrucciones de uso y mantenimiento" se elaboró de acuerdo con las disposiciones previstas por la "Directiva de máquinas" 2006/42 / CE con el fin de asumir una comprensión fácil y correcta de los contenidos manejados por los operadores autorizados. Por lo tanto, siempre debe estar bien protegido y preservado, cerca de la máquina.



Este manual es parte integral de la máquina y debe conservarse para referencia futura hasta su desuso. Este manual siempre debe estar disponible para los operadores de carga y debe situarse y conservarse cerca de la máquina.

El fabricante no se hace responsable por daños a personas, animales y cosas, debido a la inobservancia de las normas y de las instrucciones descritas en este manual.

El manual debe entregarse obligatoriamente junto con la máquina, en caso de que este último se transfiera a otro usuario.



Este manual cumple con el estado de la técnica cuando la máquina se comercializa y no se puede considerar inadecuada solo porque después de nuevas experiencias se puede actualizar.

En caso de pérdida o desgaste del manual, solicite una nueva copia del fabricante o distribuidor autorizado que especifique el modelo de la máquina y la revisión citada en la portada.

DIRECCIONES

Este manual técnico está destinado exclusivamente a operadores autorizados encargados del uso y mantenimiento de la máquina de acuerdo con las competencias técnicas y profesionales específicas requeridas para el tipo de intervención involucrada. Los símbolos aquí debajo se colocan al comienzo de un párrafo e indican el operador involucrado en el tema entregado.

Los operadores autorizados deben realizar en la máquina solo las intervenciones de su competencia específica.



Antes de realizar cualquier intervención en la máquina, los operadores autorizados deben asegurarse de estar en plena posesión de sus capacidades físicas y psicológicas para garantizar en cualquier momento el respeto de las condiciones de seguridad.



OPERADOR DE CARGA: Es un operador que tiene al menos 18 años (usuario particular o trabajador) y que, de conformidad con las disposiciones de las leyes vigentes en el país de uso sobre seguridad y salud en los lugares de trabajo, puede realizar el cambio exclusivamente encendido, uso y apagado de la máquina en total observancia del contenedor de instructores en el manual, equipado con el equipo de protección personal.



INGENIERO DE MANTENIMIENTO MECÁNICO / NEUMÁTICO: Este es el ingeniero técnico capacitado calificado para realizar intervenciones exclusivamente en las partes mecánicas / neumáticas con el fin de

llevar a cabo procedimientos de ajuste, mantenimiento y / o reparación, incluso con protecciones desactivadas, respetando plenamente las instrucciones contenidas en este manual o en cualquier otro documento específico suministrado exclusivamente por el fabricante, equipado con el equipo de protección personal.



INGENIERO DE MANTENIMIENTO ELÉCTRICO: Este es un ingeniero técnico capacitado y calificado para realizar intervenciones exclusivamente en dispositivos eléctricos con el fin de llevar a cabo procedimientos de ajuste, mantenimiento y reparación también con voltaje vivo y con protecciones desactivadas en total observancia de las instrucciones contenidas en este manual o en otros documentos específicos suministrados exclusivamente por el fabricante, equipados con el equipo de protección personal.



GERENTE DE SEGURIDAD DE LA EMPRESA: Este es un ingeniero técnico calificado, designado por el empleador (en caso de que la máquina se use en una empresa), que cumpla con los requisitos técnicos y profesionales previstos por los reguladores vigentes en relación con la seguridad y la salud de los trabajadores en el lugar de trabajo.



INGENIERO TÉCNICO DEL FABRICANTE: Este es un ingeniero técnico calificado provisto por el fabricante y / o distribuidor autorizado para realizar la asistencia técnica requerida, así como intervenciones de mantenimiento y / o procedimientos de rutina y suplementarios no descritos en este manual que requiere

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD


DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD APLICADOS

- 1. VÁLVULA DE SEGURIDAD:** esta es una válvula de seguridad certificada (calibrada en 10,5 bar), instalada en la planta neumática bajo el interruptor de presión. Se utiliza para descargar la sobrepresión de la planta, cuando el presostato no funciona debido a posibles fallos de funcionamiento. El disparo de la válvula de seguridad obliga al operador a apagar la máquina y requiere la intervención de los ingenieros técnicos de mantenimiento.
- 2. INTERRUPTOR DE PRESIÓN:** este es un dispositivo electroneumático (calibrado entre mín. 7 bar y máx. 10 bar) instalado en la planta neumática. Se utiliza para ordenar el inicio automático de la máquina, cuando el la presión de operación cae por debajo de 7 bar, así como la parada automática cuando la presión de operación alcanza 10 bares.
- 3. REJILLA DE PROTECCIÓN FIJA DEL VENTILADOR DE REFRIGERACIÓN:** se trata de una protección fija compuesta de una rejilla de material plástico sujeta con tornillos a la base del conjunto de bombeo bicilíndrico. Se utiliza para evitar el contacto accidental con el ventilador de enfriamiento en movimiento.
- 4. INTERRUPTOR TÉRMICO RESTAURABLE :** se trata de una protección térmica instalada en la planta eléctrica, que detiene el motor eléctrico en caso de sobrecarga de corriente y / o cortocircuito.
La restauración se puede realizar con el botón correspondiente .
- 5. MEDIDOR DE PRESIÓN DEL TANQUE:** este es un dispositivo de medición instalado en el tanque de la máquina. Muestra la presión de aire comprimido presente dentro del tanque.
- 6. MEDIDOR DE PRESIÓN EN LA SALIDA:** este es un dispositivo de medición instalado en la planta neumática de la máquina

aguas arriba del grifo de salida de aire rápido. Muestra la presión de salida, que se puede ajustar a través del regulador de presión adecuado (0 - 10 bar).

Está estrictamente prohibido manipular, desconectar y/o quitar cualquier dispositivo de seguridad existente en la máquina.

Está estrictamente prohibido reemplazar cualquier dispositivo de seguridad o cualquiera de sus componentes con repuestos no originales.

 Es obligatorio verificar constantemente el correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad instalados en la máquina.

Es obligatorio reemplazar de inmediato cualquier dispositivo de seguridad que funcione mal o esté dañado.

MARCADO DE SEGURIDAD

La marca de seguridad utilizada está representada por una etiqueta adhesiva, aplicada en el exterior de la máquina.



Peligro:
Fuente de alimentación



Lea las instrucciones obligatoriamente



Peligro:
Inicio automático



Es obligatorio desconectar la fuente de alimentación.




Peligro:
Alta temperatura



Es obligatorio la protección de la audición.

Es obligatorio mantener la señal de seguridad de la buena limpieza para garantizar su buena visibilidad.


 Está absolutamente prohibido eliminar y/o dañar las señales de seguridad aplicadas a la máquina.


Es obligatorio reemplazar las señales de seguridad desgastadas solicitando al fabricante y/o distribuidor autorizado.



EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (EPP)

Los operadores autorizados no pueden usar paños y accesorios que puedan enredarse en la máquina.

Es obligatorio utilizar el EPP previsto por el fabricante.

 Los operadores autorizados deben utilizar obligatoriamente el EPP previsto por los fabricantes de las herramientas utilizadas y de acuerdo con el tipo de procedimiento.

SÍMBOLO	OBLIGATORIO EPP	TIPO DE USO
	Protección de las manos (Guantes protectores)	En caso de que se requieran intervenciones de sin esperar que el motor eléctrico y el elemento de bombeo bicilíndrico se enfríen.

SÍMBOLO	OBLIGATORIO EPP	TIPO DE USO
	Protección auditiva (orejeras)	Durante todas las fases de procesamiento.
	Protección de pies (calzado con goma reforzada)	Durante el transporte de la máquina.

RIESGOS RESIDUALES

Los operadores autorizados deben tener en cuenta que, aunque el fabricante haya adoptado todas las precauciones técnicas de fabricación posibles para que la máquina sea segura, todavía existe un riesgo residual potencial.

RIESGO RESIDUAL	Peligro de quemaduras por contacto accidental con el conjunto de bombeo bicilíndrico y el motor eléctrico.
FRECUENCIA DE EXPOSICIÓN	Baja y accidental. Puede haber exposición si el operador decide realizar voluntariamente una acción incorrecta, prohibida y no razonablemente previsible.
RELEVANCIA DEL DAÑO	Lesiones leves (generalmente reversibles).
RELEVANCIA DEL DAÑO	La seguridad pita. Obligación de usar el equipo de protección personal (EPP) y/o esperar hasta que la máquina se haya enfriado.

USO DE MÁQUINA

DESTINO DE USO

CAMPO DE USO	Sector industrial, balsa y civil.
LUGAR DE USO	Interior o exterior (siempre que no esté sujeto a agentes atmosféricos) suficientemente iluminado, ventilado, con temperatura ambiente y valores de humedad que cumplan con el párrafo 2, adecuado de conformidad con la disposición de la ley en fuerza en el país de uso sobre seguridad y salud en los lugares de trabajo. La máquina tiene que apoyarse en una superficie asegurando su estabilidad con referencia a su peso y sus dimensiones totales.
USO PREVIO	PRECAUCIÓN ES OBLIGATORIO MANTENER LA MÁQUINA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
USO PREVIO	Compresión de aire (sin aceite) para el uso de herramientas neumáticas adecuadas que cumplan con la normativa vigente. (Ej. Pistolas para soplar, inflar, lavar, pintar o arenar; soldadores por puntos, remachadores o engrasadores).
OPERADORES DE CARGA CON EL USO.	Un operador autorizado que cumple con los requisitos profesionales descritos en el par. 5.

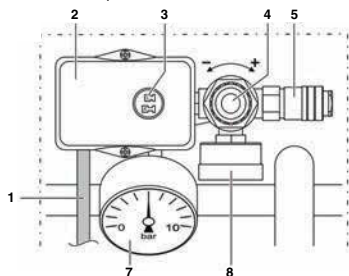
LÍMITES DE USO


Esta máquina fue diseñada y producida exclusivamente para el uso previsto descrito en el párrafo 9, por lo tanto, cualquier otro uso y operación está absolutamente prohibido para garantizar en todo momento la seguridad de los operadores de carga, así como la eficiencia de la máquina misma.

DISPOSITIVOS DE MANDO

Se muestran en la .

1. Cable de alimentación
2. Presostato
3. Interruptor "ON-OFF"
4. Regulador de presión en la salida
5. Cinta de salida de aire rápida
6. Manómetro en la salida
7. Manómetro de tanque




 Está estrictamente prohibido poner en funcionamiento la máquina en entornos con una atmósfera potencialmente explosiva y/o en presencia de polvos combustibles (por ejemplo, polvos de madera, harinas, azúcares y productos intermedios).

Limitaciones de uso: está estrictamente prohibido utilizar la máquina para un uso incorrecto, diferente del uso previsto.

Es obligatorio mantener la máquina fuera del alcance de los niños.

Durante el uso, es obligatorio verificar que personas no autorizadas no se acerquen a la máquina. Está estrictamente prohibido usar tubos de aire (extensiones), accesorios y herramientas que no sean adecuadas y/o que no cumplan con las regulaciones vigentes.

Está estrictamente prohibido dar vida a la máquina con grúas y / o carretillas elevadoras.

 Está estrictamente prohibido dirigir chorros de aire comprimido contra personas, animales y cosas.

Está estrictamente prohibido usar la máquina para transportar y/o levantar personas, animales y cosas.

Está estrictamente prohibido subirse a la máquina. Está estrictamente prohibido remolcar la máquina por cualquier medio y/o vehículo.

Está estrictamente prohibido mover la máquina manualmente en pendientes ascendentes y/o descendentes peligrosas.

Peligro de quemaduras por contacto accidental con el conjunto de bombeo bicilíndrico y el sistema de motor eléctrico.

¡Precaución! Existe un riesgo residual.

COMPROBACIONES ANTES DEL ENCENDIDO



Antes de encender la máquina, los operadores autorizados deben realizar obligatoriamente las siguientes verificaciones.

1. Asegúrese de que no haya personas no autorizadas cerca de la máquina.
2. Asegúrese de que los dispositivos de seguridad sean integrales y estén instalados y funcionando correctamente.
3. Asegúrese de que la máquina esté colocada correctamente.
4. Asegúrese de que el interruptor "ON-OFF" esté en "OFF (0)".
5. Asegúrese de que la válvula de drenaje de condensado esté cerrada.
6. Utilice los dispositivos de protección personal (EPP) obligatorios.
7. Asegúrese de haber leído y entendido las "Instrucciones de uso y mantenimiento" en todas sus partes.

ENCENDIDO DE LA MÁQUINA

Los operadores autorizados pueden encender la máquina solo después de haber realizado obligatoriamente las verificaciones descritas en el par. 23. Antes de usar esta máquina, los operadores autorizados deben leer y comprender este manual en toda su parte.

Durante el uso, es obligatorio verificar que personas no autorizadas no se acerquen a la máquina.

Los operadores autorizados no pueden dejar la máquina desatendida durante la operación y las intervenciones de mantenimiento. Peligro de quemaduras por contacto accidental con el conjunto de bombeo bicilíndrico y el motor eléctrico. ¡Precaución! Existe un riesgo residual.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas, animales y cosas, debido a la inobservancia de las normas y advertencias descritas en este manual. El fabricante declina toda responsabilidad sobre el resultado final del procesamiento dado que depende exclusivamente en el tipo de herramienta utilizada y en las habilidades profesionales de los operadores autorizados.



1. Conecte la máquina a la red eléctrica insertando el enchufe de la fuente de alimentación en el tomacorriente adecuado;
2. Encienda la máquina tirando del interruptor "ON-OFF" en la posición "ON (1)" (la máquina empieza a funcionar hasta que alcanza la presión máxima de operación de 10 bar, luego se detiene automáticamente);
3. Ajuste la presión a la salida utilizando el regulador apropiado, de acuerdo con la herramienta utilizada y el tipo de procesamiento. Verifique la presión en el manómetro adecuado.



Está prohibido atornillar el regulador de presión a la salida más allá del final, para evitar dañar la membrana.

4. Conecte la herramienta al tubo de aire (extensión);
5. Conecte el tubo de aire (extensión) al grifo de salida de aire rápido de la máquina;



Está estrictamente prohibido usar tubos de aire (extensiones), accesorios y herramientas que no sean adecuados y/o que no cumplan con las regulaciones

vigentes.

Es obligatorio utilizar tubos de aire (extensiones), accesorios y herramientas, cumpliendo con las disposiciones contenidas en las instrucciones de uso y mantenimiento proporcionadas por los fabricantes relacionados.



6. Realice el procedimiento (la máquina se reinicia automáticamente cuando la presión de operación cae por debajo de 7 bar);
7. Una vez que haya finalizado el procedimiento, apague la máquina como se describe en.

APAGADO DE LA MÁQUINA



Al final del ciclo de trabajo, apague la máquina de la siguiente manera:

1. Apague la máquina presionando el interruptor "ON-OFF" en la posición "OFF (0)";
2. Desconecte la máquina de la red eléctrica quitando el enchufe de la fuente de alimentación del tomacorriente adecuado;
3. Desconecte la herramienta del tubo de aire (extensión);
4. Desconecte el tubo de aire (extensión) de la salida rápida de aire toque de la máquina;
5. Drene el condensado del tanque solo en caso de que finalice el ciclo de trabajo.

REESTABLECIMIENTO DEL DISPARO DE LA PROTECCIÓN TÉRMICA



Si se produce una sobrecarga de corriente y/o cortocircuito en la planta eléctrica de la máquina, el interruptor térmico restaurable dispara deteniendo el motor eléctrico. Para restablecer el interruptor térmico restaurable, proceda de la siguiente manera;

1. Presione el interruptor "ON-OFF" en la posición "OFF (0)";
2. Presione el botón térmico restaurable;
3. Antes de reiniciar la máquina, espere unos minutos.



Si la máquina, después de haber realizado el resto, no se enciende, el operador de carga debe buscar obligatoriamente la intervención de los ingenieros técnicos de mantenimiento y/o del distribuidor autorizado.

CONEXIONES

CONEXIONES ELÉCTRICAS



La máquina se puede conectar a la red eléctrica insertando el enchufe de la fuente de alimentación en la toma de corriente adecuada.



La red a la que está conectada la máquina debe cumplir con los requisitos previstos por la normativa vigente en el país de uso, así como cumplir con las características técnicas citadas en el párrafo 2 y estar equipada con una planta de "puesta a tierra" adecuada. Cualquier tipo de material eléctrico utilizado para la conexión debe adaptarse al uso, debe marcarse "ce" si está sujeto a la

directiva de baja tensión 2006/95/ ec, y cumplir con los requisitos establecidos por las regulaciones vigentes en el país de uso de la máquina.

La inobservancia de las advertencias descritas anteriormente puede causar daños irreparables al equipo eléctrico de la máquina y el siguiente vencimiento de la garantía.



El fabricante declina toda responsabilidad por fallas o mal funcionamiento de la máquina debido a cambios repentinos de voltaje que exceden las tolerancias previstas por la entidad distribuidora (voltaje $\pm 10\%$ - frecuencia $\pm 2\%$). Si fuera necesario, es obligatorio conectar la máquina exclusivamente a grupos electrógenos con una potencia mayor que la potencia eléctrica instalada. Para soportar el pico de absorción al inicio.

CONEXIÓN DEL TUBO DE AIRE (EXTENSIÓN) Y DE LAS HERRAMIENTAS



1. Conecte las herramientas al tubo de aire (extensión);
2. Conecte el tubo de aire (extensión) al grifo de salida de aire rápido de la máquina.

Está estrictamente prohibido usar tubos de aire (extensiones), accesorios y herramientas que no sean adecuadas y / o que no cumplan con las regulaciones vigentes.

Es obligatorio utilizar tubos de aire (extensiones), accesorios y herramientas, cumpliendo con las disposiciones contenidas en las instrucciones de uso y mantenimiento proporcionadas por los fabricantes relacionados.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas, animales y cosas debido a la inobservancia de las advertencias descritas anteriormente.



PARADA DE EMERGENCIA

PARADA DE EMERGENCIA



El apagado de la máquina se puede realizar presionando el interruptor "ON-OFF" en la posición "OFF (0)". Para evitar situaciones de peligro inminente o cercano, los operadores autorizados deben realizar obligatoriamente las siguientes operaciones:

1. Presione el interruptor "ON-OFF" en la posición "OFF (0)" en el momento adecuado.
2. Informe inmediatamente al "gerente de seguridad" de la emergencia (si la máquina se utiliza en una empresa).

ENCENDIDO DESPUÉS DE UNA PARADA DE EMERGENCIA



Solo y exclusivamente después de haber eliminado las causas de emergencia y haber evaluado cuidadosamente que las mismas no han causado daños y/o anomalías a la máquina, con el consentimiento del "Gerente de Seguridad" (En caso de que la máquina se utilice en una empresa), encienda la máquina como se describe en el par. 24.

MANTENIMIENTO

ESTADO DE "MÁQUINA APAGADA"

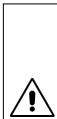


Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento y/o intervención de ajuste en la máquina, es necesario drenar obligatoriamente el tanque (sin presión), desconectar la fuente de alimentación, así como verificar que la máquina esté realmente parada y no se pueda encender repentinamente (interruptor de ON-OFF en la posición " OFF (0) " y el cable de alimentación desconectado de la toma de corriente y colocado cerca de la máquina).

MANTENIMIENTO DE RUTINA



Incluye todas las actividades realizadas para mantener el uso apropiado y las condiciones de operación adecuadas de la máquina a través de diferentes tipos de intervenciones (ajustes, controles visuales, limpieza de filtros de aire, etc.) realizada por el ingeniero técnico de mantenimiento autorizado a la frecuencia establecida.



Los operadores autorizados deben realizar exclusivamente las operaciones de su competencia específica y con el consentimiento del gerente de seguridad de la compañía (si la máquina se usa en una compañía).

Los operadores autorizados no pueden dejar la máquina desatendida durante su operación y durante las operaciones de mantenimiento.

RUTINEVEDLIKEHOLDSTABELLEN

FREQ- UENCIA	PUNTO DE INTERVEN- CIÓN	TIPO DE INTERVENCIÓN
TODOS LOS DÍAS 	Dispositivos de seguridad	Asegúrese de que estén integrados, correctamente instalados y funcionando.
	Cable de alimentación y enchufe	Verificación visual del estado de desgaste.
	Tanque	En cada ciclo final de trabajo, apoye la máquina en el suelo y drene el condensado del tanque, abriendo la válvula de condensado.
TODAS LAS SEMANAS 	Ruedas	Control de presión de neumáticos. Si es necesario, inflar con aire comprimido hasta máx. 2.5 bar
	No. 2 Filtros de aire, delantero y lado trasero	Desenroscar el tornillo; Retire la cubierta; Extraer el filtro; y limpiarlo con aire; Vuelva a armar la cubierta correctamente. N.B.: REEMPLAZAR EN CASO DE DESGASTE VISIBLE.

MANTENIMIENTO SUPLEMENTARIO



Incluye todas las actividades realizadas para mantener el uso adecuado y las condiciones de operación de la máquina a través de diferentes tipos de intervenciones (ajustes, reemplazos, etc.) llevadas a cabo exclusivamente por los técnicos del fabricante a la frecuencia establecida o en caso de falla o vestir.



Para cualquier intervención de mantenimiento adicional, solicite obligatoriamente la asistencia técnica al fabricante del distribuidor autorizado.

DEMOLICIÓN



Cuando la máquina se demuele, observe obligatoriamente las disposiciones de la normativa vigente.


Separe las partes que componen la máquina de acuerdo con los diferentes materiales de construcción (plástico, cobre, hierro, etc.).

PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



La siguiente tabla ofrece una serie de situaciones que pueden ocurrir durante el uso de la máquina.

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
La máquina arranca muchas veces sin usar las herramientas.	Falta de suministro de energía	<ol style="list-style-type: none"> Asegúrese de que el interruptor "ON-OFF" esté en la posición "ON (I)"; Compruebe que el enchufe del cable de la fuente de alimentación funciona y está correctamente insertado en la toma de corriente adecuada; Verifique que las posibles extensiones utilizadas y el tomacorriente estén funcionando; Compruebe que el interruptor principal de la red eléctrica esté funcionando y colocado en "ON (I)".
	Disparo del interruptor térmico restaurable debido a sobrecarga de corriente y/o cortocircuito.	Siga el procedimiento descrito en el.
La máquina arranca muchas veces sin usar las herramientas.	Fugas del tubo de aire, de la herramienta o la planta neumática.	<ol style="list-style-type: none"> Verifique que la planta neumática no haya sido dañada; Compruebe la integridad y la conexión del tubo de aire y de la herramienta.

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
No sale aire de la herramienta.	El tanque no está bajo presión.	Encienda la máquina y espere hasta que se cargue el tanque verificando la presión en el manómetro adecuado.
	Ajuste incorrecto de la presión de salida.	Verifique que el valor indicado en el manómetro en la salida sea mayor que 0 (cero) bar.
	La herramienta está dañada.	Verifique la integridad y eficiencia de la herramienta.
Disminución de la presión en el tanque de aire.	Fugas del tubo de aire, de la herramienta o la planta neumática.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe la integridad de la planta neumática. 2. Compruebe la integridad del tubo de aire y la herramienta. 3. Verifique que las conexiones del tubo de aire de la máquina y la herramienta del tubo de aire estén correctas. 4. Asegúrese de que la válvula de drenaje de condensado esté bien cerrada.
Disparo de la válvula de seguridad.	Interruptor de presión defectuoso.	 Solicite a un distribuidor autorizado.
Fuga de aire de la válvula del interruptor de presión con la máquina parada.	La válvula de retención está sucia o desgastada	
La máquina vibra y / o emite mucho ruido.	Rotura mecánica.	
Arranques frecuentes y bajo rendimiento.	Filtros de aire sucios.	Limpiar los filtros.



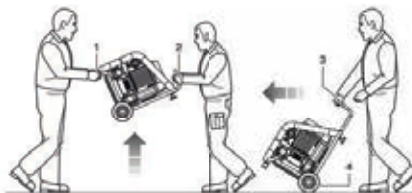
Los operadores autorizados deben realizar exclusivamente las operaciones de su competencia específica y con el consentimiento del gerente de seguridad de la compañía (si la máquina se usa en una compañía).

EMBALAJE

TRANSPORTE Y MANEJO DE MAQUINAS



La máquina puede ser transportada manualmente por dos operadores de carga agarrándolo por el pie de apoyo y el mango o manejado manualmente por un operador de carga usando el mango y las ruedas con las que está equipado.



EMBALAJE

El fabricante empaca la máquina en una caja de cartón equipada con dos asas y que contiene el compresor seco No. 1 y las instrucciones de uso y mantenimiento No. 1.

DESEMBALAJE

Una vez que el paquete ha sido posicionado en el piso, en una superficie plana asegurando su estabilidad, desempaque la máquina retirándolo del paquete observando las instrucciones contenidas en el par. 12.

POSICIONAMIENTO



La máquina debe usarse en un lugar de trabajo que tenga las características descritas en el par. 2, posicionado en un piso uniforme asegurando su relación de estabilidad con sus dimensiones y peso generales .

ALMACENAMIENTO



Si la máquina no se utiliza durante mucho tiempo, es necesario almacenarla en un lugar seguro, provisto de la temperatura y humedad adecuadas, así como para protegerla del polvo.

Antes de almacenar la máquina, se recomienda drenar el condensado del tanque de aire.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

AC15404

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	230 / 50
Potencia nominal	kW	0.24
Max. presión de operación	Bar	8
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	58
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	1420
Volumen del tanque	litres	4
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	45 / 28
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	11
Dimensiones (bxltxh)	mm	355x258x290

AC8305

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	230 / 50
Potencia nominal	kW	0.35
Max. presión de operación	Bar	9
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	60
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	1400
Volumen del tanque	litres	5
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	83 / 33
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	14.1
Dimensiones (bxltxh)	mm	435x410x270

AC24050

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	230 / 50
Potencia nominal	kW	1.5
Max. presión de operación	Bar	9
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	72
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	1400
Volumen del tanque	litres	50
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	240 / 170
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	40.5
Dimensiones (bxltxh)	mm	730x410x730

AC24016

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	230 / 50
Potencia nominal	kW	1.5
Max. presión de operación	Bar	9
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	72
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	1400
Volumen del tanque	litres	16
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	240 / 170
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	42.5
Dimensiones (bxltxh)	mm	720x510x495

AC10304

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	230 / 50
Potencia nominal	kW	0.55
Max. presión de operación	Bar	9
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	60
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	1400
Volumen del tanque	litres	4
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	103 / 55
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	17.1
Dimensiones (bxltxh)	mm	405x375x335

AC24080

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	230 / 50
Potencia nominal	kW	1.5
Max. presión de operación	Bar	9
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	72
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	1400
Volumen del tanque	litres	80
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	240 / 170
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	63.5
Dimensiones (bxltxh)	mm	545x465x1210

AC12810

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	230 / 50
Potencia nominal	kW	0.75
Max. presión de operación	Bar	9
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	65
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	1420
Volumen del tanque	litres	10
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	128 / 80
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	25.8
Dimensiones (bxltxh)	mm	495x437x459

AC32024

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	230 / 50
Potencia nominal	kW	2.2
Max. presión de operación	Bar	10
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	78
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	1400
Volumen del tanque	litres	24
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	320 / 230
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	54
Dimensiones (bxltxh)	mm	800x560x535

AC12824

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	230 / 50
Potencia nominal	kW	0.75
Max. presión de operación	Bar	9
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	65
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	1420
Volumen del tanque	litres	24
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	128 / 80
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	22.0
Dimensiones (bxltxh)	mm	571x280x575

Clase de servicio para todos los modelos: S3 - 20mm ON/ 10mm OFF

DERECHOS RESERVADOS

Los derechos reservados en este manual "instrucciones de uso y mantenimiento" siguen siendo propiedad del fabricante. Ninguna parte de este manual puede reproducirse y divulgarse (total o parcialmente) por ningún medio de reproducción sin la autorización por escrito del Fabricante. Todas las marcas comerciales citadas pertenecen a sus respectivos propietarios.

INHOUDSOPGAVE

HET BELANG VAN DE HANDLEIDING	69
GEADRESSEERDEN	69
VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN	69
Aanwezige veiligheidsvoorzieningen	69
Veiligheidsmarkeringen	70
Persoonlijke beschermingsmiddelen (pbm)	70
Residuele risico's.....	70
MACHINEGEBRUIK	71
Plaats van gebruik	71
Gebruikslimieten	71
Besturingsapparaten	71
Controlelijst voor het inschakelen.....	71
Machine uitschakelen	72
Resetten van de instelbare thermische schakelaar	72
AANSLUITINGEN	72
Elektrische aansluitingen.....	72
Aansluiting van de luchtslang (verlenging) en gereedschappen	72
NOODSTOP	73
Noodstop	73
Inschakelen na een noodstop.....	73
ONDERHOUD	73
Machine uitschakelen voor onderhoud.....	73
Routine onderhoud.....	73
Aanvullend onderhoud.....	73
Sloop	73
Problemen - Oorzaken - Problemen oplossen	73
Reserve onderdelen	74
VERPAKKING	75
Verpakking	75
Het pakket openen	75
Positionering.....	75
Opslag	75
TECHNISCHE SPECIFICATIES	76
VOORBEHOUDEN RECHTEN	76
CONFORMITEITSVERKLARING	118
GARANTIE	120

HET BELANG VAN DE HANDLEIDING



Alvorens de machine te gebruiken, moeten de bevoegde operatoren deze handleiding in al zijn onderdelen lezen en begrijpen.

Deze handleiding met "gebruiks- en onderhoudsinstructies" werd opgesteld volgens de bepalingen van de "Machinerichtlijn" 2006/42/EG om een gemakkelijk en correct begrip van de inhoud voor de geautoriseerde operatoren te verzekeren. Daarom moet de handleiding altijd in de buurt van de machine worden bewaard.



Deze handleiding maakt integraal deel uit van de machine en moet worden bewaard voor toekomstig gebruik tot de uitleendienstreding van de machine. Deze handleiding moet altijd beschikbaar zijn voor de operatoren en moet goed bewaard worden in de buurt van de machine.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen, dieren en zaken, omdat de in deze handleiding beschreven normen en instructies niet in acht werden genomen.

De handleiding moet verplicht samen met de machine worden geleverd, indien deze aan een andere operator wordt overgedragen.



Deze handleiding voldoet aan de laatste eisen bij het verhandelen van de machine en kan niet als onjuist worden beschouwd, alleen maar omdat deze naar aanleiding van nieuwe ervaringen kan worden bijgewerkt.

In geval van verlies of slijtage van de handleiding, dient u een nieuw exemplaar van de fabrikant of geautoriseerde dealer te bestellen met vermelding van het model van de machine en de revisie die op het dekseel staat vermeld.

GEADRESSEERDEN

Deze technische handleiding is uitsluitend bestemd voor geautoriseerde operatoren die belast zijn met het gebruik en het onderhoud van de machine overeenkomstig de specifieke technische en professionele competenties die vereist zijn voor het type interventie in kwestie. De onderstaande symbolen staan aan het begin van een alinea en geven aan welke operator bij het onderwerp betrokken is.



De geautoriseerde operatoren mogen op de machine alleen interventies uitvoeren die voldoen aan hun specifieke competentie.

Alvorens een ingreep aan de machine uit te voeren, moeten de erkende operatoren zich ervan vergewissen dat ze volledig in het bezit zijn van hun fysieke en psychologische capaciteiten om zich op elk moment te kunnen vergewissen van de naleving van de veiligheidsvoorwaarden.



OPERATOR: Dit is de gebruiker die minstens 18 jaar oud is (particuliere gebruiker of werknemer), die in overeenstemming met de bepalingen van de geldende wetgeving in het land van gebruik, inzake veiligheid en gezondheid op het werk, uitsluitend het in- en uitschakelen van de machine kan uitvoeren, met volledige inachtneming van de instructies in deze handleiding, die uitgerust is met persoonlijke beschermingsmiddelen, die

de operator in staat stelt om de veiligheid en gezondheid op de werkplek te waarborgen.



MECHANISCHE / PNEUMATISCHE ONDERHOUDSINGENIEUR: Dit is de geschoolde technische ingenieur die bevoegd is om uitsluitend interventies uit te voeren op de mechanische / pneumatische onderdelen van de machine om afstelling-, onderhouds- en/of reparatieprocedures uit te voeren, zelfs met uitgeschakelde beveiligingen met volledige inachtneming van de instructies in deze handleiding of in enig ander specifieke documenten die uitsluitend worden geleverd door de fabrikant en die uitgerust is met persoonlijke beschermingsmiddelen.



ELEKTRISCH ONDERHOUDSINGENIEUR: dit is een geschoold technisch ingenieur die bevoegd is om uitsluitend interventies uit te voeren op elektrische apparaten om afstelling-, onderhouds- en/of reparatieprocedures uit te voeren, ook bij onder spanning staan en uitgeschakelde beveiligingen, met volledige inachtneming van de instructies in deze handleiding of in andere specifieke documenten die uitsluitend door de fabrikant worden geleverd en die uitgerust is met persoonlijke beschermingsmiddelen.



VEILIGHEIDSAADVISEUR IN EEN BEDRIJF: Dit is een gekwalificeerd technisch ingenieur, aangesteld door de werkgever (in geval van gebruik van de machine in een bedrijf), die voldoet aan de technische en professionele vereisten voorzien door de geldende regelgevers inzake de veiligheid en gezondheid van de werknemers op de werkplek.



TECHNISCHE INGENIEUR VAN DE FABRIKANT: Dit is een gekwalificeerde technische ingenieur, geleverd door de fabrikant en/of erkende dealer om de vereiste technische bijstand te verlenen, alsmede ingrepen van routinematig en aanvullend onderhoud en/of procedures die niet in deze handleiding worden beschreven, die een specifieke kennis van de machine vereisen en die is uitgerust met persoonlijke beschermingsmiddelen.

NL

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

AANWEZIGE VEILIGHEIDSVORZIENINGEN


- 1. VEILIGHEIDSVENTIEL:** dit is een gecertificeerde veiligheidsklep (gekalibreerd op 10,5 bar), geïnstalleerd op de pneumatische installatie onder de drukschakelaar. Het wordt gebruikt om de overdruk van de installatie af te voeren, wanneer de drukschakelaar niet werkt vanwege mogelijke storingen. Het uitschakelen van het veiligheidsventiel verplicht de bediener tot het uitschakelen van de machine en vereist de tussenkomst van de onderhoudstechnicus.
- 2. DRUKSCHAKELAAR:** dit is een electro-pneumatisch apparaat (gekalibreerd op min. 7 bar en met max. 10 bar) geïnstalleerd op de pneumatische installatie. Het wordt gebruikt om de machine automatisch te starten wanneer de werkdruk onder 7 bar daalt, en de machine automatisch te stoppen wanneer de werkdruk 10 bar bereikt.
- 3. VASTE BESCHERMING VAN DE KOELINGSVENTILATOR:** Dit is een rooster gemaakt van kunststof dat met schroeven aan de basis van de bi-cylindrische pompset is vastgeschroefd. Het wordt gebruikt om onbedoeld contact met de bewegende ventilator te voorkomen.

4. **INSTELBARE THERMISCHE SCHAKELAAR:** dit is een thermische beveiliging geïnstalleerd op de elektrische installatie, die de elektrische motor stopt in geval van overbelasting en/of kortsluiting.

De reset kan worden uitgevoerd met de betreffende drukknop .

5. **DRUKMETER VAN DE TANK:** dit is een meettoestel dat op de tank van de machine is geïnstalleerd. Het geeft de in de tank aanwezige persluchtdruk weer.

6. **DRUKMETER BIJ UITVOER:** dit is een meettoestel dat op de pneumatische installatie van de machine voor de snelle luchtuitvoer kraan is geïnstalleerd. Het geeft de uitgangsdruk weer, die instelbaar is via de juiste drukregelaar (0 ÷ 10 bar) .



Het is ten strengste verboden om de veiligheidsvoorzieningen in de machine te manipuleren, los te koppelen en/of te verwijderen.

Het is ten strengste verboden om een veiligheidsvoorziening of een van de onderdelen ervan te vervangen door niet-originele reserveonderdelen.

Het is verplicht om voortdurend te controleren of alle veiligheidsvoorzieningen die op het apparaat zijn geïnstalleerd, correct functioneren.

Het is verplicht om alle defecte en/of beschadigde veiligheidsvoorzieningen onmiddellijk te vervangen.

VEILIGHEIDSMARKERINGEN

De gebruikte veiligheidsmarkering wordt weergegeven door een zelfklevend etiket, aangebracht op de buitenkant van de machine.

Merkintöjen tarkoitukset:



Gevaar:
Stroomvoorziening



Gevaar:
Automatische start



Gevaar:
Hoge temperatuur




Lezen van de instructies is verplicht



Verplicht om de stroomvoorziening los te koppelen



Verplicht om het gehoor te beschermen



Het is verplicht om het veiligheidsmarkering goed schoon te houden zodat het goed zichtbaar blijft.

Het is ten strengste verboden om de op de machine aangebrachte veiligheidsmarkeringen te verwijderen en/of te beschadigen.

Het is verplicht om de versleten veiligheidsmarkeringen te vervangen en de fabrikant en/of de geautoriseerde dealer hierover aan te spreken.




PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM)

Het is voor de bevoegde operatoren niet toegestaan om doeken en accessoires te dragen die in de machine verstrikt kunnen raken.



Het is verplicht om de door de fabrikant voorziene PBM te gebruiken.

De geautoriseerde operatoren moeten verplicht de door de fabrikant voorziene PBM gebruiken voor de gebruikte gereedschappen, afhankelijk van het type bewerking.

SIGNAAL	VERPLICHT PBM	TYPE GEBRUIK
	Bescherming van de handen (Hartbeschermende handschoenen)	In het geval dat er onderhoudsinterventies nodig zijn zonder wachten tot de elektromotor en het tweecilindrische pompelement afgekoeld zijn.
	Gehoorscherming (oorkap)	Tijdens alle verwerkingsfasen
	Voetenbescherming (schoeisel met versterkte tip)	Tijdens machinetransport.

OVERIG RISICO

De bevoegde operatoren dienen zich ervan bewust te zijn dat, ook al heeft de fabrikant alle mogelijke technische voorzorgsmaatregelen genomen om de machine veilig te maken, er nog steeds een potentieel residueel risico bestaat.

OVERIG RISICO	Verbrandingsgevaar door toevallig contact met de bi-cylindrische pompinrichting en de elektromotor.
BLOOTSTELLINGSFREQUENTIE	Laag en accidenteel. Er kan sprake zijn van blootstelling als de operator besluit om vrijwillig een verkeerde, verboden en redelijkerwijs niet te voorziene handeling vericht.
SCHADERELLEVANTIE	Lichte verwondingen (meestal geneesbaar).
SCHADERELEVANTIE	Verplichting tot het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen en/of wachten tot de machine is afgekoeld.

MACHINE GEBRUIK

PLAATS VAN GEBRUIK

TOEPASSINGSGEBIED	Industriële en civiele sectoren.
PLAATS VAN GEBRUIK	<p>het niet is onderhevig aan atmosferische actoren) voldoende verlicht, geventileerd, met een omgevingstemperatuur en -vochtigheid die voldoen aan de par. 2, geschikt in overeenstemming met de wettelijke bepalingen die van kracht zijn in het land van gebruik inzake veiligheid en gezondheid op de werkplaats. De machine moet op een oppervlak geplaatst zijn dat zijn stabiliteit garandeert met betrekking tot zijn gewicht en zijn totale afmetingen.</p> <p>LET OP: HET IS VERPLICHT OM DE MACHINE BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN TE HOUDEN.</p>
VOORZIEEN GEBRUIK	Luchtcompressie (zonder olie) voor het gebruik van geschikt pneumatisch gereedschap dat voldoet aan de geldende voorschriften. (bijv: pistolen voor het blazen, opblazen, wassen, schilderen of zandstralen; schroeven; puntlassers, klinknagels of smeerapparaten).
OPERATORS	Een geautoriseerde operator die voldoet aan de professionele eisen zoals beschreven.

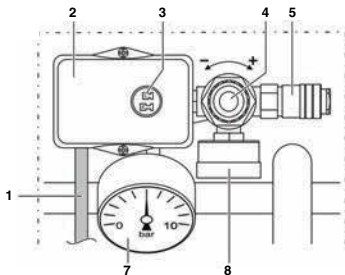
GBRUIKSLIMIETEN

Deze machine werd uitsluitend ontworpen en geproduceerd voor het in beschreven gebruik. Elk ander gebruik is daarom absoluut verboden om op elk moment de veiligheid van de operatoren en de efficiëntie van de machine zelf te garanderen.

BESTURINGSAPPARATEN

Zoals getoond

1. Voedingskabel
2. Drukschakelaar
3. "AAN-UIT"-schakelaar
4. Drukregelaar aan de uitvoer
5. Snelle luchtuitblaasband
6. Drukmeter aan de uitvoer
7. Tankdrukmeter



Het is ten strengste verboden om de machine te gebruiken in omgevingen met een potentieel explosieve atmosfeer en/of in aanwezigheid van brandbaar stof (bv. houtstof, meel, suikers en tussenproducten).
Beperkingen in het gebruik: het is ten strengste



verboden om de machine te gebruiken voor gebruik, afwijkend van het voorziene gebruik.

Het is verplicht om de machine buiten het bereik van kinderen te houden.

Tijdens het gebruik is het verplicht om na te gaan of niet-geautoriseerde personen zich in de buurt van het apparaat bevinden. Het is ten strengste verboden om luchtslangen (verlengstukken), fittingen en gereedschappen te gebruiken die niet geschikt zijn en/of niet voldoen aan de geldende voorschriften.

Het is ten strengste verboden om de machine te laten vervoeren met kranen en/of vorkheftrucks.



Het is ten strengste verboden om persluchtstralen te richten op personen, dieren en voorwerpen.

Het is ten strengste verboden de machine te gebruiken om personen, dieren en zaken te vervoeren en/of te tillen. Het is ten strengste verboden om op de machine te stappen.

Het is ten strengste verboden om de machine te slepen met welk middel en/of voertuig dan ook.

Het is ten strengste verboden om de machine met de hand te verplaatsen op hellingen.

Verbrandingsgevaar door toevallig contact met de tweecilindrische pompset en de elektromotor. Voorzichtig! Er bestaat een residueel risico.

CONTROLELIJST VOOR HET INSCHAKELLEN



Alvorens de machine in te schakelen, moeten de bevoegde operatoren de volgende controles uitvoeren.

1. Zorg ervoor dat er zich geen onbevoegde personen in de buurt van de machine bevinden.
2. Controleer of de geïntegreerde veiligheidsvoorzieningen correct geïnstalleerd zijn en werken.
3. Zorg ervoor dat de machine goed gepositioneerd is.
4. Zorg ervoor dat de "AAN-UIT" schakelaar of keuzeschakelaar op "UIT (0)" staat.
5. Zorg ervoor dat de condensafvoerklep gesloten is.
6. Gebruik de verplichte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's).
7. Zorg ervoor dat u de "gebruiks- en onderhoudsinstructies" in alle opzichten gelezen en begrepen hebt. "Onderhoudsinstructies" in alle opzichten gelezen en begrepen hebt.

MACHINE INSCHAKELLEN

De geautoriseerde operatoren kunnen de machine pas inschakelen nadat de in beschreven verplichte controles zijn uitgevoerd.

Vóór het gebruik van deze machine moeten de geautoriseerde operatoren deze handleiding in zijn geheel gelezen en begrepen hebben.


Tijdens het gebruik is het verplicht om te controleren of niet-geautoriseerde personen zich in de buurt van de machine bevinden. De geautoriseerde operatoren mogen de machine niet onbeheerd laten gedurende werking en onderhoud.



Gevaar voor verbranding door toevallig contact met de bi-cylindrische pompset en de elektrische motor. Voorzichtig! Er is een residueel risico.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor schade aan personen, dieren en dingen, vanwege het niet in acht nemen van de normen en waarschuwingen

NL

beschreven in deze handleiding.
De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af op de volgende punten: het eindresultaat van de gegeven werking
 wetende dat het afhankelijk is van de het type gereedschap dat wordt gebruikt en op de professionele vaardigheden van de operatoren.

1. Sluit het apparaat aan op het lichtnet door de voedingsstekker in het juiste stopcontact te steken.
2. Schakel het apparaat in door de "AAN-UIT"-schakelaar in de stand "AAN" te zetten. "AAN (1)" (de machine werkt tot de maximale werkdruk van 10 bar hierna stopt het automatisch);
3. Pas de druk aan de uitvoer aan met behulp van de juiste regelaar, afhankelijk van het gebruikte gereedschap en het type bewerking. Controleer de druk op de juiste drukmeter.;



Het is verboden om de drukregelaar aan de uitvoer vast te schroeven, dit om schade aan het membraan te voorkomen.

4. Sluit het apparaat aan op de luchtslang (verlengstuk);
5. Verbind de luchtslang (verlengstuk) met de snelle luchtstroom uitvoerkraan van de machine ;

Het is ten strengste verboden om luchtslangen (verlengstukken), fittingen en gereedschappen te gebruiken die niet geschikt zijn en/of niet voldoen aan de geldende voorschriften. Het is verplicht om luchtslangen (verlengstukken), fittingen en gereedschap te gebruiken die voldoen aan de bepalingen in de gebruiks- en onderhoudsinstructies van de betreffende fabrikanten.



6. Voer de verwerking uit (de machine start automatisch opnieuw op wanneer de werkdruk onder 7 bar daalt);
7. Schakel de machine na werking uit zoals beschreven in.

MACHINE UITSCHAKELLEN



Schakel de machine aan het einde van de werkcyclus als volgt uit:



1. Schakel het apparaat uit door de "AAN-UIT" schakelaar in te drukken op de pos. "UIT (0)";
2. Koppel de machine van het stroomnet los door de voedingsstekker uit het juiste stopcontact te halen;
3. Koppel het apparaat los van de luchtslang (verlenging); 4. Koppel de luchtslang (verlenging) los van de snelle luchtuitlaat op de machine;
4. Laat de condens alleen op het einde van de werkcyclus uit de tank lopen.

RESETTEN VAN DE INSTELBARE THERMISCHE SCHAKELAAR



Als zich in de elektrische installatie van de machine een stroomoverbelasting en/of kortsluiting voordoet, schakelt de instelbare thermische schakelaar de elektrische motor uit. Om de instelbare thermische schakelaar te resetten, gaat u als volgt te werk;

1. Druk op de "AAN-UIT" schakelaar op de pos. "UIT (0)";
2. Druk op de instelbare thermische drukknoop;
3. Wacht enkele minuten voordat u de machine opnieuw opstart.



Indien de machine, na het uitvoeren van de reset, niet kan worden ingeschakeld, is de operator verplicht de tussenkomst van de onderhoudsmonteur van de fabrikant en/of erkende dealer in te roepen.

AANSLUITINGEN

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN



De machine kan worden aangesloten op de netspanning door de stekker in het juiste stopcontact te steken.

Het net waarop de machine is aangesloten, moet voldoen aan de eisen van de in het land van gebruik geldende regelgeving en aan de in genoemde technische kenmerken en voorzien zijn van een goede "aardingsinstallatie". Elk type elektrisch materiaal dat voor de aansluiting wordt gebruikt, moet geschikt zijn voor gebruik, en moet zijn gemarkeerd met "CE" indien onderworpen aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/ ec, en voldoen aan de van in het land van gebruik geldende regelgeving.



Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven waarschuwingen kan leiden tot onherstelbare schade aan de elektrische apparatuur in de machine en verval van de garantie.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor gebreken of storingen van de machine die het gevolg zijn van plotselinge veranderingen in de spanning die de door de verdeler voorziene toleranties (spanning $\pm 10\%$ - frequentie $\pm 2\%$) overschrijden. Indien nodig is het verplicht om de machine uitsluitend aan te sluiten op stroomaggregaten met een vermogen dat groter is dan het geïnstalleerde elektrische vermogen om de absorptiepiek bij het starten te ondersteunen.

AANSLUITING VAN DE LUCHTSLANG (VERLENGING) EN GEREEDSCHAPPEN



1. Sluit de gereedschappen aan op de luchtslang (verlengstuk);
2. Sluit de luchtslang (verlengstuk) aan op de snelle luchtuitvoerkraan van de machine .



Het is ten strengste verboden om luchtslangen (verlengstukken), fittingen en gereedschappen te gebruiken die niet geschikt zijn en/of niet voldoen aan de geldende voorschriften. Het is verplicht om luchtslangen (verlengstukken), fittingen en gereedschap te gebruiken die voldoen aan de

bepalingen in de gebruiks- en onderhoudsinstructies van de betreffende fabrikanten.
De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade aan personen, dieren en zaken als gevolg van het niet in acht nemen van de hierboven beschreven waarschuwingen.



NOODSTOP

NOODSTOP



Het uitschakelen van de machine kan worden uitgevoerd door het indrukken van de "AAN-UIT"-schakelaar op de pos. "UIT (0)". Om situaties van dreigend gevaar te voorkomen, moeten de geautoriseerde operatoren de volgende handelingen uitvoeren:

1. Druk op de "AAN-UIT" schakelaar Op pos. "UIT (0)" op het juiste moment.
2. Informeer onmiddellijk de "veiligheidsadviseur" over de noodsituatie (als de machine in een bedrijf wordt gebruikt).

INSCHAKELEN NA EEN NOODSTOP



Alleen en uitsluitend na het verwijderen van dede oorzaken van de storing en na zorgvuldig te hebben vastgesteld dat deze geen schade en/of afwijkingen aan de machine hebben veroorzaakt, met toestemming van de "Veiligheidsadviseur" (indien de machine in een bedrijf wordt gebruikt), schakelt u de machine in zoals beschreven in .

ONDERHOUD

MACHINE UITSCHAKELEN VOOR ONDERHOUD



Vooraleer er onderhoud en/of een afstelling aan de machine wordt uitgevoerd, is het verplicht om het reservoir te ledigen (geen druk), de stroomtoevoer af te sluiten en te controleren of de machine daadwerkelijk gestopt is en niet plotseling kan worden ingeschakeld (AAN-UIT-schakelaar pos. "UIT (0)" en de stroomtoevoerkabel is losgekoppeld van het stopcontact en dicht bij de machine is geplaatst).

ROUTINE ONDERHOUD





Omvat alle activiteiten die worden uitgevoerd om de correcte gebruiks- en werkingsvoorwaarden van de machine in stand te houden door middel van verschillende soorten ingrepen met een vastgelegde frequentie (aanpassingen, visuele controles, reiniging van luchtfilters, enz.), uitgevoerd door een erkende onderhoudsmonteur.

De geautoriseerde operatoren mogen uitsluitend de handelingen uitvoeren die onder hun specifieke bevoegdheid valt en met toestemming van de veiligheidsadviseur van het bedrijf (indien de machine in een bedrijf wordt gebruikt). De bevoegde operatoren mogen de machine niet onbeheerd achterlaten tijdens de werking en het onderhoud.



ROUTINE ONDERHOUD TABEL

FREQUENTIE	INTERVENTIEPUNT	TYPE INTERVENTIE
DAGELIJKS 	Veiligheidsvoorzieningen	Zorg ervoor dat ze compleet zijn, correct geïnstalleerd en werken.
	Voedingskabel en plug	Visuele controle van de staat
	Tank	Bij elk einde van de werkcyclus; ledig de condens uit de tank, door de condensklep te openen.
WEKELIJKS 	Wielen	Bandspanningscontrole. Eventueel met perslucht oppompen tot max. 2,5 bar
	Nr. 2 Luchtfilters, voor- en achterzijde	Schroef de Schroef los; Verwijder het deksel; Verwijder de filter; en maak schoon met lucht; Monteer het deksel weer op de juiste wijze. N.B.: VERVANGEN IN GEVAL VAN DUIDELIJKE SLIJTAGE.

AANVULLEND ONDERHOUD



Het omvat alle activiteiten die worden verricht om de juiste gebruiks- en werkingsvoorwaarden van de machine in stand te houden door middel van verschillende soorten interventies (aanpassingen, vervangingen, enz.) die uitsluitend door de technici van de fabrikant met een vastgelegde regelmaat of in geval van defecten of slijtage worden uitgevoerd.



Voor eventuele aanvullende onderhoudsinterventies dient u de fabrikant van de erkende dealer om technische bijstand te vragen.

SLOOP



Bij de sloop van de machine moeten de bepalingen van de geldende voorschriften in acht worden genomen. Scheidt de onderdelen van de machine volgens de verschillende bouwmaterialen (plastic, koper, ijzer, enz.).


PROBLEMEN - OORZAKEN - PROBLEMEN OPLOSSEN




De volgende tabel geeft een serie van situaties die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de machine.



De geautoriseerde operatoren mogen uitsluitend de handelingen uitvoeren die binnen hun specifieke competentie vallen en met toestemming van de veiligheidsadviseur van het bedrijf (indien de machine in een bedrijf wordt gebruikt).

PROBLEEM	ORZAAK	PROBLEEMOPLOSSING
De machine schakelt niet in of stopt niet en start niet opnieuw op.	Gebrek aan stroomvoorziening.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of de "AAN- UIT"-schakelaar is ingeschakeld. "AAN (1)"; 2. Controleer of de stekker van de voedingskabel goed werkt en correct in het geschikte stopcontact is gestoken; 3. Controleer of eventuele verlengstukken en het stopcontact werken; 4. Controleer of de hoofdschakelaar van de netspanning werkt en op "AAN (1)" staat.
	Uitschakelen van de instelbare thermische schakelaar door overbelasting van de stroom en/ of kortsluiting.lämpökytkimen laukaisu virran ylikuormituksen ja/ tai oikosulun vuoksi.	Volg de procedure beschreven in.
De machine start zonder het gereedschap te gebruiken.	Lekken uit de luchtslang, het gereedschap of de pneumatische installatie.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of de pneumatische installatie niet is beschadigd; 2. Controleer de staat en aansluiting van de luchtslang en van het apparaat.
Er komt geen lucht uit het gereedschap.	De tank staat niet onder druk.	Schakel de machine in en wacht tot de tank geladen is en controleer de druk op de juiste drukmeter.
	Onjuiste uitlaatdrukinstelling	Controleer of de waarde op de drukmeter aan de uitgang groter is dan 0 (nul) bar.
	Het gereedschap is beschadigd.	Controleer de staat en efficiëntie van het gereedschap.
Drukverlaging in de lucht tank.	Lekken van de luchtslang, het gereedschap of de pneumatische installatie	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de staat van de pneumatische installatie. 2. Controleer de staat van de luchtslang en van het gereedschap. 3. Controleer of de connecties van de luchtslang en het luchtslang-gereedschap goed zijn. 4. Zorg ervoor dat de de condensafpakraan goed gesloten is.
Het activeren van de veiligheidsklep.	Drukschakelaar defect.	 Aanmelden bij een erkende dealer.
Luchttek uit de klep van de drukschakelaar bij stilstaande machine.	Terugslagklep vuil of versleten.	
De machine trilt en/of produceert veel lawaai.	Mechanisch Defect	
Frequente starts en lage opbrengst.	Luchtfilters vuil	Reinig de filters.

RESERVE ONDERDELEN

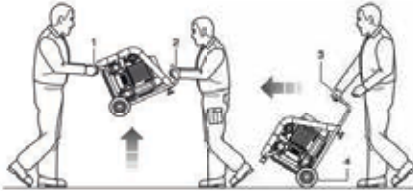
	<p>Originele reserveonderdelen voor eventuele vervangingen mogen uitsluitend bij de fabrikant of bij een erkende dealer worden aangevraagd.</p>
	<p>Het is ten strengste verboden om onderdelen van de machine te vervangen door niet-originele reserveonderdelen.</p>

VERPAKKING

MACHINE TRANSPORT EN -BEHANDELING



De machine kan met de hand worden getransporteerd door twee operatoren door de machine vast te pakken aan de voe en de handgreep of met de hand door één operator met behulp van de handgreep en de wielen waarmee het is uitgerust.



Het vervoer van de machine moet verplicht worden uitgevoerd door één of twee personen, met inachtneming van de voorschriften inzake het "manueel hanteren van lasten", teneinde ongunstige ergonomische omstandigheden te vermijden die risico's op spin/lumbago met zich mee kunnen brengen.

VERPAKKING

De machine wordt door de fabrikant verpakt in een kartonnen doos met twee handgrepen en bevat nr. 1 droge compressor en nr. 1 gebruiks- en onderhoudsinstructies.

HET PAKKET OPENEN

Als de verpakking eenmaal op een vlakke ondergrond is gepositioneerd, die de stabiliteit ervan garandeert, moet de machine worden uitgepakt en uit de verpakking worden gehaald volgens de instructies in.



Het wordt aanbevolen om de verpakking te recyclen door het scheiden van de verschillende soorten materialen, met volledige inachtneming van de geldende wetten in het land van gebruik.

POSITIONERING



De machine moet worden gebruikt op een werkplek met de in de, beschreven kenmerken, gepositioneerd op een gelijkmatige vloer, waardoor de stabiliteit in relatie tot de totale afmetingen en gewicht van de vloer gewaarborgd is.



Om de bevoegde operatoren in staat te stellen om op veilige plaatsen te werken, wordt voorgesteld om een minimale afstand van (1m) tot anderen, objecten en/of obstakels te garanderen.

OPSLAG



Als de machine gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, is het nodig om deze op een veilige plaats op te bergen, voorzien van de juiste temperatuur, luchtvochtigheid, alsook om het te beschermen tegen stof.

Alvorens de machine op te slaan, wordt aanbevolen de condens uit de lucht tank af te voeren.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

AC4504

Voltage / Frequentie	V/Hz	230 / 50
Nominaal vermogen	kW	0.24
Werkdruk	Bar	8
Verzekerd geluidsdruk-niveau (Dir.2000/14/CE)	dB	58
Toerental van de motoras	Rpm	1420
Tank Volume	Liter	4
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	45 / 28
Ympäriöivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	11
Afmetingen	mm	355x258x290

AC8305

Voltage / Frequentie	V/Hz	230 / 50
Nominaal vermogen	kW	0.35
Werkdruk	Bar	9
Verzekerd geluidsdruk-niveau (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Toerental van de motoras	Rpm	1400
Tank Volume	Liter	5
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	83 / 33
Ympäriöivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	14.1
Afmetingen	mm	435x410x270

AC24050

Voltage / Frequentie	V/Hz	230 / 50
Nominaal vermogen	kW	1.5
Werkdruk	Bar	9
Verzekerd geluidsdruk-niveau (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Toerental van de motoras	Rpm	1400
Tank Volume	Liter	50
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	240 / 170
Ympäriöivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	40.5
Afmetingen	mm	730x410x730

AC24016

Voltage / Frequentie	V/Hz	230 / 50
Nominaal vermogen	kW	1.5
Werkdruk	Bar	9
Verzekerd geluidsdruk-niveau (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Toerental van de motoras	Rpm	1400
Tank Volume	Liter	16
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	240 / 170
Ympäriöivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	42.5
Afmetingen	mm	720x510x495

AC10304

Voltage / Frequentie	V/Hz	230 / 50
Nominaal vermogen	kW	0.55
Werkdruk	Bar	9
Verzekerd geluidsdruk-niveau (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Toerental van de motoras	Rpm	1400
Tank Volume	Liter	4
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	103 / 55
Ympäriöivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	17.1
Afmetingen	mm	405x375x335

AC24080

Voltage / Frequentie	V/Hz	230 / 50
Nominaal vermogen	kW	1.5
Werkdruk	Bar	9
Verzekerd geluidsdruk-niveau (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Toerental van de motoras	Rpm	1400
Tank Volume	Liter	80
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	240 / 170
Ympäriöivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	63.5
Afmetingen	mm	545x465x1210

AC12810

Voltage / Frequentie	V/Hz	230 / 50
Nominaal vermogen	kW	0.75
Werkdruk	Bar	9
Verzekerd geluidsdruk-niveau (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Toerental van de motoras	Rpm	1420
Tank Volume	Liter	10
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	128 / 80
Ympäriöivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	25.8
Afmetingen	mm	495x437x459

AC32024

Voltage / Frequentie	V/Hz	230 / 50
Nominaal vermogen	kW	2.2
Werkdruk	Bar	10
Verzekerd geluidsdruk-niveau (Dir.2000/14/CE)	dB	78
Toerental van de motoras	Rpm	1400
Tank Volume	Liter	24
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	320 / 230
Ympäriöivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	54
Afmetingen	mm	800x560x535

AC12824

Voltage / Frequentie	V/Hz	230 / 50
Nominaal vermogen	kW	0.75
Werkdruk	Bar	9
Verzekerd geluidsdruk-niveau (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Toerental van de motoras	Rpm	1420
Tank Volume	Liter	24
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	128 / 80
Ympäriöivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	22.0
Afmetingen	mm	571x280x575

Serviceklasse voor alle modellen: S3 - 20mm ON/ 10mm OFF

VOORBEHOUDEN RECHTEN

De voorbehouden rechten op deze handleiding "Gebruiks- en onderhoudsinstructies" blijven eigendom van de fabrikant. Geen enkel deel van deze handleiding mag (geheel of gedeeltelijk) worden gereproduceerd en openbaar gemaakt door middel van een reproductie zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant. Alle genoemde handelsmerken zijn eigendom van de respectievelijke eigenaars.

SPIS TREŚCI

ZNACZENIE INSTRUKCJI	78
ODBIORCY	78
OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	78
Zastosowane Urządzenia Bezpieczeństwa	78
Oznakowanie Bezpieczeństwa	79
Środki Ochrony Indywidualnej (Ppe)	79
Ryzyko Rezydualne	79
ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA	79
Miejsce Przeznaczenia	79
Ograniczenia Użytkowania	80
Urządzenia Sterujące	80
Kontrola Przed Włączeniem Urządzenia	80
Uruchamianie Maszyny	80
Wyłączanie Maszyny	81
Przywracalny Wyłącznik Termiczny	81
POŁĄCZENIA	81
Połączenia Elektryczne	81
Podłączenie Rury Powietrza (Przedłużenie) I Narzędzi	81
ZATRZYMANIE AWARYJNE URZĄDZENIA	81
Zatrzymanie Awaryjne Urządzenia	81
Włączanie Maszyny Po Awaryjnym Zatrzymaniu	81
UTRZYMANIE	82
Stan Wyłączonej Maszyny	82
Konserwacja Uzupełniająca	82
Demontaż	82
Problemy- Przyczyny -Rozwiązanie Problemów	82
Części Zamienne	83
Opakowanie	83
Opakowanie	83
Odpakowywanie	83
Ustawianie	83
Przechowywanie	83
SPECYFIKACJA TECHNICZNA	84
PRAWA ZASTRZEŻONE	84
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	118
GWARANCJA	120

ZNACZENIE INSTRUKCJI



Przed użyciem urządzenia, upoważnieni operatorzy muszą przeczytać i zrozumieć całą instrukcję.

Niniejszy podręcznik "instrukcji użytkownika i konserwacji" był sporządzony zgodnie z przepisami przewidzianymi przez "Dyrektywę Maszynową" 2006/42/EC w celu zapewnienia łatwego i poprawnego zrozumienia zawartości obsługiwanej przez upoważnionych operatorów. Dlatego też instrukcja musi być umieszczona, dobrze strzeżona i przechowana w pobliżu maszyny.



Niniejszy podręcznik stanowi integralną część urządzenia i musi pozostać zachowany do wykorzystania w przyszłości, do momentu usunięcia urządzenia. Ta instrukcja musi być zawsze dostępna dla odpowiedzialnych w danym momencie operatorów oraz należy ją dobrze przechowywać i utrzymywać w pobliżu maszyny.

Producent nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności za spowodowane szkody osób, zwierząt lub przedmiotów wynikających z nieprzestrzegania norm i instrukcji opisanych w tym podręczniku.

Podręcznik należy obowiązkowo dostarczyć razem z maszyną na wypadek późniejszej zmiany właściciela. Niniejsza instrukcja w momencie sprzedaży jest zgodna z najnowszym stanem wiedzy i nie może być uważana za nieodpowiednią ze względu na zmiany wynikające z nowych doświadczeń po których możliwa jest aktualizacja.

W przypadku utraty lub zniszczenia instrukcji, poproś o nową kopię od producenta lub autoryzowanego sprzedawcy która określa model urządzenia i wersję znajdującą się na okładce



ODBIORCY

Niniejsza instrukcja techniczna jest przeznaczona wyłącznie dla upoważnionych operatorów odpowiedzialnych za użytkowanie i konserwację maszyny zgodnie z obowiązującymi przepisami technicznymi i zawodowymi wymaganymi dla danego rodzaju zabiegu.

Symbole poniżej znajdują się na początku akapitu i wskazują operatora zaangażowanego w dany temat.

Upoważnieni operatorzy muszą używać maszyny tylko w zakresie ich kompetencji. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności, uprawnieni operatorzy muszą upewnić się że są w pełni sił fizycznych oraz psychicznych aby w każdym momencie przestrzegane były zasady bezpieczeństwa.



ODPOWIEDZIALNY OPERATOR: Jest to operator posiadający przynajmniej 18 lat (prywatny użytkownik lub pracownik) który zgodnie z obowiązującymi przepisami w kraju użytkownika w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy, może wykonywać włączenie, użytkowanie i wyłączanie urządzenia w całkowitej zgodności z instrukcją zawartą w podręczniku, wyposażony w sprzęt ochrony osobistej.



INŻYNIER KONSERWACJI MECHANICZNEJ/ PNEUMATYCZNEJ: Jest to przeszkolony inżynier techniczny uprawniony do wykonywania wyłącznie interwencji dotyczących części mechanicznych/ pneumatycznych w celu przeprowadzenia procedury

regulacji, konserwacji i/lub naprawy nawet z wyłączonymi zabezpieczeniami przy pełnym przestrzeganiu instrukcji zawartych w podręczniku lub w dowolnym innym dokumencie dostarczonym wyłącznie przez producenta, wyposażony w osobisty sprzęt ochronny.



INŻYNIER KONSERWACJI ELEKTRYCZNEJ: Jest to przeszkolony inżynier techniczny posiadający kwalifikacje do wykonywania interwencji wyłącznej przy urządzeniach elektrycznych w celu przeprowadzenia procedury regulacji, konserwacji i/lub naprawy również pod napięciem i z wyłączonymi zabezpieczeniami przy pełnym przestrzeganiu instrukcji zawartej w tym podręczniku lub w innym dokumencie dostarczonym wyłącznie przez producenta, będąc wyposażonym w osobisty sprzęt ochronny.



KIEROWNIK BEZPIECZEŃSTWA FIRMY: Jest to wykwalifikowany inżynier techniczny, wyznaczony przez pracodawcę (w przypadku gdy maszyna używana jest w firmie) spełniający wymagania techniczne i zawodowe przewidziane przez obowiązujące organy regulacyjne dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy pracowników w miejscu ich pracy.



INŻYNIER TECHNICZNY PRODUCENTA: Jest to wykwalifikowany inżynier techniczny przysłany przez producenta i/lub autoryzowanego sprzedawcę w celu wykonania wymaganej pomocy technicznej, a także interwencji rutynowej i dodatkowych czynności konserwacyjnych i/lub procedury nie opisanej w tym podręczniku, wymagających określonej znajomości urządzenia, będąc wyposażony w osobiste wyposażenie ochronne.

OSTRZEŻENIADOTYCZĄCEBEZPIECZEŃSTWA

ZASTOSOWANE URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA

- 1. ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA:** Jest to certyfikowany zawór bezpieczeństwa (skalibrowany na 10,5 bar) zamontowany na instalacji pneumatycznej pod przełącznikiem ciśnieniowym. Jest używany w celu rozładowania nadciśnienia w instalacji kiedy przełącznik ciśnieniowy nie działa z powodu możliwej awarii. Użycie zaworu bezpieczeństwa zobowiązuje operatora do wyłączenia maszyny i wymaga interwencji inżynierów technicznych ds. konserwacji.
- 2. PRZEŁĄCZNIK CIŚNIENIA:** Jest to urządzenie elektryczno- pneumatyczne(skalibrowane na min. 7 bar a max. 10 bar) zamontowane na instalacji pneumatycznej. Służy do włączenia automatycznego uruchomienia maszyny gdy ciśnienie robocze spada poniżej 7 barów, jak również do automatycznego zatrzymania maszyny gdy ciśnienie robocze osiągnie 10 barów.
- 3. STAŁA KRATA OCHRONNA WENTYLATORA CHŁODZĄCEGO:** Jest to nałożone zabezpieczenie składające się z kratki z tworzywa sztucznego przymocowanego śrubami do podstawy dwucylindrycznego zespołu pompującego. Używany w celu uniknięcia przypadkowego kontaktu z ruchomym wentylatorem chłodzącym.
- 4. PRZEŁĄCZNIK CIŚNIENIA:** Jest to urządzenie elektryczno- pneumatyczne(skalibrowane na min. 7 bar a max. 10 bar) zamontowane na instalacji pneumatycznej. Służy do włączenia automatycznego uruchomienia

maszyny gdy ciśnienie robocze spada poniżej 7 barów, jak również do automatycznego zatrzymania maszyny gdy ciśnienie robocze osiągnie 10 barów.

5. WSKAŹNIK CIŚNIENIA W ZBIORNIKU: To urządzenie pomiarowe zainstalowane na zbiorniku maszyny. Pokazuje ciśnienie sprężonego powietrza obecnego w zbiorniku.
6. WSKAŹNIK CIŚNIENIA NA WYJŚCIU: Jest to urządzenie pomiarowe zamocowane na instalacji pneumatycznej maszyny przed kurkiem szybkiego wylotu powietrza. Wyświetla ciśnienie wyjściowe, które może być regulowane poprzez właściwy regulator ciśnienia (0 ÷ 10 bar).

Należy ściśle majstrować, rozłączać i/lub usuwać dowolne urządzenia bezpieczeństwa znajdujące się w maszynie. Surowo zabrania się wymiany jakichkolwiek urządzeń zabezpieczających w którychkolwiek z ich komponentów nieoryginalnymi częściami zamiennymi.



Obowiązkowe jest ciągłe sprawdzanie poprawności działania wszystkich urządzeń bezpieczeństwa zamontowanych w urządzeniu. Obowiązkowe jest natychmiastowe zastąpienie jakiegokolwiek urządzenia bezpieczeństwa które działa w sposób nieprawidłowy i/lub jest uszkodzone.

OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Zastosowane oznaczenie bezpieczeństwa jest przedstawione poprzez przylegającą naklejkę, nałożoną na zewnętrzną stronę maszyny.

Znaczenie znaków:



NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Zasilacz



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Automatyczne włączanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO: wysokie temperatury



Przeczytaj obowiązkowo instrukcję



Odlączenie zasilania jest obowiązkowe



Ochrona słuchu jest obowiązkowa



Znak bezpieczeństwa musi być utrzymywany w czystości aby zapewnić dobrą widoczność. Całkowicie zabrania się usuwania i/lub uszkodzenia znaków bezpieczeństwa dotyczących maszyny. Obowiązkowa jest wymiana zużytych znaków bezpieczeństwa, zwracając się do producenta i/lub autoryzowanego sprzedawcy.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (PPE)



Upoważnieni operatorzy nie mogą nosić ciuchów i akcesoriów które mogą zaplątać się w maszynie. Obowiązkowe jest stosowanie PPE przewidzianego przez producenta. Upoważnieni operatorzy muszą obowiązkowo korzystać z PPE przewidzianych przez producentów narzędzi używane zgodnie z rodzajem procesu.

Znak	Obowiązkowe PPE	Rodzaj zastosowania
	Ochrona rąk (rękawiczki chroniące dłonie)	W przypadku konserwacji, interwencje są wymagane bez czekania do momentu ochłodzenia silnika elektrycznego i dwucylindrycznego elementu pompującego
	Ochrona słuchu nauszniki	Podczas całej fazy obróbki
	Ochrona stóp (obowiązek ze wzmocnioną nasadką)	NIEBEZPIECZEŃSTWO: Automatyczne włączanie

RYZYKO REZYDUALNE

Upoważnieni operatorzy muszą być świadomi że pomimo tego że producent przyjął wszystkie możliwe techniczne środki ostrożności, w celu zapewnienia bezpiecznego używania maszyny, istnieje ciągle potencjalne ryzyko rezydualne.

Ryzyko rezydualne	Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku przypadkowego kontaktu z dwucylindrycznym zespołem pompującym i silnikiem elektrycznym
Częstotliwość ekspozycji	Niskie i przypadkowe. Możliwe jest narażenie jeśli operator zdecydował się dobrowolnie wykonać złe działanie, które jest zabronione i nieuzasadnione racjonalnie.
Znaczenie szkód	Lekkie zmiany (zwykle odwracalne)
Znaczenie szkód	Znaki bezpieczeństwa / Obowiązek korzystania ze środków ochrony indywidualnej (PPE) i/lub zaczekaj do momentu ostygnięcia urządzenia.

ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA

MIJESCE PRZEZNACZENIA

Zakres stosowania	Sektor przemysłowy, trawny i cywilny.
Miejsce stosowania	Wewnątrz lub na zewnątrz (pod warunkiem że nie podlega czynnikom atmosferycznym), wystarczająco oświetlone, wentylowane, ze zgodną z par. 2, temperaturą i wilgotnością powietrza otoczenia. Właściwie zgodnie z przepisem kraju użytkowania w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy. Maszyna musi opierać się o powierzchnię zapewniając jej stabilność w odniesieniu do masy i całkowitych wymiarów. UWAGA, OBOWIĄZKOWE JEST PRZECHOWYWANIE MASZYN POZA ZASIĘGIEM DZIECI.
Przewidywane użytkowanie	Kompresja powietrza (bez oleju) w celu użycia odpowiednich narzędzi pneumatycznych zgodnie z obowiązującymi przepisami. (dawniej: pistolety do dmuchania, napełniania, mycia, malowania lub piaskowania; śrubokręty, zgrzewarki punktowe, nitkownice lub smarownice)
Operatorzy odpowiedzialni za użytkowanie	Zgodność z wymaganiami zawodowymi opisanymi w par. 5

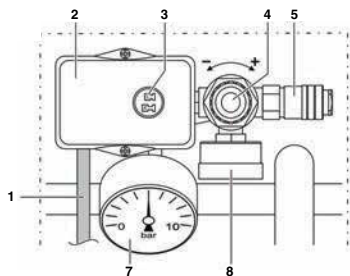
OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Ta maszyna została zaprojektowana i wyprodukowana wyłącznie w celu opisanego przeznaczenia, każde inne użycie i działanie jest zatem absolutnie zabronione, w celach zapewnienia w każdej chwili bezpieczeństwa odpowiedzialnych operatorów a także wydajności samej maszyny.

URZĄDZENIA STERUJĄCE

Pokazane na rys. 5.

1. kabel zasilający
2. Przełącznik ciśnienia
3. Przełącznik "wł.-wyl."
4. Regulator ciśnienia na wyjściu
5. Taśma szybkiego wylotu powietrza
6. Ciśnieniomierz na wyjściu
7. Ciśnieniomierz zbiornika



Uruchamianie maszyny jest surowo zabronione w środowiskach potencjalnie wybuchowych i/lub w obecności łatwopalnych pyłów (np. pyły drzewne, pyłów z produkcji, cukrów czy śrutów).

Ograniczenia w użyciu: niewłaściwe korzystanie różniące się od przewidywanego zastosowania jest surowo zabronione (par.9)

Obowiązkowe jest utrzymanie maszyny poza zasięgiem dzieci. Podczas użytkowania należy obowiązkowo upewnić się że nieautoryzowani ludzie nie zbliżają się do maszyny. Zabrania się używania rur powietrznych (przedłużeń) armatury i nieodpowiednich narzędzi i/lub nie przestrzegania obowiązujących przepisów. Przyłączanie maszyny do dźwigów i/lub wózków widłowych jest surowo zabronione. Surowo zabrania się kierowania strumieniami sprężonego powietrza na osoby, zwierzęta i przedmioty. Surowo zabrania się używania maszyny do transportu i / lub podnoszenia osób, zwierząt i przedmiotów. Zabrania się wchodzenia na maszynę. Zabrania się holowania maszyny przez kogokolwiek środkami transportu i / lub pojazdami. Surowo zabrania się ręcznego przemieszczania maszyny na zboczach wznoszących się i / lub opadających z o niebezpiecznym stopniu. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia w wyniku przypadkowego kontaktu z dwucylindrycznym zespołem pompującym i silnikiem elektrycznym.

Uwaga! Istnieje ryzyko rezydualne.

KONTROLE PRZED WŁĄCZENIEM URZĄDZENIA



Przed włączeniem maszyny upoważnieni operatorzy muszą obowiązkowo wykonać następujące czynności sprawdzające.

Urządzenia sterujące Pokazane na rys. 5

1. kabel zasilający
2. Przełącznik ciśnienia
3. Przełącznik "wł.-wyl."
4. Regulator ciśnienia na wyjściu
5. Taśma szybkiego wylotu powietrza
6. Ciśnieniomierz na wyjściu
7. Ciśnieniomierz zbiornika

URUCHAMIANIE MASZyny

Autoryzowani operatorzy mogą włączyć urządzenie tylko po wykonaniu kontroli opisanej w par. 23. Przed użyciem tego urządzenia upoważnieni operatorzy muszą przeczytać i zrozumieć ten podręcznik w całości. Podczas użytkowania obowiązkowe jest sprawdzenie, czy nieautoryzowani ludzie nie zbliżają się do maszyny.

Nie jest dozwolone aby autoryzowani operatorzy pozostawili maszynę bez nadzoru podczas operacji i interwencji konserwacyjnych.

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia w wyniku przypadkowego kontaktu z dwucylindrycznym zespołem pompującym i silnikiem elektrycznym.

UWAGA! Istnieje ryzyko rezydualne.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody na osobach, zwierzętach i rzeczach, wynikające z powodu nieprzestrzegania norm oraz ostrzeżeń opisanych w tej instrukcji.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za końcowy wynik przetwarzania, ponieważ zależy to wyłącznie od rodzaju użytego narzędzia i umiejętności zawodowych upoważnionych operatorów.



1. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej, wkładając wtyczkę zasilania do właściwego gniazdka;
2. Włącz maszynę, pociągając przycisk „wł.-wyl.” na pozycję „WŁ.” (I) (maszyna pracuje do momentu osiągnięcia maksymalnego ciśnienia roboczego 10 bar, a następnie zatrzymuje się automatycznie);
3. Wyreguluj ciśnienie na wyjściu za pomocą odpowiedniego regulatora, odpowiednio do używanego narzędzia i rodzaju obróbki. Sprawdź ciśnienie we właściwym ciśnieniomierzu ;



Zabrania się przykręcania regulatora ciśnienia w miejscu wyjścia poza koniec skoku, w celu uniknięcia uszkodzenia membrany.

4. Podłącz narzędzie do rurki powietrznej (przedłużenie);
5. Podłącz rurkę powietrzną (przedłużenie) do kurka szybkiego wylotu powietrza w urządzeniu;



Surowo zabrania się używania rur powietrznych (przedłużeń), armatury i narzędzi nieodpowiednich i / lub niezgodnych z obowiązującymi przepisami. Obowiązkowe jest stosowanie rur powietrznych (przedłużeń), armatury i narzędzi, zgodnie z przepisami zawartymi w instrukcjach użytkownika i konserwacji dostarczonych przez powiązanych producentów.

- Wykonaj proces (maszyna uruchomi się ponownie automatycznie, gdy ciśnienie robocze spadnie poniżej 7 barów);
- Po zakończeniu procesu wyłącz maszynę zgodnie z opisem w par. 25

WYŁĄCZANIE MASZYNY



Pod koniec cyklu roboczego wyłącz maszynę w następujący sposób:

- Wyłącz urządzenie, naciskając przełącznik „WŁ-WYŁ” na pozycję „WYŁ (0)”;
- Odcłóż maszynę od sieci, wyjmując wtyczkę zasilania z odpowiedniego gniazdka;
- Odcłóż narzędzie od rurki powietrznej (przedłużenia);
- Odcłóż rurkę powietrzną (przedłużenie) od kurka szybkiego wylotu powietrza urządzenia;
- Spuścić kondensat ze zbiornika tylko w przypadku zakończenia cyklu roboczego.

PRZYWRACALNY WYŁĄCZNIK TERMICZNY



W przypadku wystąpienia przeciążenia prądowego i / lub zwarcia w instalacji elektrycznej maszyny, przywracalny wyłącznik termiczny, wyłącza silnik elektryczny. Aby zresetować przywracalny przełącznik termiczny, postępuj w następujący sposób;

- Naciśnij przełącznik „WŁ-WYŁ” na poz. „WYŁ (0)”;
- Naciśnij restartujący przycisk termiczny;
- Przed ponownym uruchomieniem urządzenia odczekaj kilka minut.



Jeżeli maszyna po wykonaniu pozostałej czynności nie włączy się, operator odpowiedzialny za urządzenie musi obowiązkowo zwrócić się o pomoc do inżynierów technicznych zajmujących się konserwacją i / lub autoryzowanego sprzedawcy.

POŁĄCZENIA

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE



Maszynę można podłączyć do sieci elektrycznej, wkładając wtyczkę zasilania do odpowiedniego gniazdka.



Sieć zasilająca, do której podłączona jest maszyna, musi spełniać wymagania przewidziane w przepisach obowiązujących w kraju użytkownika, a także spełniać parametry techniczne wymienione w par. 2 i być wyposażony w odpowiednią instalację uziemiającą. Każdy rodzaj materiału elektrycznego zastosowanego do połączenia musi być odpowiedni do zastosowania i oznaczony „ce”, jeżeli jest podlega dyrektywie niskonapięciowej 2006/95 / WE i jest zgodny z wymogami określonymi w przepisach



obowiązujących w kraju użytkownika maszyny. Nieprzestrzeganie wyżej opisanych ostrzeżeń może spowodować nieodwracalne uszkodzenia wyposażenia elektrycznego maszyny, a następnie wygaśnięcie gwarancji. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za usterki lub awarie maszyny spowodowane nagłymi zmianami napięcia przekraczającymi tolerancje przewidziane przez podmiot dystrybuujący (napięcie $\pm 10\%$ - częstotliwość $\pm 2\%$). W razie potrzeby należy podłączyć maszynę wyłącznie do agregatów prądowców o mocy większej niż zainstalowana moc elektryczna. Aby wesprzeć osiągnięcie wartości maksymalnej na początku.

PODŁĄCZENIE RURY POWIETRZA (PRZEDŁUŻENIE) I NARZĘDZI



- Podłącz narzędzia do rury powietrznej (przedłużenie);
- Podłącz rurkę powietrzną (przedłużenie) do kurka szybkiego wylotu powietrza w urządzeniu.



Surowo zabrania się używania rur powietrznych (przedłużeń), armatury i narzędzi nieodpowiednich i / lub niezgodnych z obowiązującymi przepisami. Obowiązkowe jest stosowanie rur powietrznych (przedłużeń), armatury i narzędzi, zgodnie z przepisami zawartymi w instrukcjach użytkownika i konserwacji dostarczonych przez powiązanych producentów. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom, zwierzętom i przedmiotom z powodu nieprzestrzegania wyżej opisanych ostrzeżeń.

ZATRZYMANIE AWARYJNE URZĄDZENIA

ZATRZYMANIE AWARYJNE URZĄDZENIA



Wyłączenie maszyny może być wykonane przez naciśnięcie przełącznika „WŁ-WYŁ” na poz. „WYŁ. (0)”. Aby uniknąć sytuacji bezpośredniego lub bliskiego zagrożenia, upoważnieni operatorzy muszą obowiązkowo wykonywać następujące czynności:

- Naciśnij przełącznik „WŁ-WYŁ” na poz. „Wyl. (0)” we właściwym czasie.
- Natychmiast powiadom „kierownika bezpieczeństwa” o sytuacji awaryjnej (jeśli maszyna jest używana w firmie). upoważnieni operatorzy muszą obowiązkowo wykonywać następujące czynności: the machine is used in a company).

WŁĄCZANIE MASZYNY PO AWARYJNYM ZATRZYMANIU



Tylko i wyłącznie po usunięciu przyczyn awaryjnych i uważnej ocenie, że to samo nie spowodowało uszkodzenia i/lub nieprawidłowości w maszynie, za zgodą „Kierownika ds. Bezpieczeństwa” (w przypadku, gdy maszyna jest używana w firmie), włącz urządzenie, jak opisano w par. 24

UTRZYMANIE

STAN WYŁĄCZONEJ MASZYNY



Przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji konserwacyjnej i / lub regulacyjnej na maszynie konieczne jest obowiązkowo opróżnienie zbiornika (bez ciśnienia), odłączenie źródła zasilania, a także sprawdzenie, czy maszyna jest rzeczywiście zatrzymana i nie można jej włączyć nagle (przełącznik WŁ.-WYŁ. w pozycji „WYŁ. (0)“ i kabel zasilający odłączony od gniazda sieciowego i umieszczony blisko maszyny).

RUTYNOWA KONSERWACJA



Obejmuje to wszystkie czynności wykonywane w celu utrzymania prawidłowego użytkowania i warunków pracy maszyny poprzez różnego rodzaju interwencje (regulacje, kontrole wzrokowe, czyszczenie filtrów powietrza itp.) Przeprowadzane przez upoważnionego inżyniera konserwacji na ustalonej częstotliwości.



Upoważnieni operatorzy muszą wykonywać wyłącznie czynności należące do ich określonych kompetencji i za zgodą kierownika ds. Bezpieczeństwa w firmie (jeśli maszyna jest używana w firmie). Upoważnieni operatorzy nie mogą pozostawiać maszyny bez nadzoru podczas jej pracy i podczas czynności konserwacyjnych.

TABELA RUTYNOWEJ KONSERWACJI

CZĘSTOTLIWOŚĆ	POWÓD INTERWENCJI	RODZAJ INTERWENCJI
CODZIENNIE 	Urządzenia bezpieczeństwa	Upewnij się, że są zintegrowane, poprawnie zainstalowane oraz że działają.
	Kabel zasilający i wtyczka	Kontrola wzrokowa stanu zużycia.
CO TYDZIEŃ 	Zbiornik	Na każdym końcu cyklu roboczego oprzyj maszynę na ziemi i spuść kondensat ze zbiornika, otwierając zawór kondensatu.
	Kola	Kontrola ciśnienia w oponach. W razie potrzeby napełnij sprężonym powietrzem do maks. 2,5 bara
	Nr 2 Filtry powietrza, z przodu i tyłu	Odkręć śrubę; Zdejmij pokrywę; Wyciągnij filtr; i oczyść je powietrzem; Ponownie zamontuj prawidłowo pokrywę. N.B. : WYMIANA W PRZYPADKU WIDOCZNEGO ZUŻYCIA.

KONSERWACJA UZUPEŁNIAJĄCA



Obejmuje wszystkie czynności wykonywane w celu utrzymania właściwego użytkowania i warunków pracy maszyny poprzez różnego rodzaju interwencje (regulacje, wymiany itp.) Wykonywane wyłącznie przez techników producenta w ustalonej częstotliwości lub w przypadku awarii lub zużycia.



W przypadku wszelkich dodatkowych interwencji konserwacyjnych należy obowiązkowo zwrócić się o pomoc techniczną do producenta autoryzowanego sprzedawcy.

DEMONTAŻ



Podczas rozbiórki maszyny obowiązkowo przestrzegać obowiązujących przepisów. Oddziel części składające się na maszynę według różnych materiałów konstrukcyjnych (plastik, miedź, żelazo itp.).

PROBLEMY- PRZYCZYNY -ROZWIĄZANIE PROBLEMÓW



Poniższa tabela przedstawia szereg sytuacji, które mogą wystąpić podczas użytkowania urządzenia.




Upoważnieni operatorzy muszą wykonywać wyłącznie czynności związane ze swoimi konkretnymi kompetencjami. I za zgodą kierownika ds. Bezpieczeństwa w firmie (jeśli maszyna jest używana w firmie).

PROBLEM	POWODY	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Maszyna nie włącza się lub zatrzymuje się i nie uruchamia się ponownie	Brak zasilania	1.Upewnij się, że przełącznik „WŁ.-WYŁ.” jest w pozycji poz. „WŁ.(I)”; 2. Sprawdź, czy wtyczka kabla zasilającego działa i jest prawidłowo włożona do odpowiedniego gniazdką; 3. Sprawdź, czy zastosowane rozszerzenia i gniazdo zasilania działa; 4. Sprawdź, czy główny wyłącznik sieci działa i znajduje się w pozycji „WŁ (I)“.
	Kołotanie przywracającego wyłącznika termicznego z powodu przeciążenia prądowego i / lub zwarcia.	Postępuj zgodnie z procedurą opisaną w par. 26 .

PROBLEM	POWODY	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Maszyna uruchamia się wiele razy bez użycia narzędzi	Wycieki z rury powietrznej, narzędzia lub instalacji pneumatycznej.	1. Sprawdź, czy instalacja pneumatyczna nie została uszkodzona; 2. Sprawdź integralność i połączenie rurki powietrznej i narzędzia.
Powietrze nie wydostaje się z narzędzia	Zbiornik nie jest pod ciśnieniem	Włącz maszynę i poczekaj, aż zbiornik zostanie załadowany, sprawdzając ciśnienie na odpowiednim ciśnieniomierzu
	Niewłaściwa regulacja ciśnienia wyjściowego	sprawdź, czy wartość wskazana na ciśnieniomierzu na wyjściu jest większa niż 0
	Narzędzie jest uszkodzone	Sprawdź integralność i wydajność narzędzia.
Spadek ciśnienia w zbiorniku powietrza	Wycieki z rury powietrznej, narzędzia lub instalacji pneumatycznej.	1. Sprawdź integralność instalacji pneumatycznej. 2. Sprawdź integralność rurki powietrznej i narzędzia. 3. Sprawdź, czy połączenia rurki powietrznej maszyny i narzędzia rurki powietrznej są prawidłowe. 4. Upewnij się, że zawór spustowy kondensatu jest dobrze zamknięty.
Kołatanie zaworu bezpieczeństwa.	Uszkodzony wyłącznik ciśnieniowy.	 Złóż wniosek do autoryzowanego sprzedawcy
Wyciek powietrza z zaworu przełącznika ciśnienia podczas zatrzymanej maszyny.	Zawór zwrotny zabrudzony lub zużyty.	
Maszyna wibruje i/lub emituje dużo hałasu	Pęknięcie mechaniczne	
Częste rozruchy i niska wydajność.	Filtry powietrza są brudne	Wyczyść filtry

CZĘŚCI ZAMIENNE

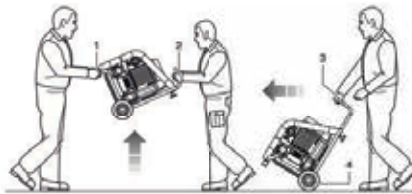
	Oryginalne części zamienne do ewentualnych wymian należy zamawiać wyłącznie u producenta lub autoryzowanego sprzedawcy.
	Surowo zabrania się zastępowania jakichkolwiek elementów maszyny nieoryginalnymi częściami zamiennymi.

OPAKOWANIE



TRANSPORT I OBSŁUGA MASZYNY

Maszyna może być transportowana ręcznie przez dwóch odpowiedzialnych za maszynę operatorów, chwytając ją za stopę łożyskową i uchwyt lub przenoszonych ręcznie przez odpowiedzialnych operatorów za pomocą uchwytu i kółek, w które jest wyposażony.



Transport maszyny musi być obowiązkowo przeprowadzony przez dwóch odpowiedzialnych za urządzenie operatorów, zgodnie z przepisami zawartymi w „instrukcji ręcznego przenoszenia ciężarów”, aby uniknąć niesprzyjających warunków ergonomicznych, które mogą wiązać się z ryzykiem uszkodzenia kręgosłupa / lędźwi.

OPAKOWANIE

Urządzenie zapakowane jest przez producenta w tekturowe pudełko wyposażone w dwa uchwyty i zawierający suchą sprężarkę nr 1 i instrukcję użytkowania i konserwacji nr 1.

ODPAKOWYWANIE

Po ustawieniu paczki na podłozce, na równej powierzchni zapewniającej jej stabilność, rozpakuj maszynę wyjmując ją z paczki, przestrzegając instrukcji zawartych w par. 12



Zaleca się użycie opakowania zgodnie z różnymi rodzajami materiałów, z pełnym poszanowaniem przepisów obowiązujących w kraju użytkownika.

USTAWIANIE



Maszyna musi być używana w miejscu pracy o cechach opisanych w par. 2, umieszczony na równej podłozce, co zapewnia jego stabilność w stosunku do jego ogólnych wymiarów i ciężaru.



Aby umożliwić autoryzowanym operatorom pracę w bezpiecznych warunkach, zaleca się zapewnienie minimalnej odległości (1 m) od innych przedmiotów i / lub przeszkód.

PRZECHOWYWANIE



Jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, o odpowiedniej temperaturze i wilgotności, a także w celu ochrony przed kurzem.

Przed przechowywaniem maszyny zaleca się spuścić kondensat ze zbiornika powietrza.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

AC4504

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	230 / 50
Moc znamionowa	kW	0.24
Max. ciśnienie robocze	Bar	8
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	58
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	1420
Pojemność zbiornika	litres	4
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	45 / 28
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	11
wymiary	mm	355x258x290

AC8305

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	230 / 50
Moc znamionowa	kW	0.35
Max. ciśnienie robocze	Bar	9
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	60
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	1400
Pojemność zbiornika	litres	5
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	83 / 33
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	14.1
wymiary	mm	435x410x270

AC24050

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	230 / 50
Moc znamionowa	kW	1.5
Max. ciśnienie robocze	Bar	9
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	72
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	1400
Pojemność zbiornika	litres	50
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	240 / 170
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	40.5
wymiary	mm	730x410x730

AC24016

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	230 / 50
Moc znamionowa	kW	1.5
Max. ciśnienie robocze	Bar	9
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	72
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	1400
Pojemność zbiornika	litres	16
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	240 / 170
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	42.5
wymiary	mm	720x510x495

AC10304

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	230 / 50
Moc znamionowa	kW	0.55
Max. ciśnienie robocze	Bar	9
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	60
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	1400
Pojemność zbiornika	litres	4
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	103 / 55
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	17.1
wymiary	mm	405x375x335

AC24080

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	230 / 50
Moc znamionowa	kW	1.5
Max. ciśnienie robocze	Bar	9
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	72
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	1400
Pojemność zbiornika	litres	80
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	240 / 170
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	63.5
wymiary	mm	545x465x1210

AC12810

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	230 / 50
Moc znamionowa	kW	0.75
Max. ciśnienie robocze	Bar	9
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	65
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	1420
Pojemność zbiornika	litres	10
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	128 / 80
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	25.8
wymiary	mm	495x437x459

AC32024

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	230 / 50
Moc znamionowa	kW	2.2
Max. ciśnienie robocze	Bar	10
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	78
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	1400
Pojemność zbiornika	litres	24
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	320 / 230
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	54
wymiary	mm	800x560x535

AC12824

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	230 / 50
Moc znamionowa	kW	1.5
Max. ciśnienie robocze	Bar	0.75
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	65
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	1420
Pojemność zbiornika	litres	24
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	128 / 80
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	22.0
wymiary	mm	571x280x575

serwisowa dla wszystkich modeli: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

PRAWA ZASTRZEŻONE

Prawa zastrzeżone do niniejszego podręcznika „instrukcji użytkownika i konserwacji” pozostają własnością producenta. Żadna część tego podręcznika nie może być powielana i ujawniana (całkowicie lub częściowo) w jakikolwiek sposób bez pisemnej zgody Producenta. Wszystkie podane znaki handlowe należą do odpowiednich właścicieli.

SOMMARIO

L'IMPORTANZA DEL MANUALE	86
DESTINATARI	86
AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	86
Dispositivi Di Sicurezza Applicata.....	86
Marcatura Di Sicurezza	87
Dispositivi Di Protezione Individuale (Dpi)	87
Rischi Residui.....	87
USO MACCHINA.....	87
Destinazione D'uso.....	87
Limiti D'uso.....	88
Dispositivi Di Comando	88
Verifiche Prima Dell'accensione	88
Accensione Macchina.....	88
Spegnimento Macchina.....	89
Reset Scatto Protezione Termica Ripristinabile	89
Connessioni Elettriche.....	89
Collegamento Del Tubo Dell'aria (Estensione) E Degli Strumenti	89
ARRESTO D'EMERGENZA	89
Arresto D'emergenza.....	89
Accensione Dopo Un Arresto Di Emergenza	89
MANUTENZIONE	90
Stato Della "Macchina Spenta".....	90
Manutenzione Ordinaria	90
Manutenzione Straordinaria	90
Demolizione.....	90
Problema – Cause – Risoluzione Dei	90
Problemi	90
Parti Di Ricambio.....	91
CONFEZIONAMENTO	91
Trasporto E Movimentazione Della Macchina	91
Confezione	91
Apertura Confezione.....	91
Posizionamento	91
Conservazione.....	91
SPECIFICATIONS TECHNIQUES	92
DIRITTI RISERVATI	92
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ.....	118
GARANZIA.....	120

L'IMPORTANZA DEL MANUALE



Prima di usare la macchina, gli operatori autorizzati devono leggere e comprendere questo manuale in tutte le sue parti.

Questo manuale di "istruzioni d'uso e manutenzione" è stato redatto secondo le disposizioni previste dalla "Direttiva Macchine" 2006/42/CE al fine di assumere una facile e corretta comprensione dei contenuti gestiti da operatori autorizzati. Pertanto, deve sempre essere collocato, ben custodito e preservato, nei pressi della macchina.



Questo manuale è parte integrante della macchina e deve essere conservato per riferimento futuro fino smaltimento della stessa. Questo manuale deve essere sempre disponibile per gli operatori incaricati e deve essere collocato ben conservato e preservato nei pressi della macchina.

Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per danni a persone, animali e cose, causati dal mancato rispetto delle norme e delle istruzioni descritte in questo manuale.

Il manuale deve obbligatoriamente essere consegnato unitamente alla macchina, in caso quest'ultima venga trasferita a un altro utente.



Questo manuale soddisfa lo stato dell'arte quando la macchina viene venduta e non può essere considerato inappropriato solo perché in seguito a nuove esperienze può essere aggiornato.

In caso di perdita o usura del manuale, si prega di richiederne una nuova copia al produttore o rivenditore autorizzato specificando il modello della macchina e la revisione citata in copertina.

DESTINATARI

Questo manuale tecnico è destinato esclusivamente agli operatori autorizzati incaricati dell'uso e manutenzione della macchina secondo le specifiche competenze tecniche e professionali richieste per il tipo di specifico intervento.

I simboli qui sotto sono posizionati all'inizio di un paragrafo e indicano l'operatore coinvolto nel tema affidato.

Gli operatori autorizzati devono effettuare sulla macchina solo gli interventi di loro specifica competenza.



Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina, gli operatori autorizzati devono assicurarsi che siano in pieno possesso delle proprie capacità fisiche e psicologiche al fine di garantire in ogni momento il rispetto delle condizioni di sicurezza.



OPERATORE INCARICATO: Questo è un operatore con almeno 18 anni di età (utente privato o lavoratore), che, nel rispetto delle disposizioni di legge in vigore nel paese di utilizzo sulla sicurezza e salute nei luoghi di lavoro, può eseguire esclusivamente l'accensione, utilizzo e spegnimento della macchina nel pieno rispetto delle istruzioni contenute nel manuale, essendo dotato dei dispositivi di protezione individuale.



INGEGNERE MECCANICO/PNEUMATICO ADDETTO ALLA MANUTENZIONE: Questo è l'ingegnere tecnico qualificato per eseguire interventi esclusivamente sulle parti meccaniche/pneumatiche per effettuare la regolazione, manutenzione e/o procedure di riparazione anche con protezioni disabilitate nel

pieno rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale o in qualsiasi altro documento specifico fornito esclusivamente dal costruttore, essendo dotato di dispositivi di protezione individuale.



INGEGNERE ADDETTO ALLA MANUTENZIONE:

Questo è un ingegnere tecnico qualificato per eseguire interventi esclusivamente sui dispositivi elettrici per effettuare la regolazione, manutenzione e o procedure di riparazione anche con tensione diretta e con protezioni disabilitate nel pieno rispetto delle istruzioni contenute nel manuale o in altri documenti specifici esclusivamente forniti dal costruttore, essendo dotato di dispositivi di protezione individuale.



RESPONSABILE AZIENDALE DELLA SICUREZZA:

Si tratta di un ingegnere tecnico qualificato, nominato dal datore di lavoro (nel caso in cui la macchina venga utilizzata in un'azienda), che soddisfano i requisiti tecnici e professionali previsti dalle autorità di regolamentazione in vigore in materia di sicurezza e salute dei lavoratori sul luogo di lavoro.



OPERATORE TECNICO DEL PRODUTTORE:

Questo è un ingegnere tecnico qualificato fornito dal fabbricante e/o rivenditore per eseguire l'assistenza tecnica necessaria, nonché interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria e/o procedure non descritte nel presente manuale che richiedono una conoscenza specifica della macchina, essendo dotato di dispositivi di protezione personale.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA


DISPOSITIVI DI SICUREZZA APPLICATA

- 1. VALVOLA DI SICUREZZA:** è una valvola di sicurezza certificata (tarattarata a 105 bar), installata sulla pianta pneumatica sotto il pressostato. Viene utilizzata per scaricare la sovrappressione dell'impianto, quando il pressostato non funziona a causa di possibili malfunzionamenti. L'intervento della valvola di sicurezza obbliga l'operatore a spegnere la macchina e richiede l'intervento degli ingegneri tecnici della manutenzione.
- 2. PRESSOSTATO:** è un dispositivo electro-pneumatico (calibrato a min 7 bar e max 10 bar) installato sulla pianta pneumatica. Viene utilizzato per controllare l'avvio automatico della macchina, quando la pressione di esercizio scende sotto i 7 bar, nonché l'arresto automatico quando la pressione di esercizio raggiunge i 10 bar.
- 3. GRIGLIA FISSA DI PROTEZIONE DELLA VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO:** una protezione apposta costituito da una griglia in materiale plastico fissato mediante viti alla base del gruppo di pompaggio bicilindrico. Viene utilizzato per evitare il contatto accidentale con la ventola di raffreddamento in movimento.
- 4. TERMINTERRUTTORE RIPRISTINABILE:** è una protezione termica installata sull'impianto elettrico, che arresta il motore elettrico in caso di sovraccarico di corrente e/o cortocircuiti. Il ripristino può essere eseguito premendo il relativo pulsante.
- 5. MANOMETRO DEL SERBATOIO:** è un dispositivo di misura installato sul serbatoio della macchina. Visualizza la pressione dell'aria compressa presente all'interno del serbatoio.
- 6. MANOMETRO IN USCITA:** questo è un dispositivo di misura installato sull'impianto pneumatico della

macchina a monte del rubinetto di uscita rapida dell'aria. Visualizza la pressione di uscita, che è regolabile attraverso il regolatore di pressione(0 + 10 bar) .

È severamente proibito manomettere, scollegare e/o rimuovere qualsiasi dispositivo di sicurezza esistente sulla macchina.

È vietato sostituire qualsiasi dispositivo di sicurezza o qualsiasi dei loro componenti con particolari non originali.

 È obbligatorio controllare costantemente il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza installati sulla macchina.

È obbligatorio sostituire immediatamente qualsiasi dispositivo di sicurezza malfunzionante e/o danneggiato.

MARCATURA DI SICUREZZA

La marcatura di sicurezza utilizzato è rappresentata da un'etichetta adesiva, applicata all'esterno della macchina.

Significato dei segnali:



Pericolo:
Alimentazione elettrica



Pericolo:
Avvio automatico



Pericolo:
Alta temperatura



Leggere le istruzioni obbligatoriamente




È obbligatorio scollegare l'alimentazione



È obbligatorio per proteggere l'udito


È obbligatorio mantenere il segnale di sicurezza ben pulito per garantire la sua buona visibilità.

 È assolutamente vietato rimuovere e/o danneggiare i segnali di sicurezza applicati alla macchina.


È obbligatorio sostituire i segnali di sicurezza usurati facendo richiesta al produttore e/o distributore autorizzato.



DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

Gli operatori autorizzati non sono autorizzati a indossare panni e accessori che potrebbero impigliarsi nella macchina.

 È obbligatorio utilizzare i dpi previsti dal costruttore.

Gli operatori autorizzati devono obbligatoriamente utilizzare i dpi previsti dai fabbricanti degli strumenti utilizzati e secondo il tipo di elaborazione.

SEGNO	DPI OBBLIGATORIO	TIPO DI IMPIEGO
	Protezione mani (Guanti che proteggono il cuore)	In caso di interventi di manutenzione sono richiesti senza attesa che la motore elettrico e la bicilindrica pompante raffreddare. In case maintenance interventions are required without waiting that the electric motor and the bicylindrical pumping element cool down.

SEGNO	DPI OBBLIGATORIO	TIPO DI IMPIEGO
	Protezione dell'udito (paraorecchi)	Durante tutte le fasi di lavorazione.
	Protezione piedi (Calzature con punta rinforzata)	Durante il trasporto della macchina

RISCHI RESIDUI

Gli operatori autorizzati devono essere consapevoli del fatto che, anche se il produttore ha adottato tutte le possibili precauzioni tecniche costruttive per rendere la macchina sicura, v'è ancora un potenziale rischio residuo.

RISCHIO RESIDUO	Pericolo di ustioni per contatto accidentale con il gruppo di pompaggio bicilindrica ed il motore elettrico.
FREQUENZA ESPOSIZIONE	Basso e accidentale. Può esserci esposizione se l'operatore decide di eseguire volontariamente un'azione sbagliata,proibita e non ragionevolmente prevedibile.
RILEVANZA DANNO	Lesioni leggere (generalmente reversibili).
RILEVANZA DANNO	Segnali di sicurezza./ Obbligo di utilizzo dei dispositivi di protezione individuale (DPI) e/o attendere che la macchina si sia raffreddata.

USO MACCHINA

DESTINAZIONE D'USO

CAMPO D'USO	Settore industriale e civile.
LUOGO D'USO	Interno o esterno (purché non sia soggetto agli agenti atmosferici) sufficientemente illuminato, ventilato, con valori di temperatura e umidità dell'ambiente conforme par. 2, adatto in conformità alle disposizioni di legge in vigore nel paese di utilizzo in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro. La macchina deve poggiare su una superficie garantendo la sua stabilità in funzione del suo peso e delle sue dimensioni di ingombro . ATTENZIONE È OBBLIGATORIO MANTENERE LA MACCHINA FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
USO PREVISTO	Aria compressa (senza olio) per l'utilizzo di utensili pneumatici opportuni conformi alle normative vigenti. (es: pistole per il soffiaggio, inflazione, lavaggio, pittura o sabbiatura, avvitatori; saldatrici spot, rivettatrici o ingrassatori).
OPERATORI INCARICATI DELL'USO	Un operatore autorizzato che soddisfi i requisiti professionali descritti nel par. 5.

LIMITI D'USO

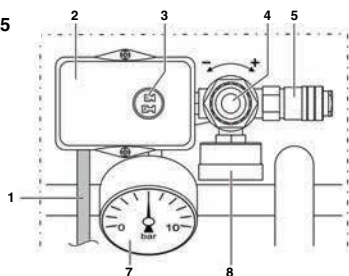
Questa macchina è stata progettata e realizzata esclusivamente per l'uso previsto descritto nel par.9, qualsiasi altro uso e funzionamento è quindi assolutamente vietato in modo da assicurare in ogni momento la sicurezza degli operatori incaricati, così come l'efficienza della macchina stessa.

DISPOSITIVI DI COMANDO

Sono mostrati in.

1. Cavo di alimentazione
2. Pressostato
3. Interruttore "ON-OFF"
4. Regolatore di pressione in uscita
5. Nastro di uscita veloce dell'aria
6. Manometro in uscita
7. Manometro del serbatoio

Fig. 5



È severamente vietato commissionare la macchina in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva e/o in presenza di polveri combustibili (es: polveri di legno, farine, zuccheri e cruschetto).

Limitazioni nell'uso: è severamente vietato utilizzare la macchina per uso improprio, diverso dall'uso previsto (par.9).

È obbligatorio mantenere la macchina fuori dalla portata dei bambini.

Durante l'uso, è obbligatorio verificare che persone non autorizzate non si avvicinino alla macchina.

È vietato l'uso di tubi dell'aria (estensioni), raccordi e strumenti non idonei e/o non conformi alle normative vigenti.

È vietato sollevare la macchina con gru e/o carrelli elevatori.



È severamente vietato dirigere getti di aria compressa contro persone, animali e cose.

È severamente vietato usare la macchina per trasportare e/o sollevare persone, animali e cose.

È severamente vietato salire sulla macchina. È vietato trainare la macchina con qualsiasi mezzo e/o veicolo di sorta.

È severamente vietato spostare manualmente la macchina su o giù per predenze pericolose.

Pericolo di ustioni per contatto accidentale con il gruppo di pompaggio bicilindrico ed il motore elettrico. Attenzione! V è un rischio residuo.

VERIFICHE PRIMA DELL'ACCENSIONE



Prima dell'accensione della macchina, gli operatori autorizzati devono obbligatoriamente eseguire le seguenti verifiche.

1. Assicurarsi che non ci siano persone non autorizzate nei pressi della macchina.
2. Assicurarsi che i dispositivi di sicurezza siano integri e correttamente installati e funzionanti.
3. Assicurarsi che la macchina sia posizionata correttamente.
4. Assicurarsi che l'interruttore o selettore "ON-OFF" sia posizionato su "OFF (0)".
5. Assicurarsi che la valvola di scarico della condensa sia chiusa.
6. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale obbligatori (DPI).
7. Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni di "Uso e manutenzione" in tutte le sue parti.

ACCENSIONE MACCHINA

Gli operatori autorizzati possono accendere la macchina solo dopo aver obbligatoriamente eseguito i controlli descritti nel par. 23.

Prima di utilizzare questa macchina, gli operatori autorizzati devono leggere e comprendere il presente manuale in ogni sua parte.

Durante l'uso, è obbligatorio verificare che persone non autorizzate non si avvicinino alla macchina.

Gli operatori autorizzati non possono lasciare la macchina incustodita durante gli interventi operativi e di manutenzione.

Pericolo di ustioni per contatto accidentale con il gruppo di pompaggio bicilindrico ed il motore elettrico. Attenzione! V è un rischio residuo.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone, animali e cose, a causa del mancato rispetto delle norme e delle avvertenze descritte nel presente manuale.

Il produttore declina ogni responsabilità sul risultato finale del trattamento, dato che dipende esclusivamente dal tipo di strumento utilizzato e dalle competenze professionali degli operatori autorizzati.



1. Collegare la macchina alla rete elettrica inserendo la spina nella presa corretta ;


2. Accendere la macchina spostando l'interruttore "ON-OFF" in pos. "ON (I)" (la macchina funziona fino a quando la pressione massima operativa di 10 bar viene raggiunta, poi si ferma automaticamente);

3. Regolare la pressione in uscita utilizzando l'apposito regolatore, a seconda dello strumento utilizzato e del tipo di lavorazione. Controllare la pressione sul manometro;





È vietato avvitare il regolatore di pressione in uscita oltre il fine corsa, per evitare di danneggiare la membrana.

4. Collegare lo strumento al tubo d'aria (estensione);
5. Collegare il tubo d'aria (estensione) al rubinetto di uscita rapida dell'aria della macchina;

 È vietato l'uso di tubi dell'aria (estensioni, raccordi e strumenti) non idonei e/o non conformi alle normative vigenti.
È obbligatorio usare tubi dell'aria (estensioni, raccordi e strumenti) conformi alle disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso e manutenzione fornite dai relativi produttori.



- Eseguire la lavorazione (la macchina si riavvia automaticamente quando la pressione di esercizio scende sotto i 7 bar);
- Una volta che il processo è terminato, spegnere la macchina come descritto nel par. 25.

SPEGNIMENTO MACCHINA


  Al termine del ciclo di lavoro, spegnere la macchina come segue:

- Spegnere la macchina spostando l'interruttore "ON-OFF" in pos. "OFF (0)";
- Scollegare la macchina dalla rete elettrica togliendo la spina di alimentazione dalla presa;
- Scollegare lo strumento dal tubo dell'aria (estensione);
- Scollegare il tubo dell'aria (estensione) dal rubinetto di uscita veloce dell'aria della macchina;
- Scaricare la condensa dal serbatoio solo in caso di fine ciclo di lavoro.

RESET SCATTO PROTEZIONE TERMICA RIPRISTINABILE




  Dovesse verificarsi un sovraccarico di corrente e/o cortocircuito nell'impianto elettrico della macchina, scatterebbe l'interruttore termico ripristinabile arrestando il motore elettrico. Per resettare l'interruttore termico ripristinabile, procedere come segue;



- Premere l'interruttore "ON-OFF" in pos. "OFF (0)";
- Premere l'interruttore termico ripristinabile ;
- Prima di riavviare la macchina attendere alcuni minuti.

 Nel caso la macchina, dopo aver effettuato il reset, non si accendesse, l'operatore incaricato deve obbligatoriamente chiedere l'intervento dei tecnici di manutenzione tecnica e/o del rivenditore autorizzato.

CONNESSIONI



CONNESSIONI ELETTRICHE

   La macchina può essere collegata alla rete elettrica inserendo la spina nella presa corretta.

  L'alimentazione alla quale la macchina è collegata deve essere conforme ai requisiti previsti dalle normative in vigore nel paese di utilizzo, nonché soddisfare le caratteristiche tecniche citate nel comma 2 ed essere dotata di un apposito impianto "a terra".
Qualsiasi tipo di materiale elettrico utilizzato per la connessione deve essere adatta all'uso, avere il marchio "CE" se sottoposto alla Direttiva Bassa


Tensione 2006/95/CE, ed essere conforme ai requisiti previsti dalla normativa in vigore nel paese di utilizzo della macchina.

Il mancato rispetto delle avvertenze sopra descritte può causare danni irreparabili alle apparecchiature elettriche della macchina e la conseguente scadenza della garanzia.


  I produttori declinano ogni responsabilità per danni o malfunzionamenti della macchina a causa di variazioni improvvise della tensione superiori alle tolleranze previste dall'ente di distribuzione (tensione $\pm 10\%$ - frequenza $\pm 2\%$).

Qualora si rendesse necessario, è obbligatorio collegare la macchina esclusivamente a gruppi elettrogeni con una potenza superiore alla potenza elettrica installata per supportare il picco di assorbimento all'avvio.

COLLEGAMENTO DEL TUBO DELL'ARIA (ESTENSIONE) E DEGLI STRUMENTI



-  1. Collegare gli strumenti al tubo dell'aria (estensione);
2. Collegare il tubo dell'aria (estensione) al rubinetto di uscita rapida dell'aria della macchina.

È severamente vietato l'uso di tubi dell'aria (estensioni), raccordi e strumenti non idonei e/o non conformi alle normative vigenti.

 È obbligatorio usare tubi dell'aria (estensioni), raccordi e strumenti, nel rispetto delle disposizioni contenute nelle istruzioni di uso e manutenzione forniti dai relativi produttori.
Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone, animali e cose dovuti all'inosservanza delle avvertenze sopra descritte.



ARRESTO D'EMERGENZA

ARRESTO D'EMERGENZA

  Lo spegnimento della macchina può essere eseguito spostando l'interruttore "ON-OFF" in pos. "OFF (0)". Al fine di evitare situazioni di pericolo imminente o prossimo, gli operatori autorizzati devono obbligatoriamente effettuare le seguenti operazioni:

- Spostare l'interruttore "on-off" in pos. "Off (0)" nel momento opportuno.
- Informano immediatamente il "responsabile della sicurezza" dell'emergenza (se la macchina viene utilizzata in un'azienda).

ACCENSIONE DOPO UN ARRESTO DI EMERGENZA

  Solo ed esclusivamente dopo aver rimosso le cause dell'emergenza e di aver valutato con attenzione che le stesse non abbiano causato danneggiati e/o anomalie alla macchina, con il consenso del "Responsabile della sicurezza" (nel caso in cui la macchina venga utilizzata in un'azienda), accendere la macchina come descritto nel par. 24.

IT

MANUTENZIONE

STATO DELLA "MACCHINA SPENTA"



Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione e/o interventi di regolazione sulla macchina, è obbligatoriamente necessario svuotare il serbatoio (senza pressione), disconnettere la sorgente di alimentazione, nonché verificare che la macchina sia effettivamente spenta e non possa essere accesa improvvisamente (interruttore ON-OFF in pos. "OFF (0)" e cavo di alimentazione scollegato dalla presa di corrente e posizionato vicino alla macchina).

MANUTENZIONE ORDINARIA



Comprende tutte le attività svolte al fine di mantenere l'uso e le condizioni di funzionamento corretti dalla macchina tramite diversi tipi di intervento (regolazioni, controlli visivi, pulizia dei filtri aria, ecc) effettuate dall'ingegnere tecnico addetto alla manutenzione autorizzato con la frequenza stabilita.

Gli operatori autorizzati devono svolgere esclusivamente le operazioni di loro competenza specifica e con il consenso del responsabile della sicurezza aziendale (se la macchina viene utilizzata in un'azienda). Gli operatori autorizzati non possono lasciare la macchina incustodita durante il suo funzionamento e durante le operazioni di manutenzione.

TABELLA MANUTENZIONE ORDINARIA

FREQUENZA	PUNTO DI INTERVENTO	TIPO DI INTERVENTO
QUOTIDIANAMENTE 	Dispositivi di sicurezza	Assicurarsi che siano integri, correttamente installati e funzionanti.
	Cavo di alimentazione e spina	Verifica visuale dello stato di usura.
SETTIMANALMENTE 	Serbatoio	Ad ogni fine ciclo di lavoro della macchina inclinare la macchina sul terreno e drenare la condensa dal serbatoio, aprendo la valvola di scarico della condensa.
	Pneumatici	Controllo della pressione dei pneumatici. Se necessario, gonfiare con aria compressa fino a max. 2,5 bar
	N. 2 Filtri d'aria, lato anteriore e posterior	Svitare la vite; Rimuovere il coperchio; Estrarre il filtro; e pulirlo con aria; Rimontare correttamente il coperchio. N.B.:SOSTITUIRE IN CASO DI USURA EVIDENTE.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA



Comprende tutte le attività svolte al fine di mantenere il funzionamento e le condizioni corretti della macchina attraverso diversi tipi di interventi (adattamenti, sostituzioni, ecc) effettuati esclusivamente dai tecnici del costruttore alla frequenza stabilita o in caso di guasto o usura.

Per qualsiasi intervento di manutenzione straordinaria, richiedere obbligatoriamente l'assistenza tecnica al produttore o rivenditore autorizzato.

DEMOLIZIONE



Quando la macchina viene demolita, rispettare obbligatoriamente le disposizioni delle normative vigenti.

Separare le parti che compongono la macchina secondo i diversi materiali di costruzione (plastica, rame, ferro, ecc).

PROBLEMA – CAUSE – RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



La tabella seguente riporta una serie di situazioni che possono verificarsi durante l'utilizzo della macchina.

Gli operatori autorizzati devono svolgere esclusivamente le operazioni di loro competenza specifica e con il consenso del responsabile della sicurezza aziendale (se la macchina viene utilizzata in un'azienda).

PROBLEMA	CAUSE	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
La macchina non si accende o non si arresta e non si riavvia.	Mancanza di alimentazione elettrica.	1. Assicurarsi che l'interruttore "ONO-FF" sia in pos. "ON (I)"; 2. Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia funzionante e correttamente inserita nella presa corretta; 3. Verificare che possibili estensioni usate e la presa di alimentazione funzionino; 4. Verificare che l'interruttore principale di rete funzioni e sia posizionato su "ON (I)".
	Scatto dell'interruttore termico ripristinabile per sovraccarico della corrente e/o cortocircuito.	Seguire la procedura descritta nel par. 26.

PROBLEMA	CAUSE	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
La macchina si avvia molte volte senza usare gli strumenti.	Perdite dal tubo d'aria, lo strumento o l'impianto pneumatico.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare che l'impianto pneumatico non abbia subito danni; 2. Controllare l'integrità e il collegamento della camera d'aria e dello strumento.
Non esce aria dallo strumento	Il serbatoio non è sotto pressione.	Accendere la macchina e attendere che il serbatoio venga caricato verificando la pressione sul manometro.
	Impostazioni sbagliate della pressione in uscita.	Check that the value indicated on the pressure gauge at output is greater than 0 (zero) bar.
	Lo strumento è danneggiato	Verifica l'integrità e l'efficienza dello strumento
Diminuzione della pressione nel serbatoio.	Perdite dal tubo dell'aria, strumento o impianto pneumatico.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare l'integrità dell'impianto pneumatico. 2. Controllare l'integrità del tubo dell'aria e dello strumento. 3. Verificare che i raccordi dei tubi dell'aria della macchina e del tubo dell'aria dello strumento siano corretti. 4. Assicurarsi che la valvola di scarico della condensa sia ben chiusa.
Scatto della valvola di sicurezza	Interruttore di pressione difettoso.	 Fare riferimento ad un rivenditore autorizzato.
Perdita d'aria dalla valvola dell'interruttore di pressione con la macchina spenta.	Controlla che le valvole non siano sporche o usurate	
La macchina vibra o emette molto rumore.	Rottura meccanica	
Avvii frequenti e bassa resa.	Filtri d'aria sporchi	Pulisci i filtri.

PARTI DI RICAMBIO

Richiedere i ricambi originali per possibili sostituzioni esclusivamente al produttore o al rivenditore autorizzato.



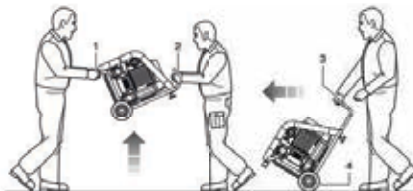
È vietato sostituire le componenti della macchina con ricambi non originali.

CONFEZIONAMENTO

TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE DELLA MACCHINA



La macchina può essere trasportata manualmente da due operatori incaricati afferrandola dal piedino di appoggio e la maniglia o movimentata manualmente da un operatore incaricato utilizzando la leva e le ruote delle quali è dotata.



Il trasporto della macchina deve obbligatoriamente essere effettuato da due operatori incaricati nel rispetto delle norme sul "movimentazione manuale dei carichi"; al fine di evitare condizioni ergonomiche sfavorevoli che possono comportare rischi di lesioni della colonna vertebrale/lombari.



CONFEZIONE

La macchina è confezionata dal produttore in una scatola di cartone dotata di due maniglie e contenente compressore 1 Compressore secco e 1 Manuale di istruzioni Uso e Manutenzione.

APERTURA CONFEZIONE

Una volta che il pacco è stato posizionato sul pavimento su una superficie piana che ne assicuri la stabilità, disimballare la macchina dalla confezione e rispettare le indicazioni contenute nel par. 12.



Si raccomanda di smaltire la confezione secondo i diversi tipi di materiali nel pieno rispetto delle normative vigenti nel paese di utilizzo.

POSIZIONAMENTO



La macchina deve essere utilizzata in un luogo di lavoro avente le caratteristiche descritte nel par. 2; posizionata su un superficie piana per assicurarne la sua stabilità in relazione alle sue dimensioni e peso complessivi.



Al fine di consentire agli operatori autorizzati di lavorare in luoghi sicuri, si suggerisce di prevedere una distanza minima (1m) da altri oggetti e/o ostruzioni.

CONSERVAZIONE



Se la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo; è necessario conservarla in un luogo sicuro, provvisto di un'adeguata temperatura e umidità e protetto dalla polvere.

Prima di riporre la macchina si raccomanda di rimuovere la condensa dal serbatoio d'aria.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

AC4504

Tensione / Frequenza	V/Hz	230 / 50
Potenza nominale	kW	0.24
Pressione max. operativa	Bar	8
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	58
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	1420
Capacità in litri del serbatoio	litri	4
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	45 / 28
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	11
Dimensioni (bxdxh)	mm	355x258x290

AC8305

Tensione / Frequenza	V/Hz	230 / 50
Potenza nominale	kW	0.35
Pressione max. operativa	Bar	9
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	1400
Capacità in litri del serbatoio	litri	5
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	83 / 33
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	14.1
Dimensioni (bxdxh)	mm	435x410x270

AC24050

Tensione / Frequenza	V/Hz	230 / 50
Potenza nominale	kW	1.5
Pressione max. operativa	Bar	9
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	1400
Capacità in litri del serbatoio	litri	50
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	240 / 170
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	40.5
Dimensioni (bxdxh)	mm	730x410x730

AC24016

Tensione / Frequenza	V/Hz	230 / 50
Potenza nominale	kW	1.5
Pressione max. operativa	Bar	9
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	1400
Capacità in litri del serbatoio	litri	16
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	240 / 170
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	42.5
Dimensioni (bxdxh)	mm	720x510x495

AC10304

Tensione / Frequenza	V/Hz	230 / 50
Potenza nominale	kW	0.55
Pressione max. operativa	Bar	9
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	1400
Capacità in litri del serbatoio	litri	4
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	103 / 55
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	17.1
Dimensioni (bxdxh)	mm	405x375x335

AC24080

Tensione / Frequenza	V/Hz	230 / 50
Potenza nominale	kW	1.5
Pressione max. operativa	Bar	9
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	1400
Capacità in litri del serbatoio	litri	80
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	240 / 170
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	63.5
Dimensioni (bxdxh)	mm	545x465x1210

AC12810

Tensione / Frequenza	V/Hz	230 / 50
Potenza nominale	kW	0.75
Pressione max. operativa	Bar	9
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	1420
Capacità in litri del serbatoio	litri	10
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	128 / 80
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	25.8
Dimensioni (bxdxh)	mm	495x437x459

AC32024

Tensione / Frequenza	V/Hz	230 / 50
Potenza nominale	kW	2.2
Pressione max. operativa	Bar	10
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	78
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	1400
Capacità in litri del serbatoio	litri	24
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	320 / 230
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	54
Dimensioni (bxdxh)	mm	800x560x535

AC12824

Tensione / Frequenza	V/Hz	230 / 50
Potenza nominale	kW	0.75
Pressione max. operativa	Bar	9
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	1420
Capacità in litri del serbatoio	litri	24
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	128 / 80
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	22.0
Dimensioni (bxdxh)	mm	571x280x575

Classe di servizio per tutti i modelli: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

DIRITTI RISERVATI

I diritti riservati su questo "manuale d'uso e manutenzione" restano di proprietà del costruttore. Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta e diffusa (totalmente o parzialmente) da alcun mezzo di riproduzione senza l'autorizzazione scritta del produttore. Tutti i marchi citati appartengono ai rispettivi proprietari.

СОДЕРЖАНИЕ

НЕОБХОДИМОСТЬ ПРОЧТЕНИЯ	94
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	94
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ	94
Применяемые устройства безопасности	94
Маркировка безопасности	95
Остаточные риски	95
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	95
Цель использования	95
Ограничения использования	96
Устройства управления	96
Проверка перед включением	96
Включение машины	96
Выключение машины	97
Восстановление тепловой защиты отключение сброса	97
ПОДКЛЮЧЕНИЯ	97
Электроподключения	97
Подключение воздушного шланга и инструментов	97
АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА	97
Аварийная остановка	97
Включение после аварийной остановки	97
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	98
Состояние "машина выключена"	98
Плановое техобслуживание	98
Доп. Обслуживание	98
Демонтаж	98
Проблемы-причины-устранение неполадок	98
Запчасти	99
УПАКОВКА	99
Погрузка и транспортировка	99
Упаковка	99
Распаковка	99
Установка	99
Хранение	99
ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ	100
ПРАВООБЛАДАНИЕ	100
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	118
ГАРАНТИЯ	120

RU

НЕОБХОДИМОСТЬ ПРОЧЕНИЯ



Перед использованием оборудования квалифицированный оператор должен прочитать и понять это руководство во всех его деталях и подробностях.

Данное руководство "по эксплуатации и техническому обслуживанию" составлено в соответствии с положениями "Директивы по машинному оборудованию" № 2006/42 / ЕС, для более легкого и правильного его понимания, квалифицированными операторами. Поэтому оно всегда должно располагаться рядом с оборудованием.



Это руководство является неотъемлемой частью оборудования и должно быть сохранено до момента его утилизации. Оно всегда должно быть доступно для дежурных операторов и находиться рядом с машиной.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, животным и имуществу, в связи с несоблюдением стандартов и правил, описанных в данном руководстве.

Руководство должно в обязательном порядке поставляться вместе с оборудованием, в случае передачи его другому пользователю.



Это руководство соответствует техническому уровню изделия, на момент продажи и не может считаться устаревшим из-за последующих обновлений оборудования.

В случае утери или износа руководства, запросите новую копию у производителя или авторизованного дилера, указав модель машины и версию оборудования, указанную на обложке.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Данное техническое руководство предназначено исключительно для квалифицированных операторов, отвечающих за использование и техническое обслуживание оборудования в соответствии с их конкретными обязанностями, необходимыми для этой работы. Указанные в начале абзаца символы и указывают на оператора, осведомленного в данной сфере.

Квалифицированные операторы должны выполнять на оборудовании только те операции, которые относятся к их конкретной компетенции.



Перед выполнением любых работ на оборудовании, операторы должны убедиться, что они полностью физически и психологически подготовлены, для обеспечения соблюдения условий безопасности.



КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ОПЕРАТОР: это оператор в возрасте не менее 18 лет (пользователь или работник), который в соответствии с положениями действующих в стране использования законов о безопасности труда на рабочих местах может выполнять исключительно включение, использование и выключение оборудования при полном соблюдении требований инструкции, используя средства индивидуальной защиты.



ИНЖЕНЕР МЕХАНИК / ПНЕВМАТИК: это обученный технический специалист, квалифицированный для выполнения работ на механических / пневматических частях с целью регулировки, технического обслуживания и/или ремонта даже с отключенными средствами защиты в соответствии с инструкциями, настоящего руководства или любого другого специального документа, поставляемого исключительно производителем, использующий средства индивидуальной защиты.



ИНЖЕНЕР - ТЕХНИК ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ: это обученный специалист, имеющий квалификацию для выполнения работ на электрических устройствах с целью регулировки, тех. обслуживания и ремонта, под напряжением и с отключенной защитой в полном соответствии с инструкциями, настоящего руководства или других специальных документов, поставляемых исключительно производителем, использующий средства индивидуальной защиты.



МЕНЕДЖЕР ПО БЕЗОПАСНОСТИ: это тех. инженер, назначенный работодателем (в случае, если машина используется в компании), отвечающий тех. и проф. требованиям, предусмотренным нормативными актами в отношении безопасности и здоровья работников на месте работы.



ТЕХ. ИНЖЕНЕР ИЗГОТОВИТЕЛЯ: это тех. инженер, предоставленный изготовителем или его дилером для выполнения требуемой технической помощи, а также вмешательств при текущем или дополнительном обслуживании и / или процедур, не описанных в настоящем руководстве, требующих специальных знаний машины, оснащенной средствами индивидуальной защиты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРИМЕНЯЕМЫЕ УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

- 1. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН :** это сертифицированный предохранительный клапан (откалиброванный на 10,5 бар), установленный на пневматической установке под реле давления. Он используется для сброса избыточного давления установки, когда реле давления не работает из-за различных неисправностей. Срабатывание предохранительного клапана обязывает оператора выключить машину и требует вмешательства инженера по техническому обслуживанию.
- 2. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДАВЛЕНИЯ:** это электропневматическое устройство (откалиброванное от 7 до 10 бар), установленное на пневматической установке. Используется для управления автопуском машины, когда рабочее давление падает ниже 7 бар, а также для автоматического останова, когда рабочее давление достигает 10 бар.
- 3. ЗАЩИТНАЯ РЕШЕТКА ВЕНТИЛЯТОРА:** это защита, состоящая из пластиковой решетки, прикрепленной к основанию двухцилиндрового насосного агрегата. Используется для предотвращения случайного касания включенного вентилятора охлаждения.
- 4. ТЕРМОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ:** это тепловая защита электроустановки, останавливающая электрический

двигатель в случае перегрузки и/или короткого замыкания.

Восстановление работы может быть выполнено соответствующей кнопкой.

5. **МАНОМЕТР БАКА:** это измерительный прибор на баке машины. Отображающий давление сжатого воздуха, в резервуаре компрессора.

6. **ВЫХОДНОЙ МАНОМЕТР:** это измерительный прибор на выходе перед клапаном сброса воздуха. Отображает выходное давление, которое регулируется с помощью соответствующего регулятора давления.

Категорически запрещено отсоединять или удалять любые защитные устройства, имеющиеся в машине.

Категорически запрещено заменять защитные устройства или их компоненты неоригинальными запасными частями.



Необходимо постоянно проверять правильность работы всех предохранительных устройств, установленных на оборудовании.

Нужно немедленно заменить любое неисправное или поврежденное предохранительное устройство.

МАРКИРОВКА БЕЗОПАСНОСТИ

Используемая маркировка безопасности представлена клейкой этикеткой, на внешней стороне машины.

Обозначения:



Опасность:
Источник питания



Опасность:
Автозапуск



Опасность:
Высокая температура



Обязательно прочитайте инструкцию



Обязательное отключение питания



Обязательная защита слуха

Обязательно следите, чтобы сигналы безопасности не были грязными, чтобы хорошо их видеть.



Категорически запрещается снимать или повреждать сигналы безопасности оборудования.

Необходимо заменить изношенные сигналы безопасности, обратившись к изготовителю и/или к его авторизованному дилеру.

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

Операторам не разрешается носить одежду и аксессуары, которые могут запутаться в машине.

Обязательно используйте СИЗ, предусмотренные производителем.



Операторы должны обязательно использовать СИЗ, предусмотренные изготовителем в соответствии с типом проводимых работ.

СИГНАЛ	ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ СИЗ	ВИДИСПОЛЬЗОВАНИЯ
	Защита рук (Защитные перчатки)	В случае срочного проведения технического обслуживания, не дожидаясь охлаждения электродвигателя и насосного элемента.
	Защита слуха (Наушники)	На всех стадиях процесса.
	Защита ног (Обувь с усиленной подошвой)	При транспортировке оборудования.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Операторы должны знать, что даже если изготовитель принял все возможные технические меры предосторожности для обеспечения безопасности машины, все равно существует потенциальный остаточный риск.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК	Опасность возгорания при случайном контакте с насосным агрегатом и электродвигателем.
ЧАСТОТА ПРОИСШЕСТВИЯ	Низкая и случайная. Может произойти, если оператор решает выполнить неверное, запрещенное или неудобовразумительное действие.
РЕАЛЬНОСТЬ УЩЕРБА	Легкие повреждения.
ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ	Меры предосторожности/ Обязательное использование средств индивидуальной защиты (СИЗ) и / или подождать, пока машина остынет.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ОБЛАСТЬ	Промышленный и гражданский сектор.
МЕСТО	В помещении или на улице (при условии, отсутствия воздействия атмосферных факторов). При достаточном освещении, вентиляции и значениях температуры и влажности воздуха в соответствии с. В соответствии с действующим законодательством по безопасности труда. Оборудование должно быть устойчиво и закреплено в соответствии с весом и габаритными размерами.
ПРЕДУСМОТРЕНО	ВНИМАНИЕ! ОБЯЗАТЕЛЬНО ДЕРЖИТЕ КОМПРЕССОР ВНЕ ПРЕДЕЛОВ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЕЙ. Сжатие воздуха (без масла) для использования в пневматических инструментах, в соответствии с действующими нормами. Например: пистолеты для продувки, промывки, мойки, покраски или пескоструйной обработки; шуруповерты; точечная сварка, клепка или смазка.
ОПЕРАТОРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	Квалифицированные операторы, отвечающие профессиональным требованиям, описанным в.

RU

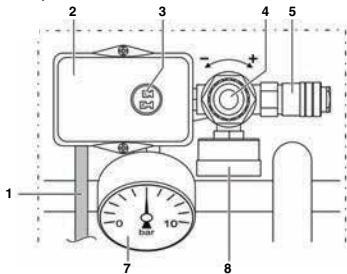
ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Это оборудование было разработано и произведено исключительно для целей, описанных в ч. 9 настоящих правил, поэтому любое ненадлежащее использование и эксплуатация строго запрещены, для обеспечения безопасности людей и эффективности самого оборудования.

УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ

Показаны на Рис. 5.

1. Силовая кабель
2. Реле давления
3. Кнопка включения "ON-OFF"
4. Регулятор давления на выходе
5. Лента для сброса воздуха
6. Манометр на выходе
7. Манометр бака



Категорически запрещается эксплуатация в средах с потенциально взрывоопасной атмосферой и / или при наличии горючей пыли (древесной пыли, муки, сахара и промежуточных продуктов).

Ограничения использования: категорически запрещается ненадлежащее использование, оборудования отличающиеся от описанного в.

Обязательно держите компрессор вне пределов досягаемости детей.

Во время использования обязательно убедитесь, в отсутствии посторонних людей рядом. Категорически запрещается использовать воздушные трубки (удлинители), фитинги и инструменты, не соответствующие действующим нормам.

Категорически запрещается использовать машину с кранами и/или вилочными погрузчиками.



Категорически запрещается направлять струи сжатого воздуха на людей, животных и предметы.

Категорически запрещается использовать компрессор для перевозки людей, животных и предметов.

Категорически запрещено садиться на компрессор.

Категорически запрещается буксировать компрессор любыми транспортными средствами.

Категорически запрещается перемещать компрессор вручную по склонам с опасным углом наклона.

Существует опасность возгорания при случайном контакте с насосным агрегатом и электродвигателем. Осторожно! Существует остаточный риск.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ



Перед включением квалифицированные операторы должны в обязательном порядке выполнить следующие проверки.

1. Убедитесь, что рядом с устройством нет посторонних лиц.
2. Убедитесь, что предохранительные устройства на своих местах, правильно установлены и работают.
3. Убедитесь в правильной установке оборудования.
4. Убедитесь, что переключатель "ВКЛ-ВЫКЛ" установлен в положение "Выкл (0)".
5. Убедитесь, что клапан слива конденсата закрыт .
6. Используются обязательные средства индивидуальной защиты (СИЗ).
7. Убедитесь, что вы прочитали и поняли "Инструкцию по эксплуатации и обслуживанию" во всех ее частях.

ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ



Квалифицированные операторы могут включить компрессор только после полного выполнения проверок, описанных в параграфе 23.

Перед использованием оборудования оператор должен прочитать и понять данное руководство во всех его частях.

Перед использованием обязательно убедитесь, что посторонние люди не приближаются к машине.

Квалифицированным операторам не разрешается оставлять компрессор без присмотра во время эксплуатации и технического обслуживания.

Опасность возгорания при случайном контакте с насосным агрегатом и электродвигателем. Осторожно! Существует остаточный риск.

Производитель снимает с себя всю ответственность за ущерб, причиненный людям, животным или предметам, в связи с несоблюдением стандартов и предупреждений, описанных в данном руководстве.

Производитель снимает с себя всю ответственность за конечный результат работы, учитывая, что он зависит исключительно от типа используемого инструмента и профессиональных навыков специалиста.



1. Подключите устройство к сети, вставив вилку блока питания в соответствующую розетку;
2. Включите машину, повернув переключатель "ON-OFF" в положение "ON (I)" (компрессор будет работать до достижения макс. рабочего давления 10 бар, после он автоматически выключится);
3. Отрегулируйте давление на выходе с помощью регулятора, согласно используемому инструменту и проводимых работ обработки. Проверьте давление на манометре;



Запрещается закручивать регулятор давления на выходе сильнее ограничения, во избежание повреждения мембраны.

4. Подключите инструмент к воздухопроводу (удлинитель);
5. Подсоедините воздуховод (удлинитель) к крану аппарата;



Категорически запрещается использовать воздушные шланги, фитинги и инструменты, не соответствующие действующим правилам. Обязательно используются шланги (удлинители), фитинги и инструменты, соответствующие инструкциям по эксплуатации и тех. обслуживанию, предоставляемые производителями.

6. Выполняйте работы (компрессор перезапускается автоматически, когда рабочее давление падает ниже 7 бар);
7. После завершения работ выключите компрессор, как описано в.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ



По завершении работы, выключите компрессор следующим образом:

1. Выключите аппарат, переключив выключатель "ВКЛ-ВЫКЛ" в положение "ВЫКЛ (0)";
2. Отключите устройство от сети, вынув вилку блока питания из розетки;
3. Отсоедините инструмент от воздушного шланга (удлинитель);
4. Отсоедините воздушный шланг (удлинитель) от крана быстрого сброса воздуха;
5. Сливать конденсат из емкости можно только после полного окончания работ.

ВОССТАНОВЛЕНИЕ ТЕПЛОЙ ЗАЩИТЫ ОТКЛЮЧЕНИЕ СБРОСА



При перегрузки в сети и / или короткого замыкания термореле отключается, останавливая двигатель. Чтобы сбросить восстанавливаемый термовыключатель, выполните следующие действия;

1. Переведите выключатель "ВКЛ-ВЫКЛ" в положение "OFF (0)";
2. Нажмите кнопку термореле;
3. Перед перезапуском подождите несколько минут.



Если компрессор после выполнения этих действий не включается, то оператор должен в обязательном порядке обратиться за помощью к специалистам по техническому обслуживанию и/или к официальному дилеру.

ПОДКЛЮЧЕНИЯ

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЯ



Машину можно подключить к сети, вставив вилку блока питания в соответствующую розетку.



Сеть, к которой подключен компрессор, должна соответствовать требованиям, действующим в стране использования, а также техническим характеристикам, указанным в параграфе 2 и быть правильно заземлена.

Любой тип электрического материала, используемый для подключения должен иметь маркировку "CE", если подвергается низкому напряжению 2006/95/ЕС, и соответствовать



требованиям, действующими в стране использования оборудования. Несоблюдение вышеописанных предупреждений может привести к повреждениям оборудования и досрочному истечению гарантийного срока. Изготовители не несут ответственность за неполадки или неисправности, вызванные резкими перепадами напряжения, превышающими допустимые нормы, (напряжение $\pm 10\%$ - частота $\pm 2\%$).

В случае необходимости, обязательно подключайте машину исключительно к генераторным установкам, мощность которых превышает установленную электрическую мощность, чтобы поддерживать пиковый коэффициент поглощения при запуске.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОЗДУШНОГО ШЛАНГА И ИНСТРУМЕНТОВ



1. Подключите инструмент к воздушному шлангу;
2. Подсоедините воздушный шланг к быстроразъемному крану.



Категорически запрещается использовать воздушные шланги, фитинги и инструменты, не соответствующие действующим нормам. Обязательно использование воздушных шлангов, фитингов и инструментов, соответствующих положениям, инструкций по эксплуатации поставляемых производителями. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, животным и предметам в связи с несоблюдением вышеописанных инструкций.

АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА

АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА



Выключение аппарата осуществляется нажатием кнопки "ON-OFF" перевод в поз. "OFF (0)". Во избежание ситуаций непосредственной опасности операторы должны в обязательном порядке выполнять следующие операции:

1. Нажмите кнопку "ON-OFF" перевод в положение "OFF (0)" в нужное время.
2. Немедленно сообщите "Инженеру по безопасности" о чрезвычайной ситуации (если компрессор используется в компании).

ВКЛЮЧЕНИЕ ПОСЛЕ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ



Только и исключительно после устранения причин аварии и тщательной оценки того, что они не привели к повреждениям и/или выходу из строя оборудования, с согласия "Инженера по безопасности" (в случае, если компрессор используется в компании), включите компрессор, как описано в.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

СОСТОЯНИЕ “МАШИНА ВЫКЛЮЧЕНА”



Перед выполнением любого техобслуживания и/или регулировочных работ на машине необходимо в обязательном порядке слить воду из бака (без давления), отключить источник питания, а также проверить, что компрессор действительно остановлен и не может быть внезапно включен (ВКЛ.-ВЫКЛ. ВКЛ.). “Выкл (0)” Кабель питания, отсоединен от сетевой розетки и находится рядом с устройством).

ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



Включает в себя все действия, выполняемые для поддержания надлежащего использования и условий эксплуатации с помощью различных работ (регулировка, визуальные проверки, очистка воздушных фильтров и т.д.) периодически осуществляется инженером по техобслуживанию.



Квалифицированные операторы должны выполнять только операции, относящиеся к их компетенции и с разрешения инженера по безопасности (работа на производстве). Квалифицированным операторам запрещается оставлять машину без присмотра во время ее эксплуатации и технического обслуживания.

ДОП. ОБСЛУЖИВАНИЕ



Включает все действия, выполняемые для поддержания надлежащего состояния машины с помощью различных работ (регулировки, замены и т.д.) Осуществляется только техническими специалистами завода-изготовителя с установленной частотой или в случае выхода из строя или износа.



Для любого дополнительного техобслуживания, обязательно обратитесь за технической помощью к официальному дилеру производителя.

ДЕМОНТАЖ



При разборе обязательно соблюдайте положения действующих правил. Отделите части, сгруппировав их согласно различным конструкционным материалам (пластмассе, меди, железу, и т.д.).

ПРОБЛЕМЫ-ПРИЧИНЫ-УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК





В следующей таблице приведены ситуации, которые могут возникнуть во время эксплуатации.




Квалифицированные операторы должны выполнять только операции, относящиеся к их компетенции и с разрешения инженера по безопасности (работа на производстве).


ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

ЧАСТОТА	МЕСТО РАБОТ	ТИП РАБОТ
КАЖДЫЙ ДЕНЬ 	Устройства защиты	Убедитесь, что устройства, правильно установлены и работают.
	Кабель и вилка электропитания	Визуальная проверка состояния износа.
	Емкость	В конце каждого рабочего цикла наклоните машину и слейте конденсат из емкости, открыв клапан конденсата.
КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ 	Колеса	Контроль давления в шинах. При необходимости подкачайте до 2.5 бар макс.
	№ 2 воздушные фильтры, передняя и задняя сторона	Открутите винт; Снимите крышку; Извлеките фильтр; и очистите его с воздухом; Правильно соберите крышку. ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР В СЛУЧАЕ ЯВНОГО ИЗНОСА.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Компрессор не включается, не останавливается и не перезапускается.	Отсутствие электропитания.	<ol style="list-style-type: none"> Убедитесь, что переключатель "ON-OFF" включен. "ON (I)"; Убедитесь, что вилка кабеля питания работает и правильно вставлена в розетку; Проверьте, что используются возможные расширения и работает розетка питания; Убедитесь, что главный выключатель сети работает и находится в положении "ON (I)".
	Сброс термовыключателя из-за перегрузки по току и/или короткого замыкания.	Выполните процедуру, описанную в.
Машина запускается много раз без инструментов.	Утечка из шланга, инструмента или пневматической установки.	<ol style="list-style-type: none"> Проверьте, чтобы пневматическая установка не была повреждена; Проверьте целостность и соединение шланга и инструмента.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Воздух не выходит из инструмента.	Нет давления в баке	Включите машину и подождите, пока в баке появится давление, проверяя его на соответствующем манометре.
	Неправильная настройка выходного давления.	Убедитесь, что значение, указанное на выходном манометре, превышает 0 (ноль) бар.
	Сломан инструмент	Проверьте целостность инструмента.
Снижение давления в воздушном баке.	Утечки из воздушного шланга, инструмента или пневматической установки.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте пневматическую установку. 2. Проверьте целостность шланга и инструмента. 3. Проверьте правильность соединения шланга инструмента и пневматической трубки. 4. Убедитесь, что клапан слива конденсата хорошо закрыт.
Срабатывание предохранительного клапана.	Неисправно реле давления.	 Обратитесь к официальному дилеру.
Утечка воздуха из клапана реле давления на остановленной машине.	Обратный клапан забит или изношен.	
Машина вибрирует и/или издает много шума.	Механическая поломка.	
Frequent starts and low yield.	Air filters dirty.	

ЗАПЧАСТИ

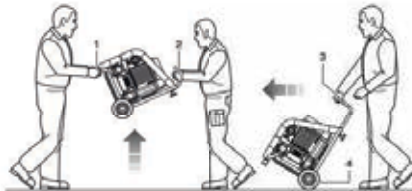
 <p>Оригинальные запчасти замены должны быть запрошены исключительно у производителя или у официального дилера. Строго запрещается заменять любые компоненты оборудования неоригинальными запчастями.</p>
--

УПАКОВКА

ПОГРУЗКА И ТРАНСПОРТИРОВКА



Компрессор может транспортироваться вручную двумя рабочими, подняя его за опорную ногу и ручку или же перемещаться вручную одним работником с помощью рукоятки и колес, которыми он оборудован.



Транспортировка компрессора должна осуществляться двумя рабочими в соответствии с правилами "Ручного перемещения грузов", во избежание неблагоприятных эргономических условий, влекущих за собой риск поражения позвоночника / поясницы рабочего персонала.



УПАКОВКА

Компрессор упакован изготовителем в картонную коробку, снабженную двумя ручками и содержащую компрессор 1шт. и инструкцию по эксплуатации и обслуживанию 1шт.

РАСПАКОВКА

После того, как коробка была установлена на полу, на ровной и устойчивой поверхности, распакуйте компрессор, вынимая его из упаковки, соблюдая инструкции, описанные в.



Рекомендуется утилизировать упаковку в полном соответствии с действующим законодательством страны использования.

УСТАНОВКА



Компрессор должен использоваться на рабочем месте, имеющем характеристики, описанные в, располагаться на ровном полу, обеспечивающим его устойчивость соразмерно его габаритам и весу.



Для того, чтобы место работы операторов компрессора было безопасно, необходимо обеспечить им минимальное расстояние (1 м) до других объектов и/или препятствий.

ХРАНЕНИЕ



Если компрессор не используется в течение длительного времени, необходимо хранить его в безопасном месте, с надлежащей температурой, влажностью и защитой от пыли.

Перед хранением рекомендуется слить конденсат из воздушного резервуара.

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

AC4504

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	230 / 50
Номинальная мощность	KW	0.24
Макс. рабочее давление	Bar	8
Гарантированный уровень шумового давления (реж.2000/14/CE)	dB	58
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	1420
Объем резервуара	litres	4
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	45 / 28
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	11
Размеры (bхlхh)	mm	355x258x290

AC8305

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	230 / 50
Номинальная мощность	KW	0.35
Макс. рабочее давление	Bar	9
Гарантированный уровень шумового давления (реж.2000/14/CE)	dB	60
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	1400
Объем резервуара	litres	5
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	83 / 33
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	14.1
Размеры (bхlхh)	mm	435x410x270

AC24050

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	230 / 50
Номинальная мощность	KW	1.5
Макс. рабочее давление	Bar	9
Гарантированный уровень шумового давления (реж.2000/14/CE)	dB	72
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	1400
Объем резервуара	litres	50
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	240 / 170
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	40.5
Размеры (bхlхh)	mm	730x410x730

AC24016

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	230 / 50
Номинальная мощность	KW	1.5
Макс. рабочее давление	Bar	9
Гарантированный уровень шумового давления (реж.2000/14/CE)	dB	72
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	1400
Объем резервуара	litres	16
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	240 / 170
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	42.5
Размеры (bхlхh)	mm	720x510x495

AC10304

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	230 / 50
Номинальная мощность	KW	0.55
Макс. рабочее давление	Bar	9
Гарантированный уровень шумового давления (реж.2000/14/CE)	dB	60
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	1400
Объем резервуара	litres	4
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	103 / 55
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	17.1
Размеры (bхlхh)	mm	405x375x335

AC24080

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	230 / 50
Номинальная мощность	KW	1.5
Макс. рабочее давление	Bar	9
Гарантированный уровень шумового давления (реж.2000/14/CE)	dB	72
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	1400
Объем резервуара	litres	80
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	240 / 170
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	63.5
Размеры (bхlхh)	mm	545x465x1210

AC12810

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	230 / 50
Номинальная мощность	KW	0.75
Макс. рабочее давление	Bar	9
Гарантированный уровень шумового давления (реж.2000/14/CE)	dB	65
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	1420
Объем резервуара	litres	10
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	128 / 80
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	25.8
Размеры (bхlхh)	mm	495x437x459

AC32024

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	230 / 50
Номинальная мощность	KW	2.2
Макс. рабочее давление	Bar	10
Гарантированный уровень шумового давления (реж.2000/14/CE)	dB	78
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	1400
Объем резервуара	litres	24
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	320 / 230
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	54
Размеры (bхlхh)	mm	800x360x535

AC12824

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	230 / 50
Номинальная мощность	KW	0.75
Макс. рабочее давление	Bar	9
Гарантированный уровень шумового давления (реж.2000/14/CE)	dB	65
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	1420
Объем резервуара	litres	24
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	128 / 80
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	22.0
Размеры (bхlхh)	mm	571x280x575

Сервисный класс для всех моделей: S3 - 20mm ON/ 10mm OFF

ПРАВООБЛАДАНИЕ

Зарезервированные права на данное руководство "Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию" остаются собственностью производителя. Никакая часть данного руководства не может быть воспроизведена или раскрыта (полностью или частично) любыми средствами воспроизведения без письменного разрешения производителя. Все указанные товарные знаки принадлежат соответствующим владельцам.

İÇİNDEKİLER

KILAVUZUN ÖNEMİ	102
MUHATAPLAR.....	102
GÜVENLİK UYARILARI.....	102
UYGULAMALI GÜVENLİK CİHAZLARI	102
GÜVENLİK İŞARETLEMESİ	103
KİŞİSEL KORUNMA EKİPMANLARI (KKE)	103
REZİDÜEL RİSKLER	103
MAKİNE KULLANIMI.....	103
KULLANIM HEDEFİ	103
KULLANIM SINIRLARI	104
KOMUT CİHAZLARI	104
ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ YAPILAN KONTROLLER	104
MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI.....	104
MAKİNENİN KAPATILMASI	105
RESTORE EDİLEBİLİR TERMAL KORUMA ŞALTERİNİN RESELTENMESİ	105
BAĞLANTILAR.....	105
ELEKTRİK BAĞLANTILARI	105
HAVA BORUSUNUN (UZANTISININ) VE ALETLERİN BAĞLANTISI	105
ACİL DURDURMA.....	105
ACİL DURDURMA	105
ACİL DURDURMA SONRASINDA ÇALIŞTIRMA	105
BAKIM.....	105
“KAPALI MAKİNE” DURUMU	105
RUTİN BAKIM	105
EK BAKIM.....	106
SÖKME.....	106
SORUN - NEDENLER - SORUN GİDERME	106
YEDEK PARÇALAR	107
PAKETLEME.....	107
MAKİNE NAKLİYESİ VE TAŞINMASI	107
PAKETLEME	107
AMBALAJDAN ÇIKARILMASI	107
KONUMLANDIRMA.....	107
SAKLAMA.....	107
TEKNİK ÖZELLİKLER.....	108
SAKLI HAKLAR.....	108
UYGUNLUK BEYANI	118
GARANTI	120

KILAVUZUN ÖNEMİ



Makineyi kullanmadan önce, yetkili operatörler bu kılavuzu tüm bölümleri dahil olmakla okumalı ve anlamalıdır.

Bu "kullanım ve bakım talimatları" kılavuzu, içeriklerin yetkili operatörler tarafından

kolay ve düzgün bir şekilde anlaşılmasını sağlamak amacıyla "Makine Direktifi" 2006/42/EC tarafından öngörülen hükümlere göre hazırlanmıştır. Bu nedenle, her zaman makinenin yakınında bulundurulmalı, iyi korunmalı ve tedbirli davranılmalıdır.



Bu kılavuz, makinenin ayrılmaz bir parçasıdır ve makine elden çıkarılıncaya kadar gelecekte referans olmak amacıyla saklanmalıdır. Bu kılavuz daima sarılı operatörler için hazır bulundurulmalı ve makinenin yakınında saklanmalı ve iyi bir şekilde korunmalıdır.

Bu kılavuzda açıklanan standartlara ve talimatlara uymamalarından dolayı, insanlara, hayvanlara ve eşyalara zarar gelmesinden üretici sorumlu tutulamaz.

Bu kılavuzun, makinenin başka bir kullanıcıya devredilmesi durumunda, makine ile birlikte yeni kullanıcıya teslim edilmesi zorunludur.



Bu el kitabı, makine ticareti yapıldığı zamanki durumu karşılar ve sadece yenileme sonrasında yeni deneyimlere tabi tutulduğu için uygunsuz olarak kabul edilemez

Kılavuzun kaybolması veya yıpranması durumunda, üretici veya yetkili satıcıdan makinenin modelini ve kapakta belirtilen revizyonu belirterek yeni bir kopya isteyin.

MUHATAPLAR

Bu teknik kılavuz , yalnızca makinenin kullanımı ve bakımıyla görevli yetkili operatörlere, söz konusu müdahale türü için gereken özel teknik ve profesyonel yeterliliklere uygun olarak hazırlanmıştır. Aşağıdaki semboller bir paragrafın başına yerleştirilir ve verilen konuya dahil olan operatörü gösterir.



Yetkili operatörler, makineye müdahalelerini yalnızca kendi özel yeterlilikleri kapsamında gerçekleştirmelidir.

Yetkili operatörler, makine üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce, güvenlik koşullarına her zaman uymak için gerekli fiziksel ve psikolojik yeteneklerine tam olarak hakim olduklarından emin olmalıdır.



SARJ OPERATÖRÜ:Bu, en az 18 yaşında (özel kullanıcı veya işçi) olan ve makinenin kullandığı ülkede iş yerlerinde güvenlik ve sağlık üzerine yürürlükte olan yasalardan hükümlerine uygun olarak, kişisel koruma ekipmanı ile donatılmış, kılavuzda bulunan talimatlara tam şekilde uymakla yalnızca makineyi açma, kullanma ve kapatma işlemlerini gerçekleştiren bir operatördür.



MEKANİK / PNÖMATİK BAKIM MÜHENDİSİ:Bu, bu kılavuzda veya üretici tarafından özel olarak sağlanan ve kişisel koruma teçhizatı ile donatılan diğer özel dokümanlarda verilen talimatlara tam olarak uymak suretiyle, engelli korumalı bile olsa ayar, bakım ve / veya tamir prosedürlerini gerçekleştirmek için mekanik /

pnömatik parçalara özel müdahaleler gerçekleştirmeye yetkisi olan eğitilmiş teknik mühendis anlamına gelir.



ELEKTRİK BAKIM MÜHENDİSİ:Bu, bu kılavuzda yer alan talimatlara ya da sadece üretici tarafından özel olarak temin edilen ve kişisel koruma ekipmanı ile donatılan başka bir spesifik dokümanda verilen talimatlara tam uygun bir şekilde ayarlama, bakım ve onarım işlemlerini aynı zamanda canlı gerilim ve engelli korumalı olarak da gerçekleştirebilmek için sadece elektrikli cihazlara müdahale etmeye yetkin eğitilmiş bir teknik mühendis anlamına gelir.



ŞİRKET GÜVENLİĞİ YÖNETİCİSİ:Bu, işveren (makinenin bir şirkette kullanılması durumunda) tarafından atanan, işyerinde çalışanların güvenliği ve sağlığı ile ilgili yürürlükteki düzenleyici kurumların öngördüğü teknik ve profesyonel gereklilikleri karşılayan nitelikli bir teknik mühendisdir.



ÜRETİCİNİN TEKNİK MÜHENDİSİ:Bu, gerekli teknik yardımın yapılması ve ayrıca belirli bir makina bilgisi gerektiren ve bu kılavuzda belirtilmeyen rutin ve ek bakım müdahaleleri ve / veya prosedürler kişisel koruyucu ekipmanla çalışmak için üretici ve / veya yetkili satıcı tarafından sağlanan kalifiye bir teknik mühendisdir.

GÜVENLİK UYARILARI

UYGULAMALI GÜVENLİK CİHAZLARI

- GÜVENLİK VALFİ:** Bu, basınç şalteri altındaki pnömatik tesise monte edilmiş onaylı bir emniyet valfidir (10,5 bar'a kalibre edilmiş). Bu valf, olası arızalardan dolayı basınç şalteri çalışmadığında, tesisin aşırı basıncını boşaltmak için kullanılır. Emniyet valfinin açılması, operatörü makineyi kapatmaya zorlar ve bakım teknik mühendislerinin müdahalesini gerektirir.
 - BASINÇ ŞALTERİ:** Bu, pnömatik tesise monte edilmiş bir seçici-pnömatik cihazdır (minimum 7 bar ve maksimum 10 bar'a kalibre edilmiştir). Bu şalter çalışma basıncı 7 bar altına düştüğünde makinenin otomatik başlamasını ve çalışma basıncı 10 bara ulaştığında otomatik durdurmayı kumanda etmek için kullanılır.
 - SOĞUTMA FANININ SABİT KORUMA KAFESİ:** Bu, iki silindiri pompa tertibatının tabanına vidalarla tutturulmuş plastik malzemeden yapılmış bir kafes korumasıdır.Bu kafesin ana amacı hareketli soğutma fanı ile olası temasları önlemektir.
 - YENİLENEBİLİR TERMAL ŞALTER:** Bu, elektrik tesisine monte edilmiş, aşırı akım ve / veya kısa devre durumlarında elektrik motorunu durduran bir termik korumadır.
- Restorasyon ilgili buton ile yapılabilir.
- TANK BASINÇ ÖLÇERİ:** Bu, makine deposuna monte edilmiş bir ölçüm cihazdır. Depo içerisinde mevcut sıkıştırılmış hava basıncını gösterir.
 - ÇIKIŞ NOKTASINDA BASINÇ ÖLÇME CİHAZI:** Bu, hızlı hava çıkış muşluğuunun yukarısındaki makine pnömatik tesisine monte edilmiş bir ölçüm cihazıdır. Uygun basınç regülatörü (0 + 10 bar) ile ayarlanabilen çıkış basıncını gösterir.



Makinede bulunan tüm güvenlik cihazlarını kurcalamak, ayarlamak ve/veya çıkarmak kesinlikle yasaktır.

Herhangi bir güvenli cihazını veya bileşenlerini orijinal olmayan yedek parçalarla değiştirmek kesinlikle yasaktır.



Makinede kurulu tüm güvenlik cihazlarının doğru çalışıp çalışmadığının sürekli olarak kontrol edilmesi zorunludur.

Arizalı ve/veya hasar görmüş güvenlik cihazlarının hemen değiştirilmesi zorunludur.

GÜVENLİK İŞARETLEMESİ

Kullanılan güvenlik işareti, makinenin dışına yapıştırılan yapışkanlı bir etiket ile belirtilir.

İşaretlerin Anlamları:



Tehlike:
Güç kaynağı



Tehlike:
Otomatik başlatma



Tehlike:
Yüksek sıcaklık



Talimatları zorunlu olarak okuyun



Güç kaynağının bağlantısının kesilmesi zorunludur



İşleme yeteneğinin korunması zorunludur

Güvenlik işaretlerinin iyi görülmelerini sağlamak için onların temiz tutulması zorunludur.



Makineye uygulanan güvenlik işaretlerinin çıkarılması ve/veya yıpratılarak bozulması kesinlikle yasaktır.

Üreticiye ve/veya yetkili satıcıya baş vurularak yıpranmış güvenlik işaretlerinin değiştirilmesi zorunludur.




KİŞİSEL KORUNMA EKİPMANLARI (KKE)

Yetkili operatörlerin makineye dolanabilecek giysi ve aksesuarları giymesine izin verilmaz.



Üreticinin öngördüğü KKE'ni kullanmak zorunludur.

Yetkili operatörler, kullanılan aletlerin imalatçıları tarafından ve işleme tipine göre öngörülmüş olan KKE'yi zorunlu olarak kullanmalıdır.

İŞARET	ZORUNLU KKE	KULLANIM TÜRÜ
	Ellerin Korunması (Kalp Koruyucu Eldivenler)	Elektrik motorunun ve iki silindirli pompa elemanının soğumasını beklemeden bakım müdahalesi gerekmesi durumunda.
	İşitme Koruması (kulaklık)	Tüm işlem aşamalarında.
	Ayakların Korunması (Güçlendirilmiş kapaklı ayakkabılar)	Makine nakliyesi sırasında.

REZİDÜEL RİSKLER

Yetkili operatörler, üreticinin makineyi güvenli hale getirmek için mümkün olan tüm teknik üretim önlemlerini almış olmasına rağmen, potansiyel bir rezidüel risklerin bulunduğu farkında olmalıdır.

REZİDÜEL RİSK	İki silindirli pompa grubuna ve elektrik motoruna yanlışlıkla temas etmesi sonucunda yanma tehlikesi.
MARUZİYET SIKLIĞI	Düşük ve kazaren. Operatör gönüllü olarak yada yanlışlıkla yasak ve makul olmayan bir işlem yapmaya karar verirse, maruziyet söz konusu olabilir.
HASAR UYUMLULUĞU	Hafif lezyonlar (genellikle geri dönüşümlü).
HASAR UYUMLULUĞU	Güvenlik işaretleri. Kişisel koruyucu ekipmanı (KKE) kullanma yükümlülüğü ve/veya makine soğuyana kadar bekleyin.

MAKİNE KULLANIMI

KULLANIM HEDEFİ

KULLANIM ALANI	Sanayi, sal ve sivil sektör
KULLANIM ALANI	İç mekan veya dış mekan (atmosferik etkenlere maruz kalmaması koşulluyla) olmakla, yeterince ışıklandırılmış, havalandırılmış, Par. 2'de belirtilen ortam hava sıcaklığı ve nem standartlarına uyan, kullanıldığı ülkede iş yerlerinde güvenlik ve sağlık alanında yürürlükte olan kanun hükümlerine uygun alanlarda. Makine, ağırlığına ve genel boyutları göz önünde bulundurularak, dengesini güvence altına alan bir yüzey üzerinde kurulmalıdır. DIKKAT, MAKİNENİN ÇOCUKLARIN ERİŞEMEYECEĞİ YERLERDE BULUNDURULMASI ZORUNLUDUR.
ÖNGÖRÜLEN KULLANIM	Yürürlükteki düzenlemelere uygun olarak gerekli pnömatik aletlerin kullanımı için havanın sıkıştırılması (yağsız). (örn. üfleme, şişirme, yıkama, boyama veya kuşlama tabancaları; vidalar; punto kaynak makineleri, perçinler veya yağlayıcılar).
KULLANIMDAN SORUMLU OPERATÖRLER	Profesyonel gereksinimleri karşılayan yetkili bir operatörün sahip olması gereken nitelikler Par. 5'te açıklanmıştır.

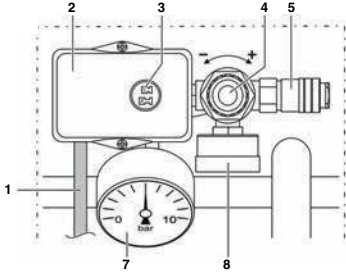
KULLANIM SINIRLARI

Bu makine sadece Par. 9'da açıklanan kullanım amaçları için tasarlanmış ve üretilmiştir, bu nedenle kullanımdan sorumlu operatörlerin güvenliğini ve ayrıca makinenin verimliliğini her zaman güvence altına almak için makinenin herhangi farklı amaçlarla kullanımı kesinlikle yasaktır.

KOMUT CİHAZLARI

ŞEKİL 4'te gösterilmiştir. 5.

1. Güç kaynağı kablosu
2. Basınç şalteri
3. "AÇMA-KAPAMA" düğmesi
4. Çıkış basıncı regülatörü
5. Hızlı hava çıkış bandı
6. Çıkıştaki basınç göstergesi
7. Tank basınç göstergesi



Potansiyel patlayıcı madde içeren ortamlarda ve/veya yanıcı tozların bulunduğu ortamlarda (ör. aşpaz tozları, unlar, şekerler ve dolgular) makinenin çalıştırılması kesinlikle yasaktır.



Kullanımdaki sınırlamalar: Öngörülen kullanımdan farklı olarak, makinenin yanlış amaçlarla kullanılması kesinlikle yasaktır.

Makinenin çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurulması zorunludur.

Kullanım sırasında, yetkisiz kişilerin makineye yaklaşmamasının temin edilmesi zorunludur.

Yürürlükteki düzenlemelerle çakışan ve/veya bu düzenlemelere uygun olmayan hava boruların (uzantıların), bağlantı parçalarının ve aletlerin kullanımı kesinlikle yasaktır.

Makinenin vinçlerle ve/veya forkliftlerle kaldırılması kesinlikle yasaktır.

Basınçlı hava jetlerini kişilere, hayvanlara ve eşyalara doğru yönlendirmek kesinlikle yasaktır.

Makineyi, insanları, hayvanları ve eşyaları taşımak ve/veya kaldırmak için kullanmak kesinlikle yasaktır.

Makinenin üstüne çıkmak kesinlikle yasaktır.

Makinenin herhangi bir şekilde ve/veya araçla yedekte çekilmesi kesinlikle yasaktır.

Makineyi tehlikeli eğimlerle manuel olarak yukarı ve/veya aşağı hareket ettirmek kesinlikle yasaktır.

İki silindirli pompa grubuna ve elektrik motoruna yanlışlıkla temas edildiğinde yanma tehlikesi. Dikkat! Rezidüel risk mevcuttur!

ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ YAPILAN KONTROLLER



Makineyi çalıştırmadan önce yetkili operatörlerin aşağıdaki kontrolleri yapmaları zorunludur.

1. Makine yakınında yetkisiz kişiler olmadığından emin olun.
2. Güvenlik cihazlarının tamamının düzgün bir şekilde takıldığından ve çalıştığından emin olun.
3. Makinenin düzgün şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
4. "AÇMA-KAPAMA" şalterinin veya seçicinin "KAPALI (0)" konumunda olduğundan emin olun.
5. Yoğuşma tahliye valfinin kapalı olduğundan emin olun.
6. Zorunlu kişisel korunma ekipmanlarını (KKE) kullanın.
7. "Kullanım ve Bakım Talimatlarını" tüm detayları ile okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olun.

MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI



Yetkili operatörler, makineyi ancak par. 23'te açıklanan zorunlu kontrolleri yaptıktan sonra çalıştırabilir.

Bu makineyi kullanmadan önce, yetkili operatörler bu kılavuza tüm detaylarıyla okumalı ve anlamalıdır. Kullanım sırasında, yetkisiz kişilerin makineye yaklaşmamasının temin edilmesi zorunludur. Yetkili operatörlerin makinenin çalışma ve bakım müdahaleleri sırasında gözetimsiz kalmasına müsaade etmelerine izin verilmez.

İki silindirli pompa grubuna ve elektrik motoruna yanlışlıkla temas edildiğinde yanma tehlikesi. Dikkat! Rezidüel risk mevcuttur.

Üretici, bu kılavuzda açıklanan standartlara ve uyarılara uyulmaması sonucunda insanlara, hayvanlara ve eşyalara gelebilecek tüm zararların sorumluluğunu reddeder. Üretici, yalnızca kullanılan alet tipine ve yetkili operatörlerin profesyonel vasıflarına dayanan işlemlerin nihai sonuçlarına ilişkin tüm sorumlulukları reddeder.



1. Güç kaynağı fişini uygun prize takarak makineyi şebekeye bağlayın;
2. "AÇMA-KAPAMA" düğmesini "AÇIK (I)" konumuna getirerek makineyi çalıştırın. (makine maksimum 10 bar çalışma basıncına ulaşana kadar çalışır, sonra otomatik olarak durur);
3. Kullanılan alete ve işlem tipine göre, uygun regülatörü kullanarak çıkış basıncını ayarlayın. Uygun basınç göstergesindeki basıncı kontrol edin ;



Çıkış basınç regülatörünün membranını zarar görmemesi için strok sonunun ötesinde. vidalanması yasaktır.

4. Aleti hava borusuna (uzantıya) bağlayın;
5. Hava borusunu (uzantısını) makinenin hızlı hava çıkış musluğuna bağlayın;



Yürürlükteki düzenlemelerle çakışan ve/veya bu düzenlemelere uygun olmayan hava boruları (uzantıları), bağlantı parçaları ve aletleri kullanmak kesinlikle yasaktır.

İlgili üreticiler tarafından sağlanan, kullanım ve bakım talimatlarında yer alan hükümlere uygun hava borularının (uzantılarının), bağlantı parçalarının ve aletlerin kullanılması zorunludur.

6. İşlemi gerçekleştirin (çalışma basıncı 7 bar seviyesinin altına düştüğünde makine otomatik

- olarak yeniden başlatılır);
7. İşlem sona erdiğinde, makineyi par. 25'de gösterildiği şekilde kapatın.

MAKİNENİN KAPATILMASI



Çalışma döngüsünün sonunda, makineyi aşağıdaki şekilde kapatın:

1. "AÇMA-KAPAMA" düğmesine basarak makineyi kapatın pozisyon. "KAPALI (0)";
2. Güç kaynağı fişini uygun prizden çekerek makineyi ana şebekeden ayırın;
3. Aleti hava borusundan (uzantısından) ayırın;
4. Hava borusunu (uzantısını) makinenin hızlı hava çıkış musluğundan ayırın;
5. Yoğuşma suyunu yalnızca çalışma döngüsü sona erdiğinde depodan boşaltın.

RESTORE EDİLEBİLİR TERMAL KORUMA ŞALTERİNİN RESETLENMESİ



Makinenin elektrik sisteminde bir aşırı akım ve/veya kısa devre meydana gelirse, geri yüklenebilir termik şalterleri elektrik motorunu durdurur. Geri yüklenebilir termal şalteri sıfırlamak için şu şekilde hareket edin;

1. "AÇMA-KAPAMA" düğmesine basınız. "KAPALI (0)";
2. Restore edilebilir termal düğmeye basın;
3. Makineyi yeniden başlatmadan önce birkaç dakika bekleyin.



Makinenin, bekleme süresi sonrasında açılmaması durumunda, sorumlu operatör zorunlu olarak teknik bakım servis mühendislerinin ve/veya yetkili satıcının müdahalede bulunmasına olanak sağlamalıdır.

BAĞLANTILAR

ELEKTRİK BAĞLANTILARI



Makine, elektrik prizini uygun prize takılması ile şebekeye bağlanabilir.

Makinenin bağlı olduğu şebeke, makinenin kullandığı ülkede yürürlükte olan düzenlemenin öngördüğü şartlara ve ayrıca par. 2'de belirtilen teknik özelliklere uyumlu ve uygun bir "topraklama" tesisi ile donatılmalıdır. Bağlantı için kullanılan her türlü elektrik malzemesi kullanıma uygun olmalı, 2006/95/EC alçak gerilim direktifine tabi ise "CE" olarak işaretlenmeli ve makinenin kullandığı ülkede yürürlükte olan yönetmeliklerde belirtilen şartlara uymalıdır.



Yukarıda açıklanan uyarıların yerine getirilmemesi, makinenin elektrikli ekipmanında onarılamayacak hasarlara ve aşağıdaki garantinin sona ermesine neden olabilir.

Üreticiler, dağıtım kuruluşunun (voltaj ± 10 - frekans ± 2) öngördüğü toleransları aşan ani voltaj değişimlerinden dolayı makinenin sorun veya arızaları için tüm sorumluluğu reddeder.

Gerekirse, başlangıçta maksimum absorpsiyonu desteklemek için makineye kurulu elektrik jeneratöründen daha büyük bir güce sahip başka bir jeneratör setine bağlamak zorunlu doğabilir.

HAVA BORUSUNUN (UZANTISININ) VE ALETLERİN BAĞLANTISI



1. Aletleri hava borusuna (uzatıya) bağlayın;
2. Hava borusunu (uzantısını) makinenin hızlı hava çıkış musluğuna bağlayın.



Yürürlükteki düzenlemelerle çıkışın ve/veya bu düzenlemelere uygun olmayan hava boruları (uzantıları), bağlantı parçaları ve aletleri kullanmak kesinlikle yasaktır. İlgili üreticiler tarafından sağlanan, kullanım ve bakım talimatlarında yer alan hükümlere uygun olan hava borularının (uzantılarının), bağlantıların parçalarının ve aletlerin kullanılması zorunludur. Üretici, yukarıda belirtilen uyarıların uyumsuzluğundan dolayı insanlara, hayvanlara ve eşyalara gelebilecek tüm zararlara ilişkin sorumlulukları reddeder.

ACİL DURDURMA

ACİL DURDURMA



Makinenin kapatılması, "AÇMA-KAPAMA" düğmesinin pozisyonunun "KAPALI (0)" durumuna getirilmesi ile gerçekleştirilebilir. Muhtemele ve yakın tehlike durumlarından kaçınmak için yetkili operatörlerin zorunlu olarak aşağıdaki işlemleri yapmaları gerekir:

1. Doğru zamanda "Açma-kapama" düğmesine basarak "Kapalı (0)" pozisyonuna getiriniz.
2. Acil durumlarda "güvenlik yöneticisini" derhal bilgilendirin (makine bir şirkette kullanılıyorsa).

ACİL DURDURMA SONRASINDA ÇALIŞTIRMA



Sadece ve münhasıran, acil durum nedenlerini ortadan kaldırdıktan ve bu nedenlerin, makinenin hasar görmesine ve/veya anomalilere neden olmadığına, "Güvenlik Yöneticisi" nin (Makinenin bir şirkette kullanılması durumunda) izni ile dikkatlice değerlendirdikten sonra makineyi Par. 24'de belirttiği gibi çalıştırın.

BAKIM

"KAPALI MAKİNE" DURUMU



Makineye herhangi bir bakım ve/veya ayarlama müdahalesi gerçekleştirilmeden önce, deponun zorunlu olarak boşaltılması (basıncsız), güç kaynağının devreden ayrılması ve aynı zamanda makinenin gerçekten durdurulduğunu doğrulanması ve aniden çalışmayacağını garanti altına alınması (AÇMA-KAPAMA düğmesinin "KAPALI (0)" pozisyonunda olması ve güç kaynağı kablosu elektrik prizinden çıkarılmış ve makineye yakın yerleştirilmesi) zorunludur.

RUTİN BAKIM



Rutin bakım, yetkili teknik bakım mühendisi tarafından belirli bir sıklıkta gerçekleştirilen ve makinenin uygun kullanımının ve çalışma koşullarının farklı müdahale türleri (ayarlamalar, görsel kontroller, hava filtrelerinin temizlenmesi vb.) ile sağlanması adına için gerçekleştirilen tüm faaliyetleri içerir.



Yetkili operatörler, yalnızca kendilerine özgü operasyonları yerine getirmelidir. Ve bunu şirket güvenlik yöneticisinin izni ile yapmalıdır (makine bir şirkette kullanılıyorsa). Yetkili operatörlerin, makina çalışırken ve bakımı yapılırken onu gözetimsiz bırakmalarına izin verilmez.

RUTİN BAKIM TABLOSU

FREKANS	MÜDAHALE NOKTASI	MÜDAHALE TÜRÜ
HER GÜN 	Güvenlik cihazları	Integral olduklarından, düzgün monte edildiklerinden ve çalıştıklarından emin olun.
	Güç kaynağı kablosu ve fişi	Aşınma durumunun görsel kontrolü
	Tank	Her çalışma döngüsünün sonunda, makineyi yere indirin ve kondensat valfini açarak kondensatı tanktan boşaltın.
HER HAFTA 	Tekerlekler	Lastik basıncı kontrolü. Gerekirse, maks. 2,5 bar basınca kadar hava doldurun
	No.2 Hava filtreleri, ön ve arka tarafta	Vidayı sökünüz; Kapağı çıkarın; Filtreyi çıkarın; ve hava ile temizleyin; Kapağı tekrar yerine takın. N.B.: TAM AŞINMA SÖZ KONUSU İSE DEĞİŞTİRİN.

EK BAKIM



Makinenin uygun kullanım ve çalışma koşullarını sürdürmek amacıyla, üretici firmanın teknisyenleri tarafından sadece belirlenen frekansta veya arıza ya da aşınma söz konusu olduğunda gerçekleştirilen farklı türdeki müdahalelerle (ayarlamalar, değiştirmeler vb.) yapılan tüm faaliyetleri içerir.



Herhangi bir ek bakım müdahalesi için zorunlu olarak üreticinin yetkili satıcısından teknik yardım isteyin.

SÖKME



Makine söküldüğünde, yürlürlükteki düzenlemelerin hükümlerini zorunlu olarak uygulayınız. Makineyi oluşturan parçaları farklı yapı malzemelerine (plastik, bakır, demir vb.) göre ayırın.

SORUN - NEDENLER - SORUN GİDERME



Aşağıdaki tablo, makinenin kullanımı sırasında ortaya çıkabilecek bir dizi durumları içerir.




Yetkili operatörler, yalnızca kendilerine özgü operasyonları yerine getirmelidir. Ve bunu şirket güvenlik yöneticisinin onayı ile (makine bir şirkette kullanılıyorsa) yapmalıdır.

SORUN	NEDENLER	SORUN GİDERME
Makine açılmıyor veya duruyor ve yeniden başlatılmıyor.	Güç kaynağı eksikliği.	1. "AÇMA/KAPAMA" anahtarının "AÇIK (I)" pozisyonunda olmasından emin olun; 2. Güç kaynağı kablosu fişinin çalıştığını ve uygun prize düzgün şekilde takıldığını kontrol edin; 3. Mümkün olan uzantıların ve güç kaynağı prizinin çalıştığını kontrol edin; 4. Şebeke ana şalterinin çalıştığını ve "AÇIK (I)" pozisyonunda olduğunu kontrol edin.
	Aşırı akım yükü ve/veya kısa devre nedeniyle geri yüklenebilir termal anahtarın arızalanması.	Par. 26'da açıklanan prosedürü izleyin
Makine araçları kullanmadan birçok kez başlatılıyor.	Hava borusundan, araçtan veya pnömatik sistemden sızıntılar.	1. Pnömatik sistemin zarar görüp görmediğini kontrol edin; 2. Hava borusu ve aletin bütünlüğünü ve bağı olmasını kontrol edin.
Araçtan hava gelmiyor.	Depoda basınç yok.	Makineyi çalıştırın ve uygun basınç göstergesindeki basıncı doğrulamak için depo yüklenene kadar bekleyin.
	Çıkış basıncının yanlış ayarlanması.	Çıkıştaki basınç göstergesinde belirtilen değer 0 (sıfır) bar'dan büyük olduğunu kontrol edin.
	Araç hasar gördü.	Aletin bütünlüğünü ve verimliliğini kontrol edin.
Hava tankında basınç düşüşü.	Hava borusundan, araçtan veya pnömatik sistemden sızıntılar.	1. Pnömatik sistemin bütünlüğünü kontrol edin. 2. Hava borusu ve aracın bütünlüğünü kontrol edin. 3. Makinenin hava borusunun ve hava borusu aleti ile olan bağlantılarının doğru olup olmadığını kontrol edin. 4. Yoğuşma tahliye valfinin iyice kapatıldığını kontrol edin.

SORUN	NEDENLER	SORUN GİDERME
Emniyet valfinin arızalanması.	Basınç şalteri arızalı.	 Yetkili servise başvurun.
Durdurulan makinada basınç şalterinin valfinden hava sızıntısı.	Valfin kirliliği veya aşınmış olmasını kontrol edin.	
Makine titriyor ve/veya çok fazla ses çıkarıyor.	Mekanik arıza	
Sık sık başlatılmalar ve düşük verim.	Hava filtreleri kirliliği	Filtreleri temizleyin.

YEDEK PARÇALAR

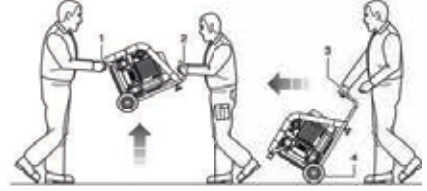
	Muhtemel değişiklikler için orijinal yedek parçalar sadece üreticiden veya yetkili satıcıdan talep edilmelidir. Makinenin herhangi bir parçasının orijinal olmayan yedek parçalarla değiştirilmesi kesinlikle yasaktır.
---	--


PAKETLEME

MAKİNE NAKLİYESİ VE TAŞINMASI



Makine, taşıyıcı ayak ve kol yardımıyla tutularak iki yetkili operatör tarafından elle taşınabilir ya da kol ve üzerinde durduğu tekerlekleri kullanılarak yetkili bir operatör tarafından elle taşınabilir.




	Makinenin nakliyesi, omurga/lomber lezyon riskleri içerebilecek olumsuz ergonomik koşullardan kaçınmak için, zorunlu olarak "yüklerin elle taşınması" düzenlemelerine uygun olarak iki yetkili operatör tarafından yapılmalıdır.
---	--

PAKETLEME

Makine, Üretici tarafından iki kulplu ve No. 1 Kuru kompresör ve No. 1 Kullanım ve bakım talimatlarını içeren bir karton kutu içinde paketlenmiştir.

AMBALAJDAN ÇIKARILMASI


Paket zemine, dengesini güvence altına alan düz bir yüzeye yerleştirildikten sonra, par. 12'de belirtilen talimatları izleyerek makineyi ambalajından çıkarın.

	Ambalajın, makinanın kullandığı ülkede yürürlükte olan yasalara tamamen uymak suretiyle farklı türdeki malzemelere göre dispoze edilmesi önerilir.
---	--

KONUMLANDIRMA



Makine, par. 2'de açıklanan özelliklere sahip bir iş yerinde, genel ebatları ve ağırlığı ile stabilize ilişkisini güvence altına alan düz bir zemin üzerine yerleştirilerek kullanılmalıdır.

	Yetkili operatörlerin güvenli yerlerde çalışmasını sağlamak için, diğer şahıslardan, nesnelere ve/veya engellerden en az 1 m uzakta konumlandırılmaları önerilir.
---	---

SAKLAMA



Makine uzun süre kullanılmayacaksa, onun uygun sıcaklık ve nem oranında güvenli bir yerde saklanması ve ayrıca toza karşı korunması gerekir. Makineyi saklamadan önce, kondensatın hava tankından boşaltılması önerilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

AC4504

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	230 / 50
Anma gücü	kW	0.24
Maks. işletme basıncı	Bar	8
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	58
Motor mili dönme hızı	Rpm	1420
Tank hacmi	litres	4
Verim (emilen / ietilen)	Vmin	45 / 28
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	11
Boyutlar (bxhx)	mm	355x258x290

AC8305

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	230 / 50
Anma gücü	kW	0.35
Maks. işletme basıncı	Bar	9
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Motor mili dönme hızı	Rpm	1400
Tank hacmi	litres	5
Verim (emilen / ietilen)	Vmin	83 / 33
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	14.1
Boyutlar (bxhx)	mm	435x410x270

AC24050

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	230 / 50
Anma gücü	kW	1.5
Maks. işletme basıncı	Bar	9
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motor mili dönme hızı	Rpm	1400
Tank hacmi	litres	50
Verim (emilen / ietilen)	Vmin	240 / 170
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	40.5
Boyutlar (bxhx)	mm	730x410x730

AC24016

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	230 / 50
Anma gücü	kW	1.5
Maks. işletme basıncı	Bar	9
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motor mili dönme hızı	Rpm	1400
Tank hacmi	litres	16
Verim (emilen / ietilen)	Vmin	240 / 170
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	42.5
Boyutlar (bxhx)	mm	720x510x495

AC10304

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	230 / 50
Anma gücü	kW	0.55
Maks. işletme basıncı	Bar	9
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	60
Motor mili dönme hızı	Rpm	1400
Tank hacmi	litres	4
Verim (emilen / ietilen)	Vmin	103 / 55
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	17.1
Boyutlar (bxhx)	mm	405x375x335

AC24080

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	230 / 50
Anma gücü	kW	1.5
Maks. işletme basıncı	Bar	9
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	72
Motor mili dönme hızı	Rpm	1400
Tank hacmi	litres	80
Verim (emilen / ietilen)	Vmin	240 / 170
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	63.5
Boyutlar (bxhx)	mm	545x465x1210

AC12810

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	230 / 50
Anma gücü	kW	0.75
Maks. işletme basıncı	Bar	9
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Motor mili dönme hızı	Rpm	1420
Tank hacmi	litres	10
Verim (emilen / ietilen)	Vmin	128 / 80
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	25.8
Boyutlar (bxhx)	mm	495x437x459

AC32024

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	230 / 50
Anma gücü	kW	2.2
Maks. işletme basıncı	Bar	10
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	78
Motor mili dönme hızı	Rpm	1400
Tank hacmi	litres	24
Verim (emilen / ietilen)	Vmin	320 / 230
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	54
Boyutlar (bxhx)	mm	800x560x535

AC12824

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	230 / 50
Anma gücü	kW	0.75
Maks. işletme basıncı	Bar	9
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	65
Motor mili dönme hızı	Rpm	1420
Tank hacmi	litres	24
Verim (emilen / ietilen)	Vmin	128 / 80
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	22.0
Boyutlar (bxhx)	mm	571x280x575

Tüm modeller için servis sınıfı: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

TR

SAKLI HAKLAR

Bu "kullanım ve bakım talimatları" kılavuzu üzerindeki saklı haklar üreticinin mülkiyetindedir. Bu kılavuzun hiçbir kısmı, Üreticinin yazılı izni olmadan hiçbir çoğaltma aracıyla çoğaltılamaz ve açıklanamaz (tamamen veya kısmen). Alınıtı yapılan tüm ticari markalar ilgili sahiplerine aittir.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Η ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ	110
ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ	110
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	110
ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	110
ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	111
ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ/ΡΡΕ)	111
ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ	111
ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ	112
ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ	112
ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ	112
ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΕΝΤΟΛΩΝ	112
ΕΛΕΓΞΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ	112
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ	113
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ	113
ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΙΜΗΣ ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	113
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ	113
ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ	113
ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΑ (ΕΠΕΚΤΑΣΗ) ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ	114
ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	114
ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	114
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	114
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	114
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ»	114
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΡΟΥΤΙΝΑΣ	114
ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	115
ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ	115
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ – ΑΙΤΙΕΣ – ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	115
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	116
ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ	116
ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΜΗΧΑΝΗΣ	116
ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ	116
ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ.....	116
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ	116
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	116
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	117
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΟΥ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ	117
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	118
ΕΓΓΥΗΣΗ	120

Η ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ



Πριν την χρήση της μηχανής, οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν αυτό το εγχειρίδιο σε όλα του τα μέρη.

Αυτό το εγχειρίδιο «οδηγίων χρήσης και συντήρησης» έχει δομηθεί με βάση τις προδιαγραφές που προβλέπονται από τις «Οδηγίες για Μηχανήματα» 2006/42/EC για να εξασφαλιστεί η εύκολη και σωστή κατανόηση των περιεχομένων που χειρίζονται οι εξουσιοδοτημένοι χρήστες. Έτσι, πρέπει πάντα να τοποθετείται, καλά προστατευμένο και διατηρημένο, κοντά στο μηχάνημα.



Αυτό το εγχειρίδιο είναι αναπόσπαστο μέρος της μηχανής και πρέπει να διατηρείται για μελλοντικές ανάγκες μέχρι την απόρριψη της μηχανής. Το εγχειρίδιο πρέπει πάντα να είναι διαθέσιμο για τον υπεύθυνο χειριστή και πρέπει να τοποθετείται καλά διατηρημένο δίπλα στην μηχανή.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να είναι υπεύθυνος για ζημιές σε άτομα, ζώα, και πράγματα, εξαιτίας της μη υπακοής των προτύπων και των οδηγιών που περιγράφονται μέσα στο εγχειρίδιο.

Αυτό το εγχειρίδιο είναι υποχρεωτικό να παραδίδεται μαζί με την συσκευή, στην περίπτωση που αυτή μεταφερθεί σε άλλον χρήστη.



Το εγχειρίδιο παραμένει σύγχρονο όταν αναλλάσσεται η μηχανή και δεν μπορεί να θεωρηθεί λάθος επειδή νέες εμπειρίες το έχουν οδηγήσει στο να ανανεωθεί.

Στην περίπτωση απώλειας ή φθοράς του εγχειριδίου, ζητήστε ένα νέο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους πωλητές, αναφέροντας το μοντέλο της μηχανής και την αναθεώρηση που αναγράφεται στο εξώφυλλο.

ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ

Αυτό το τεχνικό εγχειρίδιο αφορά αποκλειστικά τους εξουσιοδοτημένους χειριστές που είναι υπεύθυνοι για την χρήση και την συντήρηση της μηχανής με βάση τις ειδικές τεχνικές και επαγγελματικές γνώσεις που χρειάζονται για τον τύπο επέμβασης που απαιτείται. Τα σύμβολα παρακάτω τοποθετούνται στην αρχή της παραγράφου για να υποδείξουν τον χειριστή που σχετίζεται με την αντίστοιχη παράγραφο.

Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να εκτελούν μόνο συγκεκριμένες επεμβάσεις της δικής τους ειδικότητας στην μηχανή.



Πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε επέμβασης στην μηχανή, οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να εξασφαλίσουν ότι έχουν πλήρη κτήση των φυσικών και ψυχολογικών τους ικανοτήτων για να εξασφαλιστεί η υπακοή στις οδηγίες ασφαλείας σε κάθε στιγμή.



ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ: Αυτός είναι ένας χειριστής τουλάχιστον 18 ετών (ιδιώτης ή εργάτης) που, σε συμφωνία με τις απαιτήσεις του νόμου που ισχύει στην χώρα χρήσης πάνω στην υγεία και ασφάλεια στον χώρο εργασίας, μπορεί να εκτελέσει αποκλειστικά την ενεργοποίηση, χρήση, και απενεργοποίηση της μηχανής υποκείμενος πλήρως τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο, εξοπλισμένος με εξοπλισμό προσωπικής προστασίας.



ΙΜΧΑΝΙΚΟΣ ΣΥΝΤΗΡΗΤΗΣ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ/ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ: Αυτός είναι ο εκπαιδευμένος τεχνικός μηχανικός που είναι πιστοποιημένος να εκτελεί αποκλειστικές επεμβάσεις στα μηχανικά/πνευματικά μέρη ώστε να πραγματοποιήσει τροποποιήσεις, συντήρηση, και/ή επισκευές ακόμα και με απενεργοποιημένη προστασία, υπακούοντας πλήρως τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή σε οποιοδήποτε άλλο ειδικό έγγραφο που παρέχεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή, εξοπλισμένος με μέσα ατομικής προστασίας.



ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ: Αυτός είναι ένας εκπαιδευμένος τεχνικός μηχανικός πιστοποιημένος για την εκτέλεση επέμβασης αποκλειστικά σε ηλεκτρικές συσκευές με σκοπό την πραγματοποίηση τροποποιήσεων, συντήρησης, και/ή επισκευών, επίσης με ηλεκτροδοτούμενα μέρη, και με απενεργοποιημένες προστασίες, υπακούοντας πλήρως τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή σε άλλα ειδικά έγγραφα που παρέχονται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή, εξοπλισμένος με μέσα ατομικής προστασίας.



ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ: Αυτός είναι ένας πιστοποιημένος τεχνικός μηχανικός, ορισμένος από τον εργοδότη (στην περίπτωση που η μηχανή χρησιμοποιείται σε εταιρία), ο οποίος καλύπτει τις τεχνικές και επαγγελματικές απαιτήσεις που ορίζονται από τους ρυθμιστές και αφορούν την υγεία και την ασφάλεια των εργατών σε χώρο εργασίας.




ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ: Αυτός είναι ένας πιστοποιημένος τεχνικός μηχανικός που παρέχεται από τον κατασκευαστή και/ή τον εξουσιοδοτημένο έμπορο για να παρέχει την απαραίτητη τεχνική υποστήριξη όπως επίσης και επεμβάσεις ρουτίνας, υποστηρικτική συντήρηση, και/ή διαδικασίες που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο και απαιτούν συγκεκριμένη γνώση της μηχανής, εξοπλισμένος με μέσα ατομικής προστασίας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1. ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** αυτή είναι μια πιστοποιημένη βαλβίδα ασφαλείας (ρυθμισμένη στα 10,5 bar) εγκατεστημένη στην πνευματική εγκατάσταση κάτω από τον διακόπτη πίεσης. Χρησιμοποιείται για την απελευθέρωση της υπερβολικής πίεσης στην εγκατάσταση, όταν ο διακόπτης πίεσης δεν λειτουργεί λόγω πιθανής δυσλειτουργίας. Η ενεργοποίηση της βαλβίδας ασφαλείας αναγκάζει τον χειριστή να απενεργοποιήσει την μηχανή και απαιτεί την επέμβαση συντήρησης τεχνικών μηχανικών.
- 2. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ:** αυτή είναι μια ηλεκτρο-πνευματική συσκευή (ρυθμισμένη σε ελάχιστο 7 bar και μέγιστο 10 bar) εγκατεστημένη στην πνευματική εγκατάσταση. Χρησιμοποιείται για να δώσει την εντολή για την αυτόματη εκκίνηση της μηχανής, όταν η πίεση πέφτει κάτω από 7 bar και για την αυτόματη απενεργοποίηση όταν η λειτουργική πίεση φτάνει τα 10 bar.
- 3. ΣΤΑΘΕΡΗ ΣΧΑΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΨΥΞΗΣ:** αυτή είναι μια σταθεροποιημένη σχάρα προστασίας κατασκευασμένη από πλαστικό και κρατιέται από βίδες στην βάση του δι-κυλινδρικού σώματος της αντλίας. Χρησιμοποιείται για την αποφυγή ανεπιθύμητης επαφής με το κινούμενο ανεμιστήρα ψύξης.

4. **ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΙΜΟΣ ΘΕΡΜΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ:** αυτή είναι θερμική προστασία που είναι εγκαταστημένη στην ηλεκτρική εγκατάσταση, και σταματάει το ηλεκτρικό μοτέρ στην περίπτωση υπερφόρτωσης και/ή βραχυκυκλώματος. Η αποκατάσταση μπορεί να εκτελεστεί από το σχετικό κουμπί πίεσης.
5. **ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ:** αυτή είναι μια συσκευή μέτρησης που έχει εγκατασταθεί στην δεξαμενή της μηχανής. Δείχνει την πίεση του πεπιεσμένου αέρα που βρίσκεται μέσα στην δεξαμενή.
6. **ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΣΤΗΝ ΕΞΟΔΟ:** αυτή είναι μια συσκευή μέτρησης που έχει εγκατασταθεί στην πνευματική εγκατάσταση της μηχανής προς την τρύπα εξόδου του γρήγορου αέρα. Δείχνει την πίεση εξόδου, που προσαρμόζεται μέσω του κατάλληλου ρυθμιστή πίεσης (0 + 10 bar).

 Απαγορεύεται ρητά η επέμβαση, αποσύνδεση, και/ή αφαίρεση οποιασδήποτε συσκευής ασφάλειας που υπάρχει στην μηχανή.

Απαγορεύεται ρητά η αντικατάσταση οποιασδήποτε συσκευής ασφάλειας ή οποιοδήποτε μέρους της με μη πρωτότυπα ανταλλακτικά.

Είναι απαραίτητο να γίνεται συχνά έλεγχος της σωστής λειτουργίας όλων των μηχανισμών ασφάλειας που είναι εγκατεστημένοι στην μηχανή.

Είναι απαραίτητο να αντικατασταθεί άμεσα οποιασδήποτε συσκευής ασφάλειας δεν λειτουργεί καλά και/ή είναι χαλασμένη.

ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τα σήματα ασφαλείας που χρησιμοποιούνται αντιπροσωπεύονται από μια αυτοκόλλητη ετικεταφή που εφαρμόζεται στο εξωτερικό της μηχανής.

Σημασία των συμβόλων:



Κίνδυνος: Παροχή ενέργειας



Κίνδυνος: Αυτόματη έναρξη



Κίνδυνος: Υψηλή θερμοκρασία




Διαβάστε υποχρεωτικά τις οδηγίες



Είναι υποχρεωτικό να αποσυνδέσετε την παροχή ενέργειας



Είναι υποχρεωτικό να προστατεύετε την ακοή


 Είναι υποχρεωτικό να κρατάτε τα σήματα ασφαλείας καθαρά ώστε να φαίνονται πάντα.

Είναι απολύτως απαγορευμένο να αφαιρείτε και/ή να προκαλείτε ζημιά στα σήματα ασφαλείας που είναι εφαρμοσμένα στην μηχανή.

Είναι υποχρεωτικό να αντικαταστήσετε τα σήματα ασφαλείας που έχουν φθαρεί ζητώντας τα από τον κατασκευαστή και/ή τον εξουσιοδοτημένο έμπορο.

ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ/ΡΡΕ)

Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές δεν επιτρέπεται να φοράνε ρούχα και αξεσουάρ που μπορεί να μπλεχτούν στην μηχανή.

 Η χρήση ΜΑΠ όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή είναι υποχρεωτική.

Εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει υποχρεωτικά να χρησιμοποιούν ΜΑΠ όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή των εργαλείων που χρησιμοποιούν και σύμφωνα με τον τύπο εργασίας.

ΣΗΜΑ	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΠ	ΤΥΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
	Προστασία Χεριών (Γάντια προστασίας καρδιάς)	Στην περίπτωση που χρειάζεται επέμβαση συντήρησης χωρίς την δυνατότητα να αναμνησθούν του ηλεκτρικού μοτέρ και του δι-κυλινδρικού στοιχείου της αντλίας να ψυχθούν.
	Προστασία ακοής (Προστατευτικά αυτιών)	Σε όλες τις φάσεις των διαδικασιών.
	Προστασία ποδιών (Μπότς με ενισχυμένη άκρη)	Κατά την διάρκεια μεταφοράς της μηχανής.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να γνωρίζουν ότι παρόλο που ο κατασκευαστής έχει υιοθετήσει όλες τις πιθανές τεχνικές κατασκευαστικές προφυλάξεις για να κάνει την μηχανή ασφαλή, υπάρχουν ακόμα υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Κίνδυνος καψίματος από τυχαία επαφή με το δι-κυλινδρικό σύστημα άντλησης και το ηλεκτρικό μοτέρ.
ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΕΚΘΕΣΗΣ	Χαμηλή και τυχαία. Μπορεί να υπάρξει έκθεση αν ο χειριστής αποφασίσει να εκτελέσει ηθελημένα μια λάθος πράξη, απαγορευμένη, και αδύνατον να προβλεφθεί λογικά.
ΣΧΕΤΙΚΟΤΗΤΑ ΖΗΜΙΑΣ	Ελαφριές κακώσεις (συνήθως αναστρέψιμες).
ΣΧΕΤΙΚΟΤΗΤΑ ΖΗΜΙΑΣ	Δαχτυλίδια ασφαλείας /Υποχρέωση χρήσης μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και/ή αναμονή μέχρι η μηχανή να κρυώσει.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	Βιομηχανικός, σχεδιαστικός, και πολιτικός τομέας.
ΤΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ	Εσωτερικού ή εξωτερικού χώρου (αρκεί να μην έρχεται σε επαφή με ατμοσφαιρικούς παράγοντες), κατάλληλα φωτισμένος, αεριζόμενος, με θερμοκρασία και υγρασία περιβάλλοντα αέρα να υπακούει την παρ. 2, κατάλληλο και σε συμφωνία με τις απαιτήσεις του νόμου που ισχύουν στην χώρα χρήσης για την ασφάλεια και υγεία σε χώρους εργασίας. Η μηχανή πρέπει να βρίσκεται σε μια επιφάνεια με επιβεβαιωμένη σταθερότητα όσον αφορά το βάρος και τις διαστάσεις της μηχανής. ΠΡΟΣΟΧΗ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ ΝΑ ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΗΝ ΜΗΧΑΝΗ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
ΠΡΟΒΛΕΠ-ΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ	Συμπίεση αέρα για χρήση σε κατάλληλα πνευματικά εργαλεία που συμφωνούν με τους κανονισμούς σε ισχύ. (πχ: πιστόλια για φύσημα, φούσκωμα, πλύσιμο, βάψιμο, ή αμμοβολή· καταβίδια· μηχανήματα οξυγονοκόλλησης, καρφώματος, και λαδώματος.
ΧΕΙΡΙΣΤΕΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ	Ένας εξουσιοδοτημένος χειριστής που πληροί τις επαγγελματικές προϋποθέσεις που περιγράφονται στην παρ. 5.

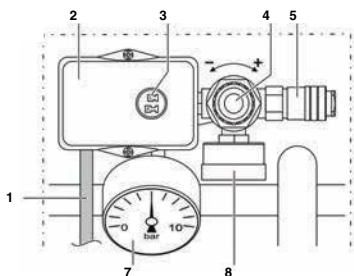
ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτή η μηχανή έχει σχεδιαστεί και παραχθεί αποκλειστικά για την προβλεπόμενη χρήση που περιγράφεται στην παρ. 9, και οποιαδήποτε άλλη χρήση και λειτουργία είναι ως εκ τούτου απολύτως απαγορευμένη ώστε να εξασφαλιστεί κάθε στιγμή η ασφάλεια των υπεύθυνων χειριστών, όπως επίσης και η αποδοτικότητα της ίδιας της μηχανής.

ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΕΝΤΟΛΩΝ

Παρουσιάζονται στο ΣΧ. 5.

1. Καλώδιο παροχής ηλεκτρισμού
2. Διακόπτης πίεσης
3. Διακόπτης «ON-OFF»
4. Ρυθμιστής πίεσης στην έξοδο
5. Τρύπα εξόδου γρήγορου αέρα
6. Μετρητής πίεσης στην έξοδο
7. Μετρητής πίεσης στην δεξαμενή



σε περιβάλλοντα με εν δυνάμει εκρηκτική ατμόσφαιρα και/ή σε παρουσία εύφλεκτης σκόνης (πχ: τριονίδι, αλεύρι, ζάχαρη, και χοντρό αλεύρι).



Περιορισμοί χρήσης: απαγορεύεται αυστηρά η χρήση της μηχανής για λάθος χρήση, διαφορετική από την προβλεπόμενη. Είναι υποχρεωτικό να κρατάτε την μηχανή μακριά από παιδιά. Κατά την διάρκεια της χρήσης, είναι υποχρεωτικό να προσέχετε ώστε μη-εξουσιοδοτημένα άτομα να μην πλησιάζουν την μηχανή. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση σωλήνων αέρα (επεκτάσεις), εξοπλισμού, και εργαλείων που δεν είναι κατάλληλα και/ή δεν πληρούν τις οδηγίες σε ισχύ. Απαγορεύεται αυστηρά να σηκώνεται η μηχανή με γερανούς και/ή περνοφόρα ανυψωτικά φορτηγά. Απαγορεύεται αυστηρά η κατεύθυνση ροής πεπιεσμένου αέρα προς άτομα, ζώα, και πράγματα. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση της μηχανής για την μεταφορά και/ή την ανύψωση ατόμων, ζώων, και πραγμάτων. Απαγορεύεται αυστηρά να ανεβαίνετε στην μηχανή. Απαγορεύεται αυστηρά η ρυμούλκηση της μηχανής με οποιονδήποτε τρόπο και/ή οποιοδήποτε όχημα. Απαγορεύεται αυστηρά η χειροκίνητη μετακίνηση της μηχανής σε ανηφόρα και/ή κατηφόρα με επικίνδυνη κλίση. Κίνδυνος καψίματος από τυχαία επαφή με το δι-κυλινδρικό σύστημα άντλησης και το ηλεκτρικό μοτέρ. Προσοχή! Υπάρχει υπολειπόμενος κίνδυνος .

ΕΛΕΓΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ



Πριν ενεργοποιήσετε την μηχανή, οι εξουσιοδοτημένοι χρήστες πρέπει να εκτελέσουν υποχρεωτικά τους ακόλουθους ελέγχους.

1. Επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχουν μη-εξουσιοδοτημένα άτομα κοντά στην μηχανή.
2. Επιβεβαιώστε ότι οι συσκευές ασφαλείας είναι ενωμένες και κατάλληλα εγκατεστημένες, και σε λειτουργία.
3. Επιβεβαιώστε ότι η μηχανή είναι τοποθετημένη σωστά.
4. Επιβεβαιώστε ότι ο διακόπτης ή επιλογέας «ON-OFF» βρίσκεται τοποθετημένος στο «OFF (0)».
5. Επιβεβαιώστε ότι η βαλβίδα αποστράγγισης υγρών είναι κλειστή.
6. Χρησιμοποιήστε τα υποχρεωτικά μέσα ατομικής ασφαλείας (ΜΑΠ).
7. Επιβεβαιώστε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις «Οδηγίες Χρήσης και Συντήρησης» σε όλα τα μέρη τους.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

Ο εξουσιοδοτημένος χρήστης μπορεί να ενεργοποιήσει την μηχανή μόνο εφόσον έχει κάνει υποχρεωτικά τους ελέγχους που περιγράφονται στην παρ. 23. Πριν την χρήση της μηχανής, ο εξουσιοδοτημένος χρήστης πρέπει να διαβάσει και κατανοήσει αυτό το εγχειρίδιο σε όλα του τα μέρη.

Κατά την διάρκεια της χρήσης, είναι υποχρεωτικό να επιβεβαιώνετε ότι μη εξουσιοδοτημένα άτομα δεν πλησιάζουν την μηχανή.

Οι εξουσιοδοτημένοι χρήστες δεν επιτρέπεται να αφήνουν την μηχανή χωρίς επίτηρηση κατά την διάρκεια της λειτουργίας της και κατά την διάρκεια επεμβάσεων συντήρησης.



Κίνδυνος καψίματος από τυχαία επαφή με το δικυλινδρικό σύστημα άντλησης και το ηλεκτρικό μοτέρ. Προσοχή! Υπάρχει υπολειπόμενος κίνδυνος.

Ο κατασκευαστής αρνείται κάθε ευθύνη για τις ζημιές σε άτομα, ζώα, και πράγματα εξαιτίας της αναπαικτικότητας στα πρότυπα και τις προειδοποιήσεις που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Ο κατασκευαστής αρνείται κάθε ευθύνη για το τελικό αποτέλεσμα της χρήσης καθώς αυτό εξαρτάται αποκλειστικά από τον τύπο εργαλείων που χρησιμοποιήθηκαν και τις επαγγελματικές ικανότητες των εξουσιοδοτημένων χειριστών.



1. Ενώστε την μηχανή στο δίκτυο εισάγοντας το βύσμα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας στην κατάλληλη πρίζα.
2. Ενεργοποιήστε την μηχανή τραβώντας τον διακόπτη «ON-OFF» στην θέση «ON (I)» (η μηχανή λειτουργεί μέχρι να φτάσει την μέγιστη πίεση λειτουργίας, τα 10 bar, και μετά σταματάει αυτόματα).
3. Προσαρμόστε την πίεση χρησιμοποιώντας τον κατάλληλο ρυθμιστή σύμφωνα με το εργαλείο που χρησιμοποιείτε και τον τύπο εργασίας. Ελέγξτε την πίεση στον κατάλληλο μετρητή πίεσης.



Απαγορεύεται αυστηρά να βιδώσετε τον ρυθμιστή πίεσης στην έξοδο πέρα από το όριο του, ώστε να αποφευχθεί η ζημιά στην μεμβράνη.

4. Συνδέστε το εργαλείο στον σωλήνα αέρα (επέκταση).
5. Συνδέστε τον σωλήνα αέρα (επέκταση) στην τρύπα εξόδου γρήγορου αέρα της μηχανής.



Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση σωλήνων αέρα (επέκτασεις), εξοπλισμού, και εργαλείων που πληρούν τις οδηγίες σε ισχύ. Είναι υποχρεωτική η χρήση σωλήνων αέρα (επέκτασεις), εξοπλισμού, και εργαλείων που πληρούν τις οδηγίες σε ισχύ και τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται από τους αντίστοιχους κατασκευαστές.

6. Εκτελέστε την διαδικασία (η μηχανή αρχίζει ξανά την λειτουργία της αυτόματα όταν η λειτουργική πίεση πέφτει κάτω από τα 7 bar).
7. Μόλις έχει τελειώσει η διαδικασία, απενεργοποιήστε την μηχανή όπως περιγράφεται στην παρ. 25.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ



Στο τέλος του κύκλου εργασιών, απενεργοποιήστε την μηχανή ως εξής:

1. Απενεργοποιήστε την μηχανή πιέζοντας τον διακόπτη «ON-OFF» στην θέση «OFF (O)».
2. Αποσυνδέστε την μηχανή από το δίκτυο αφαιρώντας το βύσμα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας από την κατάλληλη πρίζα.
3. Αποσυνδέστε το εργαλείο από τον σωλήνα αέρα (επέκταση).
4. Αποσυνδέστε τον σωλήνα αέρα (επέκταση) από την τρύπα εξόδου γρήγορου αέρα της μηχανής.
5. Αδειάστε την υγρασία από την δεξαμενή μόνο στην περίπτωση του τέλους κύκλου εργασιών.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΙΜΗΣ ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ



Στην περίπτωση που μια υπερφόρτωση και/ή ένα βραχυκύκλωμα συμβεί στην ηλεκτρική εγκατάσταση της μηχανής, ο αποκαταστάσιμος θερμικός διακόπτης ενεργοποιείται σταματώντας το ηλεκτρικό μοτέρ. Για να επαναφέρετε τον αποκαταστάσιμο θερμικό διακόπτη, κάντε τα εξής:

1. Πατήστε τον διακόπτη «ON-OFF» στην θέση «OFF (O)».
2. Πατήστε το αποκαταστάσιμο θερμικό κουμπί πίεσης.
3. Πριν την επανεκκίνηση της μηχανής, περιμένετε μερικά λεπτά.



Στην περίπτωση που η μηχανή, μετά την παύση εργασίας της, δεν ενεργοποιείται, ο υπεύθυνος χειριστής πρέπει υποχρεωτικά να αναζητήσει την επέμβαση τεχνικού μηχανικού συντήρησης και/ή του εξουσιοδοτημένου αυτόματου.

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ



Η μηχανή μπορεί να συνδεθεί στο δίκτυο εισάγοντας το βύσμα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας στην κατάλληλη πρίζα.



Το δίκτυο στο οποίο είναι συνδεδεμένη η μηχανή πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς σε ισχύ στην χώρα χρήσης, όπως επίσης να πληροί τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην παρ. 2 και να είναι εξοπλισμένο με ένα κατάλληλο σύστημα γείωσης. Κάθε τύπος ηλεκτρικού υλικού που χρησιμοποιείται για την σύνδεση πρέπει να είναι κατάλληλο για την χρήση, να είναι σηματοδομένο ως «CE» αν πρόκειται να υπόκειται στον κανονισμό χαμηλής τάσης 2006/95/EC, και να εκπληρώνει τις απαιτήσεις που ορίζονται από τον κανονισμό σε ισχύ στην χώρα χρήσης της μηχανής.

Η έλλειψη υπακοής στις παραπάνω προειδοποιήσεις μπορεί να προκαλέσει αδιόρθωτη ζημιά στα ηλεκτρικά μέρη της μηχανής και την ακλόουθη ακύρωση της εγγύησης.

Οι κατασκευαστές δεν έχουν καμία ευθύνη για λάθη ή δυσλειτουργίες της μηχανής εξαιτίας απότομων αλλαγών της τάσης που ξεπερνάνε τα όρια που έχουν οριστεί από την υπηρεσία διανομής (τάση ± 10% - συχνότητα ± 2%).



Αν είναι απαραίτητο, είναι υποχρεωτικό να συνδεθεί η μηχανή αποκλειστικά σε σύστημα παραγωγής με δύναμη μεγαλύτερη της εγκατεστημένης ηλεκτρικής ενέργειας για να υποστηρίξει την αρχική κορυφή απορρόφησης.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΑ (ΕΠΕΚΤΑΣΗ) ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ



1. Συνδέστε τα εργαλεία στον σωλήνα αέρα (επέκταση).
2. Συνδέστε τον σωλήνα αέρα (επέκταση) στην τρύπα εξόδου γρήγορου αέρα της συσκευής.



Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση σωλήνων αέρα (επεκτάσεις), εξοπλισμού, και εργαλείων που δεν είναι κατάλληλα και/ή δεν πληρούν τις οδηγίες σε ισχύ. Είναι υποχρεωτική η χρήση σωλήνων αέρα (επεκτάσεις), εξοπλισμού, και εργαλείων που πληρούν τις οδηγίες σε ισχύ και τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται από τους αντίστοιχους κατασκευαστές. Ο κατασκευαστής αρνείται κάθε ευθύνη για τις ζημιές σε άτομα, ζώα, και πράγματα εξαιτίας της αναπτακούς στις προειδοποιήσεις που περιγράφονται παραπάνω.

ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ



Η απενεργοποίηση της μηχανής μπορεί να εκτελεστεί πιέζοντας τον διακόπτη «ON-OFF» στην θέση «OFF (0)». Για να αποφύγετε περιπτώσεις άμεσου ή κοντινού κινδύνου, οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει υποχρεωτικά να εκτελέσουν τις ακόλουθες διαδικασίες:

1. Πιέστε τον διακόπτη «ON-OFF» στην θέση «Off (0)» την κατάλληλη στιγμή.
2. Ειδοποιήστε αμέσως τον «διαχειριστή ασφάλειας» για την έκτακτη ανάγκη (αν η μηχανή χρησιμοποιείται σε εταιρία).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ



Μόνο και αποκλειστικά αφού έχουν αφαιρεθεί οι αιτίες έκτακτης ανάγκης και έχει εκμηθεθεί προσεκτικά ότι δεν έχουν προκαλέσει ζημιές και/ή αλλοιώσεις στην μηχανή, με την έγκρισή του «Διαχειριστή Ασφάλειας» (στην περίπτωση που η μηχανή χρησιμοποιείται σε εταιρία), ενεργοποιήστε την μηχανή όπως περιγράφεται στην παρ. 24.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ»



επέμβασης οποιουδήποτε τύπου συντήρησης και/ή τροποποίησης στην μηχανή, είναι αναγκαίο και υποχρεωτικό να αδειάσει η δεξαμενή (να μην έχει πίεση) να αποσυνδέσετε την πηγή ηλεκτρικής ενέργειας, όπως επίσης και να επιβεβαιώσετε ότι η μηχανή έχει όντως σταματήσει και δεν γίνεται να ενεργοποιηθεί ξαφνικά (διακόπτης ON-OFF γυρισμένος στην θέση «OFF (0)» και το καλώδιο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας αποσυνδεδεμένο από την πρίζα του δικτύου και τοποθετημένο κοντά στην μηχανή).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΡΟΥΤΙΝΑΣ





Περιλαμβάνει όλες τις δραστηριότητες που εκτελούνται με σκοπό την διατήρηση της καλής χρήσης και των λειτουργικών συνθηκών της μηχανής μέσω διαφορετικών τύπων επέμβασης (τροποποιήσεων, οπτικών ελέγχων, καθαρισμός φίλτρων αέρα, κλπ.) που εκτελούνται από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό μηχανικό συντήρησης σε συγκεκριμένη συχνότητα.



Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να εκτελούν αποκλειστικά τις διαδικασίες της συγκεκριμένης τους ειδικότητας και με την συμφωνία του διαχειριστή ασφάλειας της εταιρίας (αν η μηχανή χρησιμοποιείται σε εταιρία).

Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές δεν επιτρέπεται να αφήνουν την μηχανή χωρίς επιτήρηση όσο βρίσκεται σε λειτουργία και κατά την διάρκεια διαδικασιών συντήρησης.

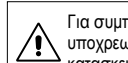
ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΡΟΥΤΙΝΑΣ

ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ	ΣΗΜΕΙΟ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ	ΤΥΠΟΣ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ
ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ 	Μηχανισμοί ασφαλείας	Επιβεβαιώστε ότι είναι συνδεδεμένα, κατάλληλα εγκατεστημένα, και λειτουργούν.
	Καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικής ενέργειας και βύσμων	Οπτικός έλεγχος κατάστασης φθοράς.
	Δεξαμενή	Στο τέλος κάθε κύκλου εργασιών, γυρίστε την μηχανή στο έδαφος και αδειάστε την υγρασία από την δεξαμενή, ανοίγοντας την βαλβίδα υγρασίας
ΚΑΘΕ ΕΒΔΟΜΑΔΑ 	Ρόδες	Έλεγχος πίεσης στις ρόδες. Αν είναι απαραίτητο, φουσκώστε με πιεσιμένο αέρα 2,5 bar το μέγιστο.
	Φίλτρα Αέρα Αρ. 2, μπροστινή και πίσω πλευρά	Ξεβιδώστε την βίδα αφαιρέστε το κάλυμμα αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το με αέρα· επανασυναρμολογήστε το κάλυμμα σωστά. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΦΑΝΕΡΗΣ ΦΘΟΡΑΣ.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Περιλαμβάνει όλες τις δραστηριότητες που εκτελούνται με σκοπό την διατήρηση της καλής χρήσης και των λειτουργικών συνθηκών της μηχανής μέσω διαφορετικών τύπων επέμβασης (τροποποιήσεων, αντικαταστάσεων, κλπ.) που εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς του κατασκευαστή σε συγκεκριμένη συχνότητα ή στην περίπτωση δυσλειτουργίας ή φθοράς.



Για συμπληρωματική επέμβαση συντήρησης, είναι υποχρεωτική η αίτηση τεχνικής βοήθειας στον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο πωλητή.

ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ



Όταν η μηχανή καταστρέφεται, είναι απαραίτητη η υπακοή στις απαιτήσεις των κανονισμών σε ισχύ. Ξεχωρίστε τα μέρη που αποτελούν την μηχανή σύμφωνα με τα υλικά που τα αποτελούν (πλαστικό, χαλκός, σίδηρος, κλπ.)

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ – ΑΙΤΙΕΣ – ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ




Ο ακόλουθος πίνακας δίνει μια σειρά καταστάσεων που μπορεί να προκύψουν κατά την διάρκεια χρήσης της μηχανής.



Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να εκτελούν αποκλειστικά τις διαδικασίες της συγκεκριμένης τους ειδικότητας και με την συμφωνία του διαχειριστή ασφαλείας της εταιρίας (αν η μηχανή χρησιμοποιείται σε εταιρία).

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Η μηχανή δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται και δεν κάνει επανεκκίνηση.		<ol style="list-style-type: none"> Επιβεβαιώστε ότι ο διακόπτης «ON-OFF» είναι στην θέση «ON (I)». Ελέγξτε ότι το καλώδιο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας λειτουργεί και είναι κατάλληλα συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα· Ελέγξτε ότι οι επεκτάσεις που πιθανών χρησιμοποιούνται και η πρίζα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας λειτουργούν· Ελέγξτε ότι ο βασικός διακόπτης του δικτύου είναι ενεργός και τοποθετημένος στην θέση «ON (I)».
	Ενεργοποίηση του αποκατατάσιμου θερμικού διακόπτη λόγω υπερφόρτωσης τάσης και/ή βραχυκυκλώματος.	Ελλειψη παροχής ρεύματος.
Η μηχανή ξεκινάει πολλές φορές χωρίς την χρήση εργαλείων.	Διαρροή αέρα από τους σωλήνες αέρα, το εργαλείο, ή την πνευματική εγκατάσταση.	<ol style="list-style-type: none"> Ελέγξτε ότι η πνευματική εγκατάσταση δεν έχει πάθει ζημιά· Ελέγξτε την αντοχή και την σύνδεση του σωλήνα αέρα και του εργαλείου.
Δεν βγαίνει αέρας από το εργαλείο.	Η δεξαμενή δεν έχει πίεση.	Ενεργοποιήστε την μηχανή και περιμένετε μέχρι η δεξαμενή να γεμίσει για να επιβεβαιώσετε την πίεση στον μετρητή πίεσης.
	Λάθος ρύθμιση της πίεσης εξόδου.	Ελέγξτε ότι η τιμή που εμφανίζεται στον μετρητή πίεσης στην έξοδο είναι μεγαλύτερη από 0 (μηδέν) bar.
	Το εργαλείο έχει ζημιά.	Ελέγξτε την κατάσταση και αποτελεσματικότητα του εργαλείου.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Μείωση πίεσης στην δεξαμενή αέρα.	Διαρροές από τον σωλήνα αέρα, το εργαλείο, ή την πνευματική εγκατάσταση.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ελέγξτε την κατάσταση της πνευματικής εγκατάστασης. 2. Ελέγξτε την κατάσταση των σωλήνων αέρα και του εργαλείου. 3. Επιβεβαιώστε ότι οι συνδέσεις μεταξύ των σωλήνων αέρα της μηχανής και του εργαλείου είναι σε καλή κατάσταση. 4. Επιβεβαιώστε ότι η βαλβίδα αποστράγγισης της υγρασίας είναι καλά κλειστή.
Ενεργοποίηση βαλβίδας ασφαλείας.	Ελαττωματικός διακόπτης πίεσης.	
Διαρροή αέρα από την βαλβίδα του διακόπτη πίεσης με σταματημένη την μηχανή.	Ελέγξτε αν η βαλβίδα είναι βρώμικη ή φθαρμένη.	 Μιλήστε με εξουσιοδοτημένο πωλητή.
Η μηχανή δονείται και/ή παράγει πολύ θόρυβο.	Μηχανική ζημιά.	
Συχνές ενεργοποιήσεις και χαμηλή απόδοση.	Βρώμικα φίλτρα αέρα.	Καθαρίστε τα φίλτρα.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ



Τα αυθεντικά ανταλλακτικά για πιθανές αντικαταστάσεις πρέπει να ζητώνται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους πωλητές.

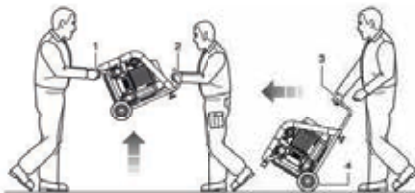
Απαγορεύεται αυστηρά η αντικατάσταση οποιουδήποτε μέρους της μηχανής με μη αυθεντικά ανταλλακτικά.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΜΗΧΑΝΗΣ



Η μηχανή μπορεί να μεταφερθεί χειροκίνητα από δύο υπεύθυνους χειριστές κρατώντας την από το πόδι στήριξης και το χερούλι ή να την αναλάβει ένας υπεύθυνος χειριστής χρησιμοποιώντας το χερούλι και τις ρόδες με τις οποίες είναι εξοπλισμένη.



Η μεταφορά της μηχανής πρέπει υποχρεωτικά να γίνεται από δύο υπεύθυνους χειριστές σύμφωνα με τις οδηγίες στο «εγχειρίδιο διαχείρισης βάρους» ώστε να αποφευχθούν ανεπιθύμητες εργονομικές συνθήκες που μπορεί να περιλαμβάνουν κινδύνους για ζημιές της σπονδυλικής στήλης/του οσφυϊκού της μέσης.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Η μηχανή συσκευάζεται από τον Κατασκευαστή σε ένα κουτί από χαρτόνι που είναι εξοπλισμένο με δύο χερούλια και περιλαμβάνει 1 Στεγνό Συμπιεστή, και 1 Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης.

ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Όταν η συσκευασία έχει τοποθετηθεί στο έδαφος, σε μια επίπεδη επιφάνεια για εξασφάλιση της σταθερότητας της, ανοίξτε την συσκευασία και αφαιρέστε την μηχανή ακολουθώντας τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στην παρ. 12.



Προτείνεται να απορρίψετε την συσκευασία σύμφωνα με τα διάφορα υλικά υπακούοντας τους νόμους σε ισχύ στην χώρα χρήσης.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ



Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται σε έναν χώρο εργασίας που έχει τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στην παρ. 2, τοποθετημένη σε επίπεδο έδαφος για εξασφάλιση της σταθερότητας της σε σχέση με τις συνολικές της διαστάσεις και βάρος.



Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια των εξουσιοδοτημένων χειριστών στον χώρο εργασίας, προτείνεται να εξασφαλίζεται μια ελάχιστη απόσταση (1 μέτρο) από άλλους, από αντικείμενα, και/ή εμπόδια.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Αν η μηχανή δεν θα χρησιμοποιηθεί για πολύ χρόνο, είναι απαραίτητο να αποθηκευτεί σε ένα ασφαλές μέρος, και να βρίσκεται σε κατάλληλη θερμοκρασία και υγρασία, όπως επίσης να προστατεύεται από σκόνη.

Πριν την αποθήκευση της μηχανής, προτείνεται να αδειάσει η υγρασία από την δεξαμενή αέρα.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

AC4504

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	230 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	0.24
Μέγιστη Λειτουργική Πίεση	Bar	8
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (D8.2000/14CE)	dB	58
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	1420
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	4
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	45 / 28
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	11
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	355x258x290

AC8305

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	230 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	0.35
Μέγιστη Λειτουργική Πίεση	Bar	9
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (D8.2000/14CE)	dB	60
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	1400
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	5
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	83 / 33
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	14.1
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	435x410x270

AC24050

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	230 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	1.5
Μέγιστη Λειτουργική Πίεση	Bar	9
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (D8.2000/14CE)	dB	72
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	1400
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	50
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	240 / 170
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	40.5
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	730x410x730

AC24016

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	230 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	1.5
Μέγιστη Λειτουργική Πίεση	Bar	9
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (D8.2000/14CE)	dB	72
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	1400
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	16
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	240 / 170
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	42.5
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	720x510x495

AC10304

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	230 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	0.55
Μέγιστη Λειτουργική Πίεση	Bar	9
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (D8.2000/14CE)	dB	60
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	1400
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	4
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	103 / 55
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	17.1
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	405x375x335

AC24080

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	230 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	1.5
Μέγιστη Λειτουργική Πίεση	Bar	9
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (D8.2000/14CE)	dB	72
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	1400
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	80
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	240 / 170
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	63.5
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	545x465x1210

AC12810

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	230 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	0.75
Μέγιστη Λειτουργική Πίεση	Bar	9
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (D8.2000/14CE)	dB	65
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	1420
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	10
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	128 / 80
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	25.8
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	495x437x459

AC32024

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	230 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	2.2
Μέγιστη Λειτουργική Πίεση	Bar	10
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (D8.2000/14CE)	dB	78
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	1400
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	24
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	320 / 230
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	54
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	800x560x535

AC12824

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	230 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	0.75
Μέγιστη Λειτουργική Πίεση	Bar	9
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (D8.2000/14CE)	dB	65
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	1420
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	24
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	128 / 80
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	22.0
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	571x280x575

Κατηγορία υπηρεσιών για όλα τα μοντέλα: S3 - 20mm ON/ 10mm OFF

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΟΥ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ

Τα διατηρημένα δικαιώματα σε αυτό το εγχειρίδιο «χρήσης και συντήρησης» παραμένουν ιδιοκτησία του κατασκευαστή. Κανένα μέρος του εγχειριδίου δεν μπορεί να αναπαραχθεί και να μοιραστεί (ολόκληρο ή σε μέρη) με οποιοδήποτε μέσο αναπαραγωγής χωρίς γραπτή εξουσιοδότηση από τον Κατασκευαστή. Όλα τα αναφερόμενα εμπορικά σήματα ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

GR

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY	KONFORMITÄTserklÄrung	CONFORMITEITSVERKLARING
<p>We KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. of 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 in accordance with the following directive(s): 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC</p> <p>declare under our sole responsibility that Model(s):</p> <p>AC4504, AC8305, AC10304, AC12810, AC12824, AC24016, AC24050, AC24080, AC32024</p> <p>is in conformity with the applicable essential health and safety requirements of the following documents:</p> <p>EN1012-1:2010 EN60204-1:2018 EN55014-1:2007+A2:2011 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2019 EN61000-3-3:2013+A1:2019</p> <p>Signed by: Chris Klein Position: Director of Engineering Place of DOC: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc. 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 On Date: October 10, 2019 Authorized Representative:</p> <p>Name: Fred van Gerven Address: KYOCERA SENCO Netherlands B.V. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad</p>	<p>Wir KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. von 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC</p> <p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass: Modell/Modelle:</p> <p>AC4504, AC8305, AC10304, AC12810, AC12824, AC24016, AC24050, AC24080, AC32024</p> <p>den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen entspricht, so wie sie in den folgenden Dokumenten festgehalten</p> <p>EN1012-1:2010 EN60204-1:2018 EN55014-1:2007+A2:2011 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2019 EN61000-3-3:2013+A1:2019</p> <p>Unterschieden von: Chris Klein Position: Director of Engineering Ort der Erklärung: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc. 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 Ursprüngliche Herausgabe: 10. Oktober 2019 Autorisierter Repräsentant (autorisiert, die technische Dokumentation zusammenzustellen)</p> <p>Name: Fred van Gerven Adresse: KYOCERA SENCO Netherlands B.V. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad</p>	<p>Wij KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. uit 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 in overeenstemming met de volgende richtlijn(en): 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC</p> <p>verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat: Model(en):</p> <p>AC4504, AC8305, AC10304, AC12810, AC12824, AC24016, AC24050, AC24080, AC32024</p> <p>in overeenstemming is met de toepasselijke essentiële gezondheids-en veiligheids-eisen van de volgende documenten:</p> <p>EN1012-1:2010 EN60204-1:2018 EN55014-1:2007+A2:2011 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2019 EN61000-3-3:2013+A1:2019</p> <p>Ondertekend door: Chris Klein Functie: Engineeringdirecteur Locatie van doc.: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc. 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 Originele uitgave: 10 Oktober 2019 Geautoriseerde vertegenwoordiger: (gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen)</p> <p>Naam: Fred van Gerven Adres: KYOCERA SENCO Netherlands B.V. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad</p>
<p>YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>Me KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. osoitteesta 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 seuraavien direktiivien mukaisesti: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC julistamme y ksinomaisella vastuullamme, että: Malli(t):</p> <p>AC4504, AC8305, AC10304, AC12810, AC12824, AC24016, AC24050, AC24080, AC32024</p> <p>on seuraavien asiakirjojen sovultuvin olennaisien työsuojeuvu vaatimusten mukainen:</p> <p>EN1012-1:2010 EN60204-1:2018 EN55014-1:2007+A2:2011 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2019 EN61000-3-3:2013+A1:2019</p> <p>Allekirjoitus: Chris Klein Asema: Koneenrakennusjohtaja Antopaikka: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc. 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 Alkuperäisjulkaisu: 10 Lokakuu 2019 Valtuutettu edustaja: (jolla on teknisen tiedoston kooivaltuudet)</p> <p>Nimi: Fred van Gerven Osoite: KYOCERA SENCO Netherlands B.V. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad</p>	<p>ERKLÄRUNG OM SAMSVAR</p> <p>Vi, KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. med adresse 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245, USA, erklærer i henhold til følgende direktiv(er): 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC under vårt eneansvar at: Modell(er):</p> <p>AC4504, AC8305, AC10304, AC12810, AC12824, AC24016, AC24050, AC24080, AC32024</p> <p>er laget i henhold til gjeldende grunnleggende bestemmelser for helse og sikkerhet i følgende dokumenter:</p> <p>EN1012-1:2010 EN60204-1:2018 EN55014-1:2007+A2:2011 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2019 EN61000-3-3:2013+A1:2019</p> <p>Underskrevet et av: Chris Klein Stilling: teknisk sjef Dokumentets sted: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc. 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245, USA Opprinnelig utstedt: 10 Oktober 2019 Autorisert representant: (godkjert for å sette sammen den tekniske filen)</p> <p>Navn: Fred van Gerven Adresse: KYOCERA SENCO Netherlands B.V. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad</p>	<p>FÖRSKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE</p> <p>Vi, KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. med adress 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 förklarar i enlighet med följande direktiv: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC och under vårt eget ansvar att: Modell(er):</p> <p>AC4504, AC8305, AC10304, AC12810, AC12824, AC24016, AC24050, AC24080, AC32024</p> <p>upplýllir gällande hälsö- och säkerhetsföreskrifter angivna i följande dokument:</p> <p>EN1012-1:2010 EN60204-1:2018 EN55014-1:2007+A2:2011 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2019 EN61000-3-3:2013+A1:2019</p> <p>Undertecknat av: Chris Klein Position: Director of Engineering Plats för konformitetsbeträffelsen: KYOCERA SENCO Industrial 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 Originalt utställt: 10 Oktober 2019 Auktoriserad representant: (auktoriserad att sammanställa det tekniska registret)</p> <p>Naam: Fred van Gerven Adress: KYOCERA SENCO Netherlands B.V. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad</p>

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
<p>Nous, KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. sis au 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245</p> <p>conformément à la (aux) directiv(e)s suivante(s) : 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC</p> <p>déclarons, en vertu de notre responsabilité exclusive, ce qui suit: Modèle(s) :</p> <p>AC4504, AC8305, AC10304, AC12810, AC12824, AC24016, AC24050, AC24080, AC32024</p> <p>est conforme aux exigences essentielles applicables en matière de santé et de sécurité, telles que stipulées dans les documents ci-dessous :</p> <p>EN1012-1:2010 EN60204-1:2018 EN55014-1:2007+A2:2011 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2019 EN61000-3-3:2013+A1:2019</p> <p>Signé par : Chris Klein Poste : Directeur de l'ingénierie Lieu du document: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc. 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 Version initiale: 10 Octobre 2019 Représentant autorisé: (à compiler le fichier technique) Nom: Fred van Gerven Adresse: KYOCERA SENCO Netherlands B.V. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad</p>	<p>Nosotros, KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. dirección legal 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245</p> <p>y de acuerdo con la(s) directiv(a)s siguiente(s): 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC</p> <p>declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que: Modelo(s):</p> <p>AC4504, AC8305, AC10304, AC12810, AC12824, AC24016, AC24050, AC24080, AC32024</p> <p>se ajusta a los requisitos esenciales de salud y seguridad establecidos en los documentos siguientes:</p> <p>EN1012-1:2010 EN60204-1:2018 EN55014-1:2007+A2:2011 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2019 EN61000-3-3:2013+A1:2019</p> <p>Firmado por: Chris Klein Cargo: Director de Ingeniería Procedencia de los documentos: KYOCERA SENCO Industrial 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 Emisión original: 10 de Octubre 2019 Representante autorizado: (autorizado a completar la ficha técnica) Nombre: Fred van Gerven Dirección: KYOCERA SENCO Netherlands B.V. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad</p>	<p>La società KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. indirizzo 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245</p> <p>conformemente alle seguenti direttive: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC</p> <p>dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che: Modelli:</p> <p>AC4504, AC8305, AC10304, AC12810, AC12824, AC24016, AC24050, AC24080, AC32024</p> <p>è conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza previsti dai seguenti documenti:</p> <p>EN1012-1:2010 EN60204-1:2018 EN55014-1:2007+A2:2011 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2019 EN61000-3-3:2013+A1:2019</p> <p>Firmato: Chris Klein Posizione: Responsabile di progettazione Luogo di emissione: KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 Edizione originale: 10 Ottobre 2019 Rappresentante autorizzato: (autorizzato alla compilazione del rapporto tecnico) Nome: Fred van Gerven Indirizzo: KYOCERA SENCO Netherlands B.V. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad</p>
<p>OVERENSSTEMMELSE DEKLARATIONEN</p> <p>Vi KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. på 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245, USA</p> <p>i overensstemmelse med følgende direktiv(er): 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC</p> <p>erklærer under eget ansvar, at</p> <p>Model(er):</p> <p>AC4504, AC8305, AC10304, AC12810, AC12824, AC24016, AC24050, AC24080, AC32024</p> <p>er i overensstemmelse med de gældende, obligatoriske sundheds- og sikkerhedskrav i følgende dokumenter:</p> <p>EN1012-1:2010 EN60204-1:2018 EN55014-1:2007+A2:2011 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2019 EN61000-3-3:2013+A1:2019</p> <p>Underskrevet af: Chris Klein Stilling: Teknisk direktør Stedet for DOC: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc. 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245, USA Original udgave: 10 Oktober, 2019 Autoriseret repræsentant (autoriseret til at udarbejde den tekniske fil) Navn: Fred van Gerven Adresse: KYOCERA SENCO Netherlands B.V. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad</p>	<p>DECLARACJA ZGODNOŚCI</p> <p>My KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. Z siedzibą w 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245</p> <p>w zgodzie z następującymi dyrektywami: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC</p> <p>deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że</p> <p>Model(e):</p> <p>AC4504, AC8305, AC10304, AC12810, AC12824, AC24016, AC24050, AC24080, AC32024</p> <p>są zgodne z normami bezpieczeństwa zawartymi w następujących dokumentach:</p> <p>EN1012-1:2010 EN60204-1:2018 EN55014-1:2007+A2:2011 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2019 EN61000-3-3:2013+A1:2019</p> <p>Podpisano: Chris Klein Stanowisko: Dyrektor inżynierii Polożenie dokumentu: KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc. 4270 Ivy Pointe Blvd. Cincinnati, Ohio 45245 Data: 10 października 2019 Autoryzowany przedstawiciel: (autoryzowany do spisania danych technicznych) Nazwisko: Fred van Gerven Adres: KYOCERA SENCO Netherlands B.V. Pascallaan 88 8218 NJ Lelystad</p>	

1. Senco Professional End User Warranty Policy

Considering the following constraints Senco underwrites the reliability and the quality of its supplied authorised Senco branded products.

- 1.1 Senco warrants to the end user that the following products will be free from defects in construction, assembly and material for the warranty period specified below.

Product	Warranty period
Senco ® XP Series-Red Cap, pneumatic tools	Five years
Senco ® XP Series-Black Cap, pneumatic tools	Two years
Senco Pro Series, pneumatic tools	One year
Senco Semi-Pro Series, pneumatic tools	One year
Senco DuraSpin ® Series, electric and battery tools	One year
Senco Cordless battery tools	Two years
Senco batteries and chargers for tools	One year
Senco gas tools	Two years
Senco Reconditioned Products	One year
Senco other tools	One year
Senco Compressors	One year

- 1.2 The warranty period starts on the day the end user purchases the product and/or 1 year after the tool has been deleted from the product line, which ever date comes first.
- 1.3 To claim warranty the end user needs to send the defective products or their parts, including the serial number and the original and dated sales receipt or proof of purchase from the original retailer or dealer, freight prepaid to the original retailer or dealer.
- 1.4 Senco is not obliged to do any repairs or replacements on any products or their parts on site.
- 1.5 During the warranty period Senco or its distributors will repair or replace defective products or their parts, exclusively or mainly as a result of an imperfection in construction, assembly or material, at Senco's option and expense, subject to the constraints of this warranty policy.
- 1.6 The repair or replacement of products or their parts under warranty, does in no case lead to prolongation of the warranty period. For every replacement product or part, the remaining original warranty period of the replaced product or part is applicable.
- 1.7 Senco will become the owner of the products or parts that have been replaced by Senco or its distributors as a result of being compliant to Senco's warranty, without being obligated any compensation in this matter.
- 1.8 Excluded from the warranty are:
- normal wear and tear parts, for example rubber o-rings, seals, driver blades, piston stops, piston/driver assemblies, isolators, drive belts, air filters and fuel systems, bits;
 - any imperfection that is a result of or has evolved from the fact that there has not been used clean, dry regulated compressed air and/or the air pressure applied has exceeded the maximum indicated on the tool casting (pneumatic tools);
 - any imperfection that is a result of or has evolved from normal wear, misapplication, abuse/misuse, improper modifications or storage, shipping/transport, accidents, neglect, operation at other than recommended speeds or voltage (electric units only);
 - any imperfection that is a result of or has evolved from explosions, fires and natural disasters, like hurricanes, floods and earthquakes;
 - Any imperfection that is a result of or has evolved from not following operating instructions, specifications and / or maintenance schedules. Read the Operator Manual for use, specifications and maintenance instructions;
 - Any imperfection that is caused by repairs, modifications to the product or attempts to do so by the end user or any third party;
 - Labour charges or loss or damage resulting from improper operation, maintenance or repairs are not covered by this warranty
 - Any warranty claims that have been received after the warranty period, as specified in this end user warranty, has expired.
- 1.9 Additional costs like shipping/transport, special packaging requirements and costs of travel and accommodation, are at the end users expense.
- 1.10 If a complaint is unfounded, all costs incurred thereby, including handling, inspection, shipping and administrative costs on the side of Senco or its distributors, will be charged to the end user.
- 1.11 After expiration of the warranty period, all costs for repair or replacement, including handling, inspection, shipping and administrative costs will be charged to the end user.
- 1.12 Notwithstanding legal limitation periods, the limitation of all claims and appeals against Senco and third parties involved by Senco for the implementation of the agreement is one year.
- 1.13 If Senco fails to meet this agreement, it will not discharge the end user from the obligations arising under this or any other contract.
- 1.14 When the warranty terms can not be met, due to for example import or export prohibitions, strikes or other unforeseen circumstances, the warranty period will be extended accordingly.
- 1.15 Senco's liability is limited to the warranty. Senco is not liable for damage caused by the functioning or non-functioning of the products as delivered, repaired or modified by Senco or its distributors, including but not limited to, production losses, profit losses, reduced working range, commercial losses or consequential damages or indirect damages whatsoever.